

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1952 - 1953.

ZITTIJD 1952 - 1953.



BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1953.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1953.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIERES.

	Pages.
INTRODUCTION	3
PREMIÈRE PARTIE. — LE BUDGET ORDINAIRE	7
I. — Résultats généraux des budgets antérieurs	7
Exercice 1945	7
Exercice 1946	8
Exercice 1947	8
Exercice 1948	9
Exercice 1949	9
Exercice 1950	10
Exercice 1951	10
Exercice 1952 :	
a) Recettes	11
b) Dépenses	11
Récapitulation	14
II. — Le budget ordinaire pour 1953	15
III. — Analyse des budgets de dépenses ordinaires pour 1953	19
§ 1. Tableaux comparatifs, par budget et par nature de dépenses, des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953	19
§ 2. Dette publique	26
§ 3. Pensions	27
§ 4. Non-valeurs et remboursements	27
§ 5. Dépenses d'administration générale :	
a) Dépenses de personnel	28
b) Dépenses de matériel	29
§ 6. Travaux	30
§ 7. Dépenses militaires	30
§ 8. Subventions à caractère économique :	
a) Subventions à l'industrie charbonnière	33
b) Aide à la Société Nationale des Chemins de Fer belges	34
c) Subventions aux prix	35

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
INLEIDING	3
EERSTE DEEL. — DE GEWONE BEGROTING	7
I. — Algemene resultaten van de vroegere begrotingen	7
Dienstjaar 1945	7
Dienstjaar 1946	8
Dienstjaar 1947	8
Dienstjaar 1948	9
Dienstjaar 1949	9
Dienstjaar 1950	10
Dienstjaar 1951	10
Dienstjaar 1952 :	
a) Ontvangsten	11
b) Uitgaven	11
Beknopt overzicht	14
II. — De gewone begroting voor 1953	15
III. — Ontleding van de gewone begroting van uitgaven voor 1953	19
§ 1. Vergelijkende tabellen, per begroting en volgens de aard der uitgaven, van de begrotingstoelagen aangevraagd op de gewone begrotingen voor 1952 en 1953	19
§ 2. Rijksschuld	26
§ 3. Pensioenen	27
§ 4. Kwade posten en terugbetalingen	27
§ 5. Uitgaven van algemeen bestuur :	
a) Personeelsuitgaven	28
b) Uitgaven voor materieel	29
§ 6. Werken	30
§ 7. Militaire uitgaven	30
§ 8. Toelagen van economische aard :	
a) Toelagen aan de steenkoolmijnijverheid	33
b) Hulpverlening aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	34
c) Prijzentoelagen	35

	Pages.
§ 9. Interventions en matière sociale	35
A. Sécurité sociale	35
1° Pensions de vieillesse	35
2° Assurance chômage	37
3° Assurance maladie	39
4° Allocations familiales	40
5° Allocations aux estropiés, mutilés et per- sonnes assimilées	41
B. Politique du logement	41
C. Relevé des prévisions d'interventions de l'Etat dans le domaine social pour 1953, comparative- ment à 1952	42
IV. — Budget des Voies et Moyens	43
§ 1. L'ensemble des recettes	43
§ 2. Les impôts	43
§ 3. Rentrées probables des recettes de l'exercice 1952 et prévisions pour l'exercice 1953	47
1° Les recettes d'impôt	47
2° Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens	51
DEUXIÈME PARTIE. — Le budget extraordinaire	52
TROISIÈME PARTIE. — La situation financière	57
CONCLUSION	77

LISTE DES TABLEAUX.

Situation budgétaire, de l'exercice 1945	7
Situation budgétaire de l'exercice 1946	8
Situation budgétaire de l'exercice 1947	8
Situation budgétaire de l'exercice 1948	9
Situation budgétaire de l'exercice 1949	9
Situation budgétaire de l'exercice 1950	10
Situation budgétaire de l'exercice 1951	10
Recettes de l'exercice 1952	11
Dépenses de l'exercice 1952	11
Synthèse du budget ordinaire pour 1952	13
Décomposition du budget ordinaire pour 1952 par nature de dépenses (Récapitulation)	14
Décomposition du budget ordinaire pour 1953 par nature de dépenses (Récapitulation)	15
Comparaison du budget ordinaire de 1953 avec celui de 1952 rectifié (par catégories de dépenses)	16
Comparaison du budget ordinaire de 1953 avec celui de 1952 rectifié (par budgets)	17
Tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites	20-21
Tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature de dépenses : dépenses résultant de la guerre	22-23
Comparaison des budgets de dépenses pour 1952 et pour 1953 (dépenses ordinaires et dépenses de guerre), par département ou par budget	24-25
Tableau des dépenses militaires et de sécurité civile	32
Interventions en faveur de la S.N.C.F.B.	34
Crédits pour les pensions de vieillesse en 1951-1952 et 1953	36
Indice de la production industrielle et du chômage	39
Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1953. Recettes d'impôts. Comparaison entre les prévisions budgétaires et les recettes probables pour 1952 et les prévisions budgé- taires pour 1953	43
Autres recettes ordinaires : recettes probables de l'exercice 1952 et prévisions budgétaires pour 1953	48
Tableau des dépenses extraordinaires	51
Dépenses extraordinaires : Engagements des années 1951 et antérieurs et dont les paie- ments devaient encore être effectués au 1 ^{er} janvier 1952	52
Engagements et liquidations du 1 ^{er} janvier 1952 au 30 sep- tembre 1952	53
Situation de la Dette publique	54
TABLEAUX-ANNEXES	73
	81-116

	Blads.
§ 9. Tussenkomsten in maatschappelijk opzicht	35
A. Maatschappelijke zekerheid	35
1° Ouderdomspensioenen	35
2° Verzekering tegen werkloosheid	37
3° Verzekering tegen ziekte en invaliditeit	39
4° Kindertoelagen	40
5° Toelagen aan de gebrekkigen, verminkten en gelijkgestelde personen	41
B. Huisvestingspolitiek	41
C. Staat van vooruitzichten in zake 's Rijks tussen- komst op maatschappelijk gebied voor 1953, ten opzichte van 1952	42
IV. — Rijksmiddelenbegroting	43
§ 1. De globale ontvangsten	43
§ 2. De belastingen	43
§ 3. Vermoedelijke inningen der ontvangsten van het dienstjaar 1952 en vooruitzichten voor het dienst- jaar 1953	47
1° Belastinginkomsten	47
2° De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelen begroting	51
TWEDE DEEL. — De buitengewone begroting	52
DERDE DEEL. — De financiële toestand	57
BESLUIT	77

LIJST DER TABELLEN.

Begrotingstoestand dienstjaar 1945	7
Begrotingstoestand dienstjaar 1946	8
Begrotingstoestand dienstjaar 1947	8
Begrotingstoestand dienstjaar 1948	9
Begrotingstoestand dienstjaar 1949	9
Begrotingstoestand dienstjaar 1950	10
Begrotingstoestand dienstjaar 1951	10
Ontvangsten dienstjaar 1952	11
Uitgaven dienstjaar 1952	11
Synthese van de gewone begroting voor 1952	13
Ontleding van de gewone begroting voor 1952, volgens de aard der uitgaven (Samenvatting)	14
Indeling van de gewone begroting 1953, volgens de aard van de uitgaven (Samenvatting)	15
Vergelijking van de gewone begroting van 1953 met de aange- vulde van 1952 (volgens de aard der uitgaven)	16
Vergelijking van de gewone begroting van 1953 met de aange- vulde van 1952 (volgens de begrotingen)	17
Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard der uitga- ven : eigenlijke gewone uitgaven	20-21
Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard der uitga- ven : uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	22-23
Vergelijking per departement of per begroting van de uitgaven- begrotingen voor 1952 en voor 1953 (gewone uitgaven en uit- gaven voortvloeiend uit de oorlog)	24-25
Tabel der militaire uitgaven en uitgaven voor burgerlijke vei- ligheid	32
Tussenkomsten ten bate van de N.M.B.S.	34
Begrotingskredieten voor de ouderdomspensioenen in 1951-1952 en 1953	36
Indexcijfer van de industriële productie en van de werkloosheid. Synthetische tabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1953	39
Belastingontvangsten. Vergelijking tussen de begrotingsramin- gen en de vermoedelijke ontvangsten voor 1952 en de begro- tingsramingen voor 1953	43
Andere gewone ontvangsten : vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1952 en de begrotingsramingen voor 1953	48
Tabel van de buitengewone uitgaven	51
Buitengewone uitgaven : Vastleggingen der jaren 1951 en vorige en waarvan de beta- lingen nog moeten uitgevoerd worden op 1 Januari 1952	52
Vastleggingen en betalingen van 1 Januari 1952 tot 30 Sep- tember 1952	54
Toestand der Openbare Schuld	73
BIJLAGEN-TABELLEN	81-116

EXPOSÉ GÉNÉRAL

I. — INTRODUCTION.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1953.

Le budget ordinaire s'établit, pour les dépenses, à un montant de 77,746 millions de francs et, pour les recettes, à un montant de 77,956 millions de francs et accuse, de ce fait, un boni de 210 millions de francs.

En ce qui concerne le budget extraordinaire, le montant des crédits de paiement sollicités est de 20,501 millions de francs, les recettes escomptées étant prévues pour un montant de 2,458 millions de francs.

2. Le budget initial de l'exercice 1952 s'élevait à 70,441 millions de francs. Des amendements successifs, dont le plus important au montant de 1,016 millions de francs affectés à l'octroi aux travailleurs d'une allocation temporaire pour une période de six mois, eurent pour effet d'augmenter les prévisions initiales de quelque 1,418 millions de francs.

Le budget augmenta ensuite de 3,940 millions de francs (crédits affectés à des créances des exercices antérieurs y compris) par le vote du premier document de crédits supplémentaires.

Le budget ordinaire de 1952 se soldera néanmoins par un boni en raison, d'une part, de plus-values fiscales importantes et, d'autre part, des crédits qui tomberont en annulation à la clôture des comptes de l'exercice.

Dans le présent exposé, le Parlement trouvera des indications complémentaires quant aux ajustements probables de crédits qu'il conviendra d'apporter encore au budget de 1952 d'ici la fin de l'année et qui feront l'objet du second feuillet de crédits supplémentaires dont le dépôt pourra se faire à la fin du mois de novembre prochain.

3. Le budget général se compose de 22 projets de loi répartis comme suit entre les Assemblées :

Chambre des Représentants :

Budget des Voies et Moyens;

Budget de la Dette Publique;

Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires;

Budget du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction;

Budget du Ministère des Finances;

Budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur;

Budget du Ministère des Communications;

Budget du Ministère des Colonies;

ALGEMENE TOELICHTING

I. — INLEIDING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

1. In opdracht van de Koning heb ik de eer het ontwerp van de algemene Rijksbegroting voor het dienstjaar 1953 aan het Parlement ter bespreking voor te leggen.

De gewone begroting bedraagt in uitgave 77,746 miljoen frank en in ontvangst 77,956 miljoen frank. Ze sluit dus met een boni van 210 miljoen frank.

In de buitengewone begroting bedragen de aangevraagde betalingskredieten 20,501 miljoen frank terwijl de ontvangsten op een bedrag van 2,458 miljoen frank worden geraamd.

2. De oorspronkelijke begroting van het dienstjaar 1952 beliep 70,441 miljoen frank. Door opeenvolgende amendementen, waarvan de belangrijkste, ten bedrage van 1,016 miljoen frank, bestemd was tot het verlenen van een tijdelijke bijslag voor een duur van zes maanden aan de arbeiders, vermeerderden de oorspronkelijke ramingen met ongeveer 1,418 miljoen frank.

Vervolgens vermeerderde de begroting met 3,940 miljoen frank (de kredieten bestemd voor schuldvorderingen van vroegere dienstjaren inbegrepen) door het stemmen van het eerste blad van bijkredieten.

De gewone begroting voor 1952 zal niettemin met een boni sluiten, enerzijds, wegens de aanzienlijke fiscale meerwaarden en, anderzijds, wegens de kredieten die bij het afsluiten der rekeningen van het dienstjaar kunnen geschrapt worden.

In deze toelichting vindt het Parlement bijkomende inlichtingen nopens de kredietaanpassingen welke de begroting van 1952 nog voor het einde van het jaar dient te ondergaan, aanpassingen die het tweede blad van bijkredieten uitmaken dat einde November eerstkomend zal worden neergelegd.

3. De algemene begroting omvat 22 wetsontwerpen, tussen de Wetgevende Kamers verdeeld als volgt :

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

Rijksmiddelenbegroting;

Begroting der Openbare Schuld;

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven;

Begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw;

Begroting van het Ministerie van Financiën;

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel;

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen;

Begroting van het Ministerie van Koloniën;

Budget du Ministère de la Justice;
Budget du Ministère de la Défense Nationale;
Budget du Corps de la Gendarmerie;
Budget du Ministère de l'Instruction Publique.

Sénat :

Budget des Pensions;
Budget des Non-Valeurs et des Remboursements;
Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre;
Budget des Dotations;
Budget des Services du Premier Ministre;
Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

Budget du Ministère de l'Intérieur;
Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes;
Budget du Ministère de l'Agriculture.

4. Soucieux de mettre fin à la pratique des crédits provisoires, le Gouvernement avait pris l'initiative de constituer une Commission Mixte, composée de membres des deux Chambres et de fonctionnaires, en vue d'examiner si, pour mettre fin au vote tardif des budgets, il ne fallait pas en venir à reporter du 1^{er} janvier au 1^{er} juillet l'ouverture de l'année budgétaire.

La Commission n'a pas soulevé d'objection de principe; elle pense cependant que cette réforme serait vaine si les méthodes de travail parlementaire n'étaient pas adaptées de telle sorte que l'examen en commission et le vote en séance publique puissent être menés à bien, pour tous les budgets et dans les deux Assemblées, dans un délai de quatre mois, les documents budgétaires étant distribués le 1^{er} mars et les votes acquis le 1^{er} juillet, au moment où s'ouvrirait l'exercice.

A la demande des membres de la Commission, le rapport final a été transmis aux Assemblées à l'intention des Commissions du travail parlementaire. C'est à celles-ci qu'il appartiendra d'examiner si cette réforme est susceptible de résoudre le problème.

Ce que souhaite surtout le Gouvernement, c'est que les Assemblées s'attachent à activer la discussion des documents budgétaires de 1953 de façon telle que le vote des budgets soit acquis aussi tôt que possible, et que soit réduit au minimum le nombre de douzièmes provisoires.

5. Le Gouvernement a déposé le 25 mars 1952, sur le bureau de la Chambre des Représentants (*Doc. parl.* n° 317) un projet de loi organisant le contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La commission spéciale créée au sein de la Chambre des Représentants pour l'examen de ce projet de loi en a déjà commencé l'examen; on peut donc espérer qu'il pourra venir prochainement en discussion publique.

Le projet concerne une cinquantaine d'organismes qu'il répartit en plusieurs groupes, selon les modalités du contrôle.

Celui-ci s'opérerait :

par le vote du budget par les Chambres;

Begroting van het Ministerie van Justitie;
Begroting van het Ministerie van Landsverdediging;
Begroting van de Rijkswacht;
Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Senaat :

Begroting der Pensioenen;
Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen;
Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde;
Begroting van Dotatiën;
Begroting van de Diensten van de Eerste-Minister;
Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;
Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;
Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;
Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand;
Begroting van het Ministerie van Landbouw.

4. Teneinde paal en perk te stellen aan het gebruik der voorlopige kredieten had de Regering een Gemengde Commissie, samengesteld uit leden der beide Kamers en uit ambtenaren, in het leven geroepen om te onderzoeken of het laattijdig stemmen der begrotingen niet kon voorkomen worden door het begrotingsjaar op 1 Juli in plaats van op 1 Januari te laten beginnen.

De Commissie heeft geen principiële bezwaren geformuleerd. Zij meent nochtans dat deze hervorming nutteloos zou zijn indien de methodes in zwang bij de parlementaire werkzaamheden niet zodanig aangepast werden dat het onderzoek in commissie en het stemmen in openbare vergadering voor al de begrotingen en in beide Kamers, binnen een termijn van vier maanden tot een goed einde kan worden gebracht, waarbij rekening dient gehouden met het feit, dat de budgetaire bescheiden op 1 Maart worden uitgedeeld en de stemming geëindigd op 1 Juli, dus op het ogenblik van de opening van het dienstjaar.

Op verzoek van de leden van de Commissie, werd het uiteindelijk verslag aan de Kamers overgemaakt ter intentie van de Parlementaire Werkcommissies. Deze dienen te onderzoeken of de hervorming het probleem kan oplossen.

De Regering wenst vooral dat de Kamers de besprekingen der budgetaire bescheiden voor 1953 bespoedigen zodanig dat de stemming der begrotingen zo vroeg mogelijk zou plaats vinden en de voorlopige twaalfden tot een minimum beperkt blijven.

5. Op 25 Maart 1952 heeft de Regering op het bureel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (*Parl. Besch.* n° 317) een ontwerp van wet, houdende regeling van de controle op sommige instellingen van openbaar nut, neergelegd.

De bijzondere commissie opgericht in de schoot van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor het onderzoek van dit ontwerp van wet is haar werkzaamheden reeds begonnen. De bespreking in openbare zitting mag dus binnenkort verwacht worden.

Het ontwerp betreft een vijftigtal instellingen ingedeeld in verscheidene groepen op grond van de modaliteiten van de controle.

Deze laatste vindt plaats :

door het stemmen van de begroting door de Kamers;

par le contrôle de l'exécution de ce budget par les ministres dotés, soit de l'autorité, soit du pouvoir de tutelle;

par l'institution de reviseurs;

par le contrôle exercé par le Ministre des Finances en matières budgétaire et financière;

enfin, par le contrôle des comptes par la Cour des Comptes.

Ces budgets seraient dressés d'après un schéma type destiné à en faciliter la compréhension et à permettre, là où ils s'imposent, des regroupements et des comparaisons.

Comme en 1952, le Gouvernement, sans préjuger du sort que le Parlement réservera au projet de loi, publie cette année encore, en annexe aux budgets des départements ministériels, les prévisions budgétaires des organismes suivants :

Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

1. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.
2. Office de récupération économique.
3. Régie des services frigorifiques de l'Etat belge.

Ministère de l'Agriculture.

1. Office national des débouchés agricoles et horticoles.
2. Office national du lait et de ses dérivés.

Ministère du Commerce Extérieur.

Office belge du commerce extérieur.

Ministère des Communications.

1. Institut national belge de radiodiffusion.
2. Office national pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi.
3. Régie des télégraphes et téléphones.
4. Régie des voies aériennes.

Ministère de la Défense Nationale.

Office des renseignements et d'aide aux familles des militaires.

Ministère des Finances.

Office des séquestres.

Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

1. Œuvre nationale de l'enfance.
2. Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.
3. Société nationale de la petite propriété terrienne.
4. Société nationale des habitations et logements à bon marché.
5. Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés.
6. Œuvre nationale des invalides de la guerre.

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

1. Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales.

door het toezicht op de uitvoering van deze begroting, uitgeoefend door de ministers onder wier gezag of voorgedij de instelling staat;

door de instelling van revisoren;

door het toezicht dat de Minister van Financiën inzake begroting en financiën uitoefent;

tenslotte door de controle der rekeningen door het Rekenhof.

Deze begrotingen worden opgemaakt volgens een standaard-model waardoor een klaarder inzicht verkregen en, waar het nodig blijkt, hergroeperingen en vergelijkingen mogelijk worden.

Zonder te willen vooruitlopen op het onthaal dat het ontwerp van wet bij het Parlement zal te beurt vallen, publiceert de Regering dit jaar nogmaals, zoals in 1952, in bijlage aan de begrotingen van de ministeriële departementen de budgettaire ramingen van volgende instellingen :

Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

1. Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw.
2. Dienst voor economische recuperatie.
3. Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten.

Ministerie van Landbouw.

1. Nationale dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten.
2. Nationale zuiveldienst.

Ministerie van Buitenlandse Handel.

Belgische dienst voor de buitenlandse handel.

Ministerie van Verkeerswezen.

1. Belgisch nationaal instituut voor radio-omroep.
2. Nationaal bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding.
3. Regie van telegraaf en telefoon.
4. Regie der luchtwegen.

Ministerie van Landsverdediging.

Dienst voor inlichtingen en hulp aan de families der militairen.

Ministerie van Financiën.

Dienst voor het sequester.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

1. Nationaal werk voor kindermwzijn.
2. Nationaal werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.
3. Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.
4. Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken.
5. Nationaal werk voor de oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen en weggevoerden.
6. Nationaal werk voor oorlogsinvaliden.

Ministerie van Arbeid en van Sociale Voorzorg.

1. Hulpkas voor gezinsvergoedingen.

2. Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.
3. Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales.
4. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.
5. Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.
6. Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.
7. Caisse nationale des vacances annuelles.
8. Fonds d'allocations pour employés.
9. Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles.
10. Fonds national d'assurance maladie-invalidité.
11. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.
12. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.
13. Office national de coordination des allocations familiales.
14. Office national du placement et du chômage.
15. Office national de sécurité sociale.

Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

1. Groupement belge du remorquage.
2. Office de la navigation.
3. Office régulateur de la navigation intérieure.

Six des organismes précités, à savoir :

1. l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre,
2. l'Office national pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi,
3. la Régie des télégraphes et téléphones,
4. la Régie des voies aériennes,
5. l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés,
6. la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge, doivent déjà soumettre un budget annuel au vote du Parlement en application des dispositions légales en vigueur.

Une disposition permettant l'approbation de ces budgets par les Chambres législatives figure dans le projet de loi du budget de chacun des départements ministériels auquel ils sont annexés.

Pour les autres projets, il va sans dire qu'à défaut de disposition légale, leur communication au Parlement ne constitue qu'un élément d'information ou, le cas échéant, la justification de l'intervention du Trésor au profit de certains d'entre eux.

2. Steun- en voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.
3. Onderlinge hulpkas voor kindertoeslagen.
4. Nationale onderlinge kas voor kindertoeslagen.
5. Nationale verrekenkas voor gezinsvergoedingen.
6. Nationale kas voor ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en wezentoeslagen.
7. Rijkskas voor jaarlijks verlof.
8. Toelagenfonds voor bedienden.
9. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.
10. Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.
11. Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.
12. Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.
13. Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen.
14. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.
15. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

1. Belgische sleepvaartgoepering.
2. Dienst der scheepvaart.
3. Dienst voor regeling der binnenvaart.

Zes der voornoemde organismen, te weten :

1. het Nationaal werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers,
2. het Nationaal bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding,
3. de Regie van Telegraaf en Telefoon,
4. de Regie der luchtwegen,
5. het Nationaal werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen en weggevoerden,
6. de Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten, moeten reeds jaarlijks een begroting aan het Parlement ter stemming voorleggen overeenkomstig de vigerende wettelijke beschikkingen.

Een bepaling welke de goedkeuring van deze begrotingen door de Wetgevende Kamers toelaat is opgenomen in het ontwerp van begrotingswet van elk der ministeriële departementen waarbij ze gevoegd zijn.

Voor andere ontwerpen spreekt het van zelf dat, bij gebrek aan wettelijke bepalingen, de inzage door het Parlement slechts ten titel van inlichting geschiedt of desgevallend ten titel van verantwoording van de Staatstoelagen ten bate van sommige instellingen.

PREMIÈRE PARTIE.
LE BUDGET ORDINAIRE.

CHAPITRE PREMIER.
RÉSULTAT GÉNÉRAL
DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

6. Les résultats probables des exercices 1945 à 1952 tels qu'ils apparaissent dans les écritures au 30 juin 1952 sont consignés dans les tableaux ci-après. Ceux-ci ont été établis suivant le modèle adopté dans l'Exposé général du budget de 1952 et permettront ainsi la comparaison entre les résultats chiffrés, au 30 juin 1951 et au 30 juin 1952, pour les exercices considérés.

§ 1. EXERCICE 1945 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

EERSTE DEEL.
DE GEWONE BEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK.
ALGEMEEN RESULTAAT
VAN DE VORIGE BEGROTINGEN.

6. De waarschijnlijke uitslagen van de dienstjaren 1945 tot 1952 zoals ze op 30 Juli 1952 in de boeken voorkomen vindt men in de hiernavolgende tabellen. Deze werden opgemaakt volgens het model dat in de Algemene Toelichting van de begroting voor 1952 aangenomen werd. Aldus wordt de vergelijking mogelijk tussen de resultaten opgetekend op 30 Juli 1951 en op 30 Juni 1952 voor de kwestieuze dienstjaren.

§ 1. DIENSTJAAR 1945 (per 30 Juni 1952).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 15,802.3	20,687	28,365.9	— 547.2	27,818.7	27,096.2	6,409.2	—
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 473.6	55.9	25,152.3	— 1,812.7	23,339.6	19,763.8	19,707.9	—
Total. — Totaal : 16,275.9	20,742.9	53,518.2	— 2,359.9	51,158.3	46,860.0	26,117.1	—

§ 2. EXERCICE 1946 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 2. DIENSTJAAR 1946 (per 30 Juni 1952).
(In millioen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RESULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 27,367	41,978.8	31,883.5	— 74	31,809.5	30,038.2	—	11,940.6
Résultant de la guerre: Voortvloeiend uit de oorlog : 840.3	4,125.8	14,817.2	+ 783	15,600.2	14,470.4	10,344.6	—
Total. — Totaal : 28,207.3	46,104.6	46,700.7	+ 709	47,409.7	44,508.6	—	1,596

§ 3. EXERCICE 1947 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 3. DIENSTJAAR 1947 (per 30 Juni 1952).
(In millioen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RESULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 38,755.3	46,346.7	36,090.5	— 586.5	35,504	33,894	—	12,452.7
Résultant de la guerre: Voortvloeiend uit de oorlog : 1,942.3	916.8	25,170.2	— 6,592.1	18,578.1	17,380	16,463.2	—
Total. — Totaal : 40,697.6	47,263.5	61,260.7	— 7,178.6	54,082.1	51,274	4,010.5	—

§ 4. EXERCICE 1948 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 4. DIENSTJAAR 1948 (per 30 juni 1952).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 52,871.4	61,344.8	43,792.8	+ 223.5	44,016.3	42,176.9	—	19,167.9
Résultant de la guerre: Voortvloeiend uit de oorlog : 2,710.3	1,492.3	19,376.8	+ 1,581.7	20,958.5	20,084.3	18,592	—
Total. — Totaal : 55,581.7	62,837.1	63,169.6	+ 1,805.2	64,974.8	62,261.2	—	575.9

§ 5. EXERCICE 1949 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 5. DIENSTJAAR 1949 (per 30 juni 1952).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 59,457.3	63,539.7	55,647.1	+ 288.2	55,935.3	54,449.1	—	9,090.6
Résultant de la guerre: Voortvloeiend uit de oorlog : 951.1	3,505.6	13,086.9	+ 4,475.2	17,562.1	16,461.6	12,956	—
Total. — Totaal : 60,408.4	67,045.3	68,734	+ 4,763.4	73,497.4	70,910.7	3,865.4	—

§ 6. EXERCICE 1950 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 6. DIENSTJAAR 1950 (per 30 Juni 1952).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 60,838.7	60,550.3	59,167.4	— 421.5	58,745.9	57,040.4	—	3,509.9
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 2,304.4	2,874.1	6,385.1	+ 23.2	6,408.3	5,777.8	2,903.7	—
Total. — Totaal : 63,143.1	63,424.4	65,552.5	— 398.3	65,154.2	62,818.2	—	606.2

§ 7. EXERCICE 1951 (au 30 juin 1952).
(En millions de francs.)

§ 7. DIENSTJAAR 1951 (per 30 Juni 1952).
(In miljoen frank.)

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultats des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd ingevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 63,367.5	75,490.7	62,338	+ 1,385.5	63,723.5	59,164.8	—	16,325.9
Résultant de la guerre : Voortvloeiend uit de oorlog : 425.1	1,304.1	6,159.7	+ 2,587.5	8,747.2	6,625.4	5,321.3	—
Total. — Totaal : 63,792.6	76,794.8	68,497.7	+ 3,973	72,470.7	65,790.2	—	11,004.6

§ 8. EXERCICE 1952.

A. — RECETTES.

(En millions de francs.)

7. Les prévisions sur la base des recettes réelles au 31 août 1952 s'établissent comme suit :

§ 8. DIENSTJAAR 1952.

A. — ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank.)

7. De ramingen berustend op de werkelijke ontvangsten op 31 Augustus 1952 omvatten :

	Évaluations budgétaires — Begrotings- ramingen	Recettes au 31 août 1952 — Ontvangsten op 31 Augustus 1952	Nouvelles évaluations — Nieuwe ramingen	Différences — Verschillen	
				en + — in +	en — — in —
Recettes fiscales : — <i>Fiscale ontvangsten :</i>					
Contributions directes. — <i>Directe belastingen.</i>	29,036.3	18,273.9	37,130.5	8,094.2	—
Douanes et Accises. — <i>Douanen en Accijnzen.</i>	12,649.3	8,716.1	13,586.3	937	—
Enregistrement. — <i>Registratie</i> ...	22,361	16,713.4	24,340	1,979	—
Total des recettes fiscales. — <i>Totaal van de fiscale ontvangsten</i> ...	64,046.6	43,703.4	75,056.8	11,010.2	—
Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i> ...	6,116.9	3,208.3	6,079.4	—	37.5
Recettes de guerre. — <i>Oorlogsontvangsten</i> ...	413.4	169.1	249.3	—	164.1
Total du budget des Voies et Moyens. — <i>Totaal van de Rijksmiddelenbegroting</i> ...	70,576.9	47,080.8	81,385.5	11,010.2	201.6
Plus-value nette. — <i>Netto meerwaarde.</i>				+10,808.6	

B. — DÉPENSES.

8. Le budget ordinaire de 1952 se présente comme suit :

	Projets initiaux	Budgets votés
	(en millions de francs)	
Dépenses ordinaires ...	66,082.8	67,500.3
Dépenses résultant de la guerre ...	4,358.3	4,358.3
	70,441.1	71,858.6

Compte tenu du premier feuillet d'ajustements (loi du 26 juillet 1952), la situation est actuellement la suivante :

B. — UITGAVEN.

8. De gewone begroting van 1952 ziet er uit als volgt :

	Oorspronkelijke voorstellen	Gestemde begrotingen
	(in miljoen frank)	
Gewone uitgaven ...	66,082.8	67,500.3
Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ...	4,358.3	4,358.3
	70,441.1	71,858.6

Rekening gehouden met het eerste bijblad (wet van 26 Juli 1952) ziet de toestand er tegenwoordig als volgt uit :

	Crédits votés — Gestemde kredieten	Crédits supplémentaires sollicités pour 1952 — Bijkredieten gevraagd voor 1952	Réductions — Verminderingen	Total des crédits relatifs à 1952 — Totaal der kredieten t.o.v. 1952	Crédits supplémentaires pour exercices antérieurs — Bijkredieten voor vroegere dienstjaren	Total général — Algemeen totaal
Dépenses ordinaires. — <i>Gewone uitgaven</i> ...	67,500.3	3,464	469.9	70,494.4	755.2	71,249.6
Dépenses de guerre. — <i>Oorlogsuitgaven</i> ...	4,358.3	205	31.8	4,531.5	18.3	4,549.8
Totaux. — <i>Totalen.</i>	71,858.6	3,669	501.7	75,025.9	773.5	75,799.4

Il ressort du tableau ci-dessus que la loi du 26 juillet 1952 contenant le premier feuillet d'ajustements budgétaires pour l'exercice 1952, a augmenté les crédits alloués

Uit de hierbovengemelde tabel kan afgeleid worden, dat de wet van 26 Juli 1952 houdende het eerste blad van bijkredieten voor het dienstjaar 1952, de kredieten voorzien

pour le budget ordinaire de cet exercice de quelque 3,940 millions de francs, dont 3,167 millions de francs pour les dépenses de l'exercice courant et 773 millions de francs pour la couverture de créances d'exercices antérieurs.

Les crédits supplémentaires les plus importants alloués par cette loi sont énumérés ci-après :

Revision des barèmes des agents de l'Etat. Dépense supplémentaire de l'exercice 1951	208 millions
Pensions militaires et pensions de réparation	161 »
Accroissement des dépenses de chômage et des charges connexes	2,430 »
Aide spéciale en faveur des grandes villes	400 »
Subsides-traitements en faveur des institutions d'enseignement technique	250 »
dont 134 millions pour les exercices 1950 et 1951.	
Contribution de la Belgique à l'action d'assistance des Nations Unies à la Corée	75 »
Prime à la production laitière	25 »
Dépense supplémentaire résultant de l'épizootie de fièvre aphteuse	20 »
Office commercial du Ravitaillement : Politique de soutien des prix	200 »

9. Au moment où est rédigé cet exposé général, on ne dispose pas encore de toutes les données qui permettraient d'évaluer avec précision le montant net des crédits supplémentaires qui seront demandés dans le second feuillet de l'exercice 1952. Celui-ci est en préparation; il sera déposé à la fin du mois de novembre.

Dans l'état actuel de l'exécution des budgets, on peut déjà signaler que ce document devra tenir compte des dépenses supplémentaires relatives aux objets suivants :

Barèmes et indemnités diverses (agents de l'Etat et corps spéciaux)	350 millions
Pensions militaires d'ancienneté	75 »
Dépenses de chômage	250 »
Intérêts moratoires sur impôts indûment perçus	60 »
Indemnisation de la Société Nationale des Chemins de Fer des prestations insuffisamment rémunérées	482 »
	1,217 »

D'autre part, diverses réductions apparaissent pour un montant de $\pm$ 250 millions de francs; il est donc probable que le montant net du second feuillet sera de l'ordre de 950 millions de francs.

pour de gewone begroting van dit dienstjaar met ongeveer 3,940 miljoen frank vermeerderd heeft, waarvan 3,167 miljoen frank voor de uitgaven van het lopende dienstjaar en 773 miljoen frank voor het vereffenen van schuldvoorwaarden van vroegere dienstjaren.

Hieronder volgen de belangrijkste bijkredieten verleend door deze wet :

Herziening van de weddeschalen van het Rijkspersoneel. Bijkomende uitgave voor het dienstjaar 1951	208 miljoen
Militaire pensioenen en herstelpensioenen	161 »
Aangroei van de werkloosheidsuitgaven en de verwante lasten	2,430 »
Bijzondere tegemoetkoming ten bate van de grote steden	400 »
Wedde-toelagen ten bate van de instellingen van technisch onderwijs	250 »
waarvan 134 miljoen voor de dienstjaren 1950 en 1951.	
Bijdrage van België in de hulpactie van de Verenigde Naties in Korea	75 »
Premie aan de zuivelproductie	25 »
Bijkomende uitgave voortvloeiend uit het uitbreken van het mond- en klauwzeer	20 »
Handelsdienst voor Ravitaillering: prijzenpolitiek	200 »

9. Op het ogenblik dat de huidige toelichting opgesteld wordt beschikt men nog niet over alle gegevens die zouden toelaten het netto-bedrag van de bijkredieten die in het tweede bijblad voor het dienstjaar 1952 zullen gevraagd worden, nauwkeurig te ramen. Dit blad wordt voorbereid; het zal einde November neergelegd worden.

In de huidige staat van uitvoering van de begrotingen, kan men reeds aanstippen dat er in dit bescheid rekening zal dienen gehouden te worden met bijkomende uitgaven betreffende :

Weddeschalen en diverse vergoedingen (Rijkspersoneel en bijzondere lichamen)	350 miljoen
Militaire anciënniteitspensioenen	75 »
Werkloosheidsuitgaven	250 »
Intresten wegens uitstel van betaling op geïnde maar niet verschuldigde belastingen	60 »
Vergoeding aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor onvoldoende vergolden prestaties	482 »
	1,217 »

Anderzijds komen diverse verminderingen voor, voor een bedrag van $\pm$ 250 miljoen frank; het is dus waarschijnlijk dat het tweede bijblad ongeveer 950 miljoen frank zal bedragen.

10. En conclusion, on peut donc envisager que le budget de 1952 évoluera de la façon suivante :

(En millions de francs.)

10. Om te besluiten mag dus verwacht worden dat de begroting van 1952 zal evolueren op de volgende wijze :

(In millioen frank.)

	Dépenses ordinaires proprement dites Gewone eigenlijke uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog	Total Totaal	
Budgets votés	67,500.3	4,358.3	71,858.6	Gestemde begrotingen.
Premier feuillet d'ajustements :				Eerste aanpassingsbijblad :
Réductions	469.9	31.8	501.7	Verminderingen.
Crédits supplémentaires (y compris les exercices antérieurs)	67,030.4	4,326.5	71,356.9	Bijkredieten (vroegere dienstjaren inbegrepen).
	4,219.2	223.3	4,442.5	
A solliciter dans le deuxième feuillet :	71,249.6	4,549.8	75,799.4	In het tweede bijblad aan te vragen :
Montant net pour l'ordinaire et les dépenses de guerre	—	—	950	Netto bedrag voor de gewone begroting en de oorlogsuitgaven.
Total de l'exercice 1952.			76,749.4	Totaal van het dienstjaar 1952.

Selon ces données, les recettes afférentes au budget ordinaire de l'exercice 1952 s'élèveront donc à 81.3 milliards de francs tandis que le montant des dépenses sera de 76.7 milliards de francs, laissant un boni de 4.6 milliards de francs.

11. La prévision totale du budget de dépenses pour l'exercice 1952, au montant de 76.7 milliards de francs, comprend des crédits supplémentaires au montant de 0.8 milliard de francs couvrant des créances des exercices antérieurs. Le budget de 1952 s'établira donc, pour les dépenses propres de cet exercice, à 75.9 milliards de francs.

C'est ce chiffre de 75.9 milliards de francs qu'il convient de comparer avec le montant total du projet de budget pour l'exercice 1953, soit 77.7 milliards de francs.

Afin de sérier les comparaisons avec les éléments correspondants du budget de 1953, le tableau ci-dessous donne la décomposition, par nature de dépenses, du budget ordinaire pour 1952 sur la base du montant probable des dépenses arbitrée à 75.9 milliards de francs.

Volgens deze gegevens zullen de ontvangsten op de gewone begroting van het dienstjaar 1952 dus 81.3 milliard frank en de uitgaven 76.7 milliard frank belopen, wat een boni van 4.6 milliard frank overlaat.

11. De globale raming van de uitgavenbegroting voor 1952 ten getale van 76.7 milliard frank omvat voor een bedrag van 0.8 milliard frank bijkredieten ter vereffening van schuldvorderingen van verlopen dienstjaren. De begroting van 1952 zal dus voor de uitgaven eigen aan dit dienstjaar 75.9 milliard frank belopen.

Het is dit laatste getal dat met het globaal bedrag van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1953, zegge 77.7 milliard frank, dient vergeleken.

Teneinde de vergelijkingen met de corresponderende elementen van de begroting voor 1953 in reeksen te kunnen onderbrengen, geeft de navolgende tabel de ontleding volgens de aard der uitgaven weer van de gewone begroting voor 1952 op grond van het waarschijnlijk bedrag der uitgaven dat op 75.9 milliard frank wordt geraamd.

Décomposition
du budget ordinaire pour 1952 par nature de dépenses
(y compris les prévisions relatives du second feuilletton).
(En milliers de francs.)

Ontleding
van de gewone begroting voor 1952 volgens de aard der uitgaven
(met inbegrip van de voorzieningen betreffende het tweede bijblad).
(In duizendtallen frank.)

TITRE DES DÉPENSES	Budget ordinaire — Gewone begroting						TITEL VAN DE UITGAVEN
	Dépenses ordinaires — Gewone uitgaven	%	Dépenses résultant de la guerre — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog	%	Total — Totaal	%	
1. Dette publique	10,365,082	14.64	—		10,365,082	13.76	1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,604,469	14.98	—		10,604,469	14.08	2. Pensioenen.
3. Dotations	252,748	0.36	—		252,748	0.33	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3.	21,222,299	29.98	—		21,222,299	28.17	Totaal van 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).							Uitgaven van algemeen bestuur (Hfdst. I).
4. Dépenses de personnel ...	14,840,914	20.96	386,396	8.51	15,227,310	20.21	4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel ...	7,134,804	10.08	66,613	1.47	7,201,417	9.55	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II) ...	23,425,508	33.09	3,460,921	76.19	26,886,429	35.72	6. Toelagen (Hfdst. II).
7. Travaux (Chap. III) ...	1,008,179	1.43	3,020	0.06	1,011,199	1.34	7. Werken (Hfdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV).	3,159,202	4.46	625,581	13.77	3,784,783	5.01	8. Andere uitgaven (Hfdst. IV).
Total de 4 à 8.	49,568,607	70.02	4,542,531	100	54,111,138	71.83	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8.	70,790,906	100	4,542,531	100	75,333,437	100	Totaal van 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	661,402		500		661,902		Kwade posten en terugbeta- lingen.
Total général.	71,452,308		4,543,031		75,995,339		Algemeen totaal.

CHAPITRE II.
LE BUDGET ORDINAIRE POUR 1953.

§ 1. SYNTHÈSE.

12. Décomposition
du budget ordinaire pour 1953 par nature de dépenses.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK II.
DE GEWONE BEGROTING VOOR 1953.

§ 1. SYNTHESIS.

12. Indeling
van de gewone begroting 1953 volgens de aard van de uitgaven.

(In duizenden frank.)

TITRE DES DÉPENSES	Budget ordinaire — Gewone begroting						TITEL VAN DE UITGAVEN
	Dépenses ordinaires — Gewone uitgaven	%	Dépenses résultant de la guerre — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog	%	Total — Totaal	%	
1. Dette publique	10,548,898	14.52	—	—	10,548,898	13.71	1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,464,754	14.41	—	—	10,464,754	13.60	2. Pensioenen.
3. Dotations	254,615	0.35	—	—	254,615	0.33	3. Dotatiën.
Total de 1 à 3.	21,268,267	29.28	—	—	21,268,267	27.64	Totaal van 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).							Uitgaven van algemeen bestuur (Hfdst. I).
4. Dépenses de personnel	16,308,058	22.46	388,114	8.94	16,696,172	21.69	4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel	8,613,490	11.86	59,615	1.37	8,673,105	11.27	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II) ...	21,825,217	30.05	3,166,031	72.95	24,991,248	32.47	6. Toelagen (Hfdst. II).
7. Travaux (Chap. III)	1,049,374	1.45	875	0.02	1,050,249	1.36	7. Werken (Hfdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV).	3,562,219	4.90	725,505	16.72	4,287,724	5.57	8. Andere uitgaven (Hfdst. IV).
Total de 4 à 8.	51,358,358	70.72	4,340,140	100	55,698,498	72.36	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8.	72,626,625	100	4,340,140	100	76,966,765	100	Totaal van 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	778,902	—	200	—	779,102	—	Kwade posten en terugbeta- lingen.
Total général.	73,405,527	—	4,340,340	—	77,745,867	—	Algemeen totaal.

§ 2. COMPARAISON DES BUDGETS ORDINAIRES
POUR 1952 ET 1953.

13. Le rapprochement des deux tableaux précédents permet d'établir la comparaison ci-après :

A. — Comparaison
du budget ordinaire de 1953 avec celui de 1952 rectifié
(par catégories de dépenses).
(En millions de francs.)

§ 2. VERGELIJKING VAN DE GEWONE BEGROTINGEN
VOOR 1952 EN 1953.

13. De vergelijking van de twee voorgaande tabellen geeft volgende getallen :

A. — Vergelijking
van de gewone begroting van 1953 met de aangevulde van 1952
(volgens de aard der uitgaven).
(In miljoen frank.)

TITRE DES DÉPENSES	1953	1952 rectifié — 1952 verbeterd	+	—	Différence — Verschil	TITEL VAN DE UITGAVEN
1. Dette Publique	10,549	10,365	184	—		1. Rijksschuld.
2. Pensions	10,465	10,604	—	139		2. Pensioenen.
3. Dotations	255	253	2	—		3. Dotatiën.
Total de 1 à 3	21,269	21,222	186	139	+ 47	Totaal van 1 tot 3.
4. Dépenses de personnel	16,696	15,227	1,469	—		4. Personeelsuitgaven.
5. Dépenses de matériel	8,673	7,201	1,472	—		5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions	24,991	26,887	—	1,896		6. Toelagen.
7. Travaux	1,050	1,011	39	—		7. Werken.
8. Autres dépenses	4,288	3,785	503	—		8. Andere uitgaven.
Total de 4 à 8	55,698	54,111	3,483	1,896	+1,587	Totaal van 4 tot 8.
Total de 1 à 8	76,967	75,333	3,669	2,035	+1,634	Totaal van 1 tot 8.
Non-Valeurs et Remboursements.	779	662	117	—	+ 117	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total général	77,746	75,995	3,786	2,035	+1,751	Algemeen totaal.

14. Si, au lieu d'opérer la comparaison des budgets pour 1952 et 1953, en considérant la nature des dépenses, on rapproche les montants des divers budgets, on aboutit à la comparaison suivante :

B. — Comparaison
du budget ordinaire de 1953 avec celui de 1952 rectifié
(par budgets).
(En millions de francs.)

14. Indien men de begrotingen voor 1952 en 1953 met elkaar vergelijkt niet volgens de aard van de uitgaven, maar wel volgens de bedragen van de diverse begrotingen, dan zou volgende vergelijking tot stand komen :

B. — Vergelijking
van de gewone begroting van 1953 met de aangevulde van 1952
(volgens de begrotingen).
(In miljoen frank.)

BUDGETS	1953	1952 rectifié — 1952 verbeterd	+	—	BEGROTINGEN
Dette Publique	10,548.9	10,365.1	183.8	—	Rijksschuld.
Pensions	10,464.8	10,604.5	—	139.7	Pensioenen.
Dotations	254.6	252.7	1.9	—	Dotatiën.
Non-Valeurs et Remboursements ...	779.1	661.9	117.2	—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	41.4	43.5	—	2.1	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	1,592.3	1,604.3	—	12	Justitie.
Intérieur	7,220.8	7,094.9	125.9	—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	600.5	660.3	—	59.8	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	13,180.5	10,356.8	2,823.7	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	1,162.8	1,107.8	55	—	Rijkswacht.
Colonies	80	70	10	—	Koloniën.
Agriculture	707.4	759.2	—	51.8	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	1,163.5	1,433.5	—	270	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	4,380.9	4,639.7	—	258.8	Verkeerswezen.
Travaux Publics et Reconstruction ...	2,241.8	1,805	436.8	—	Openbare Werken en Wederopbouw.
Reconstruction	—	879.8	—	879.8	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale	7,667.6	9,157.8	—	1,490.2	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	7,778.1	7,529.6	248.5	—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	2,697.7	1,913.6	784.1	—	Volksgesondheid en Gezin.
Finances	5,183.2	5,055.3	127.9	—	Financiën.
	77,745.9	75,995.3	4,914.8	3,164.2	
			+1,750.6		

C. — DIFFÉRENCES IMPORTANTES.

15. L'augmentation nette de 1.750 millions de francs du projet de budget ordinaire de 1953 (dépenses de guerre y comprises) par rapport au budget rectifié de 1952 est la résultante de multiples différences en plus ou en moins dont les plus importantes sont énumérées ci-après :

1° Principales positions budgétaires accusant une AUGMENTATION en 1953 par rapport à 1952 :

	Différence en + (en millions de francs)	
a) Suppléments de dépenses justifiées par la conjoncture internationale :		
Défense Nationale :		
Dépenses de personnel	1.176.0	
Dépenses de matériel	1.598.0	
Autres dépenses	35.0	
	2.809.0	
Gendarmerie	55.0	
Mesures de sécurité civile :		
Intérieur	127.0	
Santé Publique	10.0	
	3.001.0	
b) Autres catégories de dépenses en majoration :		
Dette Publique	183.8	
(soit + 1.7 %).		
Traitements des agents de l'Etat et autres dépenses de personnel :		
Augmentations barémiques, promotions, recrutements, etc.	201.0	
(soit + 2.1 %).		
Intérieur :		
Fonds des provinces et des communes	23.2	
Agriculture :		
Lutte contre la tuberculose bovine	14.5	
Affaires Economiques :		
I.R.S.I.A.	27.0	
Communications :		
Service public de télévision	45.0	
Travaux Publics :		
Subside à l'Office de la Navigation	11.8	
Travaux	35.0	
Renouvellement plaques véhicules automobiles	23.0	
	69.8	
Instruction Publique :		
Subsides-traitements. — Enseignement :		
Normal	35.0	
Technique	126.0	
Autres sections	36.5	
	197.5	
Santé Publique :		
Fonds spécial des indigents	154.2	
Fonds du logement	103.2	
Subsides à l'O.N.E.	20.6	
	278.0	
Finances :		
Paiement de « Claims »	148.0	
	1.187.8	
Soit, pour les augmentations, un total de	4.188.8	

C. — BELANGRIJKE VERSCHILLEN.

15. De netto-vermeerdering van 1.750 miljoen frank van het ontwerp van gewone begroting voor 1953 (de oorlogs-uitgaven inbegrepen) ten opzichte van de verbeterde begroting voor 1952 is het resultaat van de verscheidene positieve of negatieve verschillen waarvan de voornaamste hieronder opgesomd worden :

1° Voornaamste begrotingsposten die in 1953 een VERMEERDERING boeken ten opzichte van 1952 :

	Verskil in + (in miljoen frank)	
a) Bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de internationale conjunctuur :		
Landsverdediging :		
Personeelsuitgaven	1.176.0	
Uitgaven voor materieel	1.598.0	
Andere uitgaven	35.0	
	2.809.0	
Rijkswacht	55.0	
Maatregelen voor de burgerlijke veiligheid :		
Binnenlandse Zaken	127.0	
Volksgezondheid	10.0	
	3.001.0	
b) Andere categorieën van uitgaven die gestegen zijn :		
Openbare Schuld	183.8	
(zegge + 1.7 %).		
Wedden van het Rijkspersoneel en andere personeelsuitgaven :		
Weddeverhogingen, promoties, aanwervingen, enz. (zegge + 2.1 %).	201.0	
Binnenlandse Zaken :		
Fonds der provinciën en der gemeenten	23.2	
Landbouw :		
Bestrijding van de rundertuberculose	14.5	
Economische Zaken :		
I.W.O.N.L.	27.0	
Verkeerswezen :		
Openbare dienst voor televisie	45.0	
Openbare Werken :		
Toelage aan de Dienst der Scheepvaart	11.8	
Werken	35.0	
Hernieuwing nummerplaten autovoertuigen	23.0	
	69.8	
Openbaar Onderwijs :		
Toelagen-wedden. — Onderwijs :		
Normaal	35.0	
Technisch	126.0	
Andere secties	36.5	
	197.5	
Volksgezondheid :		
Speciaal fonds voor behoeftigen	154.2	
Huisvestingsfonds	103.2	
Toelage aan het N.W.K.	20.6	
	278.0	
Financiën :		
Betaling van « Claims »	148.0	
	1.187.8	
Zegge, voor de verhogingen, een totaal van	4.188.8	

16. 2° Principales positions budgétaires accusant une **REDUCTION** en 1953 par rapport à 1952 :

	Différence en — (en millions de francs)
<i>Pensions</i> (soit — 1.3 %).	139.7
<i>Affaires Etrangères :</i>	
Action en Corée	75.0
<i>Agriculture :</i>	
Politique du lait (primes et distribution de lait dans les établissements d'enseignement).	23.9
Fièvre aphteuse	20.0
	43.9
Industrie charbonnière	65.0
O.C.R.A.	211.8
Office du Ducroire	26.0
	302.8
<i>Communications :</i>	
Interventions au bénéfice de la S.N.C.F.B. et des autres sociétés ferroviaires en compensation des pertes à subir du fait de tarifs réduits, abonnements ouvriers, réductions aux invalides, etc.	312.0
<i>Travail et Prévoyance Sociale :</i>	
O.N.P.C.	425.3
Allocation temporaire de 0.50/h.	966.0
Prime compensatoire, indemnité supplémen- taire et temporaire	103.3
	1,494.6
	2,368.0
De multiples réductions et accroissements de minime impor- tance se traduisent par une diminution nette de	70.8
	2,438.8

CHAPITRE III.

ANALYSE DES BUDGETS DE DÉPENSES ORDINAIRES POUR 1953.

§ 1. TABLEAUX COMPARATIFS, PAR BUDGET ET PAR NATURE DE DÉPENSES, DES ALLOCATIONS BUDGÉTAIRES POSTULÉES AUX BUDGETS ORDINAIRES POUR 1952 ET 1953.

17. Pour faciliter la localisation des accroissements et des réductions, les tableaux ci-après indiquent, par budget et par nature de dépenses, pour les dépenses ordinaires proprement dites, pour les dépenses résultant de la guerre, et pour l'ensemble des dépenses ordinaires :

- les crédits prévus pour l'exercice 1952 (budget initial et premier feuillet d'ajustements);
- les crédits probables pour l'exercice 1952, compte tenu d'un second feuillet d'ajustements;
- les crédits postulés pour l'exercice 1953;
- la différence entre les montants prévus sous les lettres a et b.

16. 2° Voornaamste begrotingsposten die in 1953 een **VERMINDERING** ondergaan ten opzichte van 1952 :

	Vershil in — (in miljoen frank)
<i>Pensioenen</i> (zegge — 1.3 %).	139.7
<i>Buitenlandse Zaken :</i>	
Actie in Korea	75.0
<i>Landbouw :</i>	
Zuivelpolitiek (premii en melkbedeling in de onderwijsinstellingen)	23.9
Mond- en klauwzeer	20.0
	43.9
Steenkoolmijnnijverheid	65.0
Handelsdienst voor Ravitaillering	211.8
Nationale Delcrederedienst	26.0
	302.8
<i>Verkeerswezen :</i>	
Tussenkomen ten bate van de N.M.B.S. en van andere spoorwegmaatschappijen als compensatie voor het verlies geleden door verminderde tarieven, werklieden- abonnements, verminderingen aan invaliden, enz.	312.0
<i>Arbeid en Sociale Voorzorg :</i>	
N.D.A.W.	425.3
Tijdelijke tegemoetkoming van 0.50/u.	966.0
Compensatiepremie, tijdelijke bijslag	103.3
	1,494.6
	2,368.0
Talrijke verminderingen en vermeerderingen van minder belang geven tezamen een netto-vermindering van	70.8
	2,438.8

HOOFDSTUK III.

ONTLEDING VAN DE GEWONE BEGROTING VAN UITGAVEN VOOR 1953.

§ 1. VERGELIJKENDE TABELLEN, PER BEGROTING EN VOLGENS DE AARD DER UITGAVEN, VAN DE BEGROTINGSTOELAGEN AANGEVRAAGD OP DE GEWONE BEGROTINGEN VOOR 1952 EN 1953.

17. Om de vermeerderingen en verminderingen gemakkelijk te kunnen thuiswijzen, duiden de hiernavolgende tabellen, per begroting en volgens de aard der uitgaven, voor de eigenlijke gewone uitgaven, voor die voortvloeiend uit de oorlog, en voor de globale gewone uitgaven, aan :

- de kredieten voorzien voor het dienstjaar 1952 (oorspronkelijke begroting en eerste bijblad);
- de vermoedelijke kredieten voor het dienstjaar 1952, rekening gehouden met een tweede bijblad;
- de kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953;
- het verschil tussen de bedragen voorzien onder de letters a en b.

A. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature
de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites.
(En milliers de francs.)

A. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : eigenlijke gewone uitgaven.
(In duizendtallen frank.)

DEPARTEMENTS		Dépenses de personnel	Dépenses de matériel	Subventions	Travaux	Autres dépenses	Total général
DEPARTEMENTEN		Uitgaven voor personeel	Uitgaven voor materieel	Toelagen	Werken	Andere uitgaven	Algemeen totaal
Dette Publique.	A	—	—	—	—	10,365,082	10,365,082
Rijksschuld.	B	—	—	—	—	10,365,082	10,365,082
	C	—	—	—	—	10,548,898	10,548,898
	D	—	—	—	—	+183.8	+183.8
Pensions.	A	—	—	—	—	10,529,469	10,529,469
Pensioenen.	B	—	—	—	—	10,604,469	10,604,469
	C	—	—	—	—	10,464,754	10,464,754
	D	—	—	—	—	—139.7	—139.7
Dotations.	A	—	—	—	—	252,748	252,748
Dotatiën.	B	—	—	—	—	252,748	252,748
	C	—	—	—	—	254,615	254,615
	D	—	—	—	—	+1.9	+1.9
Non-Valeurs et Remboursements.	A	—	—	—	—	691,902	691,902
Kwade Posten en Terugbetalingen.	B	—	—	—	—	661,402	661,402
	C	—	—	—	—	778,902	778,902
	D	—	—	—	—	+117.5	+117.5
Premier Ministre.	A	30,925	8,050	2,245	—	500,000	541,220
Eerste-Minister.	B	33,172	8,050	2,245	—	—	43,467
	C	32,942	8,230	245	—	—	41,417
	D	—0.2	+0.2	—2	—	—	—2
Justice.	A	1,128,982	148,318	3,705	—	226,375	1,507,380
Justitie.	B	1,213,783	148,318	3,705	—	226,375	1,592,181
	C	1,215,404	139,849	3,379	—	228,350	1,586,982
	D	+1.6	—8.5	—0.3	—	+2	—5.2
Intérieur.	A	221,790	166,240	6,349,473	17,120	499,714	7,254,337
Binnenlandse Zaken.	B	197,560	166,240	6,349,473	4,120	363,714	7,081,107
	C	223,985	150,395	6,409,014	16,070	414,784	7,214,248
	D	+26.4	—15.9	+59.6	+11.9	+51.1	+133.1
Affaires Etrangères et Comm. Extérieur.	A	336,452	106,491	192,936	50	5,450	641,379
Buitenlandse Zaken en Buitenl. Handel.	B	350,369	106,491	192,936	50	5,450	655,296
	C	357,905	101,180	133,427	50	4,425	596,987
	D	+7.6	—5.3	—59.5	—	—1	—58.3
Défense Nationale.	A	4,396,024	5,121,371	45,324	86,630	241,841	9,891,190
Landsverdediging.	B	4,496,488	5,195,771	45,324	86,630	241,841	10,066,054
	C	5,671,960	6,793,674	50,954	88,900	276,746	12,882,234
	D	+1,175.5	+1,597.9	+5.6	+2.3	+34.9	+2,816.2
Gendarmerie.	A	953,152	110,708	—	—	—	1,063,860
Rijkswacht.	B	997,052	110,708	—	—	—	1,107,760
	C	1,059,640	103,103	—	—	—	1,162,743
	D	+62.6	—7.6	—	—	—	+55

A = 1952, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1952 pour les besoins des exercices antérieurs.

B = 1952 rectifié, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1952 pour les besoins des exercices antérieurs.

C = 1953.

D = Différence entre C et B (en millions de francs).

A = 1952, de bijkredieten voor het dienstjaar 1952 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

B = 1952 verbeterd, de bijkredieten voor het dienstjaar 1952 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

C = 1953.

D = Verschil tussen C en B (in miljoenen frank).

A. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature
de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites (suite).
(En milliers de francs.)

A. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : eigenlijke gewone uitgaven (vervolg).
(In duizendtallen frank.)

DEPARTEMENTS		Dépenses de personnel	Dépenses de matériel	Subventions	Travaux	Autres dépenses	Total général
DEPARTEMENTEN		Uitgaven voor personeel	Uitgaven voor materieel	Toelagen	Werken	Andere uitgaven	Algemeen totaal
Colonies. <i>Koloniën.</i>	A	56,052	13,159	500	—	—	69,711
	B	56,352	13,159	500	—	—	70,011
	C	66,398	13,071	500	—	—	79,969
	D	+10	—	—	—	—	+10
Agriculture. <i>Landbouw.</i>	A	203,515	73,062	359,517	22,100	88,714	746,908
	B	215,152	73,062	359,517	22,100	88,714	758,545
	C	221,593	73,745	314,939	23,049	74,017	707,403
	D	+6.4	+0.7	-44.5	+1.1	-14.7	-51.1
Affaires Econom. et Classes Moyennes. <i>Economische Zaken en Middenstand.</i>	A	220,934	71,785	210,255	2,000	66,211	571,185
	B	236,172	71,785	210,255	2,000	66,211	586,423
	C	260,060	66,861	214,125	1,500	61,115	603,661
	D	+23.9	-4.9	+3.9	-0.5	-5.1	+17.2
Communications. <i>Verkeerswezen.</i>	A	1,992,705	181,733	1,665,582	20,000	212,535	4,072,555
	B	2,134,304	195,733	1,967,182	20,000	304,535	4,621,754
	C	2,147,183	177,165	1,679,709	12,000	347,621	4,363,678
	D	+12.9	-18.6	-287.5	-8	+43.1	-258.1
Travaux Publics. <i>Openbare Werken.</i>	A	622,938	201,981	69,440	867,809	9,085	1,771,253
	B	656,686	201,981	69,440	867,809	9,085	1,805,001
	C	657,489	196,361	81,223	902,790	32,200	1,870,063
	D	+0.8	-5.6	+11.8	+35	+23.1	+65.1
Reconstruction. <i>Wederopbouw.</i>	A	3,450	1,372	168,849	—	1,360	175,031
	B	3,630	1,372	168,849	—	1,360	175,211
	C	1,410	—	170,841	—	275	172,526
	D	-2.2	-1.4	+2	—	-1.1	-2.7
Travail et Prévoyance Sociale. <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	A	117,401	36,085	8,120,233	—	618,738	8,892,457
	B	122,505	36,085	8,370,233	—	618,738	9,147,561
	C	128,950	37,165	6,872,703	—	619,055	7,657,873
	D	+6.5	+1	-1,497.5	—	+0.3	-1,489.7
Instruction Publique. <i>Openbaar Onderwijs.</i>	A	1,839,979	381,320	5,056,324	1,850	35,269	7,314,742
	B	2,008,555	381,320	5,101,324	1,850	35,269	7,528,318
	C	2,058,253	379,122	5,298,837	1,530	39,020	7,776,762
	D	+49.7	-2.2	+197.5	-0.3	+3.7	+248.5
Santé Publique et Famille. <i>Volksgezondheid en Gezin.</i>	A	102,716	40,050	540,028	620	1,195,799	1,879,213
	B	108,786	40,050	540,028	620	1,195,799	1,885,283
	C	116,378	38,840	564,164	485	1,464,070	2,183,937
	D	+7.6	-1.2	+24.2	-0.1	+268.3	+298.6
Finances. <i>Financiën.</i>	A	1,888,498	324,679	44,497	3,000	2,111	2,262,785
	B	2,010,348	384,679	44,497	3,000	2,111	2,444,635
	C	2,088,508	334,729	31,097	3,000	541	2,457,875
	D	+78.2	-50	-13.4	—	-1.6	+13.3
Totaux. <i>Totaal.</i>	A	14,115,513	6,986,404	22,828,908	1,021,179	25,542,403	70,494,407
	B	14,840,914	7,134,804	23,425,508	1,008,179	25,042,903	71,452,308
	C	16,308,058	8,613,490	21,825,217	1,049,374	25,609,388	73,405,527
	D	+1,467.2	+1,478.7	-1,600.3	+41.2	+566.5	+1,953.2

B. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature
de dépenses : dépenses résultant de la guerre.
(En milliers de francs.)

B. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.
(In duizendtallen frank.)

DEPARTEMENTS. — DEPARTEMENTEN		Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Subventions — Toelagen	Travaux — Werken	Autres dépenses — Andere uitgaven	Total général — Algemeen totaal
	A	—	—	—	—	—	—
Dette Publique. Rijksschuld.	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
	A	—	—	—	—	—	—
Pensions. Pensioenen.	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
	A	—	—	—	—	—	—
Dotations. Dotatiën.	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
	A	—	—	—	—	500	500
Non-Valeurs et Remboursements. Kwade Posten en Terugbetalingen.	B	—	—	—	—	500	500
	C	—	—	—	—	200	200
	D	—	—	—	—	-0.3	-0.3
	A	—	—	—	—	—	—
Premier Ministre. Eerste-Minister.	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
	A	9,170	2,950	—	—	—	12,120
Justice. Justitie.	B	9,190	2,950	—	—	—	12,140
	C	4,755	600	—	—	—	5,355
	D	-4.4	-2.4	—	—	—	-6.8
	A	2,714	—	—	520	10,300	13,534
Intérieur. Binnenlandse Zaken.	B	2,959	—	—	520	10,300	13,779
	C	1,958	—	—	75	4,500	6,533
	D	-1	—	—	-0.4	-5.8	-7.2
	A	—	—	—	—	5,000	5,000
Affaires Etrangères et Comm. Extérieur. Buitenlandse Zaken en Buitenl. Handel.	B	—	—	—	—	5,000	5,000
	C	—	—	—	—	3,500	3,500
	D	—	—	—	—	-1.5	-1.5
	A	—	—	—	—	290,700	290,700
Défense Nationale. Landsverdediging.	B	—	—	—	—	290,700	290,700
	C	—	—	—	—	298,286	298,286
	D	—	—	—	—	+7.6	+7.6
	A	—	—	—	—	—	—
Gendarmerie. Rijkswacht.	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—

A = 1952, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1952 pour les besoins des exercices antérieurs.

B = 1952 rectifié, non compris les crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1952 pour les besoins des exercices antérieurs.

C = 1953.

D = Différence entre C et B (en millions de francs).

A = 1952, de bijkredieten voor het dienstjaar 1952 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

B = 1952 verbeterd, de bijkredieten voor het dienstjaar 1952 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

C = 1953.

D = Verschil tussen C en B (in miljoenen frank).

B. — Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1952 et 1953, par nature
de dépenses : dépenses résultant de la guerre (suite).
(En milliers de francs.)

B. — Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1952 en 1953 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : uit de oorlog voortvloeiende uitgaven (vervolg).
(In duizendtallen frank.)

DEPARTEMENTS — DEPARTEMENTEN		Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Subventions — Toelagen	Travaux — Werken	Autres dépenses — Andere uitgaven	Total général — Algemeen totaal
Colonies. Koloniën.	A	—	—	—	—	—	—
	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
Agriculture. Landbouw.	A	—	—	—	—	700	700
	B	—	—	—	—	700	700
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	-0.7	-0.7
Affaires Econom. et Classes Moyennes. Economische Zaken en Middenstand.	A	16,365	10,885	818,912	—	875	847,037
	B	16,365	10,885	818,912	—	875	847,037
	C	12,815	8,080	538,101	—	875	559,871
	D	-3.6	-2.8	-280.8	—	—	-287.1
Communications. Verkeerswezen.	A	—	—	—	—	18,000	18,000
	B	—	—	—	—	18,000	18,000
	C	—	—	—	—	17,200	17,200
	D	—	—	—	—	-0.8	-0.8
Travaux Publics. Openbare Werken.	A	—	—	—	—	—	—
	B	—	—	—	—	—	—
	C	—	—	—	—	—	—
	D	—	—	—	—	—	—
Reconstruction. Wederopbouw.	A	346,548	49,127	131,750	2,500	163,350	693,275
	B	357,882	49,127	131,750	2,500	163,350	704,609
	C	368,586	47,810	125,300	800	148,500	690,996
	D	+10.7	-1.3	-6.5	-1.7	-14.9	-13.6
Travail et Prévoyance Sociale. Arbeid en Sociale Voorzorg.	A	—	—	—	—	10,250	10,250
	B	—	—	—	—	10,250	10,250
	C	—	—	—	—	9,750	9,750
	D	—	—	—	—	-0.5	-0.5
Instruction Publique. Openbaar Onderwijs.	A	—	1,315	—	—	—	1,315
	B	—	1,315	—	—	—	1,315
	C	—	1,315	—	—	—	1,315
	D	—	—	—	—	—	—
Santé Publique et Famille. Volksgezondheid en Gezin.	A	—	—	—	—	28,362	28,362
	B	—	—	—	—	28,362	28,362
	C	—	—	—	—	22,008	22,008
	D	—	—	—	—	-6.3	-6.3
Finances. Financiën.	A	—	2,336	2,510,259	—	98,044	2,610,639
	B	—	2,336	2,510,259	—	98,044	2,610,639
	C	—	1,810	2,502,630	—	220,886	2,725,326
	D	—	-0.5	-7.7	—	+122.9	+114.7
Totaux. Totalen.	A	374,797	66,613	3,460,921	3,020	626,081	4,531,432
	B	386,396	66,613	3,460,921	3,020	626,081	4,543,031
	C	388,114	59,615	3,166,031	875	725,705	4,340,340
	D	+1.7	-7	-295	-2.1	+99.6	-202.7

Comparaison des budgets de dépenses pour 1952 et pour 1953 par Département.

(En milliers de francs) (1).

D É P A R T E M E N T S — D E P A R T E M E N T E N	BUDGET ORDINAIRE — GEWONE BEGROTING		
	1952 avec 1 ^{er} feuillet me: 1 ^{ste} feuillet	1952 rectifié — 1952 verbeterd	1953
Dettes Publiques. — <i>Rijksschuld</i>	10,365,082	10,365,082	10,548,898
Pensions. — <i>Penstoenen</i>	10,529,469	10,604,469	10,464,754
Dotations. — <i>Dotatiën</i>	252,748	252,748	254,615
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwade Posten en Terugbetalingen</i> .	691,902	661,402	778,902
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste-Minister</i> ...	541,220	43,467	41,417
Justice. — <i>Justitie</i>	1,507,380	1,592,181	1,586,982
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	7,254,337	7,081,107	7,214,248
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	641,379	655,296	596,987
Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i>	9,891,190	10,066,054	12,882,234
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	1,063,860	1,107,760	1,162,743
Colonies. — <i>Koloniën</i>	69,711	70,011	79,969
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	746,908	758,545	707,403
Affaires Economiques et Classes Moyennes. — <i>Economische Zaken en Middenstand</i>	571,185	586,423	603,661
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	4,072,555	4,621,754	4,363,678
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	1,771,253	1,805,001	1,870,063
Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i>	175,031	175,211	172,526
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	8,892,457	9,147,561	7,657,873
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	7,314,742	7,528,318	7,776,762
Santé Publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	1,879,213	1,885,283	2,183,937
Finances. — <i>Financiën</i>	2,262,785	2,444,635	2,457,875
Totaux. — <i>Totalen</i> .	70,494,407	71,452,308	73,405,527
	=====	=====	=====

(1) Non compris, pour l'exercice 1952, les crédits supplémentaires rattachés à cet exercice pour les besoins des exercices antérieurs.

(2) Répartis de la façon suivante :

Budget du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction fr. 371,763,000
 Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille 491,759,000

(3) Voir renvoi (2).

Vergelijking per Departement van de uitgavenbegrotingen voor 1952 en voor 1953.

(In duizendtallen frank) (1).

BUDGET DE LA GUERRE BEGROTING VAN DE OORLOG			BUDGETS ORDINAIRE ET DE LA GUERRE GEWONE BEGROTING EN BEGROTING VAN DE OORLOG		
1952 avec 1 ^{er} feuilleton 1952 met 1 ^{ste} feuilleton	1952 rectifié 1952 verbeterd	1953	1952 avec 1 ^{er} feuilleton 1952 met 1 ^{ste} feuilleton	1952 rectifié 1952 verbeterd	1953
—	—	—	10,365,082	10,365,082	10,548,898
—	—	—	10,529,469	10,604,469	10,464,754
—	—	—	252,748	252,748	254,615
500	500	200	692,402	661,902	779,102
—	—	—	541,220	43,467	41,417
12,120	12,140	5,355	1,519,500	1,604,321	1,592,337
13,534	13,779	6,533	7,267,871	7,094,886	7,220,781
5,000	5,000	3,500	646,379	660,296	600,487
290,700	290,700	298,286	10,181,890	10,356,754	13,180,520
—	—	—	1,063,860	1,107,760	1,162,743
—	—	—	69,711	70,011	79,969
700	700	—	747,608	759,245	707,403
847,037	847,037	559,871	1,418,222	1,433,460	1,163,532
18,000	18,000	17,200	4,090,555	4,639,754	4,380,878
—	—	—	1,771,253	1,805,001	1,870,063 ⁽³⁾
693,275	704,609	690,996	868,306	879,820	863,522 ⁽²⁾
10,250	10,250	9,750	8,902,707	9,157,811	7,667,623
1,315	1,315	1,315	7,316,057	7,529,633	7,778,077
28,362	28,362	22,008	1,907,575	1,913,645	2,205,945 ⁽³⁾
2,610,639	2,610,639	2,725,326	4,873,424	5,055,274	5,183,201
4,531,432	4,543,031	4,340,340	75,025,839	75,995,339	77,745,867
=====	=====	=====	=====	=====	=====

(1) De bijkredieten voor het dienstjaar 1952 ten behoeve van vroegere dienstjaren niet inbegrepen.

(2) Onderverdeeld op volgende wijze:

Begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw ... fr. 371,763,000
 Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ... 491,759,000

(3) Zie verwijzing (2).

Les rubriques suivantes du présent chapitre sont consacrées aux catégories de dépenses qui appellent un commentaire particulier.

§ 2. DETTE PUBLIQUE.

18. Les crédits sollicités pour le Service de la Dette Publique s'élèvent, pour l'exercice 1953, à la somme de 10,548,898,000 francs, soit une augmentation de ± 184 millions de francs par rapport aux crédits correspondants alloués pour l'exercice 1952.

Cette différence représente le solde d'un certain nombre d'augmentations et de réductions de crédits dont l'état des besoins pour l'exercice 1953 a révélé la nécessité.

Les augmentations les plus importantes sont relatives à l'inscription :

De la charge nouvelle résultant de l'Emprunt $4\frac{1}{2}$ % de 1952, au montant nominal de 7,530 millions de francs, soit ... fr. 602,450,000

D'une prévision complémentaire de ... 450,000,000
pour les intérêts, l'amortissement et les frais des capitaux empruntés ou à emprunter.

(Le crédit de 1952 afférent à cette rubrique s'élevait à 1,400 millions de francs, alors que la prévision relative aux besoins de 1953 est fixée à 1,850 millions de francs.)

Les réductions de crédits les plus importantes résultent :

De la diminution des charges de l'Emprunt $3\frac{1}{2}$ % de l'Assainissement monétaire qui sont ramenées de 2,048 millions de francs en 1952 à 1,823.5 millions de francs en 1953, soit une réduction de ... 224,500,000

De l'allègement des charges résultant du service financier des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Fonds National d'aide au rééquipement ménager des travailleurs, charge qui, pour l'exercice 1952, atteignait le montant de 460,715,000 francs alors que le crédit correspondant de 1953 peut être réduit à 53,062,000 francs, soit une réduction de ... 407,653,000

La suppression de la rubrique afférente au service des intérêts et de l'amortissement des emprunts des sociétés nationales de construction, soit ... 215,000,000

(En exécution de la loi du 15 avril 1949, ces dépenses seront payées désormais directement par les sociétés qui bénéficieront, par imputation sur le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, d'une allocation représentant la différence entre la charge des emprunts contractés par ces sociétés et la quote-part qu'elles ont à supporter au moyen des intérêts qui leur sont dus par leurs emprunteurs : 215 millions de francs en 1953.)

Compte tenu de ce dernier poste, le budget de la Dette Publique de l'exercice 1953 accuse, en fait, une augmentation nette de 400 millions de francs par rapport à 1952 (184 + 215).

L'évolution de la Dette Publique est retracée dans la troisième partie du présent exposé.

L'annexe XII en donne la situation arrêtée au 30 juin 1952 et les emprunts contractés en 1952 apparaissent à l'annexe XI.

Volgende rubrieken van het huidige hoofdstuk zijn gewijfd aan de categorieën van uitgaven die een bijzonder commentaar vergen.

§ 2. RIJKSSCHULD.

18. Voor het dienstjaar 1953 bedragen de kredieten aangevraagd voor de Dienst van de Rijksschuld 10,548,898,000 frank, zegge een vermeerdering van ± 184 miljoen frank ten opzichte van de overeenkomende kredieten verleend voor het dienstjaar 1952.

Dit verschil is het saldo van een bepaald aantal kredievermeerderingen en -verminderingen waarvan de staat van behoeften voor het dienstjaar 1953 de noodzakelijkheid heeft laten uitschijnen.

De meest belangrijke verhogingen betreffen het inschrijven :

Van de nieuwe last voortspruitend uit de $4\frac{1}{2}$ %-Lening van 1952, nominaal bedrag 7,530 miljoen frank, en belopend ... fr. 602,450,000

Van een bijkomende raming van ... 450,000,000
voor de intresten, delgingen en kosten van de ontleende of te ontleenen kapitalen.

(Het krediet in 1952 onder deze rubriek voorzien bedraagt 1,400 miljoen frank, terwijl in 1953 de behoeften op 1,850 miljoen frank werden geraamd.)

De belangrijkste kredietverminderingen spruiten voort uit :

De vermindering van de last van de $3\frac{1}{2}$ % Muntsaneringslening die van 2,048 miljoen frank in 1952 op 1,823.5 miljoen frank in 1953 is teruggevallen, zegge een vermindering van ... 224,500,000

De vermindering van de lasten voortspruitend uit de financiële dienst van de leningen afgesloten onder Staatsgarantie door het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke Wederuitrusting der arbeiders, last die voor het dienstjaar 1952 460,715,000 frank beliep terwijl het overeenkomend krediet van 1953 tot 53,062,000 frank kan teruggebracht worden, zegge een vermindering van ... 407,653,000

De opheffing van de rubriek betreffende de dienst van de interesten en delgingen van de leningen der nationale bouwmaatschappijen, zegge ... 215,000,000

(Ter uitvoering van de wet van 15 April 1949, zullen deze uitgaven van nu af rechtstreeks uitgekeerd worden door de maatschappijen waarvoor op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin een krediet aangerekend wordt, gelijk aan het verschil tussen de last van de leningen aangegaan door deze maatschappijen en de bijdrage die ze betalen door middel van interesten welke hun ontleners hun verschuldigd zijn : 215 miljoen frank in 1953.)

Rekening gehouden met deze laatste post boekt de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1952 een nettovermeerdering van 400 miljoen frank ten opzichte van 1952 (184 + 215).

De evolutie van de Rijksschuld wordt geschetst in het derde deel van deze toelichting.

Bijlage XII geeft er de toestand van op 30 Juni 1952 en de leningen afgesloten in 1952 vindt men in bijlage XI.

§ 3. PENSIONS.

19. Le projet de budget des Pensions pour l'exercice 1953 s'établit à un niveau sensiblement égal à celui du budget correspondant pour l'exercice 1952.

Les crédits sollicités s'élèvent en effet à 10,464,754,000 francs pour l'exercice 1953, alors qu'ils atteignent 10 milliards 604,469,300 francs pour l'exercice 1952.

Les prévisions de dépenses tiennent compte de la majoration de 5 %, d'application aux pensions de retraite et de survie, depuis le 1^{er} mai 1951, en raison des fluctuations de l'index des prix, des effets de la loi du 14 juillet 1951 péréquant ces pensions à partir du 1^{er} janvier 1951 ainsi que de la loi du 26 juillet 1952 majorant les pensions de certaines catégories de victimes de la guerre.

La diminution de ± 139 millions de francs par rapport au budget de 1952 résulte, en ordre principal, de l'adaptation aux besoins de 1953 des crédits affectés aux pensions de guerre.

**

La Commission Mixte qui a été chargée par le Gouvernement d'étudier le problème que pose l'accroissement continu des dépenses en matière de pensions civiles et militaires d'ancienneté et de survie, a déposé son rapport.

Les propositions de la Commission prévoient, dans l'immédiat, une dépense supplémentaire annuelle de près de 600 millions de francs pour l'Etat, sans tenir compte des répercussions dans le secteur parastatal, notamment la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, la Régie des Télégraphes et Téléphones, etc.

On conçoit dès lors que le rapport fasse l'objet d'un examen approfondi.

§ 4. NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

20. Comme pour l'exercice 1952, le budget des Non-Valeurs et des Remboursements ne comprend plus d'articles spécialement affectés à l'imputation des dégrèvements fiscaux. Les ordonnances de non-valeurs et de remboursements émises à l'intervention des administrations fiscales, — à l'exception des restitutions en matière de domaines, — continueront donc à être imputées à un compte spécial prévu au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

A l'occasion de l'examen de ce dernier budget, la Commission des Finances du Sénat a longuement débattu la nouvelle méthode de comptabilisation (Doc. n^{os} 169 et 302, Sénat, session 1951-1952). A la fin des débats, il fut admis que la nouvelle méthode serait appliquée à titre d'expérience, mais que la question ferait l'objet d'un nouvel examen avant la fin de l'année.

Le 15 octobre dernier, à la demande du Ministre des Finances, la Commission des Finances s'est réunie pour réexaminer le problème. Après l'échange de vues qui a eu lieu, le Gouvernement a décidé de continuer l'expérience.

A l'appui du poste inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, de plus amples informations seront données quant au montant et à la composition de l'ensemble des ordonnances de non-valeurs et de remboursements.

Le Gouvernement est conscient de ce que l'adoption définitive de la nouvelle méthode de comptabilisation ne peut être acquise par le procédé de l'adjonction budgétaire. Il soumettra dès lors en temps utile à l'approbation des Chambres un projet de loi apportant les modifications nécessaires à la loi sur la comptabilité de l'Etat.

§ 3. PENSIOENEN.

19. Het ontwerp van begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1953 benadert het peil van de overeenkomende begroting voor het dienstjaar 1952.

De gevraagde kredieten belopen inderdaad 10 milliard 464,754,000 frank voor het dienstjaar 1953, terwijl zij 10,604,469,300 frank bereikten voor het dienstjaar 1952.

Bij het ramen der uitgaven werd rekening gehouden met de verhoging van 5 % die sedert 1 Mei 1951 toegepast wordt op de rust- en overlevingspensioenen wegens de schommelingen van de prijzenindex, met de gevolgen van de wet van 14 Juli 1951 waarbij deze pensioenen met ingang van 1 Januari 1951 geperekwateerd worden alsmede met de wet van 26 Juli 1952 houdende verhoging der pensioenen van sommige categorieën van oorlogsslachtoffers.

De vermindering van ± 139 miljoen frank ten opzichte van de begroting voor 1952 vloeit vooral voort uit de aanpassing van de kredieten voor oorlogspensioenen aan de behoeften van 1953.

**

De Gemengde Commissie belast door de Regering met het onderzoek van het probleem der voortdurend toenemende uitgaven voor burgerlijke en militaire anciënniteits- en overlevingspensioenen heeft haar verslag neergelegd.

De voorstellen van de Commissie voorzien in de eerste dagen een jaarlijkse bijkomende uitgave van meer dan 600 miljoen frank ten laste van het Rijk, zonder rekening te houden met de weerslag in de sector der parastatalen, inzonderheid bij de N.M.B.S., bij de Regie T.T., enz.

Het is dan ook begrijpelijk dat het verslag grondig ingestudeerd wordt.

§ 4. KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

20. Zoals voor het dienstjaar 1952 bevat de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen geen speciale artikels meer bestemd voor de aanrekening van fiscale ontlastingen. De ordonnances van kwade posten en terugbetalingen uitgegeven door toedoen van de fiscale besturen, — met uitzondering van de teruggaven inzake domeinen, — zullen verder worden aangerekend op een speciale rekening voorzien in de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Ter gelegenheid van het onderzoek van deze laatste begroting, heeft de Commissie van Financiën van de Senaat de nieuwe comptabilisatiemethode druk besproken (Besch. n^{os} 169 en 302, Senaat, zitting 1951-1952). De bespreking eindigde hierop dat de nieuwe methode bij wijze van proef werd toegepast, maar dat de aangelegenheid vóór het einde van het jaar aan een nieuw onderzoek zou worden onderworpen.

Op 15 October j.l. is de Commissie van Financiën op vraag van de Minister van Financiën bijeengekomen om het probleem opnieuw te onderzoeken. Na de gedachtenwisseling die heeft plaats gegrepen, besloot de Regering het experiment verder door te drijven.

Tot staving van de post ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, zullen nadere inlichtingen worden verstrekt inzake het bedrag en de samenstelling van het totaal der ordonnantiën van kwade posten en terugbetalingen.

De Regering is er zich van bewust dat de definitieve goedkeuring van de nieuwe comptabilisatiemethode niet mag geschieden door het procédé van de budgétaire toevoeging. Zij zal dus te gelegener tijd een ontwerp van wet houdende de vereiste wijzigingen aan de wet op de Rijkscomptabiliteit ter goedkeuring aan de Kamers voorleggen.

**

Comparativement au budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1952, les prévisions du budget de 1953 accusent une augmentation de 117,200,000 francs résultant, en ordre principal, du relèvement de la prévision relative au versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus.

§ 5. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

a) Dépenses de personnel.
(En millions de francs.)

21.

	1952	1952 rectifié 1952 verbeterd	1953	
Dépenses ordinaires:				Gewone uitgaven:
Départements	6,165		6,677	Departementen.
Corps spéciaux	7,950		9,631	Bijzondere lichamen.
	14,115	14,841	16,308	
Dépenses résultant de la guerre ...	375	386	388	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.
	14,490	15,227	16,696	

Les crédits destinés à faire face aux dépenses de personnel présentent une évolution différente suivant qu'il s'agit des dépenses ordinaires ou de celles dérivant de la guerre.

En ce qui concerne ces dernières, on ne constate, en effet, qu'une très légère augmentation. Cette particularité témoigne de la volonté du Gouvernement de maintenir les dépenses à leur niveau actuel, malgré l'ampleur des tâches confiées aux services figurant sous cette rubrique.

Le tableau ci-dessous fait apparaître, par contre, des différences assez sensibles par rapport à 1952 en ce qui concerne les dépenses ordinaires de personnel.

Comparaison des budgets de 1953 et de 1952.
(Différence D, p. 20.)
(En millions de francs.)

Dépenses de personnel	En + In +	%	En — In —	%	Uitgaven voor personeel
Premier Ministre	—	—	0.2	0.6	Eerste-Minister.
Justice	1.6	0.1	—	—	Justitie.
Intérieur	26.4	11.8	—	—	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères	7.6	2.1	—	—	Buitenlandse Zaken.
Défense Nationale	1,175.5	20.7	—	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	62.6	5.9	—	—	Rijkswacht.
Colonies	10.0	15.2	—	—	Koloniën.
Agriculture	6.4	2.9	—	—	Landbouw.
Affaires Economiques	23.9	9.2	—	—	Economische Zaken.
Communications	12.9	0.6	—	—	Verkeerswezen.
Travaux Publics	0.8	0.0	—	—	Openbare Werken.
Reconstruction	—	—	2.2	61	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale	5.5	5.9	—	—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	49.7	2.4	—	—	Openbaar Onderwijs.
Santé Publique et Famille	7.6	6.6	—	—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	78.2	3.7	—	—	Financiën.
	1,468.7		2.4		
	+ 1,466.3				

**

In vergelijking met de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1952, boeken de begrotingsramingen voor 1953 een vermeerdering van 117.200.000 frank, die vooral voortspuit uit de verhoging van de raming betreffende de storting aan de Schatkist van de Kolonie, van het aandeel van het provenu van de cedulaire belastingen op de inkomsten waarop zij recht heeft.

§ 5. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

a) Uitgaven voor personeel.
(In miljoen frank.)

21.

De kredieten bestemd om het hoofd te bieden aan de personeelsuitgaven ontwikkelen zich verschillend naargelang het gaat om gewone uitgaven of uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Wat deze laatste betreft stelt men slechts een lichte verhoging vast. Deze bijzonderheid getuigt van de wil van de Regering om de uitgaven op hun huidige peil te houden, niettegenstaande de omvang van de opdrachten toevertrouwd aan de diensten die onder deze rubriek voorkomen.

Daarentegen doet onderstaande tabel wat de gewone personeelsuitgaven betreft, gevoelige verschillen uitschijnen met 1952.

Vergelijking van de begrotingen voor 1953 en 1952.
(Verschil D, blad. 20.)
(In miljoen frank.)

Les augmentations les plus marquantes sont la conséquence directe de notre effort en matière de défense :

1.175.5 millions de francs à la Défense Nationale, due en ordre principal à l'augmentation prévue des effectifs;

± 30 millions de francs à l'Intérieur pour les services de la sécurité civile.

L'augmentation de 15.2 % pour le Ministère des Colonies provient de la prise en charge, par le budget de la métropole, d'effectifs temporaires qui bénéficient des mesures de régularisation et qui étaient payés antérieurement sur le budget colonial. Celle de 9.2 % pour le Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes résulte pour plus de la moitié de recrutements envisagés pour étoffer certains cadres par trop réduits en 1952.

La suppression du Ministère de la Reconstruction explique au surplus les augmentations de dépenses aux titres du Ministère des Travaux Publics et du Ministère de la Santé Publique et de la Famille qui ont repris une partie des effectifs du Cabinet du Département supprimé.

En ce qui concerne les autres départements, les différences en plus ou en moins résultent, en ordre principal, des nominations, promotions, augmentations, ainsi que de mises au point éventuelles des crédits sollicités.

Mais la partie des crédits relative aux recrutements de personnel, qu'il s'agisse de remplacements ou de recrutements, à l'intérieur ou au delà des cadres administratifs, ne sera utilisée que si de tels remplacements ou recrutements s'avèrent inéluctables. Les instructions déjà données en ce sens vont être précisées et renforcées.

Les annexes VII et VIII donnent la comparaison des effectifs en fonction au 1^{er} juillet 1951 et au 1^{er} juillet 1952, tant pour les administrations de l'Etat que pour les corps spéciaux.

b) Dépenses de matériel.
(En millions de francs.)

22.

De belangrijkste verhogingen zijn het direct gevolg van onze militaire inspanning :

1.175.5 miljoen frank op Landsverdediging, voornamelijk te wijten aan de voorziene stijging der effectieven;

± 30 miljoen frank op Binnenlandse Zaken voor de diensten van de burgerlijke veiligheid.

De vermeerdering van 15.2 % voor het Ministerie van Koloniën komt voort uit de opnemings in de begroting van het moederland van tijdelijke effectieven waarop de regularisatiemaatregelen van toepassing zijn en die voordien op de koloniale begroting betaald waren. Deze van 9.2 % voor het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand vloeit voor meer dan de helft voort uit te verwachten recruteringen ter aanvulling van sommige in 1952 te beperkte kaders.

De opheffing van het Ministerie van Wederopbouw legt daarenboven de uitgavenvermeerderingen uit van de begrotingen van het Ministerie van Openbare Werken en van het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin die een deel van de effectieven van het kabinet van het afgeschafte Departement hebben overgenomen.

Wat de andere departementen betreft, de verschillen in meer of in min vloeien voornamelijk voort uit de benoemingen, bevorderingen, verhogingen, alsmede uit de eventuele bijwerkingen van de aangevraagde kredieten.

Maar het deel van de kredieten bestemd voor de recrutering van personeel, hetzij het vervangen betreft of aanwervingen, al of niet binnen de perken van de bestuurlijke kaders, zal slechts gebruikt worden indien dergelijke vervangingen of recruteringen onvermijdelijk blijken te zijn. De in deze zin reeds gegeven richtlijnen zullen nader omschreven en versterkt worden.

De bijlagen VII en VIII geven de vergelijking van de in functie zijnde effectieven op 1 Juli 1951 en op 1 Juli 1952, zowel voor de Rijksbesturen als voor de bijzondere lichamen.

b) Uitgaven voor materieel.
(In miljoen frank.)

22.

	1952	1952 rectifié 1952 verbeterd	1953	
Dépenses ordinaires :				Gewone uitgaven :
Départements	1,333.9		1,299	Departementen.
Corps spéciaux	5,652.5		7,314	Bijzondere lichamen.
	6,986.4	7,134.8	8,613	
Dépenses résultant de la guerre ...	66.6	66.6	59.6	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.
	7,053	7,201.4	8,672.6	

Dans la détermination des crédits de matériel, le Gouvernement a poursuivi une politique de stricte économie.

L'augmentation totale des crédits de matériel par rapport à 1952 est de 1,471.2 millions de francs, l'accroissement des mêmes crédits prévus au budget du Ministère de la Défense Nationale pour notre effort de défense, 1,595.9 millions de francs, c'est donc que la plupart des budgets d'administration sont en diminution par rapport au budget de 1952 rectifié.

Seules les prévisions relatives aux départements ci-après accusent de très légères augmentations :

Premier Ministre : 200,000 francs, soit moins de 2.5 %;

Agriculture : 700,000 francs, soit moins de 1 %;

Travail et Prévoyance Sociale : 1,000,000 de francs, soit moins de 3 %.

Bij het vaststellen van de kredieten voor materieel heeft de Regering haar strenge bezuinigingspolitiek voortgezet.

De globale verhoging van de kredieten voor materieel ten opzichte van 1952, bedraagt 1,471.2 miljoen frank, de stijging van de kredieten voorzien op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor onze militaire inspanning 1,595.9 miljoen frank. Dus zijn de meeste van de administratieve begrotingen in mindering ten opzichte van de verbeterde begroting van 1952.

Alleen de ramingen betreffende de volgende departementen vertonen heel lichte verhogingen :

Eerste-Minister : 200,000 frank, zegge minder dan 2,5 %;

Landbouw : 700,000 frank, zegge minder dan 1 %;

Arbeid en Sociale Voorzorg : 1,000,000 frank, zegge minder dan 3 %.

On peut donc en conclure que sur l'ensemble des budgets des autres départements ministériels une réduction des dépenses de matériel de 126.6 millions de francs a été obtenue.

§ 6. TRAVAUX.

	En millions de francs
23. 1952 ajusté	1,024
1952 rectifié	1,011
1953	1,050

Les crédits sollicités pour l'exécution de travaux d'entretien au budget de 1953 accusent une légère augmentation par rapport aux prévisions correspondantes de 1952. A ce chapitre, comme ailleurs, le Gouvernement s'est efforcé de réduire les propositions de dépenses au plus strict minimum, malgré l'accroissement des investissements, l'intensification du trafic routier, l'ampleur des travaux de dragage à effectuer en 1953 et, d'une façon générale, le coût croissant des travaux.

Pour ce qui concerne spécialement les dépenses à effectuer à l'intervention du Ministère des Travaux Publics, l'augmentation de 35 millions de francs, par rapport au budget de 1952, se répartit comme suit :

	En millions de francs
Routes	+ 0.5
Bâtiments	+ 9
Canaux, rivières, etc.	+ 20
Ports, côte, etc.	+ 4.5
Divers	+ 1

§ 7. DÉPENSES MILITAIRES.

24. Dès la création de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.), en 1950, et en continuité de la position prise en 1949 lors de la conclusion du Pacte à Cinq, la Belgique a accepté sa quote-part dans l'organisation de la défense de l'Occident.

Au moment où l'O.T.A.N. va vérifier, par la revision annuelle décidée à Lisbonne, l'exécution des engagements contractés par les pays de l'O.T.A.N., pour 1952, pour ensuite permettre au Conseil de l'Atlantique de fixer les objectifs de 1953, la Belgique peut se rendre le témoignage que les objectifs qui lui ont été fixés à Lisbonne ont été atteints, que les forces belges ont été constituées sans retard appréciable, et mises à la disposition de l'O.T.A.N. au moment où le déséquilibre des forces était le plus flagrant. Les dernières manœuvres d'automne en Allemagne en ont fourni la démonstration à tous nos alliés.

L'intégration de nos forces militaires dans l'armée européenne, la nécessité de maintenir un contingent important sous les armes, le développement progressif de notre appareil militaire, exigent une augmentation constante de nos dépenses de défense nationale.

Pour juger de l'effort financier de la Belgique, il est nécessaire de rappeler qu'en ce qui concerne le budget ordinaire de la Défense Nationale, l'ensemble des crédits votés pour 1951 (y compris les suppléments prévus aux feuillets d'ajustements) s'élevait à 8,314 millions de francs, alors qu'en 1949 ils n'étaient que de 4,9 milliards de francs.

Pour l'exercice 1952, les crédits alloués à ce jour s'élèvent à environ 10,180 millions de francs, tandis que le budget de 1953 prévoit 13,180 millions de francs de dépenses, ce

Hieruit mag men dus besluiten dat op het geheel der begrotingen van de andere ministeriële departementen, een vermindering van 126.6 miljoen frank op de materiële uitgaven werd bekomen.

§ 6. WERKEN.

	In miljoen frank
23. 1952 aangepast	1,024
1952 verbeterd	1,011
1953	1,050

De kredieten gevraagd voor de uitvoering van onderhoudswerken voor de begroting van 1953 vertonen een lichte stijging ten opzichte van de overeenkomende ramingen voor 1952. Op dit gebied, zoals elders, heeft de Regering er zich voor ingespannen de uitgaven tot het strict minimum te beperken, niettegenstaande de aangroei van de investeringen en van het wegverkeer, de omvang van de in 1953 uit te voeren baggerwerken en, over het algemeen, de stijging van de prijs der werken.

Wat meer bepaald de uitgaven gedaan door tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken betreft, hier wordt de verhoging van 35 miljoen frank ten opzichte van 1952, als volgt onderverdeeld :

	In miljoen frank
Wegen	+ 0.5
Gebouwen	+ 9
Kanalen, rivieren, enz.	+ 20
Havens, kust, enz.	+ 4.5
Diversen	+ 1

§ 7. MILITAIRE UITGAVEN.

24. Vanaf de oprichting in 1950 van de Organisatie van het Noord-Atlantisch Pact (N.A.T.O.) en in logisch verband met de in 1949 bij het afsluiten van het Vijfanden-pact aangenomen houding, heeft België zijn bijdrage aan de inrichting van de verdediging van het Westen geleverd.

Op het ogenblik dat de N.A.T.O., door de te Lissabon besliste jaarlijkse herziening, de uitvoering der verbintenissen die de N.A.T.O.-landen voor 1952 op zich hebben genomen zal nagaan, teneinde de Atlantische Raad in de mogelijkheid te stellen de doeleinden voor 1953 te bepalen, mag België er op bogen de hem te Lissabon gestelde doelen te hebben bereikt, het Belgisch leger zonder grote vertraging te hebben op de been gebracht en ter beschikking van de N.A.T.O. gesteld op het ogenblik dat de getalsterkten het onevenwichtigst waren. Hiervan leverden de laatste Herfstmanoeuvres in Duitsland aan al onze Verbondenen een afdoend bewijs.

De integratie van onze krijgsmacht in het Europese leger, de noodzakelijkheid een belangrijk contingent onder de wapens te houden, de progressieve ontwikkeling van ons militair apparaat, vergen een gedurende verhoging van onze uitgaven voor landverdediging.

Om een inzicht te verkrijgen in de financiële inspanning van België, dient er aan herinnerd dat de voor 1951 gestemde kredieten van de gewone begroting van Landsverdediging in het totaal 8,314 miljoen frank bedragen (de supplementen in de bijbladen inbegrepen), terwijl zij in 1949 slechts 4,9 miljard frank beliepen.

Voor het dienstjaar 1952 werden tot op heden ten dage voor ongeveer 10,180 miljoen frank kredieten verleend, terwijl de begroting van 1953 voor 13,180 miljoen frank

qui représente une majoration de près de 60 % sur les chiffres de 1951 et de près de 30 % encore sur ceux de 1952 (1).

Les crédits de paiement inscrits au budget extraordinaire : 6 milliards de francs en 1951, 11,4 milliards de francs en 1952, atteignent encore 9,4 milliards de francs en 1953.

Le total des crédits militaires repris au budget de la Défense Nationale sera ainsi, en 1953, de 22,5 milliards de francs, soit 22,9 % de l'ensemble du budget général.

Il y a lieu, en effet, d'ajouter aux crédits figurant aux budgets ordinaire et extraordinaire de la Défense Nationale :

1° La part correspondant au coefficient d'utilité militaire dans les crédits sollicités pour le secteur public civil et qui sont nécessaires au financement des grands travaux routiers, portuaires et fluviaux à entreprendre d'urgence pour établir sur notre territoire le réseau des lignes de communication indispensables au ravitaillement des Forces armées de l'Atlantique; cette part est de ... 0,8 milliard

2° Le budget de la Gendarmerie ... 1,16 milliard

3° Les crédits prévus aux budgets de l'Intérieur et de la Santé Publique pour les indemnités de milice et les mesures de sécurité civile ... 0,72 milliard

4° Les dépenses suivantes qui doivent également entrer en ligne de compte pour déterminer l'effort accompli par la Belgique :

a) la charge des pensions militaires d'ancienneté (militaires de carrière) ... 1,23 milliard
b) la charge des pensions de guerre ... 3,53 milliards

Soit, au total, un supplément de ... 7,44 milliards

Le total général atteint de la sorte 22,5 + 7,4 soit 29,9 milliards de francs ou 30,4 % du budget général.

Abstraction faite des dépenses résultant de la guerre, inscrites au budget de la Défense Nationale (298 millions de francs) et de la charge des pensions de guerre (3,530 millions de francs), le solde de 29,9—3,8=26,1 milliards de francs représente le coût de l'effort militaire actuel et s'établit à :

26,5 % du budget général;

33,5 % du budget des Voies et Moyens;

8,3 % du revenu national;

3,016 francs par tête d'habitant;

7,498 francs par tête, si l'on ne tient compte que de la population active.

Le tableau ci-après schématise l'évolution de notre effort de défense.

(1) Il n'est que trop probable que, tant que durera la « guerre froide », l'ensemble des budgets de la Défense Nationale se stabilisera au delà de 20 milliards de francs car si le budget extraordinaire peut tomber à zéro (premier équipement terminé), le budget ordinaire devra lui monter aux environs de 20 milliards de francs, parce que celui-ci devra supporter les charges d'entretien et de renouvellement du matériel qui va s'user.

uitgaven voorziet, wat een vermeerdering van ongeveer 60 % op de getallen van 1951 en 30 % op die van 1952 betekent (1).

De betalingskredieten ingeschreven op de buitengewone begroting bedroegen 6 milliard frank in 1951, 11,4 milliard frank in 1952, en belopen nog 9,4 milliard frank in 1953.

Globaal zullen dus de militaire kredieten in 1953 voorkomend op de begroting van Landsverdediging 22,5 milliard frank bedragen, zegge 22,9 % van het totaal van de algemene begroting.

Bij de kredieten op de gewone en buitengewone begroting van Landsverdediging dient immers gevoegd :

1° Het deel overeenstemmend met de militaire nuttigheidscoëfficiënt in de kredieten aangevraagd voor de burgerlijke sector en die nodig zijn voor de financiering van grote wegen-, haven- en kanaliseringwerken, die dringend dienen aangevat om op ons territorium het verbindingnet aan te leggen dat onontbeerlijk is voor de bevoorrading der Atlantische legers; dit deel bedraagt ... 0,8 milliard

2° De begroting van de Rijkswacht ... 1,16 milliard

3° De kredieten voorzien op de begrotingen van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid voor de militievergoedingen en de burgerlijke veiligheidsmaatregelen ... 0,72 milliard

4° Volgende uitgaven dienen eveneens in rekening gebracht om de door België geleverde inspanning te bepalen :

a) de last der militaire ancienniteitspensioenen (beroepsmilitairen) ... 1,23 milliard
b) de last der oorlogspensioenen ... 3,53 milliard

Zegge, een globaal supplement van ... 7,44 milliard

Het algemeen totaal bereikt aldus 22,5+7,4, zegge 29,9 milliard frank of 30,4 % van de algemene begroting.

Afgezien van de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ingeschreven op de begroting van Landsverdediging (298 miljoen frank) en van de last der oorlogspensioenen (3,530 miljoen frank), vertegenwoordigt het saldo van 29,9—3,8=26,1 milliard frank, de prijs van de huidige militaire inspanning en belooft :

26,5 % van de algemene begroting;

33,5 % van de Rijksmiddelenbegroting;

8,3 % van het nationaal inkomen;

3,016 frank per inwoner;

7,498 frank per hoofd, waarbij alleen de actieve bevolking meegerekend wordt.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van onze krachtingspanning voor de verdediging.

(1) Het is maar al te waarschijnlijk dat zo lang de « koude oorlog » duurt het geheel der begrotingen van Landsverdediging de 20 milliard frank zal overschrijden want zelfs indien de buitengewone begroting op nul wordt teruggebracht (bij het beëindigen der eerste uitrusting) dan zal de gewone met ongeveer 20 milliard frank stijgen daar ze de last van het onderhoud en de vernieuwing van het materieel dient te dragen.

(En millions de francs.)

(In miljoen frank.)

	1949	1950	1951	1952	1953	
Budget ordinaire de la Défense Nationale (abstraction faite des dépenses résultant de la guerre).	4,512	5,710	7,932	9,891	12,882	Gewone begroting van Landsverdediging (uitgaven voortvloeiend uit de oorlog terzijde gelaten).
Budget ordinaire de la Gendarmerie.	929	973	1,012	1,064	1,163	Gewone begroting van de Rijkswacht.
Pensions militaires d'ancienneté (art. 102).	1,120	1,129	1,275	1,271	1,230	Militaire anciennetitspensioenen (art. 102).
Dépenses du Ministère de l'Intérieur en rapport avec l'effort militaire (sécurité civile, indemnité de milice).	62	28	494	542	660	Uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de militaire krachtspanning (burgerlijke veiligheid, militie-vergoeding).
Dépenses du Ministère de la Santé Publique (sécurité civile).	—	—	—	50	60	Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid (burgerlijke veiligheid).
Budget extraordinaire de la Défense Nationale (y compris la Gendarmerie).	1,790	1,641	6,099	11,462	9,381	Buitengewone begroting van Landsverdediging (de Rijkswacht inbegrepen).
Totaux.	8,413	9,481	16,812	24,280	25,376	Totalen.
Partie des dépenses correspondant au coefficient d'utilité militaire dans les travaux civils à caractère stratégique.	397	671	1,075	1,430	800	Gedeelte van de uitgaven dat overeenstemt met de coëfficiënt van militair nut in de burgerlijke werken van strategische aard.
Dépenses budgétaires globales relatives à la défense.	8,810	10,152	17,887	25,710	26,176	Globale budgetaire uitgaven inzake de verdediging.

Ces chiffres démontrent combien les charges financières résultant du développement de notre appareil militaire sont lourdes et continueront à l'être.

Mais la question essentielle qui se pose, c'est de déterminer les moyens qui nous permettent à la fois de maintenir notre effort de défense au niveau de nos engagements internationaux et de nos besoins nationaux et de faire face aux exigences de l'application d'une saine politique financière, économique et sociale. C'est là que doit se trouver le point d'équilibre.

Nous nous devons de mettre tout en œuvre pour réaliser l'équipement des forces que nous nous sommes engagés à constituer, et cela dans des délais aussi rapprochés que possible de ceux qui furent fixés, de commun accord, avec nos partenaires. C'est pourquoi les dépenses de défense revêtent un caractère de première priorité.

Mais le problème de l'effort militaire ne peut être traité isolément. Nous ne pouvons méconnaître les nécessités inéluctables des divers secteurs de l'activité nationale.

Dans les limites des prévisions raisonnables des moyens de financement dont l'Etat pourra disposer pour l'ensemble de ses dépenses au cours de l'année 1953, il importait donc de fixer la part à réserver à l'exécution des programmes militaires et celle à affecter à la réalisation des programmes minima des autres départements.

La charge financière de l'année 1953 ne se mesure pas uniquement par le montant des crédits de paiement (ordinaires et extraordinaires) du seul exercice budgétaire 1953.

Le lecteur voudra bien se reporter au chapitre de cet

Deze getallen tonen aan hoe zwaar de financiële lasten voortspruitend uit de uitbreiding van ons militair apparaat wel zijn en zullen blijven.

Maar het essentiële vraagstuk bestaat in het bepalen der middelen die ons zouden toelaten te zelfder tijd onze verdedigingsinspanning op het peil van onze internationale verbintenissen en van onze nationale behoeften te houden en van het hoofd te bieden aan de vereisten van een gezonde financiële, economische en sociale politiek. Hier dient het evenwicht gezocht.

Alles dient in het werk gesteld om het uitrusten van de strijdkrachten te verwezenlijken, wier oprichting wij beloofd hebben, en dat in termijnen die zo dicht mogelijk die benaderen welke wij in gemeenschappelijk overleg met onze partners vastgesteld hebben. Daaraan is dan ook het strict prioritair karakter van de defensieuitgaven te wijten.

Maar het probleem van militaire inspanning mag niet afzonderlijk behandeld. Wij kunnen de onontbeerlijke behoeften van diverse sectoren van onze nationale bedrijvigheid niet wegcijferen.

Binnen de perken van de redelijke vooruitzichten der financieringsmiddelen waarover het Rijk tijdens het jaar 1953 voor zijn globale uitgaven zal kunnen beschikken dient het deel, voorbehouden aan de uitvoering van de militaire programma's en dit bestemd voor de verwezenlijking der minimum programma's van de andere departementen, vastgesteld.

De financiële last van het jaar 1953 wordt niet gemeten naar het bedrag der gewone en buitengewone betalingskredieten van het begrotingsjaar 1953 alleen.

De lezer wordt verwezen naar het hoofdstuk van deze

exposé général consacré au budget extraordinaire, où cette charge est évaluée à 24 milliards de francs de décaissements réels.

C'est au même chapitre qu'il trouvera énoncées les directives que le Gouvernement s'est tracées pour établir, dans le cadre d'une politique financière saine, l'équilibre entre l'effort de réarmement et les impératifs d'une indispensable politique économique et sociale, ainsi que les mesures provisoires de restriction qu'il a décidées pour ne pas s'exposer à devoir imposer dans le courant de 1953 à l'ensemble des dépenses d'investissements de l'Etat des réductions drastiques incompatibles avec les exigences minima d'une telle politique.

Le Gouvernement croit qu'un engagement inconsidéré de dépenses peut non seulement ébranler la stabilité de la monnaie et agir d'une manière néfaste sur nos possibilités économiques, mais compromettre gravement la réalisation de nos engagements sur le plan militaire lui-même.

Le Gouvernement n'a pas voulu s'engager dans cette voie. Si l'effort de défense doit être poursuivi avec la ténacité nécessaire, sa réalisation ne peut cependant pas compromettre la stabilité économique, financière et sociale sans laquelle il serait vain.

En adoptant cette politique, le Gouvernement est conscient qu'il impose un ralentissement à la constitution de nos forces armées.

Mais il est convaincu que cette décision est la seule qui, compte tenu de nos possibilités actuelles, permette d'atteindre le résultat optimum.

§ 8. SUBVENTIONS A CARACTÈRE ÉCONOMIQUE.

25. En ce qui concerne certaines activités spéciales donnant lieu à intervention de la part de l'Etat, le commentaire ci-après trace l'évolution des allocations prévues pour ces objets au projet de budget de 1953, par comparaison avec les crédits correspondants de l'exercice 1952.

a) Subventions à l'industrie charbonnière.

Les subventions à l'industrie charbonnière prévues au projet de budget pour l'exercice 1953, pour un montant de 435 millions de francs, sont relatives :

1^o A concurrence de 275 millions de francs, à l'octroi de subventions dites « complémentaires » et « supplémentaires », par application de l'arrêté du Régent du 4 février 1950. Il s'agit de la continuation du régime en application et pour lequel 320 millions de francs avaient été prévus au budget de l'exercice 1952.

2^o A concurrence de 160 millions contre 180 millions de francs en 1952, à l'octroi d'allocations à divers charbonnages, en compensation de 75 % des impôts applicables sur les sommes affectées par eux à la constitution d'un fonds de rééquipement.

On sait que le Traité de Communauté européenne du charbon et de l'acier prévoit, pendant la période transitoire d'isolement du marché charbonnier belge du marché commun, un régime d'exception basé sur le principe d'une péréquation destinée :

a) à rapprocher des prix du marché commun les prix du charbon belge, dans une mesure qui abaisse ceux-ci au niveau des coûts de production à la fin de la période de transition;

b) à accorder une compensation additionnelle pour le charbon belge livré à notre sidérurgie ou exporté dans le marché commun.

algemene toelichting gewijd aan de buitengewone begroting waar deze last op 24 milliard frank werkelijke uitgaven wordt geraamd.

Onder hetzelfde hoofdstuk zal hij ook de richtlijnen vinden die de Regering zich gesteld heeft om in het raam van een gezonde financiële politiek het evenwicht te vinden tussen de wederbewapeningsinspanning en de eisen van een onontbeerlijke economische en sociale politiek, evenals de voorlopige bezuinigingsmaatregelen die zij getroffen heeft om niet gedwongen te zijn, in de loop 1953, aan het totaal van 's Rijks investeringsuitgaven drastische verminderingen op te leggen, die onverenigbaar zijn met de minimale vereisten van zulk een politiek.

De Regering is van oordeel dat een onvoldoend overwogen verbintenis niet alleen de stabiliteit van de munt in gevaar kan brengen en onze economische mogelijkheden ongunstig beïnvloeden maar zelfs de verwezenlijking van onze verbintenissen op militair gebied in het gedrang kan brengen.

De Regering is deze weg niet willen opgaan. Indien de militaire inspanning met de nodige vasthoudendheid dient doorgezet dan mag haar verwezenlijking de economische, financiële en sociale stabiliteit zonder dewelke zij nutteloos zou zijn, niet in gevaar brengen.

De Regering weet dat deze politiek een vertraging in het oprichten van onze strijdkrachten veroorzaakt.

Toch is zij van oordeel dat deze handelwijze de enige is die, rekening gehouden met onze huidige mogelijkheden, het bereiken van het optimum resultaat toelaat.

§ 8. TOELAGEN VAN ECONOMISCHE AARD.

25. Voor sommige bijzondere activiteiten die de tussenkomst vergen van de Staat, wordt door het hiernavolgend commentaar de evolutie weergegeven van de kredieten die voor deze doeleinden in het ontwerp van begroting van 1953 voorkomen, ter vergelijking met de overeenkomende kredieten van het dienstjaar 1952.

a) Toelagen aan de steenkoolindustrie.

De op het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1953 voor een bedrag van 435 miljoen frank voorziene toelagen aan de steenkoolindustrie hebben betrekking :

1^o Ten belope van 275 miljoen frank, op het verlenen van zogenaamde « bijkomende » en « aanvullende » toelagen, bij toepassing van het besluit van de Regent van 4 Februari 1950. Het gaat hier om de voortzetting van het vigerende regime voor hetwelk 320 miljoen frank op de begroting van het dienstjaar 1952 waren voorzien.

2^o Ten belope van 160 miljoen tegen 180 miljoen frank in 1952, op het verlenen van toelagen aan diverse steenkoolmijnen, ter compensatie van 75 % van de belastingen die geheven worden op de bedragen die ze aanwenden voor het samenstellen van een wederuitrustingsfonds.

Men weet dat het Verdrag van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, tijdens de overgangsperiode van uitsluiting van de Belgische steenkoolmarkt van de gemeenschappelijke markt, een uitzonderingsregime voorziet dat gegrond is op het beginsel van een perekwatie bestemd :

a) om de Belgische marktprijzen dicht bij de gemeenschappelijke te brengen dermate dat op het einde van de overgangsperiode de eerste tot de productiekosten herleid worden;

b) om een toegevoegde compensatie te verlenen voor de Belgische kolen bestemd voor onze metaalnijverheid of afgezet op de gemeenschappelijke markt.

Le financement de ces compensations sera assuré moitié par la Communauté, moitié par la Belgique.

Dans l'état de choses actuel, le Gouvernement ne dispose pas encore des données lui permettant d'avoir l'assurance que ce mécanisme de péréquation jouera dès 1953. On sait en effet que la disparité entre les prix belges et ceux de nos partenaires de la communauté s'atténue considérablement.

C'est pourquoi le projet de budget pour l'exercice 1953 ne comporte pas de prévisions de cette sorte.

b) Aide à la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Le Gouvernement s'est attaché à résoudre le problème posé par la rémunération des prestations et charges imposées à la S.N.C.F.B., par voie d'autorité. Il a estimé que la situation financière de la Société Nationale postulait, l'inscription au budget, d'interventions nouvelles ou complémentaires dont le détail apparaît au tableau ci-dessous, indépendamment des subsides déjà prévus au budget de 1952 et dont les crédits sollicités pour l'exercice 1953 constituent le prolongement.

(En milliers de francs.)

De financiering van deze compensaties zal voor de helft verzekerd worden door de Gemeenschap en voor de andere helft door België.

In de huidige staat van zaken beschikt de Regering nog over geen gegevens die haar de zekerheid verlenen dat het mechanisme van péréquatie met ingang van 1953 in werking zal treden. Men weet immers dat de dispariteit tussen de Belgische prijzen en die van onze partners in de gemeenschap aanzienlijk vermindert.

Daarom behelst het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1953 geen dergelijke vooruitzichten.

b) Hulpverlening aan de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

De Regering heeft gepoogd het vraagstuk van de vergelding der van overheidswege aan de N.M.B.S. opgelegde prestaties en lasten op te lossen. Zij was van oordeel, dat de financiële toestand van de Nationale Maatschappij de opname in de begroting vergde van nieuwe of aanvullende tegemoetkomingen, waarvan het detail te vinden is in de onderstaande tabel, en dit onafhankelijk van de reeds op de begroting van 1952 voorziene toelagen waarvan de voor het dienstjaar 1953 gevraagde kredieten de voortzetting zijn.

(In duizendtallen frank.)

Nature de l'intervention	Crédits sollicités pour 1953 <i>Kredieten aangevraagd voor 1953</i>	Crédits alloués en 1952 <i>Kredieten toegestaan in 1952</i>	Crédits supplémentaires à postuler au 2 ^e feuillet de 1952 <i>Bijkredieten in het 2^e Bijblad 1952 aan te vragen</i>	Aard van de Staatssusienkomst
Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation de la S.N.C.F.B.	450.000	750.000	—	Staatssusienkomst in het uitbatingsdeficit van de N.M.B.S.
Intervention de l'Etat, à concurrence de 50 % dans la perte supportée par la Société Nationale, du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail.	550.000	550.000	—	Staatssusienkomst ten bedrage van 50 % in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij, wegens het afleveren van werk- en werklidenabonnemenen.
Indemnité allouée à la S.N.C.F.B., en compensation des réductions de tarifs de transports accordées à la demande de l'Etat, à la métallurgie luxembourgeoise.	107.250	12.000	105.219	Vergoeding toegestaan aan de N.M.B.S., als compensatie van de verminderingen van de vervoertarieven op 's Rijks aanvraag verleend aan de Luxemburgse metaalnijverheid.
Indemnité allouée à la Société Nationale, en compensation de l'obligation d'appliquer un tarif dégressif à la distance, aux transports transitant par le Grand-Duché.	33.000	—	35.250	Vergoeding toegestaan aan de Nationale Maatschappij, als compensatie voor de verplichting een in verhouding tot de afstand degressief tarief toe te passen op het transitovervoer door het Groot-Hertogdom.
Indemnité allouée à la Société Nationale, en compensation des bonifications d'ancienneté accordées aux invalides de guerre.	10.200	—	10.200	Vergoeding toegestaan aan de Nationale Maatschappij, als compensatie voor de ancienniteitsbonificaties verleend aan de oorlogsinvaliden.
Indemnité allouée à la Société Nationale, en compensation des suppléments de pensions accordés aux anciens combattants.	151.000	—	151.000	Vergoeding toegestaan aan de Nationale Maatschappij, als compensatie voor de pensioentoeslagen verleend aan de oudstrijders.
Ministère des Communications. — Billets de service et prestations spéciales en faveur de l'Administration des Postes.	98.100	—	106.138	Ministère van Verkeerswezen. — Dienstreizen en bijzondere prestaties voor het Bestuur der Posterijen.
Ministère de la Défense Nationale. — Transports généraux.	74.400	—	74.400	Ministère van Landsverdediging. — Algemeen vervoer.
Totaux.	1.473.950	1.312.000	482.207	Totalen.
			1.794.207	

Il y a lieu de noter au surplus qu'en raison des charges supportées du fait des réductions tarifaires en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés, les sociétés ferroviaires bénéficieront, pour l'année 1953, d'une intervention de l'Etat de 149,500,000 francs contre 157,360,000 francs en 1952.

L'assainissement financier de la S.N.C.B. reste, on le voit, un problème très préoccupant.

c) Subventions aux prix.

Des subventions gouvernementales destinées à éviter la hausse de certains prix, ne subsiste au budget de 1953, qu'un crédit de 90 millions de francs destiné à la continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix.

D'autre part, l'octroi de primes à la production laitière nécessite l'inscription d'un crédit de 90 millions de francs contre 100 millions de francs au budget de 1952.

§ 9. INTERVENTIONS EN MATIÈRE SOCIALE.

A. — Sécurité sociale.

1. Pensions de vieillesse.

26. Par suite de l'évolution des circonstances économiques, les avantages accordés dans l'ensemble aux bénéficiaires de rentes de vieillesse, ont augmenté ces dernières années, dans de notables proportions.

Si l'on considère que pour l'année 1950 les dépenses affectées à l'ensemble des divers régimes de pensions de vieillesse s'élevaient à environ 2,750 millions de francs, les majorations consenties depuis lors apparaissent fort importantes à la lecture du tableau ci-après.

Daarenboven dient opgemerkt, dat om reden van de tariefverminderingen ten bate van sommige categorieën van bevoorrechte reizigers, de spoorwegmaatschappijen voor het jaar 1953 zullen bedacht worden met een tegemoetkoming vanwege de Staat ten bedrage van 149,500,000 frank tegen 157,360,000 frank in 1952.

Zoals men ziet blijft de sanering der financiën van de N.M.B.S. een zeer netelig vraagstuk.

c) Prijzenpolitiek.

Van de regeringstoelagen ter vermindering van sommige prijsstijgingen blijft op de begroting van 1953 alleen nog een krediet van 90 miljoen frank over, bestemd voor de eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering.

Anderzijds dient voor het verlenen van premieën aan de zuivelproductie een krediet van 90 miljoen frank voorzien tegen 100 miljoen frank die voorkomen op de begroting van 1952.

§ 9. TUSSENKOMSTEN OP SOCIAAL GEBIED.

A. — Maatschappelijke zekerheid.

1. Ouderdomspensioenen.

26. In de laatste jaren bracht de evolutie van de economische omstandigheden over het algemeen een gevoelige verhoging teweeg van de aan de houders van ouderdomspensioenen verleende voordelen.

Bedenkt men dat voor het jaar 1950 de uitgaven bestemd voor het totaal der diverse regimes van ouderdomspensioen ongeveer 2,750,000,000 frank beliepen dan blijken, bij inzage van onderstaande tabel, de sedertdien toegestane verhogingen zeer belangrijk.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Articles du budget pour 1953 — Artikelen van de begroting voor 1953	OBJET — VOORWERP	Crédits pour 1953 — Kredieten voor 1953	Crédits pour 1952 — Kredieten voor 1952	Dépenses probables pour 1951 — Vermoedelijke uitgaven voor 1951
105-1	Dotation annuelle et annuité constante (taux calculé d'après le régime en vigueur en 1939). — <i>Jaarlijkse dotatie en vaste annuïteit (berekend volgens het in 1939 vigerende regime)</i>	579,000	581,333.4	584,333.4
105-2	Allocation complémentaire pour dépenses résultant notamment de la loi du 30 décembre 1950. — <i>Aanvullende uitkering voor uitgaven die inzonderheid voortvloeien uit de wet van 30 December 1950</i>	95,000	120,000	71,812
105-3	Nouvelle dotation (art. 10 de la loi du 30 décembre 1950). — <i>Nieuwe dotatie (art. 10 van de wet van 30 December 1950)</i>	526,000	498,667	543,855
105-4	Charge découlant de l'augmentation des compléments de pensions de vieillesse en suite de la suppression des allocations compensatoires (arrêté du Régent du 23 avril 1949). — <i>Last veroorzaakt door de verhoging van de ouderdomsbijslagen als gevolg van het afschaffen van de compensatievergoedingen (besluit van de Regent van 23 April 1949)</i> .	465,000	465,000	451,616
105-5	Charge découlant de l'allocation d'un complément de ressources (arrêté royal du 24 juin 1952). — <i>Last veroorzaakt door het toekennen van een bijslag (Koninklijk besluit van 24 Juni 1952)</i>	55,000	65,000	—
105-6	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes. — <i>Rijksbijdrage tot het vestigen van de renten</i>	125,000	118,000	111,655
105-7	Paiement des allocations de veuves. — <i>Betaling van de weduivetoelagen</i>	2	2	2
106	Pension des ouvriers mineurs. — <i>Pensioen van de mijnwerkers</i>	1,680,000	1,650,000	1,602,050
Totaux. — Totalen.		3,525,002	3,498,002.4	3,365,323.4
		=====	=====	=====

Augmentation. — *Verhoging.*

26,999.6

Soulignons que de très nombreuses mesures ont été prises, dans les dernières années, en faveur des bénéficiaires des différents régimes de pensions de vieillesse. L'énumération de ces mesures est donnée ci-après :

A. — *Assurés obligatoires (salariés et appointés).*

1° Loi du 30 décembre 1950 portant, entre autres, doublement de la majoration de rente de vieillesse (pension d'homme marié portée à 23,600 francs au maximum et 21,200 francs au minimum);

2° Arrêté royal du 16 mai 1951 augmentant de 5 % le complément de pension de vieillesse et le complément de pension de survie (pension d'homme marié portée à 24,460 francs au maximum et 22,460 francs au minimum);

3° Loi du 13 juillet 1951 portant doublement de la majoration de rente de veuve;

4° Arrêté royal du 27 novembre 1951 fixant le montant annuel du complément de pension de vieillesse suivant l'âge

Aan te stippen valt dat in de laatste jaren talrijke maatregelen werden getroffen ten gunste van de verschillende categorieën van ouderdomspensioentrekkenden. Deze maatregelen worden hieronder opgesomd :

A. — *Verplicht verzekerden (loontrekkenden en bezoldigden).*

1° Wet van 30 December 1950 waarbij onder andere de ouderdomsbijslag verdubbeld wordt (pensioen van gehuwde man wordt op 23,600 frank maximum en 21,200 frank minimum gebracht);

2° Koninklijk besluit van 16 Mei 1951 waarbij de ouderdoms- en overlevingsbijslag met 5 % verhoogd worden (pensioen van gehuwde man op 24,460 frank maximum en 22,460 frank minimum gebracht);

3° Wet van 13 Juli 1951 houdende verdubbeling van de weduwerentebijslag;

4° Koninklijk besluit van 27 November 1951 houdende vaststelling van het jaarlijkse bedrag van de ouderdomsbij-

des bénéficiaires (pension d'homme marié portée à 25.000 francs au maximum) et modifiant le taux du complément de pension de survie (complément porté de 7.600 francs à 8.200 francs et de 9.900 francs à 10.700 francs, suivant l'âge des bénéficiaires);

5° Arrêtés ministériels doublant ou triplant les allocations de vieillesse ou de veuve des employés, pour chacune des années 1950, 1951 et 1952.

B. — Assurés libres.

1° Arrêté royal du 27 septembre 1950 assurant le paiement mensuel des termes de pensions;

2° Loi du 30 décembre 1950 triplant la majoration de rente de vieillesse;

3° Arrêté royal du 24 juin 1952 octroyant avec effet au 1^{er} octobre 1951, un complément de ressources aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou d'une majoration de rente de veuve (600 francs pour un homme marié, 400 francs pour les autres bénéficiaires).

C. — Ouvriers mineurs.

1° Arrêté royal du 3 janvier 1951 appliquant aux pensions de vieillesse et d'invalidité un taux d'augmentation variant de 10 à 16 %;

2° Arrêté royal du 24 mai 1951 portant revision du taux des pensions de survie; le pourcentage d'augmentation s'élève en certains cas jusqu'à 40 %;

3° Arrêté royal du 8 décembre 1951 accordant une nouvelle augmentation variant de 13 à 19 % du montant des pensions de vieillesse et d'invalidité et une augmentation de 300 francs des pensions de survie;

4° Loi du 6 mars 1952 revisant certains taux en matière de pensions de vieillesse et d'invalidité.

2. Assurance chômage.

Comme pour l'exercice 1952, les charges du chômage sont inscrites pour leur totalité au budget ordinaire de 1953.

Une moyenne journalière de 160.000 chômeurs avait été supputée en vue de la préparation du budget de l'exercice 1952. Malheureusement, cette estimation trop optimiste a dû être révisée dans le courant de l'année et à l'occasion de la présentation du premier feuillet de crédits supplémentaires, les crédits furent réévalués sur la base de 240.000 journées de chômage contrôlé.

Depuis lors, un arrêté ministériel en date du 28 juillet 1952 a aménagé le taux des allocations de chômage, tandis qu'un arrêté royal du 4 août 1952 a prorogé jusqu'au 2 août de cette année la période d'octroi de l'allocation supplémentaire et temporaire prévue par l'article premier de l'arrêté royal du 12 novembre 1951.

De plus, la mise au travail d'un plus grand nombre de chômeurs par les pouvoirs publics est également de nature à influencer dans le sens de la hausse le crédit nécessaire pour l'exercice 1952.

Il est prévu que, de ces différents chefs, et compte tenu de l'augmentation des dépenses d'administration des organismes payeurs, un supplément de crédit de $\pm$ 250 millions de francs devra encore être sollicité au second feuillet.

slag naar gelang de leeftijd der rechthebbenden (pensioen van gehuwde man op 25.000 frank gebracht) en wijziging van het bedrag van de overlevingsbijslag (bijslag van 7.600 frank op 8.200 frank en van 9.900 frank op 10.700 frank gebracht, naar gelang de leeftijd der rechthebbenden);

5° Diverse ministeriële besluiten waarbij de ouderdoms- of weduwetoelagen van bedienden, voor elk van de jaren 1950, 1951 en 1952 verdubbeld of verdriedubbeld worden.

B. — Vrijverzekerden.

1° Koninklijk besluit van 27 September 1950 waarbij de maandelijkse betaling van de pensioentermijnen verzekerd wordt;

2° Wet van 30 December 1950 waarbij de ouderdomsbijslag verdriedubbeld wordt;

3° Koninklijk besluit van 24 Juni 1952 waarbij met uitwerking op 1 October 1951, een bijslag aan de rechthebbenden op een ouderdoms- en weduwerentebijslag verleend wordt (600 frank voor een gehuwde man, 400 frank voor de anderen).

C. — Mijnwerkers.

1° Koninklijk besluit van 3 Januari 1951 houdende verhoging van de ouderdoms- en invaliditeitspensioenen met 10 tot 16 %;

2° Koninklijk besluit van 24 Mei 1951 houdende herziening van de bedragen der overlevingspensioenen; de procentuele verhoging bedraagt in zekere gevallen 40 %.

3° Koninklijk besluit van 8 December 1951 waarbij een nieuwe vermeerdering met 13 tot 19 % van het bedrag der ouderdoms- en invaliditeitspensioenen en een verhoging van 300 frank op de overlevingspensioenen toegestaan wordt;

4° Wet van 6 Maart 1952 waarbij zekere bedragen inzake ouderdoms- en invaliditeitspensioenen herzien worden.

2. Verzekering tegen werkloosheid.

Zoals voor het dienstjaar 1952 wordt het globaal bedrag van de werkloosheidsuitgaven ingeschreven op de gewone begroting van 1953.

Bij de voorbereiding van de begroting voor het dienstjaar 1952 werd rekening gehouden met een dagelijks gemiddelde van 160.000 werklozen.

Jammer genoeg diende deze « optimistische » raming in de loop van het jaar herzien en werden de kredieten ter gelegenheid van het indienen van het eerste blad van bijkredieten opnieuw geraamd op grond van 240.000 gecontroleerde werkloze dagen.

Sindsdien heeft een ministerieel besluit, op datum van 28 Juli 1952, het bedrag van het steungeld aangepast, terwijl een koninklijk besluit van 4 Augustus 1952 de duur van het verlenen van de tijdelijke aanvullende toelage, voorzien bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 November 1951, tot 2 Augustus van dit jaar verlengd heeft.

Daarenboven is het tewerkstellen door de openbare besturen van een aanzienlijk aantal werklozen eveneens van aard om de voor het dienstjaar 1952 vereiste kredieten op te drijven.

Er werd voorzien dat om al deze redenen en rekening gehouden met de stijging der bestuursuitgaven van de uitkeringsorganismen, op het tweede bijblad nog een aanvullend krediet van $\pm$ 250 miljoen frank zou aangevraagd worden.

Le Gouvernement est persuadé que le chiffre de 240.000 chômeurs ne sera pas atteint pour l'exercice 1953. Il se préoccupe tout particulièrement de l'importante question de la résorption du chômage et des moyens de resserrer davantage le contrôle des réels abus. Les mesures déjà en application commencent à produire leur effet :

- La création de centres de réadaptation professionnelles;
- Le placement des jeunes travailleurs;
- La mise au travail par les communes de chômeurs difficiles à placer;
- L'ouverture de chantiers ruraux;
- L'augmentation de la prime d'embauchage d'ouvriers mineurs.

En vue de provoquer la création de nouvelles exploitations industrielles, certains aménagements fiscaux sont sollicités du Parlement. Une société d'investissement sera créée et ne manquera pas de prêter ses bons offices aux entreprises qui feront appel à ses services.

Il convient de ne pas perdre de vue que les statistiques de chômage établies en Belgique, se basant sur une réglementation plus généreuse que dans la plupart des autres pays, les comparaisons que l'on serait tenté de faire entre nations n'ayant pas le même statut, n'auraient aucune pertinence.

Afin d'éviter des déconvenues, le Gouvernement a pris pour base du calcul des charges de l'exercice 1953, un chiffre moyen de 235.000 chômeurs.

Il espère cependant que ce chiffre ne sera pas atteint grâce aux mesures prises ou à prendre.

L'Office National du Placement et du Chômage dispose, en ordre principal, de la part des cotisations de la sécurité sociale affectée au secteur chômage ainsi que d'autres recettes de minime importance, provenant de subventions spéciales, de récupérations et de produits divers.

Le total de ces recettes s'élève à 1.687.058.000 francs.

En se basant sur la moyenne de 235.000 journées de chômage contrôlé, le chiffre des dépenses comprenant les allocations de chômage, frais généraux, primes, etc., à supporter par l'O.N.P.C., peut être évalué pour l'exercice 1953 à 6.042.743.000 francs.

C'est la différence entre les charges et les recettes de l'O.N.P.C., c'est-à-dire 4.355.685.000 francs, qui est inscrite au budget, au titre de subvention.

Le tableau suivant indique de janvier 1951 à juin 1952, l'évolution du chômage en regard de la production industrielle.

De Regering is er van overtuigd dat, voor het dienstjaar 1953, het getal van 240.000 werklozen niet zal bereikt worden. Zij houdt zich vooral bezig met de belangrijke kwestie van de opslorping van de werkloosheid en met het weren van de werkelijke misbruiken. De reeds toegepaste maatregelen beginnen vruchten af te werpen :

- Oprichting van centra voor beroepsherscholing;
- Plaatsing van jonge arbeiders;
- Tewerkstelling door de gemeenten van moeilijk te plaatsen werklozen;
- Oprichting van buitenwerven;
- Verhoging van de aanwervingspremie voor mijnwerkers.

Ten einde het oprichten van nieuwe industrieën te bevorderen wordt het Parlement verzocht zekere fiscale aanpassingen te verlenen. Een investeringsmaatschappij wordt opgericht en zal haar medewerking verlenen aan de ondernemingen die beroep op haar diensten doen.

Er mag niet uit het oog verloren worden dat de werkloosheidsstatistieken in België met een vrijgevigere reglementering dan in de meeste andere landen moeten rekening houden en dat de vergelijkingen die getrokken worden tussen landen die verschillende statuten huldigen niet in het minst zouden opgaan.

Om alle teleurstelling te vermijden heeft de Regering als rekeningsbasis van de last voor het dienstjaar 1953, een gemiddelde van 235.000 werklozen genomen.

Zij hoopt evenwel dat dit getal niet zal bereikt worden dank zij de getroffen en nog te treffen maatregelen.

De Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid beschikt vooral over het aandeel der bijdragen in de Maatschappelijke zekerheid dat bestemd is voor de sector werkloosheid alsmede over andere weinig belangrijke ontvangsten, die voortvloeien uit speciale toelagen, uit recuperaties en diverse opbrengsten.

Het totaal van deze ontvangsten beloopt 1.687.058.000 frank.

Steunend op het gemiddelde van 235.000 gecontroleerde werklozen per dag mag het bedrag der uitgaven aan steungelden, algemene onkosten, premien, enz., door de R.A.W. te dragen, voor het dienstjaar 1953 op 6.042.743.000 frank geraamd worden.

Het is het verschil tussen de uitgaven en ontvangsten van de R.A.W., d.w.z. 4.355.685.000 frank, dat onder vorm van toelage in de begroting is opgenomen.

Onderstaande tabel duidt de evolutie van de werkloosheid aan van Januari 1951 tot Juni 1952 ten opzichte van de industriële productie.

Indices de la production industrielle et du chômage.

Indexcijfers van de industriële productie en van de werkloosheid.

DATES	Indice général de la production industrielle — Algemene index van de industriële productie		Chômage : Moyenne journalière de chômeurs contrôlés — Werkloosheid : Daggemiddelde der gecontroleerde werklozen		DATA
	Indice Ministère des Affaires Economiques Base 1938 : 100	Indice Agéfi 1936-1938 : 100	Chômeurs complets	Chômeurs partiels et accidentels	
	Index Ministerie van Economische Zaken Basis 1938 : 100	Index Agéfi 1936-1938 : 100	Volledige werklozen	Gedeeltelijke en toevallige werklozen	
Année 1951					
Janvier	131.9	138.2	189,888	50,949	Januari. .
Février	126.8	133.5	171,482	31,877	Februari.
Mars	141.9	153.5	154,842	30,939	Maart.
Avril	137.1	150.4	146,696	40,356	April.
Mai	133.2	147.7	140,362	42,068	Mei.
Juin	138.6	150.2	135,517	55,181	Juni.
Juillet	113.3	130.8	141,242	58,947	Juli.
Août	126.3	145.2	138,914	60,276	Augustus.
Septembre	132.6	147.8	139,800	53,728	September.
Octobre	138.5	154.6	140,775	56,340	October.
Novembre	131.9	146.6	156,794	56,451	November.
Décembre	125.7	138.1	185,265	92,840	December.
Année 1952					
Janvier	130.6	143.4	203,494	101,085	Januari.
Février	123.6	132.4	204,324	103,017	Februari.
Mars	127.7	142.2	188,619	72,775	Maart.
Avril	122.3	131.1	180,287	73,081	April.
Mai	118.7	138.6	166,020	68,231	Mei.
Juin	110.8	134.3	163,865	68,266	Juni.
Juillet	100.3 ⁽¹⁾	120.5 ⁽¹⁾	158,380	58,623	Juli.
Août	105.3 ⁽¹⁾	119.5 ⁽¹⁾	151,707	53,325	Augustus.

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

3. Assurance maladie-invalidité.

En application de l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, il est alloué aux organismes assureurs de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, une subvention annuelle de l'Etat s'élevant à 16 % de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs qui est affectée à l'assurance maladie-invalidité. Les cotisations des travailleurs et des employeurs étant évaluées pour 1953 à 4,510,092,000 francs, il y a lieu de prévoir une subvention de l'Etat de 721,615,000 francs.

Mais à cette somme s'ajoute un supplément de 200 millions de francs destiné à compléter les ressources affectées à l'assurance maladie des ouvriers mineurs et représentant 50 % des cotisations versées au F.N.A.M.I. par le Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, au delà de la subvention générale de 16 %.

En outre, pour parer au défaut de cotisations des chômeurs involontaires, l'Etat alloue trimestriellement une subvention spéciale dont le montant est déterminé en multipliant par le nombre de journées de chômage subies par ces assurés au cours du trimestre précédent une somme de fr. 6.10 pour les assurés sous contrat de travail autres que les

3. Verzekering ziekte-invaliditeit.

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 Maart 1948 wordt aan de verzekeringsinstellingen voor verplichte verzekering, in geval van ziekte of invaliditeit, jaarlijks door de Staat een tegemoetkoming verleend die 16 % bedraagt van het deel van de opbrengst der werknemers- en werkgeversbijdragen, dat voor de verzekering ziekte-invaliditeit bestemd is. Aangezien de bijdragen der werknemers en werkgevers voor 1953 op 4,510,092,000 frank geschat werden dient een Staatstoelage van 721,615,000 frank voorzien.

Maar bij dit bedrag dienen nog 200 miljoen frank gevoegd ter aanvulling van de sommen bestemd voor de verzekering tegen ziekte der mijnwerkers en die 50 % belopen der aan het R.V.Z.I. door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers boven de algemene subsidie van 16 % gestorte bedragen.

Om aan de ontoereikendheid der bijdragen van de onvrijwillige werklozen het hoofd te bieden, verleent de Staat daarboven driemaandelijks een speciale toelage, waarvan het bedrag vastgesteld wordt door een som van fr. 6.10 voor de door een arbeiderscontract verbonden verzekerden, mijnwerkers uitgezonderd, van fr. 5.40 voor de door een bedienden-

ouvriers mineurs, de fr. 5.40 pour les assurés sous contrat d'emploi et de fr. 9.45 pour les ouvriers mineurs. La prévision pour 1953 est estimée à 450 millions de francs.

Quant au problème de l'équilibre financier du F.N.A.M.I., il est plutôt celui des organes primaires; sa solution doit être recherchée au sein de ces organismes mêmes et non dans de nouvelles subventions.

4. Allocations familiales.

L'Etat verse chaque année à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales, une subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour salariés, prévues par la loi du 4 août 1930. Signalons que le crédit retenu pour l'exercice 1953 est le même que celui voté par le Parlement pour les exercices 1950, 1951 et 1952, soit 600 millions de francs.

La loi du 10 juin 1937 étendant le bénéfice des allocations familiales aux employeurs et travailleurs indépendants, le montant de l'intervention de l'Etat est fixé pour 1953 à 105 millions de francs, comme pour les exercices précédents.

Les subventions qui précèdent ont pour souci d'assurer l'équilibre financier prévu par la loi; le montant des subventions a été établi d'après les données fournies par la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales et par la Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.

Dans les dernières années, différentes mesures dont l'énumération suit, ont été prises en faveur des bénéficiaires de la loi du 4 août 1930 et de celle du 10 juillet 1937 :

A. — *Bénéficiaires de la loi du 4 août 1930* (assurés obligatoires : salariés et appointés) :

1° Loi du 27 mars 1951 améliorant le régime des allocations familiales (notamment : octroi de l'allocation familiale jusqu'à l'âge de 21 ans au lieu de 14 ans à la jeune fille qui, comme ménagère, remplace ou aide la mère au foyer);

2° Arrêté royal du 16 mai 1951 augmentant les allocations familiales de 10 % et portant augmentation progressive du montant de l'allocation de la mère au foyer suivant le nombre d'enfants;

3° Loi du 14 juillet 1951 relevant la prescription prévue par la loi sur les allocations familiales en faveur des habitants de la partie du territoire belge qui a été soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie;

4° Arrêté royal du 27 octobre 1951 accordant une nouvelle augmentation de 5 % du montant des allocations familiales à partir du 1^{er} octobre 1951;

5° Arrêté royal du 21 septembre 1951 portant de 18 à 21 ans, pour certaines catégories d'étudiants et d'adolescents liés par un contrat d'apprentissage, la limite d'âge requise pour bénéficier des allocations familiales.

B. — *Bénéficiaires de la loi du 10 juin 1937* (indépendants) :

1° Arrêté royal du 3 octobre 1950 assurant le bénéfice de l'allocation de naissance avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1950;

2° Arrêté royal du 9 janvier 1951 augmentant de 20 % le montant des allocations familiales à partir du 1^{er} janvier 1951;

3° Arrêté royal du 3 avril 1952 accordant une nouvelle augmentation de 10 % du montant des allocations; portant

contract verbonden verzekerden en van fr. 9.45 voor de mijnwerkers, te vermenigvuldigen met het aantal werkloosheidsdagen van deze verzekerden in de loop van vorig kwartaal. De raming voor 1953 belooft 450 miljoen frank.

Wat het vraagstuk gesteld door het financieel evenwicht van het R.V.Z.I. aangaat, dit probleem stelt zich feitelijk het scherpst bij de basisorganen; de oplossing dient gezocht in de schoot van deze organismen zelf en niet in nieuwe toelagen.

4. Kindertoeslagen.

Elk jaar stort de Staat aan de Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen een tegemoetkoming voor de betaling van de kindertoeslagen voor loontrekkenden, voorzien door de wet van 4 Augustus 1930. Op te merken valt, dat het krediet voor het dienstjaar 1953 gelijk is aan hetgeen door het Parlement voor de dienstjaren 1950, 1951 en 1952 gestemd werd, zegge 600 miljoen frank.

Overeenkomstig de wet van 10 Juni 1937 houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders, wordt voor 1953 een Staatstussenkomenst vastgesteld ten belope van 105 miljoen frank, zoals voor de vorige dienstjaren.

Voorgaande toelagen beogen het door de wet voorzien financieel evenwicht; het bedrag der toelagen werd vastgesteld op grond van de gegevens verstrekt door de Nationale Verrekenkas voor gezinsvergoedingen en door de Nationale Onderlinge Kas voor kindertoeslagen.

In de laatste jaren, werden verschillende maatregelen getroffen ten gunste van degenen die genieten van de wetten van 4 Augustus 1930 en van 10 Juli 1937.

A. — *Genieten van de wet van 4 Augustus 1930* (verplicht-verzekerden : loontrekkenden en bezoldigden) :

1° Wet van 27 Maart 1951 houdende verbetering van het regime der kindertoeslagen (inzonderheid : toekenning van de kindertoeslag tot 21 jaar in plaats van 14 jaar aan het jonge meisje dat de moeder als huishoudster vervangt of bijstaat);

2° Koninklijk besluit van 16 Mei 1951 waarbij de kindertoeslagen met 10 % verhoogd worden en waarbij het bedrag van de vergoeding voor de moeder, aan de haard geleidelijk stijgt in verhouding tot het aantal kinderen;

3° Wet van 14 Juli 1951 waarbij de door de wet voorziene verjaring inzake kindertoeslagen opgeheven wordt ten bate van de inwoners van het gedeelte van ons grondgebied dat tijdens de vijandelijkheden wederrechtelijk aan de Duitse wetgeving was onderworpen;

4° Koninklijk besluit van 27 October 1951, waarbij een nieuwe verhoging van 5 % op het bedrag der kindertoeslagen wordt toegestaan met ingang van 1 October 1951;

5° Koninklijk besluit van 21 September 1951 waarbij voor sommige categorieën van studenten en door een leercontract gebonden jongelingen, de leeftijdsgrens om van de kindertoeslagen te genieten van 18 jaar naar 21 wordt verschoven.

B. — *Genieten van de wet van 10 Juni 1937* (onafhankelijken) :

1° Koninklijk besluit van 3 October 1950 waarbij het genot van de geboortetoeslag met terugwerkende kracht op 1 Januari 1950 verzekerd wordt;

2° Koninklijk besluit van 9 Januari 1951 waarbij het bedrag der kindertoeslagen met ingang van 1 Januari 1951 met 20 % verhoogd wordt;

3° Koninklijk besluit van 3 April 1952 waarbij het bedrag der toelagen opnieuw met 10 % verhoogd, de leeftijds-

de 18 à 21 ans la limite d'âge pour l'octroi des allocations en faveur des adolescents qui suivent régulièrement des cours d'enseignement professionnel et général, et assurant l'octroi d'allocations d'orphelins d'un montant égal aux allocations familiales ordinaires des salariés.

5. Allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

Au cours de ces dernières années, l'État s'est attaché à améliorer le sort des estropiés et mutilés.

L'arrêté du Régent du 17 juillet 1950 a relevé d'une façon sensible le plafond des ressources pour la détermination de l'état de besoin.

Par application de la loi du 30 décembre 1950 les estropiés et mutilés bénéficient en outre d'un complément de pension à l'âge de 65 ans, de façon à ce que les interventions de l'État en leur faveur ne soient pas diminuées.

L'arrêté royal du 19 juin 1951 a augmenté au surplus les allocations de 10 % à partir du 1^{er} mai 1951 tandis que les arrêtés royaux des 22 janvier 1952 et 4 août 1952 leur accordaient un complément d'allocation respectivement de 100 francs par mois et de 400 francs par an.

Relevons enfin les dispositions prises par l'arrêté royal du 14 juillet 1951 en faveur des estropiés et mutilés dont les revenus dépassent le montant des ressources arrêté pour la détermination de l'état de besoin et qui reçoivent, par application de cette mesure, une allocation d'estropié ou de mutilé réduite.

Le total des interventions en ce domaine n'est pas loin d'atteindre le demi-milliard de francs.

B. — Politique du logement.

27. Réserve faite pour certaines régions du pays, on peut affirmer que les lois encourageant la construction d'habitations à bon marché ont eu pour effet d'amener la situation quantitative du logement à un niveau relativement satisfaisant.

La construction par les particuliers de maisons modestes, a donné lieu au paiement de quelque 15.000 primes en 1951 et d'environ 13.000 primes en 1952. Il est raisonnable de s'en tenir à une prévision de 11.000 primes pour 1953, en raison de la tension moins grande sur le marché immobilier. Il y a lieu de noter que le montant de la prime est passé de 31.000 à 35.000 francs.

Le Gouvernement poursuivra l'exécution de la loi du 15 avril 1949 à l'égard de la Société Nationale des Habitations et logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne. On sait qu'en vertu de cette loi, ces deux sociétés sont autorisées pendant cinq ans à émettre des emprunts annuels respectivement de 2 milliards et de 450 millions de francs, pour financer leur programme de construction, l'État prenant à son compte une partie de la souscription aux emprunts, au cas où le marché des capitaux ne fournirait pas, à lui seul, les moyens de trésorerie suffisants.

La participation de l'État aux emprunts des deux sociétés nationales est réduite à 1.500 millions de francs au budget extraordinaire de 1953 contre 1.800 millions de francs en 1952. On escompte, en effet, qu'en suite de l'engagement moral pris en mai dernier par la Fédération des Industries belges d'affecter, moyennant immunisation fiscale, 10 % de leurs bénéfices distribués à des souscriptions aux emprunts des deux sociétés nationales, celles-ci verront augmenter les participations du secteur privé.

grens voor het verlenen van toelagen aan jongelingen die regelmatig algemene en beroepsscholingscursussen volgen van 18 naar 21 jaar verschoven, en het verlenen van wezen-toelagen voor een gelijk bedrag als voor de gewone kindertoelagen verzekerd wordt.

5. Toelagen aan de gebrekkigen, verminkten en gelijkgestelde personen.

Tijdens de laatste jaren heeft de Staat alles in het werk gesteld om het lot van gebrekkigen en verminkten te verzachten.

Het besluit van de Regent van 17 Juli 1950 heeft het plafond der inkomsten, dat voor de berekening van de staat van behoefte in aanmerking komt, gevoelig verhoogd.

Bij toepassing van de wet van 30 December 1950 genieten de gebrekkigen en verminkten, wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereiken, daarenboven nog van een pensioensbijslag zodanig dat staatstussenkomen te hunnen gunste niet verminderen.

Het koninklijk besluit van 19 Juni 1951 heeft daarenboven de toelagen met ingang van 1 Mei 1951 met 10 % verhoogd, terwijl de koninklijke besluiten van 22 Januari 1951 en 4 Augustus 1952 hun een bijslag bezorgden van respectievelijk 100 frank per maand en 400 frank per jaar.

Vermelden wij tenslotte de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 Juli 1951 ten bate van de gebrekkigen en verminkten waarvan de inkomsten het bedrag overschrijden dat voor het berekenen van de staat van behoefte in aanmerking komt, die door het toepassen van deze maatregel een verminderde bijslag van gebrekkige of verminkte ontvangen.

Het globaal gedrag der tussenkomen op dit gebied benadert het half miljard frank.

B. — Huisvestingspolitiek.

27. Uitzondering gemaakt voor sommige streken van het land mag men bevestigen dat tengevolge van de wetten die het bouwen van goedkope woningen aanmoedigen het aantal huisvestigen een betrekkelijk hoog peil heeft bereikt.

Het bouwen door particulieren van goedkope woningen veroorzaakte de uitkering van zowat 15.000 premien in 1951 en van ongeveer 13.000 premien in 1952. Redelijkerwijze mag men zich in 1953 aan 11.000 premien verwachten, wegens de lichte verslapping op de immobiliënmarkt. Er dient opgemerkt dat het bedrag van de premie van 31.000 frank tot 35.000 frank is gestegen.

De Regering zal de uitvoering van de wet van 15 April 1949 ten opzichte van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voortzetten. Men weet dat deze twee maatschappijen krachtens deze wet vergunning kregen om gedurende vijf jaar jaarlijkse leningen uit te schrijven ten belope van, respectievelijk, 2 miljard frank en 450 miljoen frank ten einde hun bouwprogramma te verwezenlijken. De Staat verplichtte zich hierbij een gedeelte van de inschrijvingen voor zijn rekening te nemen in geval de kapitaalmarkt als afnemer niet alleen volstond.

De deelname van de Staat in de leningen van de twee nationale maatschappijen blijft beperkt tot 1.500 miljoen frank op de buitengewone begroting van 1953 tegen 1.800 miljoen frank in 1952. Men verwacht immers dat ingevolge de morele verbintenis, door het Verbond der Belgische Nijverheid, mits fiscale vrijstelling, aangegaan, 10 % van hun winsten te besteden aan het inschrijven op de leningen van de twee nationale maatschappijen, het aandeel van de privé-sector hierin zal stijgen.

D'autre part, l'Etat prend à sa charge une grande partie des intérêts de ces emprunts afin de réduire le taux des loyers des habitations : la Société Nationale des Habitations à bon marché ne supporte elle-même qu'une charge réduite à 1 % des capitaux mis à sa disposition et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne selon un taux réduit à 1.25 %. La prévision, portée au budget ordinaire de 1953 pour la partie des intérêts assumée par le Trésor atteint 215 millions de francs.

Elle ira en s'amplifiant considérablement au cours des prochains exercices.

Il convient de souligner également que la charge d'amortissement des emprunts est répartie, pour la Société Nationale des Habitations à bon marché, sur 66 ans et pour la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne sur 30 ans.

Soulignons à ce propos que l'Etat, qui fournit les fonds à ces deux organismes parastataux, paie pour ses propres emprunts plus de 5 % d'intérêt et qu'il ne peut emprunter actuellement pour un terme d'une durée supérieure à 10-12 ans.

Signalons encore la prise en charge par l'Etat des frais d'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi du 15 avril 1949. Dans ce domaine, l'Etat s'efforce de suivre d'aussi près que possible le rythme d'avancement des travaux de construction, afin de ne pas retarder l'occupation des habitations, faute d'équipement de la voirie. Un crédit de 350 millions de francs est inscrit pour cet objet au budget extraordinaire de l'exercice 1953.

C. — Relevé des prévisions d'intervention de l'Etat dans le domaine social pour 1953, comparativement à 1952.

28. A. — Sécurité sociale :

	En millions de francs	
	1952	1953
1° Pensions de vieillesse	3,498	3,525
2° Assurance chômage	4,531	4,356
3° Assurances maladie-invalidité :		
Assujettis (y compris les subventions destinées à parer au défaut de cotisations des chômeurs) ...	1,391	1,372
Libres	295	309
4° Allocations familiales :		
a) Travailleurs salariés	600	600
b) Employeurs et travailleurs indépendants	105	105
5° Allocations aux estropiés et mutilés ...	490	490
6° Allocations complémentaires aux estropiés et mutilés	20	20

B. — Politique du logement :

1° Primes et sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	350	425
2° Charges financières (pertes sur intérêts, annuités à rembourser, etc.) ...	187	215

Totaux 11,467 11,417

Anderzijds neemt de Staat een groot deel van de interesten van deze leningen ten laste ten einde de huurprijs van deze woningen te drukken : de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen draagt zelf slechts een last van 1 % der te harer beschikking gestelde kapitalen en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom slechts volgens een rentevoet van 1.25 %. De vooruitzichten, voorkomend op de gewone begroting van 1953 voor het deel der interesten betaald door de Schatkist bedraagt 215 miljoen frank.

Tijdens de eerstvolgende dienstjaren zullen ze aanzienlijk toenemen.

Het past er op te wijzen dat de delgingslast der leningen verdeeld wordt over 66 jaar voor de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en over 30 jaar voor de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom.

In verband hiermede dient onderstreept dat de Staat, die deze twee parastatale instellingen van fondsen voorziet, voor zijn eigen leningen meer dan 5 % interest uitkeert en hij tegenwoordig niet voor een langere periode dan 10 tot 12 jaar kan ontfangen.

Merken wij nog op : het ten laste nemen door de Staat van de kosten van uitvoering van alle aanpassings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen, vereist voor de verwezenlijking van de doeleinden beoogd door de wet van 15 April 1949. Op dit gebied poogt de Staat het ritme van het bouwen te volgen ten einde het bezetten van de woningen niet te vertragen bij gebrek aan behoorlijke wegen. Een krediet van 350 miljoen frank werd hiervoor op de buitengewone begroting van het dienstjaar 1953 voorzien.

C. — Staat van vooruitzichten inzake 's Rijks tussenkomst op maatschappelijk gebied voor 1953, ten opzichte van 1952.

28. A. — Maatschappelijke zekerheid :

	In miljoen frank	
	1952	1953
1° Ouderdomspensioenen	3,498	3,525
2° Verzekering werkloosheid	4,531	4,356
3° Verzekering ziekte-invaliditeit :		
Verplicht (de toelagen bestemd om het hoofd te bieden aan het ingebreke blijven van sommige werkloosheidsbijdragen inbegrepen)	1,391	1,372
Vrij	295	309
4° Kindertoelagen :		
a) Bezoldigde werknemers	600	600
b) Werkgevers en zelfstandige arbeiders	105	105
5° Toelagen aan gebrekkigen en verminkten	490	490
6° Aanvullende toelagen aan gebrekkigen en verminkten	20	20

B. — Huisvestingspolitiek :

1° Premien en sommen als waarborg van goede afloop aan de betrokken kredietinstellingen	350	425
2° Financiële lasten (verlies op de interest, terug te betalen annuïteiten, enz.)	187	215

Totaal 11,467 11,417

CHAPITRE IV. BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

§ 1. L'ENSEMBLE DES RECETTES.

29. Le tableau suivant résume les évaluations qui sont portées au projet de budget des Voies et Moyens de l'exercice 1953. Comme pour l'exercice 1952, les évaluations des recettes d'impôt ne comportent que des recettes nettes.

Tableau synthétique
du budget des Voies et Moyens pour 1953.
(En millions de francs.)

	Prévisions budgétaires pour 1953 <i>Budgétaire vooruitzichten voor 1953</i>	Pourcentages <i>Percentages</i>	Recettes probables pour 1952 <i>Vermoedelijke ontvangsten voor 1952</i>	
1. Impôts :				1. Belastingen :
a) Contributions directes	34,195.5	43.87	37,065.5	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises	12,934.1	16.59	13,651.3	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	24,035	30.83	24,340	c) Registratie.
Total des impôts	71,164.6	91.29	75,056.8	Totaal der belastingen..
2. Taxes, péages et redevances	2,232.9	2.86	1,850	2. Taxes, tolgelden en retributiën.
3. Revenus patrimoniaux, revenus d'exploitation et revenus financiers	1,174.2	1.51	877.3	3. Inkomsten van het patrimonium, bedrijfsinkomsten, financiële inkomsten.
4. Remboursements	1,259.3	1.62	1,512.5	4. Terugbetalingen.
5. Produits divers	1,747.1	2.24	1,839.6	5. Diverse opbrengsten.
6. Recettes résultant de la guerre	377.7	0.48	249.3	6. Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.
	77,955.8	100.00	81,385.5	

§ 2. LES IMPOTS.

30. Evolution de la fiscalité.

Impôts directs.

En vue d'accélérer l'examen des affaires contentieuses, la loi du 30 juin 1951, modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, a autorisé le Roi à déléguer à des inspecteurs des contributions, pour une période limitée, les pouvoirs attribués aux directeurs des contributions par l'article 65 des mêmes lois. Par arrêté royal du 1^{er} octobre 1951, des délégations ont été données à divers inspecteurs des contributions chargés de l'examen des affaires contentieuses (1).

La loi du 24 juillet 1952 a établi une surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'année 1951 ou de l'exercice clôturé dans le courant de l'année 1952. La surtaxe de 25 % frappe la partie exceptionnelle des bénéfices réalisés par certains contribuables par suite du « boom » consécutif à la guerre de Corée. Est toutefois exonérée de la surtaxe, la partie des bénéfices exceptionnels affectée, pendant la période imposable, à des investissements d'intérêt général ou qui recevra cette affectation au cours des

(1) Le nombre des réclamations en instance, qui était de 194,401 au 1^{er} janvier 1951, est descendu à 137,607 au 31 août 1952.

HOOFDSTUK IV. RIJKSMIDDELENBEGROTING.

§ 1. DE GEZAMENLIJKE ONTVANGSTEN.

29. De navolgende tabel is een beknopte samenvatting van de ramingen opgenomen in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1953. Zoals voor het dienstjaar 1952 behelzen de ramingen van de belastingontvangsten slechts de netto-ontvangsten.

Overzichtelijke tabel
van de Rijksmiddelenbegroting voor 1953.
(In millioen frank.)

	Prévisions budgétaires pour 1953 <i>Budgétaire vooruitzichten voor 1953</i>	Pourcentages <i>Percentages</i>	Recettes probables pour 1952 <i>Vermoedelijke ontvangsten voor 1952</i>	
1. Impôts :				1. Belastingen :
a) Contributions directes	34,195.5	43.87	37,065.5	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises	12,934.1	16.59	13,651.3	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	24,035	30.83	24,340	c) Registratie.
Total des impôts	71,164.6	91.29	75,056.8	Totaal der belastingen..
2. Taxes, péages et redevances	2,232.9	2.86	1,850	2. Taxes, tolgelden en retributiën.
3. Revenus patrimoniaux, revenus d'exploitation et revenus financiers	1,174.2	1.51	877.3	3. Inkomsten van het patrimonium, bedrijfsinkomsten, financiële inkomsten.
4. Remboursements	1,259.3	1.62	1,512.5	4. Terugbetalingen.
5. Produits divers	1,747.1	2.24	1,839.6	5. Diverse opbrengsten.
6. Recettes résultant de la guerre	377.7	0.48	249.3	6. Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.
	77,955.8	100.00	81,385.5	

§ 2. DE BELASTINGEN.

30. Evolutie van het belastingwezen.

Directe belastingen.

Ter bespoediging van het onderzoek der betwiste zaken werd de Koning door de wet van 30 Juni 1951, waarbij de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen worden gewijzigd, ertoe gemachtigd voor een bepaalde periode aan de inspecteurs der belastingen de macht over te dragen, die artikel 65 van dezelfde wetten aan de directeurs der belastingen verleent. Bij koninklijk besluit van 1 October 1951 werden machtsdelegaties verleend aan verschillende inspecteurs der belastingen belast met het onderzoek der betwiste zaken (1).

Bij de wet van 24 Juli 1952 werd een bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte van bepaalde inkomsten van het jaar 1951 of van het in de loop van het jaar 1952 afgesloten boekjaar gevestigd. De bijbelasting van 25 % treft het uitzonderlijk gedeelte van de winsten door sommige belastingplichtigen verwezenlijkt ingevolge de door het Koreaans geschil veroorzaakte « boom ». Is echter vrij van de bijbelasting het gedeelte der extra-winsten dat, gedurende het belastbare tijdperk, aan beleggingen van algemeen belang

(1) Het aantal bezwaarschriften in behandeling, 194,401 per 1 Januari 1951, was per 31 Augustus 1952 teruggebracht op 137,607.

trois années ultérieures. La législation vise à favoriser essentiellement les investissements propres à résorber le chômage structurel.

L'article 6 stipule, en effet, que le bénéfice imposable à la surtaxe est immunisé à concurrence de la partie qui, au cours de la période imposable ou dans un délai de trois ans prenant cours à la fin de cette période, est affectée à des investissements nouveaux, en matériel et outillage, et pour-suivant l'un ou l'autre des objectifs suivants :

L'accroissement des moyens de production dans le cadre de la politique du réarmement;

L'amélioration des conditions d'exploitation d'industries existantes par une diminution du prix de revient, un accroissement de la productivité ou une amélioration de la qualité;

La recherche scientifique en vue de son application dans l'industrie.

Le Gouvernement a encore manifesté sa volonté de mettre en œuvre tous les moyens à sa disposition en vue de résorber le chômage structurel, en déposant à la Chambre, le 17 juillet 1952, un nouveau projet de loi apportant de nouveaux aménagements des impôts ordinaires visant à encourager l'établissement d'entreprises nouvelles, ainsi que l'extension des entreprises, dans les zones de chômage structurel, de régression de l'emploi et de développement économique insuffisant.

Ces aménagements fiscaux ne profiteront pas seulement aux entreprises réalisant elles-mêmes la création d'industries nouvelles ou l'extension des industries existantes mais aussi aux contribuables qui investissent des capitaux dans de telles entreprises.

Les aménagements proposés sont les suivants :

A. — *Entreprises nouvelles :*

1. L'exemption pendant 5 ans de la contribution foncière et de la contribution nationale de crise y afférente;
2. La faculté de procéder à des amortissements accélérés;
3. La possibilité de récupérer les pertes pendant cinq ans au lieu de deux ans actuellement;
4. La réduction de moitié de la taxe professionnelle sur les bénéfices réservés pendant les cinq premières périodes comptables annuelles, et pour autant qu'ils restent immobilisés dans l'entreprise pendant un délai de cinq ans;
5. La réduction de moitié de la taxe mobilière et de la contribution nationale de crise ou de la taxe professionnelle sur les revenus distribués, après l'expiration du délai précité de cinq ans, par prélèvement sur les réserves visées sub 4° ci-dessus;
6. La réduction de moitié des droits d'enregistrement relatifs aux actes de constitution de sociétés.

B. — *Extensions d'entreprises existantes :*

1. L'exemption pendant cinq ans de la contribution foncière et de la contribution nationale de crise y afférente;
2. La faculté de procéder à des amortissements accélérés.

C. — *Bénéfices affectés à des fins d'investissements, à l'intervention de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie :*

Exemption de la taxe professionnelle en ce qui concerne les bénéfices affectés avant le 31 décembre 1956 à la souscription de bons de caisse spéciaux de la S.N.C.I.; le

besteed werd of daartoe in de loop van de volgende drie jaren zal besteed worden. De wetgeving strekt ertoe hoofdzakelijk de beleggingen tot opslorping van de structurele werkloosheid in de hand te werken.

Bij artikel 6 wordt inderdaad bepaald dat de in de bijbelasting belastbare winst vrijgesteld is ten belope van het gedeelte dat, in de loop van het belastbare tijdperk of binnen een bij het einde van bedoeld tijdperk ingaande driejarige termijn, besteed wordt aan nieuwe beleggingen in materieel en uitrusting, waarbij een of meer der volgende doeleinden worden nagestreefd :

De verhoging van de productiemogelijkheden binnen het kader van de herbewapeningspolitiek;

De verbetering van de exploitatievoorwaarden van bestaande nijverheden door een vermindering van de kostprijs, een verhoging van de productiviteit of een verbetering van de hoedanigheid;

De wetenschappelijke opzoekingen met het oog op de toepassing er van in de nijverheid.

Daarenboven heeft de Regering laten blijken dat zij alle te harer beschikking staande middelen wilde aanwenden om de structurele werkloosheid op te slorpen door het indienen bij de Kamer, op 17 Juli 1952, van een nieuw ontwerp van wet houdende nieuwe aanpassingen in zake gewone belastingen en er toe strekkend de vestiging van nieuwe ondernemingen evenals de uitbreiding van de bedrijven in de streken waar structurele werkloosheid, vermindering van tewerkstelling en ontoereikende economische ontwikkeling heersen, aan te moedigen.

Deze fiscale aanpassingen komen niet enkel ten goede aan de ondernemingen welke zelf nieuwe bedrijven oprichten of bestaande bedrijven uitbreiden, doch tevens aan de belastingplichtigen die in dergelijke bedrijven kapitalen beleggen.

Volgende aanpassingen worden voorgesteld :

A. — *Nieuwe bedrijven :*

1. Vrijstelling gedurende 5 jaar van de grondbelasting en van de ermee verband houdende nationale crisisbelasting;
2. Het recht om tot versnelde afschrijvingen over te gaan;
3. De mogelijkheid om de verliezen in te winnen gedurende vijf jaar, in plaats van twee jaar thans;
4. De halvering van de bedrijfsbelasting op de gereserveerde winsten gedurende de eerste vijf boekjaren, mits ze gedurende een tijdperk van vijf jaren in het bedrijf vastgelegd blijven;
5. De halvering van de mobiliënbelasting en van de nationale crisisbelasting of van de bedrijfsbelasting op de uitgekeerde winsten, na het verstrijken van voornoemde termijn van 5 jaar, door voorafneming op de sub 4° hierboven bedoelde reserves;
6. De halvering van de registratierechten op de akten tot oprichting van vennootschappen.

B. — *Uitbreiding van reeds bestaande bedrijven :*

1. Vrijstelling voor vijf jaar van de grondbelasting en van de ermee verband houdende nationale crisisbelasting;
2. Het recht om tot versnelde afschrijvingen over te gaan.

C. — *Winsten besteed aan investeringen, door toedoen van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid :*

Vrijstelling van de bedrijfsbelasting met betrekking tot de vóór 31 December 1956 aan de intekening op speciale kasbons van de N.M.K.N. bestede winsten; de rentevoet en

taux d'intérêt et l'échéance des bons de caisse seront déterminés de telle sorte que l'opération laisse aux contribuables, en tous cas, un profit certain.

Un autre projet de loi, déposé le 16 juillet 1952, tend à la refonte de la législation régissant la contribution foncière. Cette contribution resterait basée sur le revenu cadastral. Il serait toutefois procédé à une révision générale parcellaire des revenus cadastraux. La réadaptation des revenus cadastraux sur la base du marché immobilier actuel, qui se normalise progressivement, entrerait en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1955. Mais en attendant la mise en vigueur des nouveaux revenus cadastraux, le projet prévoit le doublement des revenus actuels par l'application de l'impôt complémentaire personnel.

Une modification importante que le projet tend à apporter au régime actuel, consiste dans l'abandon de l'imposition de l'outillage industriel à la contribution foncière. Dorénavant, cette contribution ne frapperait plus que les immeubles par nature, bâtis ou non bâtis. Cette modification a pour but non seulement de simplifier la tâche de l'Administration, mais aussi de mettre fin à un régime discriminatoire qu'il est difficile de justifier. La charge fiscale ne serait pas, dans son ensemble, sensiblement modifiée; mais étant donné qu'une partie des revenus des communes et des provinces serait réduite, le projet de loi prévoit le principe d'une compensation pour ces pouvoirs.

Citons enfin la loi du 26 juillet 1952, modifiant la taxe d'ouverture des débits de boissons. Une taxe d'ouverture, égale à trois fois le montant de la valeur locative annuelle, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit, est due par tout nouveau débitant. Mais la taxe annuelle due par les débitants de boissons fermentées déjà installés est supprimée. A l'avenir, la perception de la taxe sera assurée par les receveurs des accises, et non plus par les receveurs des contributions.

Douanes et Accises.

Depuis septembre 1951, il n'y a pas eu de modifications importantes au tarif des droits d'entrée. Les suspensions existant en 1951 ont été maintenues pour 1952, à quelques minimes exceptions près.

Bien qu'approuvée par les Parlements et ratifiée par les Gouvernements belge, luxembourgeois et néerlandais, la convention d'unification des droits d'accise du 18 février 1950 n'a pu encore être mise en vigueur.

Un protocole provisoire, daté du 27 mai 1952, a abaissé les taux du droit d'accise sur les cigares et les cigarillos. Les nouveaux taux sont entrés en vigueur le lendemain dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et aux Pays-Bas. La mesure est prévue pour une durée de deux ans.

Les nouveaux taux unifiés du droit d'accise sur les boissons fermentées mousseuses sont appliqués en fait depuis le 1^{er} avril 1952.

Enfin, le Gouvernement s'est vu dans la nécessité de porter le droit d'accise sur les huiles minérales légères de fr. 2.19 à 3.20

La majoration du droit, justifiée par l'augmentation des charges militaires, ne pourra être limitée à l'année 1952. Ces charges, en effet, s'alourdiront encore en 1953.

Certes, le budget ordinaire de 1953 peut être équilibré sans le produit de cette majoration de droit. Mais le finan-

de vervalldag der kasbons worden aldus vastgesteld, dat de verrichting alleszins aan de belastingplichtigen ten bate komt.

Een ander op 16 Juli 1952 ingediend ontwerp van wet strekt tot de omwerking van de wetgeving die de grondbelasting regelt. Bedoelde belasting zou gebaseerd blijven op het kadastrale inkomen. Nochtans zou er worden overgegaan tot een algemene perceelsgewijze herziening van de kadastrale inkomens. De heraanpassing van de kadastrale inkomens op voet van de huidige markt der onroerende goederen, welke geleidelijk normaal wordt, zou van kracht worden met ingang van 1 Januari 1955. Maar in afwachting van de nieuwe kadastrale ontvangsten voorziet het ontwerp de verdubbeling der huidige inkomsten door het toepassen van de aanvullende personele belasting.

De belangrijke wijziging welke het ontwerp aan het tegenwoordig stelsel beoogt toe te brengen bestaat in het afzien van de aanslag op de industriële uitrusting in de grondbelasting. Voortaan zou bedoelde belasting alleen nog maar de al dan niet bebouwde onroerende goederen volgens hun geaardheid treffen. Bedoelde wijziging heeft niet alleen tot doel de taak van de Administratie te vereenvoudigen, maar ook een bezwaarlijk goed te praten discriminatiestelsel af te schaffen. Wel zou de fiscale last, over het geheel beschouwd, geen merkelijke wijziging ondergaan, maar vermits een gedeelte der inkomsten van gemeenten en provincien zou verminderd worden, voorziet het ontwerp van wet het beginsel ener compensatie voor bewuste overheidslichamen.

Vermelden wij ten slotte de wet van 26 Juli 1952 tot wijziging van de openingstaxe op de dranksluiterijen. Een openingstaxe, gelijk aan driemaal het bedrag der werkelijke of vermoedelijke jaarlijkse huurwaarde van de voor de dranksluiterij bestemde lokalen, blijft door ieder nieuwe dranksluiter verschuldigd. De door de reeds geïnstalleerde sluiters van gegiste dranken verschuldigde jaarlijkse taxe wordt afgeschaft. Voortaan zal de inning van de taxe door de ontvangers der accijnzen en niet meer door de ontvangers der belastingen worden gedaan.

Douanen en Accijnzen.

Aan het tarief der invoerrechten werden sedert September 1951 geen aanzienlijke wijzigingen aangebracht. Op enkele geringe wijzigingen na, worden de in 1951 bestaande schorsingen voor 1952 gehandhaafd.

De overeenkomst tot eenmaking der accijnsrechten van 18 Februari 1950 kon nog niet in werking treden, alhoewel ze door de Parlementen goedgekeurd en door de Belgische, Luxemburgse en Nederlandse Regeringen bekrachtigd werd.

Bij een op 27 Mei 1952 gedagtekend voorlopig protocol werd het bedrag van het accijnsrecht op de sigaren en de cigarillo's verminderd. De nieuwe heffingsgrondslagen zijn daags nadien in het gebied der Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en in Nederland in werking getreden. De maatregel wordt voorzien voor twee jaar.

De nieuwe geünificeerde heffingsgrondslagen van het accijnsrecht op de gegiste schuimdranken worden feitelijk sedert 1 April 1952 toegepast.

Ten slotte zag de Regering zich genoodzaakt het accijnsrecht op de lichte minerale olie van fr. 2.19 tot 3.20 op te voeren.

De door de vermeerdering der militaire lasten geboden opvoering van het accijnsrecht kan niet worden beperkt tot het jaar 1952, daar de lasten inderdaad in 1953 nog zullen verzwaren.

De gewone begroting kan gewis in evenwicht worden gebracht zonder de opbrengst van bedoelde rechtenverho-

cement du budget extraordinaire ne peut être assuré uniquement par l'emprunt. C'est pour cette raison que le Gouvernement propose d'inscrire le produit du droit supplémentaire sur l'essence à titre de recette au budget extraordinaire.

Droits d'enregistrement, de succession et de timbre.

La loi du 26 juillet 1952 a modifié le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en vue d'encourager les échanges d'immeubles ruraux non bâtis.

La loi du 12 mars 1952 a modifié le Code des droits de succession en ce qui concerne la prescription des actions en restitution. Le délai de la prescription pour la demande en restitution des droits de succession et de mutation par décès, des intérêts et amendes, fixé à deux ans par l'article 138 du Code, a été porté à cinq ans.

La législation sur les taxes assimilées au timbre a subi diverses modifications.

Dans le but de limiter les effets de la hausse du papier-journal, l'arrêté royal du 20 septembre 1951 a, pour la période du 24 septembre 1951 au 31 décembre 1952, réduit de 4.50 % à 2.50 % la taxe applicable aux ventes de papiers en rouleaux ou en feuilles destinés à la confection des journaux et publications périodiques.

Le même arrêté a exonéré de la taxe, pour la période du 1^{er} avril au 31 juillet 1951, les transports par tramways et par trolleybus.

D'autre part, pour éviter une augmentation du prix du sucre, l'arrêté du 28 décembre 1951 a réduit de 4.50 % à 1 % la taxe applicable aux betteraves livrées aux sucreries entre le 15 septembre 1951 et le 15 mars 1952. Un arrêté royal du 13 septembre 1952 fixe la taxe à 2.75 % pour les betteraves livrées entre le 15 septembre 1952 et le 15 mars 1953. L'arrêté royal du 4 mars 1952 a ramené de 5 % à 1 % la taxe forfaitaire applicable aux cigarillos ainsi qu'aux cigares dont le prix maximum ne dépasse pas 10 francs.

Les marchandises suivantes, qui étaient assujetties à la taxe de transmission ordinaire, ont été soumises à une taxe de transmission forfaitaire à la source: les graines et semences de certaines plantes fourragères, potagères, industrielles et de fleurs d'ornement (arrêté royal du 20 septembre 1951), les pâtes à tartiner ainsi que les couleurs préparées et les vernis (arrêté royal du 8 mars 1952).

Par ailleurs, l'arrêté royal du 8 mars 1952 a étendu à de nouveaux objets le régime forfaitaire qui était déjà applicable à différents articles de table, de ménage ou de toilette et aux produits textiles.

La procédure en matière de remboursements a été unifiée et assouplie par l'arrêté royal du 7 décembre 1951.

Un arrêté royal du 22 novembre 1951 a supprimé temporairement et partiellement l'exemption de la taxe de transmission à l'exportation pour un certain nombre de produits. Il a fixé des taux variant de 1 à 3 %, selon la nature de ces produits.

Toutefois, des considérations d'ordre international et de caractère économique ont amené le Gouvernement à prendre successivement diverses mesures tendant à restreindre le champ d'application de la taxe de transmission à l'exportation ou à en réduire les taux.

Les exportations à destination du Grand-Duché de Luxembourg ont été exemptées par l'arrêté royal du 17 décembre 1951. Le taux de la taxe a été réduit uniformément à 1 % pour les exportations à destination des Pays-Bas (arrêté royal du 17 décembre 1951) et du Congo belge (arrêté royal du 21 janvier 1952).

ging, doch de financiering van de buitengewone begroting kan niet verzekerd worden door leningen alleen. Het is om die reden dat de Regering voorstelt van het aanvullend recht op de benzine als ontvangst op de buitengewone begroting in te schrijven.

Registratie-, successie- en zegelrechten.

De wet van 26 Juli 1952 heeft het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten gewijzigd, ten einde de ruiling van ongebouwde landerijen aan te moedigen.

De wet van 12 Maart 1952 heeft het Wetboek der successierechten gewijzigd met betrekking tot de verjaringen der eisen tot teruggave. De termijn van de verjaring van de eis tot teruggave van de rechten van successie en van overgang bij overlijden, van de interesten en boeten, door artikel 138 van het Wetboek, op twee jaar bepaald, werd op vijf jaar gebracht.

De wetgeving op de met het zegel gelijkgestelde taxes heeft verschillende wijzigingen ondergaan.

Ten einde de gevolgen van de hausse van het dagblad-papier te beperken heeft het koninklijk besluit dd. 20 September 1951, voor de periode van 24 September 1951 tot 31 December 1952, de taxe van toepassing op de verkoop van papier in rollen of in bladen bestemd voor de vervaardiging van dagbladen en tijdschriften van 4.50 % tot 2.50 % vermindert.

Hetzelfde besluit heeft voor de periode van 1 April tot 31 Juli 1951 de transporten per tram en per trolleybus van de taxe vrijgesteld.

Anderzijds, om een prijsverhoging van de suiker te vermijden heeft het besluit dd. 28 December 1951 de taxe van toepassing op de aan de raffinaderijen tussen 15 September 1951 en 15 Maart 1952 geleverde bieten van 4.50 % verlaagd tot op 1 %. Een koninklijk besluit van 13 September 1952 stelt de taxe voor de tussen 15 September 1952 en 15 Maart 1953 geleverde bieten op 2.75 % vast. Het koninklijk besluit dd. 4 Maart 1952 heeft de forfaitaire taxe van toepassing op de sigarillo's evenals op de sigaren waarvan de maximumprijs niet hoger is dan 10 frank, van 5 % tot op 1 % verlaagd.

De volgende koopwaren, die aan de gewone overdrachtstaxe onderhevig waren, werden onderworpen aan een forfaitaire overdrachtstaxe aan de bron: de granen en zaden van sommige veevoeder-, waarmoos-, nijverheidsplanten en van sierbloemen (koninklijk besluit dd. 20 September 1951), de broodsmeezels, alsmede de klaargemaakte verf en de vernissen (koninklijk besluit dd. 8 Maart 1952).

Anderzijds heeft het koninklijk besluit dd. 8 Maart 1952 het forfaitair regime, dat reeds op verschillende tafel-, huishoud- of toilette-artikelen en op textielproducten van toepassing was, tot nieuwe voorwerpen uitgebreid.

De procedure inzake terugbetaling werd geüniformiseerd en soepeler gemaakt door het koninklijk besluit dd. 7 December 1951.

Een koninklijk besluit dd. 22 November 1951 heeft tijdelijk en gedeeltelijk de vrijstelling van de overdrachtstaxe op de uitvoer voor een zeker aantal producten afgeschaft. Het heeft bedragen vastgesteld, die variëren van 1 tot 3 %, naar gelang de aard van deze producten.

Evenwel hebben overwegingen van internationale en economische aard de Regering ertoe gebracht achtereenvolgens diverse maatregelen te treffen, die ertoe strekken het toepassingsgebied van de taxe op de uitvoer te beperken of het bedrag er van te verminderen.

De export met bestemming naar het Groothertogdom Luxemburg werd vrijgesteld door het koninklijk besluit dd. 27 December 1951. Het bedrag van de taxe werd eenvormig tot op 1 % vermindert voor de export met bestemming naar Nederland (koninklijk besluit dd. 17 December 1951) en naar Belgisch-Congo (koninklijk besluit dd. 21 Januari 1952).

D'autre part, les exportations faites à destination de tous pays et stipulées payables exclusivement en dollars U.S.A. ou en dollars canadiens ont été exonérées de la taxe à l'exportation (*arrêté royal du 22 mars 1952*). Enfin, les *arrêtés royaux des 5 mars 1952, 30 mai 1952 et 26 juillet 1952* ont mis fin à la perception de la taxe à l'exportation pour certaines marchandises et ont réduit le taux de cette taxe pour d'autres produits.

Le produit de la taxe à l'exportation a évolué comme suit :

Décembre 1951	70.2
Janvier 1952	105.0
Février	107.8
Mars	98.4
Avril	83.0
Mai	83.5
Juin	55.6
Juillet	49.0
Août	34.6
Septembre	39.0
Total...	726.1

§ 3. RENTRÉES PROBABLES.

DES RECETTES DE L'EXERCICE 1952 ET PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 1953.

31. Les prévisions pour l'exercice 1953 marquent une diminution de 3,430 millions de francs par rapport aux recettes probables de 1952. (Diminution de 3,892.2 millions de francs pour les recettes fiscales; augmentation de 462.2 millions de francs pour les autres recettes ordinaires.)

Cette diminution ne signifie pas que le Gouvernement prévoit un affaïssement de la conjoncture économique, base du rendement fiscal.

Elle provient exclusivement :

1° du fait qu'en matière d'impôts directs l'exercice 1952 a bénéficié de recettes importantes de rappels de droits des exercices 1949 et 1950 ainsi que de perceptions faites sur les cotisations enrôlées pendant la période de prolongation des opérations de taxation de l'exercice 1951 du 31 mars au 31 août 1952;

2° du fait que le produit de la majoration du droit d'accises sur les huiles minérales légères, appliquée depuis le 16 avril 1952 (617.2 millions de francs), a été enlevé du budget des Voies et Moyens pour être porté au budget extraordinaire;

3° de la diminution du produit de la taxe à l'exportation (± 500 millions de francs).

1° Les recettes d'impôts.

32. Le tableau suivant permet de comparer les prévisions de recettes à porter au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1953, aux recettes probables de l'exercice 1952 évaluées sur la base des recettes réelles enregistrées au 31 août 1952.

Anderzijds werd de export gedaan met bestemming naar alle landen en gestipuleerd uitsluitend betaalbaar in dollars U.S.A. of in Canadese dollars vrijgesteld van de taxe op de uitvoer (*koninklijk besluit dd. 22 Maart 1952*). Ten slotte hebben de *koninklijke besluiten dd. 5 Maart 1952, 30 Mei 1952 en 26 Juli 1952* een einde gemaakt aan de inning van de taxe op de uitvoer voor sommige goederen; voor andere producten hebben zij de voet van deze taxe verminderd.

Het provenu van de uitvoertaxe evolueerde als volgt :

December 1951	70.2
Januari 1952	105.0
Februari	107.8
Maart	98.4
April	83.0
Mei	83.5
Juni	55.6
Juli	49.0
Augustus	34.6
September	39.0
Totaal ...	726.1

§ 3. WAARSCHIJNLIJK INNINGSRESULTAAT

VAN DE ONTVANGSTEN VAN HET DIENSTJAAR 1952 EN VOORUITZICHTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

31. De vooruitzichten voor het dienstjaar 1953 vertonen een vermindering van 3,430 miljoen frank ten opzichte van de vermoedelijke inkomsten van 1952. (Vermindering met 3,892.2 miljoen frank voor de fiscale ontvangsten; verhoging met 462.2 miljoen frank voor de andere gewone ontvangsten.)

Deze vermindering betekent niet dat de Regering een daling van de economische conjunctuur, basis van het fiscaal rendement, voorziet.

Zij is uitsluitend te wijten :

1° aan het feit dat, inzake directe belastingen, het dienstjaar 1952 gebeneficeerd heeft van belangrijke inkomsten van navorderingen van rechten der dienstjaren 1949 en 1950, alsmede van de inningen gedaan op aanslagen ingekohierd gedurende de prolongatieperiode voor de aanslagverrichtingen van het dienstjaar 1951 van 31 Maart tot 31 Augustus 1952;

2° aan het feit dat de Rijksmiddelenbegroting ontlast werd van het provenu van de sinds 16 April 1952 toegepaste verhoging van het accijnsrecht op de lichte minerale olie (617.2 miljoen frank), dat naar de buitengewone begroting werd overgebracht;

3° uit de vermindering van het provenu van de taxe op de uitvoer (± 500 miljoen frank).

1° De belastingontvangsten.

32. De volgende tabel laat toe de op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1953 te brengen vooruitzichten van ontvangsten te vergelijken met de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1952, geraamd op de basis van de tot 31 Augustus 1952 geregistreerde werkelijke ontvangsten.

Contributions directes.

Suivant les éléments connus en ce moment, les recettes réelles dépasseront vraisemblablement de 8.1 milliards de francs les prévisions initiales de l'exercice 1952. Ce résultat provient de l'accroissement des recettes en matière de taxe mobilière (765 millions de francs), de taxe professionnelle (5,880 millions de francs), d'impôt complémentaire personnel (1,025 millions de francs) et de contribution nationale de crise (570 millions de francs). L'augmentation du produit de la taxe mobilière est due à l'accroissement des revenus d'actions. En ce qui concerne la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel, l'accroissement résulte tout d'abord de la majoration du produit des impôts perçus à la source (850 millions de francs). D'autre part, il semble bien que les versements anticipatifs dépasseront les prévisions budgétaires de quelque 900 millions de francs. Enfin, la majoration du produit des impôts précités provient surtout d'une augmentation des perceptions sur les droits enrôlés. Non seulement l'exercice 1952 bénéficiera-t-il, comme il a été signalé ci-avant, des perceptions qui seront effectuées à valoir sur les droits de l'exercice 1951 enrôlés pendant la période de prolongation de la taxation des bénéfices se rapportant à ce dernier exercice (2,420 millions de francs), mais aussi prévoit-on une augmentation des recouvrements résultant de la résorption progressive de l'arriéré dans la taxation et de l'accroissement du rendement des impôts (2,200 millions de francs).

Quant à la majoration du produit de la contribution nationale de crise, celle-ci doit être attribuée aux perceptions faites sur les rappels de droits relatifs aux revenus professionnels des exercices 1949 et 1950 (570 millions de francs).

Signalons, par contre, qu'en matière de surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'année 1951 ou de l'exercice comptable clôturé dans le courant de l'année 1952, il y aura pratiquement peu de recettes qui pourront être imputées au compte de l'exercice budgétaire de 1952. Cette situation provient notamment du fait que les travaux de taxation faits en vertu de la loi du 24 juillet 1952 ne pourront commencer qu'au début du mois de décembre 1952, et ce par suite du retard dans la publication des mesures d'exécution provenant notamment du fait que pour la constitution de la commission chargée de déterminer la nature des investissements exonérés de l'impôt il a fallu consulter diverses instances dont le Conseil central de l'Economie.

Les prévisions pour l'exercice 1953 (34,195 millions de francs) restent en dessous du montant des recettes probables de l'exercice 1952 (37,065 millions de francs). Toutefois, si l'exercice 1952 n'avait pas bénéficié des recettes de rappels de droits des exercices 1950 et antérieurs et des perceptions faites sur les cotisations enrôlées pendant la période de prolongation des opérations de taxation de l'exercice 1951 en matière de taxe professionnelle, d'impôt complémentaire personnel et de contribution nationale de crise, les recettes probables n'auraient atteint que 32,084 millions de francs. On constate donc que les prévisions pour l'exercice 1953 ont, en réalité, été établies quelque peu au delà du niveau des recettes probables normales de l'exercice 1952.

Par contre, la disparition progressive de l'arriéré de taxation permet d'en revenir au régime normal de l'imposition

Directe belastingen.

Volgens de op dit ogenblik gekende elementen zullen de werkelijke ontvangsten de oorspronkelijke vooruitzichten van het dienstjaar 1952 waarschijnlijk met 8.1 miljard frank overtreffen. Deze uitslag komt voort uit het accres van de ontvangsten inzake mobiliënbelasting (765 miljoen frank), bedrijfsbelasting (5,880 miljoen frank), aanvullende personele belasting (1,025 miljoen frank) en nationale crisisbelasting (570 miljoen frank). De verhoging van het provenu van de mobiliënbelasting is toe te schrijven aan het accres van de inkomsten uit aandelen. Wat betreft de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting, vloeit het accres eerst en vooral voort uit de vermeerdering van het provenu van de aan de bron geheven belastingen (850 miljoen frank). Anderzijds schijnt het wel dat de vervroegde stortingen de begrotingsvooruitzichten met circa 900 miljoen frank zullen overschrijden. Tenslotte komt de vermeerdering van het provenu der voornoemde belastingen vooral voort uit een verhoging der inningen op de ingekohierde rechten. Niet alleen zal het dienstjaar 1952, zoals hierboven werd gesignaleerd, genieten van de inningen die zullen verricht worden in mindering van de rechten van het dienstjaar 1951 ingekohierd gedurende de prolongatieperiode van de taxatie der winsten in verband met dit laatste dienstjaar (2,420 miljoen frank), maar ook voorziet men een verhoging der invorderingen voortvloeiend uit de progressieve inhaling van de achterstand in de taxatie en uit het accres van het rendement der belastingen (2,200 miljoen frank).

Wat de vermeerdering van het provenu van de nationale crisisbelasting betreft, zulks dient toegeschreven aan de inningen gedaan op de navorderingen van rechten betreffende de bedrijfsinkomsten der dienstjaren 1949 en 1950 (570 miljoen frank).

Daarentegen signaleren wij dat in zake bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte van sommige inkomsten van het jaar 1951 of van het rekeningjaar afgesloten in de loop van het jaar 1952, er praktisch weinig ontvangsten zijn die zullen kunnen aangerekend worden op het begrotingsjaar 1952. Deze toestand komt namelijk hieruit voort dat de aanslagwerkzaamheden voorzien bij de wet van 24 Juli 1952 slechts begin December 1952 kunnen aanvangen, en dit wegens de vertraging die het publiceren der uitvoeringsmaatregelen ondergaan heeft en die inzonderheid te wijten is aan het feit dat men bij de samenstelling van de commissie belast met het bepalen van de aard der van belasting vrijgestelde investeringen, bij diverse instanties, waaronder de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, is dienen te rade te gaan.

De vooruitzichten voor het dienstjaar 1953 (34,195 miljoen frank) blijven beneden het bedrag der waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1952 (37,065 miljoen frank). Nochtans, indien het dienstjaar 1952 niet had beschikt over de ontvangsten van navorderingen van rechten der dienstjaren 1950 en vorige en der inningen gedaan op de aanslagen ingekohierd gedurende de prolongatieperiode der aanslagverrichtingen van het dienstjaar 1951, in zake bedrijfsbelasting, aanvullende personele belasting en nationale crisisbelasting, dan hadden de vermoedelijke ontvangsten slechts 32,084 miljoen frank bereikt. Men stelt dus vast dat de vooruitzichten voor het dienstjaar 1953 in werkelijkheid vastgesteld werden een weinig boven het peil van de normale vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1952.

Daarentegen maakt de progressieve verdwijning van de achterstand van taxatie het mogelijk terug te komen tot het

définitive, en une seule fois, des contribuables et d'abandonner la formule de la taxation en deux fois, au premier stade, au vu des déclarations et ensuite, au deuxième stade, sur vérification après coup des déclarations. De ce retour à la taxation unique, il faut attendre une perception plus rapide et, dès lors, une majoration des recettes dans le courant de l'exercice auquel se rapportent les droits enrôlés.

Douanes et Accises.

D'après les résultats obtenus au 31 août 1952, les prévisions budgétaires faites pour l'exercice 1952 en matière de droits de douane seront atteintes. On peut dès lors admettre que les recettes de l'exercice 1953 atteindront 4,200 millions de francs.

Par contre, les recettes probables de droits d'accises et de taxe de consommation dépasseront en 1952 les prévisions initiales de 937 millions de francs. Cette augmentation provient de la majoration du prix de vente des cigarettes et surtout de l'augmentation, depuis le 16 avril 1952, du taux du droit d'accise sur les huiles minérales légères. Les prévisions inscrites au budget des Voies et Moyens ne tiennent plus compte du produit de cette augmentation, ce produit étant transféré au budget extraordinaire.

Enregistrement.

Le rendement des droits d'enregistrement sera quelque peu supérieur à celui prévu au budget de 1952, tandis que les prévisions initiales en ce qui concerne le produit des droits de succession ne seront vraisemblablement pas atteintes. Les estimations faites pour l'exercice 1953 tiennent compte de cette évolution des recettes.

Les rentrées des taxes assimilées au timbre marquent par contre, pour 1952, une plus-value de 1,900 millions de francs sur l'estimation primitive. Cette évolution favorable provient du rendement de la taxe à l'exportation (750 millions de francs) et du fait que l'accroissement du volume des affaires qui s'est manifesté depuis septembre 1950, a continué, du moins pendant le premier semestre de 1952.

Les prévisions pour l'exercice 1953 tiennent compte de la diminution du rendement de la taxe à l'exportation (± 500 millions de francs).

normaal stelsel van de definitieve aanslag, in eenmaal, van de belastingsschuldigen, en af te zien van de formule van de taxatie in tweemaal, in de eerste graad, op het zien der aangiften, en vervolgens, in de tweede graad, op verificatie naderhand van de aangiften. Van deze terugkeer naar de enige taxatie moet men een snellere inning verwachten, en bijgevolg, een vermeerdering der ontvangsten in de loop van het dienstjaar waarmede de ingekohierde rechten verband houden.

Douanen en Accijnzen.

Volgens de uitslagen bekomen op 31 Augustus 1952 zullen de voor het dienstjaar 1952 in zake douanerechten gedane begrotingsramingen bereikt worden. Men mag dan ook aannemen dat de ontvangsten van het dienstjaar 1953 het totaal van 4,200 miljoen frank zullen bereiken.

Daarentegen zullen de vermoedelijke ontvangsten van accijnsrechten en verbruiksbelasting, in 1952, de aanvaankelijke ramingen van 937 miljoen frank overtreffen. Deze verhoging komt voort van de stijging ondergaan door de verkoopprijs der sigaretten en vooral van de verhoging, sedert 16 April 1952, van het tarief van het accijnsrecht op de lichte minerale olie. De op de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ramingen houden geen rekening meer met het provenu van deze verhoging, aangezien dit op de buitengewone begroting werd overgedragen.

Registratie.

Het rendement der registratierechten zal een weinig hoger zijn dan dit voorzien op de begroting van 1952; terwijl de oorspronkelijke ramingen aangaande de opbrengst der successierechten waarschijnlijk niet zullen bereikt worden. De ramingen gedaan voor het dienstjaar 1953 houden rekening met deze evolutie der ontvangsten.

De ontvangsten op het stuk van de met het zegel gelijkgestelde taxes wijzen daarentegen, voor 1952, op een meerwaarde van 1,900 miljoen frank op de primitieve raming. Deze gunstige evolutie komt voort van het rendement van de taxe bij de uitvoer (750 miljoen frank) en wegens het feit dat het accres van de omvang van de zaken die zich heeft voorgedaan sinds September 1950, voortgeduurd heeft, tenminste gedurende het eerste semester van 1952.

De vooruitzichten voor het dienstjaar 1953 houden rekening met de vermindering van het rendement van de uitvoertaxe (± 500 miljoen frank).

2° Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens.

Recettes probables
de l'exercice 1952 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1953
des autres recettes ordinaires.
(En millions de francs.)

33.

2° De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting.

Vermoedelijke ontvangsten
voor het dienstjaar 1952 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1953
der andere gewone ontvangsten.
(In miljoen frank.)

33.

Chapitre des Voies et Moyens — Hoofdstuk der Rijksmiddelenbegroting	Exercice 1952 — Dienstjaar 1952		Exercice 1953 — Dienstjaar 1953	
	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Recettes probables sur la base des résultats au 31 août 1952 — Vermoedelijke ont- vangsten op grond van de uitslagen op 31 Augustus 1952	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Comparaison entre prévisions pour l'exercice 1953 et recettes probables de 1952 — Vergelijking tussen de voorzichten voor het dienstjaar 1953 en de vermoedelijke ontvangsten voor 1952
2. Taxes, péages et redevances. — Taxes, tolgelden en retributiën	1,835.3	1,850.0	2,232.9	+ 382.9
3. Revenus (patrimoniaux, d'exploitation et finan- ciers). — Inkomsten (patrimonium-, bedrijfsinkom- sten en financiële inkomsten)	858.8	877.3	1,174.2	+ 296.9
4. Remboursements. — Terugbetalingen	1,622.5	1,512.5	1,259.3	— 253.2
5. Produits divers. — Diverse ontvangsten	1,800.3	1,839.6	1,747.1	— 92.5
6. Recettes résultant de la guerre. — Oorlogs- ontvangsten	413.4	249.3	377.7	+ 128.4
	6,530.3	6,328.7	6,791.2	+ 462.5

Il ressort du tableau ci-avant que les estimations des recettes non fiscales pour l'exercice 1952, établies sur la base des résultats au 31 août 1952, seront inférieures de quelque 200 millions de francs aux prévisions budgétaires. Cette moins-value se marque à la rubrique « intérêts de retard en matière d'impôts spéciaux » (± 110 millions de francs) figurant au chapitre des Remboursements; en outre, il apparaît que les prévisions initiales en matière de recettes résultant de la guerre ne seront pas atteintes (164 millions de francs).

Les prévisions pour l'exercice 1953 marquent une augmentation, de l'ordre de 462 millions de francs, des recettes non-fiscales. Cette augmentation provient de la majoration escomptée (382.9 millions de francs) du produit des taxes, péages et redevances et notamment à raison de 272 millions de francs de la majoration de certains tarifs postaux, de l'accroissement de revenus financiers (296.9 millions de francs) et de l'augmentation des recettes résultant de la guerre (128.4 millions de francs).

Ces augmentations se trouvent toutefois partiellement compensées par une diminution des recettes prévues en matière de remboursements (253.2 millions de francs), résultant principalement de la régression des perceptions d'intérêts de retard en matière d'impôts spéciaux, et par une diminution des recettes prévues sous la rubrique « produits divers » (92.5 millions de francs).

Voorgaande tabel doet uitkomen dat de ramingen der niet fiscale ontvangsten voor het dienstjaar 1952, vastgesteld op grond van de uitslagen per 31 Augustus 1952, circa 200 miljoen frank lager zullen zijn dan de begrotingsvoorzichten. Deze minderopbrengst tekent zich af in de rubriek « nalatigheidsinteressen in zake speciale belastingen » (± 110 miljoen frank) voorkomend in het hoofdstuk der Terugbetalingen; bovendien blijkt het dat de oorspronkelijke voorzichten in zake ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog niet zullen bereikt worden (164 miljoen frank).

De voorzichten voor het dienstjaar 1953 vertonen een vermeerdering, ten belope van 462 miljoen frank, van de niet-fiscale ontvangsten. Deze verhoging komt voort van de verwachte vermeerdering (382.9 miljoen frank) van het provenu der taxes, tolgelden en cijzen en inzonderheid, ten belope van 272 miljoen frank, van de verhoging van sommige posttarieven, van het accres der financiële inkomsten (296.9 miljoen frank) en van de verhoging der ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog (128.4 miljoen frank).

Deze verhogingen zijn nochtans gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering der ontvangsten voorzien in zake terugbetalingen (253.2 miljoen frank), die vooral voortvloeien uit de achteruitgang der inningen van nalatigheidsinteressen in zake speciale belastingen, en door een vermindering der ontvangsten voorzien onder de rubriek « diverse opbrengsten » (92.5 miljoen frank).

DEUXIEME PARTIE.
LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

34. Le projet de budget extraordinaire pour 1953 est synthétisé dans le tableau ci-après.

Recettes extraordinaires (en millions de francs).

Recettes diverses 2,458

Dépenses extraordinaires (en millions de francs).

TWEEDE DEEL.
DE BUITENGEWONE BEGROTING.

34. Het ontwerp van buitengewone begroting voor 1953 wordt in onderstaande tabel samengevat.

Buitengewone ontvangsten (in miljoen frank).

Diverse ontvangsten 2,458

Buitengewone uitgaven (in miljoen frank).

	Dette publique — Openbare Schuld	Avances — Voor- schotten	Parti- cipations — Participaties	Immo- bilisations — Beleggingen	Divers — Diversen	Total — Totaal	
Défense Nationale	—	1	—	9,380.10	—	9,381.10	Landsverdediging.
Travaux Publics.	—	26.27	—	5,636.73	—	5,663	Openbare Werken.
Communications	—	245	49	1,319.50	—	1,613.50	Verkeerswezen.
Santé Publique et Famille ...	—	—	1,500	857.50	—	2,357.50	Volksgesondheid en Gezin.
Total	—	272.27	1,549	17,193.83	—	19,015.10	Totaal.
Colonies	—	400	—	—	—	400	Koloniën.
Travail et Prévoyance Sociale.	—	—	—	51	—	51	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Agriculture	—	—	—	133.80	—	133.80	Landbouw.
Affaires Economiques et Clas- ses Moyennes.	—	0.20	—	13	—	13.20	Economische Zaken en Mid- denstand.
Intérieur	—	0.03	—	6.75	—	6.78	Binnenlandse Zaken.
Instruction Publique	—	5	—	—	—	5	Openbaar Onderwijs.
Affaires Étrangères et Com- merce Extérieur.	—	17	—	25.32	—	42.32	Buitenlandse Zaken en Buiten- landse Handel.
Finances	306	504	13.10	5.30	5	833.40	Financiën.
Total général	306	1,198.50	1,562.10	17,429	5	20,500.60	Algemeen totaal.

A la date du 1^{er} janvier 1952, des dépenses importantes étaient engagées au titre du budget extraordinaire mais restaient encore à payer.

Op 1 Januari 1952 waren op de buitengewone begroting belangrijke uitgaven vastgelegd maar nog niet vereffend.

En voici le détail pour les principaux départements consommateurs :

Engagements de dépenses extraordinaires contractées au cours des années 1951 et antérieures et pour lesquels les paiements devaient encore être effectués au 1^{er} janvier 1952.
(En millions de francs.)

Hier volgt het detail voor de voornaamste betrokken departementen :

Verbindenissen tot buitengewone uitgaven in de loop der jaren 1951 en vroegere aangegaan en waarvoor de betalingen op 1 Januari 1952 nog moesten geschieden.
(In miljoen frank.)

	Soldes d'engagements au 1 ^{er} janvier 1952 (1) — Saldi der vastleggingen op 1 Januari 1952 (1)	Paiements restant à effectuer au moyen des crédits Betalingen die nog moeten geschieden bij middel van de kredieten		
		reportés des budgets des exercices 1951 et antérieurs — overgedragen van de begrotingen van 1951 en vorige dienstjaren	de l'exercice 1951 restant disponibles au 1 ^{er} janvier 1952 — van het dienstjaar 1951 beschikbaar blijvend op 1 Januari 1952	à prévoir aux budgets des exercices 1952 et suivants — te voorzien op de begrotingen van 1952 en volgende dienstjaren
Défense Nationale. — Landsverdediging.	11,309	152	2,438	8,719
Travaux Publics. — Openbare Werken.	8,270	1,693	3,877	2,700
Communications. — Verkeerswezen ...	589	204	385	—
Santé Publique. — Volksgezondheid ...	1,074	417	657	—
	21,242	2,466	7,357	11,419

Le tableau ci-avant fait apparaître qu'au 1^{er} janvier 1952, les engagements contractés au cours des années 1951 et antérieurs et restant à honorer, s'élevaient à 21,242 millions de francs.

Du 1^{er} janvier au 30 septembre 1952, des engagements nouveaux ont été contractés, cette fois à la charge du budget de 1952, à concurrence de 12,768 millions de francs; compte

Uit voorgaande tabel kan afgeleid worden, dat de tijdens het jaar 1951 en vroegere jaren afgesloten verbindtenissen die nog dienden betaald, 21,242 miljoen frank beliepen op 1 Januari 1952.

Van 1 Januari tot 30 September 1952 werden voor een bedrag van 12,768 miljoen frank nieuwe verbindtenissen afgesloten, ditmaal ten laste van de begroting van 1952. Het

(1) Au 1^{er} janvier 1951, les soldes d'engagements pour les mêmes départements se montaient à :

Défense Nationale :	
3,616 millions, soit une augmentation, en un an, de ...	7,693 millions;
Travaux Publics :	
8,119 millions, soit une augmentation, en un an, de ...	151 millions;
Communications :	
713 millions, soit une diminution de ...	124 millions;
Santé Publique :	
1,790 millions, soit une diminution de ...	716 millions;
14,238 millions soit une majoration de ...	7,004 millions;
qui se décompose comme suit :	
majoration de la Défense Nationale ...	7,693 millions;
diminution du Secteur Civil ...	689 millions;
Total ...	7,004 millions;

On verra, à la lecture du tableau suivant, que si le total des engagements restant à payer au 1^{er} octobre 1952, reste dans l'ensemble, sensiblement au niveau, atteint au 1^{er} janvier 1952, la part de la Défense Nationale monte de 11,309 à 12,619 millions, soit 1,310 millions de plus, tandis que les trois autres départements n'interviennent plus, au 1^{er} octobre 1952, que pour un montant global de 8,561 millions, contre 9,933 millions le 1^{er} janvier 1952, soit 1,372 millions de moins.

(1) Op 1 Januari 1951, beliepen de saldi der vastleggingen voor de departementen van :

Landsverdediging :	
3,616 miljoen, zegge een verhoging in één jaar van ...	7,693 miljoen;
Openbare Werken :	
8,119 miljoen, zegge een verhoging in een jaar van ...	151 miljoen;
Verkeerswezen :	
713 miljoen, zegge een vermindering van ...	124 miljoen;
Volksgezondheid :	
1,790 miljoen, zegge een vermindering van ...	716 miljoen;
14,238 miljoen, zegge een vermeerdering van ...	7,004 miljoen;
bestaande uit een :	
vermeerdering voor Landsverdediging ...	7,693 miljoen;
vermindering voor de Burgerlijke Sector ...	689 miljoen;
Totaal ...	7,004 miljoen;

Bij het lezen van de volgende tabel zal blijken dat zo het totaal der vastleggingen die op 1 October 1952 nog dienen betaald, over het algemeen het peil van 1 Januari 1952 benadert, het aandeel van Landsverdediging van 11,309 tot 12,619 miljoen gestegen is, zegge een vermeerdering van 1,310 miljoen, terwijl de drie andere departementen op 1 October 1952 slechts voor een globaal bedrag van 8,561 miljoen voorkomen, tegen 9,933 miljoen op 1 Januari 1952, zegge een vermindering van 1,372 miljoen.

tenu de la décision récente ⁽¹⁾ de freiner le rythme des engagements, on peut évaluer à 2,700 millions de francs le montant des engagements qui seront contractés au cours du 4^e trimestre de l'année 1952 et à la charge du budget extraordinaire de cet exercice.

Le tableau suivant donne, pour les quatre principaux départements émergeant au budget extraordinaire, la situation des engagements (antérieurs et courants) et le montant des liquidations qui ont été effectuées, pour la période du 1^{er} janvier au 30 septembre, ainsi que le solde des engagements restant à honorer à cette dernière date.

bedrag der verbintenissen die tijdens het 4^e trimester van het jaar 1952 zullen afgesloten worden en ten laste van de buitengewone begroting van dit dienstjaar vallen mag op 2700 miljoen frank geraamd worden, rekening gehouden met de onlangs genomen beslissing ⁽¹⁾ tot vertraging van het rythme der vastleggingen.

Onderstaande tabel geeft voor de vier voornaamste departementen die op de buitengewone begroting voorkomen, de toestand inzake de verbintenissen (vroegere en lopende) en het bedrag der gedane vereffeningen, tijdens de periode van 1 Januari tot 30 September, evenals het saldo van de op deze laatste datum nog te voldoen verbintenissen.

	A. Engagements — Vastleggingen				B. Liquidations — Vereffeningen				
	Solde d'engagements restant à payer au 1 ^{er} janvier 1952. Saldo der op 1 Januari 1952 nog te betalen vastleggingen.	Annulations à la clôture de l'exercice 1951. Vernietigingen bij de sluiting van het dienstjaar 1951.	Exercice 1951. Dienstjaar 1951.	Total engagements (1+3-2). Totaal vastleggingen (1+3-2).	Reports des exercices antérieurs. Transporten van vroegere dienstjaren.	En 1952, période complémentaire de l'exercice 1951. In 1952, aanvullende periode van het dienstjaar 1951.	Exercice 1952. Dienstjaar 1952.	Total des liquidations (5+6+7). Totaal der vereffeningen (5+6+7).	Solde des engagements restant à payer au 30-IX-1952 (4-8). Saldo der op 30-IX-1952 nog te betalen vastleggingen. (4-8).
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Défense Nationale. —									
Landsverdediging ..	11,309	13	8,075	19,371	252	1,515	4,985	6,752	12,619
Travaux Publics. —									
Openbare Werken.	8,270	59	2,478	10,689	1,806	730	1,292	3,828	6,861
Communications. —									
Verkeerswezen ..	589	149	816	1,256	110	61	427	598	658
Santé Publique. —									
Volksgezondheid ...	1,074	11	1,399	2,462	309	68	1,043	1,420	1,042
	21,242	232	12,768	33,778	2,477	2,374	7,747	12,598	21,180

Ce tableau projette une lumière crue sur le grave problème que pose le financement de tels programmes : sans même tenir compte des engagements qui seront contractés au cours du 4^e trimestre de l'année 1952, le Gouvernement se trouve déjà devant une masse d'engagements à honorer, de l'ordre de 21,2 milliards de francs, avant d'aborder l'exécution du budget extraordinaire pour 1953 tel qu'il est présenté aux délibérations des Assemblées Législatives.

Sur ce montant de 21,2 milliards de francs, 12,6 milliards de francs, soit 60 %, représentent des dépenses militaires d'investissement ou de premier équipement.

Dès 1951, le Gouvernement insistait sur le fait que « l'équilibre financier général ne pourrait être maintenu en Belgique, sans aide extérieure, qu'au prix d'une limitation des dépenses financées par l'emprunt ». Il exprimait par la même occasion la conviction que « cette aide extérieure serait donnée à la Belgique qui, depuis la libération, n'avait cessé de collaborer activement à l'œuvre de reconstruction, de progrès économique et social des Nations Unies et qu'il lui serait possible, dès lors, de poursuivre, sans la ralentir, l'œuvre de reconstruction entreprise par ses devanciers ». (Exposé général pour 1951, p. 39.)

⁽¹⁾ Décision dont il est question dans la suite de la présente partie, et qui se traduit, pour les deux derniers mois de 1952 et le premier trimestre 1953, par une réduction de moitié du programme dont l'engagement était prévu au cours de cette période de cinq mois.

Deze tabel werpt een schril licht op het ernstige probleem door de financiering van dergelijke programma's gesteld : zonder zelfs rekening te houden met de verbintenissen die tijdens het 4^e trimester van het jaar 1952 zullen afgesloten worden, ziet de Regering zich tegenover een massa van ongeveer 21,2 milliard frank nog te kwijten verbintenissen geplaatst, vooraleer de uitvoering aan te vatten van de buitengewone begroting voor 1953, zoals deze aan de Wetgevende Kamers ter beraadslaging wordt voorgelegd.

In dit bedrag van 21,2 milliard frank komen 12,6 milliard frank, zegge 60 %, militaire investerings- of eerste wederuitrustingsuitgaven voor.

Reeds in 1951 legde de Regering er de nadruk op dat in België het algemeen financieel evenwicht niet zou kunnen gehandhaafd worden zonder buitenlandse hulp, dan ten prijze van een beperking der door lening gefinancierde uitgaven. Bij deze gelegenheid verklaarde zij ook dat « deze buitenlandse hulp » zou verstrekt worden aan België, dat sedert de bevrijding, niet opgehouden had actief mede te werken aan het werk van wederopbouw, van economische en sociale vooruitgang van de Verenigde Naties en dat het aldus zou mogelijk zijn zonder verwijl de taak van wederopbouw aangevat door haar voorgangers voort te zetten ». (Algemene toelichting voor 1951, blz. 39.)

⁽¹⁾ Beslissing waarvan sprake in het vervolg van dit deel, en die reeds vruchten afwerpt in de laatste twee maanden van 1952 en in het eerste trimester van 1953, door het op de helft terugbrengen van het programma waarvan de vastlegging tijdens deze vijf maanden voorzien was.

Dans l'Exposé général de 1952, le Gouvernement a une nouvelle fois mis l'accent sur cette nécessité lorsqu'il écrivait : « Le programme de nos dépenses militaires postule une aide extérieure à défaut de laquelle il devrait être réduit ou davantage étalé dans le temps » (p. 61 de l'Exposé général du budget de 1952).

Ces considérations, qui n'ont pas eu d'écho, sont plus actuelles que jamais. Au cours des deux dernières années, l'exécution des programmes civils d'investissement, cependant déjà trop réduits, a dû être freinée.

Malgré ce freinage, et à cause de l'importance des programmes militaires, le Gouvernement doit faire face à un reliquat d'engagements de 21.2 milliards de francs dont 12.6 milliards de francs pour la Défense Nationale, alors que le budget extraordinaire de 1953 prévoit, pour cette catégorie de dépenses, de nouvelles possibilités d'engagements de l'ordre de 6.3 milliards de francs.

Le premier devoir du Gouvernement est de veiller à ce que le financement des dépenses extraordinaires reste, coûte que coûte, dans les limites des possibilités financières.

Sans doute, doit-il faire l'effort maximum et prendre sa part dans l'effort de réarmement accompli au sein de l'O.T.A.N.

Mais il importe tout autant, dans l'intérêt même de cette défense de l'Occident elle-même, de ne pas compromettre l'essor économique du Pays et de maintenir un standing social qui vaille d'être défendu.

C'est pourquoi, au début de 1952, le Gouvernement s'est vu contraint à freiner les engagements par des mesures de blocage qui ont été relâchées lorsque les possibilités financières redevinrent meilleures après la solution partielle d'un autre grave problème, celui du remboursement de nos crédits excessifs dans le cadre de l'Union Européenne des Paiements.

Nous avons pu de la sorte tenir les engagements militaires pris à Lisbonne, pour l'année 1952 uniquement, lors de la dernière assemblée du Conseil de l'O.T.A.N., au prix, il faut le reconnaître, d'une nouvelle réduction des investissements civils, travaux publics, travaux d'hygiène, politique de logement...

Compte tenu des engagements vis-à-vis de l'O.T.A.N. et ainsi qu'il est dit dans le chapitre des dépenses militaires, il a fallu majorer encore en 1953 les crédits ordinaires de l'Armée et prévoir, au budget extraordinaire de la Défense Nationale, les crédits d'engagement et de paiement destinés à couvrir les obligations déjà assumées jusqu'en 1952 et celles qui sont envisagées pour 1953.

A nouveau, les propositions présentées par les départements civils durent être amputées des projets les moins urgents. Un choix fut fait; dominé par le souci de maintenir, aux programmes de 1953, tout d'abord des crédits suffisants pour ne pas ralentir l'exécution des entreprises en cours, ensuite pour y comprendre un minimum de projets nouveaux, non pas pour combler le retard de nos investissements publics, mais bien pour ne pas encore accentuer ce retard dans les secteurs les plus importants sous l'angle économique ou social.

Les programmes civils ayant été limités au minimum jugé indispensable et les programmes militaires établis selon nos engagements internationaux, le Gouvernement n'a pu que constater que l'exécution normale de l'ensemble exigeait, en 1953, des décaissements supérieurs aux possibilités maxima que peuvent offrir le marché intérieur et les marchés extérieurs de l'emprunt. Selon les prévisions les plus optimistes les ressources escomptées laisseront un découvert de 5 à 6 milliards de francs si l'ensemble des programmes, c'est-

en de l'Algemene Toelichting van 1952, heeft de Regering opnieuw de nadruk gelegd op deze noodzakelijkheid wanneer ze schrijft : « Het programma van onze militaire uitgaven vergt een beroep op buitenlandse hulp zonder dewelke ze dienen ingekrompen of over een langere periode verdeeld » (blz. 61 van de Algemene Toelichting van de begroting van 1952).

Deze overwegingen, die geen weerklank hebben gevonden, zijn actueler dan ooit. Tijdens de laatste twee jaren werd de uitvoering van de reeds teveel ingekrompen burgerlijke investeringsprogramma's geremd.

Niettegenstaande deze vertraging diende de Regering, gezien de omvang van de militaire programma's, het hoofd te bieden aan een restant van verbintenissen ten belope van 21.2 milliard frank, waarvan 12.6 milliard frank voor de Landsverdediging, terwijl de buitengewone begroting van 1953 voor deze categorieën van uitgaven voor ongeveer 6.3 milliard frank nieuwe vastleggingsmogelijkheden voorziet.

De Regering dient er eerst en vooral over te waken dat de financiering der buitengewone uitgaven, kost wat kost, binnen de grenzen van de financiële mogelijkheden blijft.

Ongetwijfeld dient zij een maximum krachtinspanning te verwezenlijken en bij te dragen in de herbewapening in de schoot van de N.A.T.O.

Maar evenzeer en in het belang zelf van de verdediging van het Westen, mag het economisch leven van het land niet gecompromitteerd worden en dient een maatschappelijke standing behouden die de moeite van het verdedigen waard is.

Daarom zag de Regering zich dan ook begin 1952 gedwongen het rythme der vastleggingen te remmen door blokkeringsmaatregelen die losser werden bij het verbeteren der financiële mogelijkheden, na de gedeeltelijke oplossing van een ander ernstig probleem, namelijk, de terugbetaling van onze buitensporige kredieten in het raam van de Europese Betalingsunie.

Aldus is het ons mogelijk geweest de te Lissabon tijdens de laatste vergadering van de Raad van de N.A.T.O. aangelegane verbintenissen alleen voor het jaar 1952 te houden, ten koste van, het dient erkend, een nieuwe vermindering van de burgerlijke investeringen, openbare werken, saneringswerken, huisvestingspolitiek.

Rekening gehouden met de verbintenissen ten opzichte van de N.A.T.O., heeft men in 1953, zoals in het hoofdstuk der militaire uitgaven uiteengezet wordt, de gewone kredieten voor het Leger nog moeten verhogen en op de buitengewone begroting van Landsverdediging vastleggings- en betalingskredieten voorzien ter dekking van reeds tot in 1952 opgenomen verplichtingen en van deze voorzien voor 1953.

De voorstellen ingediend door de burgerlijke departementen dienden ontdaan van de minst dringende ontwerpen. De oedane keus werd vooral beïnvloed door de bezorgdheid op de programma's voor 1953 vooral voldoende kredieten te behouden om de aan gang zijnde werken niet te vertragen, vervolgens, een minimum van nieuwe ontwerpen in te voeren, niet om het achterstal opgelopen door onze publieke investeringen in te halen, maar om dit achterstal in de economisch of sociaal belangrijkste sectoren niet te verscherpen.

Aangezien de burgerlijke programma's beperkt werden tot het onontbeerlijke minimum en de militaire programma's volgens onze internationale verbintenissen opgesteld werden, heeft de Regering slechts kunnen vaststellen dat de normale uitvoering van het geheel, in 1953, uitgaven zou vergen hoger dan de maximale mogelijkheden die de binnenlandse en buitenlandse leningsmarkt kunnen bieden. Volgens de meest optimistische verwachtingen zullen de voorziene inkomsten voor een bedrag van 5 tot 6 milliard frank

à-dire l'achèvement des programmes antérieurs et la mise en exécution des programmes nouveaux, secteurs civils et militaire réunis, devaient se poursuivre normalement.

Résolu à éviter toute aventure financière, le Gouvernement vient de décider que les programmes restant à engager au cours des deux derniers mois de 1952 seront réduits de moitié, et que le rythme d'engagements des programmes de l'exercice 1953 sera également réduit de moitié au cours du premier trimestre de l'an prochain; ce rythme sera revu, en mars prochain, à la lumière des possibilités de financement.

Cette mesure, qui vaut pour l'ensemble des programmes civil et militaire, est dure. Elle s'impose cependant car c'est la seule qui puisse contenir le financement du budget extraordinaire dans la limite des possibilités financières, sans déclencher l'inflation monétaire.

Elle implique notamment, si d'autres ressources ne peuvent être trouvées au-delà de celles qui sont escomptées, une réduction des décaissements réels qui, pour l'année 1953, calculés sur la base des crédits ordinaires et extraordinaires des projets de budget de l'exercice 1953 du Ministère de la Défense Nationale, et des engagements contractés antérieurement sur les crédits des exercices antérieurs, doivent être évalués à près de 24 milliards de francs (1) si le programme militaire était exécuté dans son intégralité et sans étaleme nt dans le temps.

Cette réduction des dépenses militaires a été fixée à 3 milliards de francs environ, étant entendu que le Gouvernement reverrait sa position si des moyens nouveaux de financement peuvent être trouvés, de quelque façon que ce soit, par l'augmentation de nos ressources propres ou par l'aide extérieure.

C'est ainsi que le Gouvernement a formellement déclaré, dans le Memorandum qui vient d'être déposé en réponse au questionnaire de la Revision annuelle de l'Organisation Atlantique pour l'année 1953, que la situation économique et financière de la Belgique ne permet pas au Gouvernement de supporter la totalité des dépenses militaires à résulter du programme présenté et qu'il ne réalisera, sous la réserve ci-avant, qu'un programme amputé d'environ 3 milliards de francs.

Le problème belge est ainsi nettement défini, au moment même où l'organisation du Pacte Atlantique prépare la revision annuelle pour 1953 de l'effort de chacun des partenaires, en vue des décisions que prendra le Conseil Atlantique, lors de sa prochaine assemblée.

Ces deux graves décisions marquent mieux qu'un long commentaire, la volonté du Gouvernement de maintenir avant tout la stabilité financière intérieure dans la lourde conjoncture de « guerre froide » où le Pays a été forcé de s'engager avec tous les pays de l'O.T.A.N.

Le Gouvernement reste persuadé que cette stabilité est la condition première d'une politique sociale sans aucune régression et la condition même d'une politique d'expansion économique.

L'efficiency de notre effort de défense serait sérieusement compromis si la politique sociale devait être en régression, et celle-ci le serait sûrement si les résultats acquis dans le domaine économique n'étaient pas consolidés et accrus.

Il faut donc bâtir la politique d'ensemble, d'une part, sur un juste équilibre entre les objectifs économiques ou sociaux et les objectifs militaires, d'autre part, sur la base du maintien de la stabilité financière.

(1) Cette évaluation de 24 milliards de francs représente donc l'ensemble des décaissements des douze mois de l'année 1953, qu'il s'agisse de dépenses de l'exercice 1952, liquidées en 1953, au cours de la période complémentaire de cet exercice, ou des dépenses sur reports des exercices 1952 et antérieurs.

te kort schieten indien het geheel der programma's, dat wil zeggen, het afwerken der vorige programma's en de uitvoering van nieuwe programma's, burgerlijke en militaire sectoren verenigd, normaal zouden voortgaan.

Vast besloten elk financieel avontuur te vermijden heeft de Regering beslist dat de tijdens de laatste twee maanden van 1952 nog vast te leggen programma's op de helft zullen worden teruggebracht, en dat het rythme der verbintenissen op de programma's voor het dienstjaar 1953 tijdens het eerste kwartaal van toekomstig jaar eveneens op de helft zullen worden teruggebracht. Dit rythme zal in Maart eerstkomend herzien worden in verband met de evolutie der financieringsmogelijkheden.

Deze maatregel die al de burgerlijke en militaire programma's treft is beslist hard te noemen. Toch dringt hij zich op want daardoor alleen kan de financiering van de buitengewone begroting binnen de perken van de financiële mogelijkheden worden gehouden zonder geldinflatie te veroorzaken.

Indien geen andere bronnen van inkomsten kunnen gevonden worden dan die welke voorzien zijn dan zal hij een vermindering der werkelijke uitgaven meebrengen, die voor het jaar 1953, berekend op grond van de gewone en buitengewone kredieten van de begrotingsontwerpen van het dienstjaar 1953 van het Ministerie van Landsverdediging en van de vroeger op de kredieten der vorige dienstjaren afgesloten verbintenissen, op ongeveer 24 milliard frank (1) dienen geraamd indien het militair programma in zijn geheel en zonder spreiding in de tijd werd uitgevoerd.

Deze vermindering der militaire uitgaven werd op ongeveer 3 milliard frank vastgesteld, met dien verstande dat de Regering haar standpunt zou herzien indien nieuwe financieringsmiddelen op eender welke manier kunnen gevonden worden door de verhoging van onze eigen bronnen van inkomsten of door buitenlandse hulp.

Aldus heeft de Regering formeel in het Memorandum van het antwoord op de vragenlijst van de jaarlijkse herziening van de Atlantische Organisatie voor het jaar 1953 verklaard, dat de economische en financiële toestand van België de Regering niet toelaat het totaal van de militaire uitgaven voortvloeiend uit het voorgelegde programma te dragen en zij, onder bovengemeld voorbehoud, slechts een beperkt programma, met ongeveer 3 milliard frank verminderd, zal kunnen verwezenlijken.

Het Belgisch probleem is aldus afgebakend op het ogenblik dat de organisatie van het Atlantisch Pact de jaarlijkse herziening van de inspanning van ieder deelnemer voorbereidt met het oog op de door de Atlantische Raad in zijn eerstkomende vergadering te treffen beslissingen.

Beter dan lange commentaren, wijzen deze twee ernstige beslissingen op de wil van de Regering om vooral de binnenlandse financiële stabiliteit te behouden, niettegenstaande de lastige « koude oorlog » conjunctuur waarin het Land tezamen met al de N.A.T.O.-landen gedrongen werd.

De Regering blijft er van overtuigd dat deze stabiliteit de eerste voorwaarde is van een blijvende sociale politiek en de noodzakelijke voorwaarde voor een economische expansiepolitiek.

De efficiency van onze verdedigingsinspanning zou in het gedrang worden gebracht indien op sociaal gebied de klok achteruit zou worden gezet en dit zou zeker het geval zijn indien de bekomen resultaten op economisch gebied niet versterkt en vermeerderd werden.

De algemene politiek dient dus gegrondvest enerzijds op een rechtvaardig evenwicht tussen de economische of sociale en de militaire doeleinden en anderzijds op het behoud van de financiële stabiliteit.

(1) Deze raming van 24 milliard frank vertegenwoordigt dus de globale uitgaven van twaalf maanden van het jaar 1953 of het uitgaven betreft voor het dienstjaar 1952, vereffend, tijdens de aanvullende periode van dit dienstjaar, in 1953 of uitgaven op transporten van het dienstjaar 1952 en vorige dienstjaren.

TROISIÈME PARTIE. LA SITUATION FINANCIÈRE.

35. L'année financière comprenant le dernier semestre 1951 et le premier semestre 1952 a évolué sous l'influence, d'une part, des difficultés provoquées par le financement de notre commerce extérieur et, d'autre part, des dépenses accrues du réarmement.

Le régime d'avant guerre de la convertibilité des monnaies n'est malheureusement pas revenu avec les armées alliées victorieuses. De par sa structure, notre pays ressent tout spécialement les conséquences de cette absence de convertibilité. Les résultats de cet état de choses se sont fait sentir dès la libération, mais jamais l'acuité n'a été plus grande que pendant l'année envisagée.

Avant de donner d'autres détails sur l'évolution de nos finances publiques, il est certainement utile, voire même indispensable, de tracer un aperçu d'ensemble des événements dans le secteur du commerce extérieur.

**

Traditionnellement, la balance commerciale de la Belgique, pays transformateur de marchandises, cache sous un aspect d'ensemble normal, un double déséquilibre : un boni avec les pays européens et un mali avec la zone dollar.

Cette situation, n'offrant aucun inconvénient dans un régime de convertibilité des changes, constitue, depuis la libération, une source de difficultés.

Le déficit dollar fut couvert d'abord par des emprunts en dollars, ensuite par d'importants paiements faits à la Belgique à titre de remboursement des dépenses faites par notre pays dans le cadre du Lend-Lease et à titre de remboursement des avances consenties aux alliés pour soldes de troupes. Par après, l'aide Marshall constitua un appoint efficace, et durant le passé le plus récent, le Gouvernement fit de nouveau appel à des emprunts extérieurs en devises fortes.

Mais ce fut surtout l'autre déséquilibre, celui par rapport aux pays européens, qui fut pénible pour notre pays. De 1945 à 1948, la Belgique accorda des crédits pour financer ce déséquilibre. Leur montant net atteignait fin 1948 10 milliards de francs.

De 1948 à 1950, l'aide Marshall intensive, par la technique de son aide indirecte, nous procurait des paiements en dollars pour des exportations vers des pays européens, neutralisant ainsi le plus grand inconvénient de l'absence de la convertibilité. Le montant élevé des crédits à l'étranger a pu être réduit à des proportions plus modestes durant cette période. A la veille de l'entrée en vigueur de l'Union Européenne des Paiements, ces crédits n'atteignaient plus que 6.9 milliards de francs.

Les deux premières années de l'application du plan Marshall, tout en étant avantageuses pour les pays européens, n'ont pourtant pas été sans inconvénients. Au lieu de suivre les courants commerciaux normaux, c'étaient plutôt les allocations d'aide directe et indirecte aux différents pays

DERDE DEEL. DE FINANCIËLE TOESTAND.

35. Het financieel jaar dat het laatste semester van 1951 en het eerste semester van 1952 bestrijkt, verliep eensdeels in het teken van de moeilijkheden opgerezen bij de financiering van onze buitenlandse handel en, anderdeels, onder de invloed van de verhoogde uitgaven voor herbewapening.

Het vóóroorlogs regiem van de inwisselbaarheid der munten is ongelukkiglijk niet teruggekeerd samen met de zegerierende geallieerde legers. Omwille van zijn structuur is ons land zeer gevoelig aan de gevolgen van dit gebrek aan convertibiliteit. Vanaf de bevrijding lieten de gevolgen van deze toestand zich aanvoelen maar nooit zó scherp als gedurende het beschouwde jaar.

Alvorens andere bijzonderheden over het verloop der overheidsfinanciën mede te delen is het zeker nuttig en zelfs noodzakelijk, een overzicht te geven van de gebeurtenissen op het gebied van de buitenlandse handel.

**

Traditioneel verbergt de handelsbalans van een land zoals België dat hoofdzakelijk grondstoffen verwerkt, onder een normaal uiterlijk, een tweevoudig onevenwicht : een tegoed met de Europese landen en een tekort met de dollarzone.

Deze toestand, welke onder een regiem van inwisselbaarheid der munten hoegenaamd geen bezwaar oplevert, is sedert de bevrijding een bron van moeilijkheden.

Het dollartekort werd eerst gedekt door leningen in dollars en vervolgens door belangrijke betalingen aan België gedaan als terugbetaling van de door ons land bekostigde uitgaven in het kader van de Lend-Lease-overeenkomst en als terugbetaling van de aan de geallieerden gedane voorschotten voor soldij der legers. Naderhand bracht de Marshall-hulp een doelmatig hulpmiddel en, tot vóór korte tijd, deed de Regering opnieuw beroep op buitenlandse leningen in harde deviezen.

Doch het was voornamelijk het ander onevenwicht, namelijk t.o.v. de Europese landen, dat zwaar op het land drukte. Om dit onevenwicht te financieren stond België van 1945 tot 1948 kredieten toe, waarvan het bedrag einde 1948 10 milliard frank beliep.

De intensieve Marshall-hulp, dank zij de techniek van de indirecte hulp, bezorgde ons dollars in ruil van onze export naar de Europese landen, hetgeen het grootste nadeel, voortkomende van het gebrek aan convertibiliteit, enigszins verzachtte. Het hoog bedrag der kredieten aan het buitenland kon gedurende dit tijdperk ingekrompen worden. Daags vóór de inwerkingtreding van de Europese Betalingsunie, beliepen deze kredieten niet meer dan 6.9 milliard frank.

Ofschoon de eerste twee jaren, gedurende dewelke het Marshall-plan werd toegepast, aan de Europese landen voordeel brachten, zijn zij evenwel niet zonder nadelen verlopen. In plaats van de normale handelsstromingen te volgen, waren het veeleer de bijdragen van directe en indi-

qui déterminèrent, dans une certaine mesure, et la direction et le volume des exportations.

L'élimination de cet élément de rigidité fut à la base de la création de l'Union Européenne des Paiements. Nourrie par l'aide Marshall, cette Union aurait pu, sans difficulté pour les pays adhérents, mener à une multilatéralisation satisfaisante des paiements entre les membres de l'O.E.C.E.

Malheureusement, le début de l'U.E.P. coïncida avec une réduction sensible de l'aide Marshall. Le clearing multilatéral de Paris a donc du prendre le départ handicapé par une recrudescence du déséquilibre en dollars de l'Europe et, partant, d'un déséquilibre entre le groupe des pays européens eux-mêmes. Si l'U.E.P. a dû faire face à de sérieuses difficultés, ce n'est pas son système qu'il faut incriminer, car il est certainement de beaucoup supérieur à celui de l'aide indirecte en vigueur antérieurement, mais il faut uniquement l'attribuer à la pénurie croissante de dollars en Europe. Malgré tout, il est indiscutable que l'U.E.P. a puissamment contribué à l'extension du commerce intra-européen et, par conséquent, au relèvement de la production nationale et du revenu national des différents pays.

A l'origine, les engagements vis-à-vis de l'U.E.P. portaient sur deux ans (juillet 1950-1952). On connaît les principes de l'Union. Les paiements de pays à pays sont remplacés par un système prévoyant une seule créance ou une seule dette vis-à-vis d'un organisme central, au lieu d'une série de dettes et une série de créances vis-à-vis des pays participants, tel que ce fut le cas antérieurement. Une technique appropriée permet le financement du solde débiteur ou créancier, de sorte que le facteur paiement ne constitue plus pour la durée de l'accord une entrave aux mouvements commerciaux entre les pays membres.

Ce clearing multilatéral, s'inspirant de la technique préconisée par la conférence de Bretton Woods, était donc appelé à remplacer, sur une échelle plus réduite, la convertibilité que la technique de l'étalon-or nous valait avant la guerre.

Pour la première période de deux ans, la Belgique s'est engagée dans l'U.E.P. pour un montant de 330 millions d'unités de compte, équivalentes en dollar. Dès le début, notre pays a reçu une aide initiale (position débitrice initiale) de 30 millions de dollars. La participation totale était donc de 360 millions de dollars, soit 18.000 millions de francs belges.

Un épuisement du quota créancier de la part de notre pays signifie que les exportations belges vers les pays européens ont dépassé les importations originaires de ces pays de 18 milliards de francs.

Dans cette éventualité, le financement de ce solde se présente comme suit :

	En millions de francs
Crédits accordés par notre pays	10,066
Or payé par l'U.E.P. à la Belgique	7,934
	18,000

Il a été convenu entre l'Etat et la Banque Nationale que ce serait cette dernière qui, dans la limite du quota de 330 millions de dollars, financerait les crédits auxquels le pays s'était engagé.

Comme on le sait, le quota belge fut épuisé dès le mois d'août 1951, donc après une année d'application de la nouvelle technique. Au début pourtant, la Belgique eut un solde débiteur vis-à-vis de l'U.E.P. Les importations accrues, après le commencement de la guerre en Corée, en

recte, ont aidé à la fourniture de la recte aide aux différents pays, qui, en zekere mate, de richting zowel als het volume van de uitvoer bepaalden.

De uitschakeling van dit gebrek aan lenigheid lag ten grondslag aan de oprichting der Europese Betalingsunie. Gesteund door de Marshall-hulp, had deze Unie, zonder bezwaar voor de deelnemende landen, tot een bevredigende multilateralisatie van de betalingen tussen de leden van de E.O.E.S. kunnen leiden.

Ongelukkiglijk viel de aanvang van de E.B.U. samen met een merkelijke inkrimping van de Marshall-hulp. De multilaterale clearing van Parijs heeft dus moeten starten met de handicap van een heropleving van het dollar-onevenwicht in Europa en het daaruit voortvloeiend onevenwicht tussen de Europese landen zelf. Zo de E.B.U. het hoofd heeft moeten bieden aan ernstige moeilijkheden, dan is zulks niet te wijten aan het stelsel zelf, want ditzelfde was veruit volmaakter dan het vorige stelsel der indirecte hulp, doch uitsluitend aan het toenemend dollartekort van Europa. Het staat in ieder geval buiten kijf dat de E.B.U. er machtig heeft toe bijgedragen, de intra-europese handelsbetrekkingen uit te breiden en bijgevolg de nationale productie en het nationaal inkomen van de verschillende landen op te voeren.

Aanvankelijk golden de verbintenissen tegenover de E.B.U. voor twee jaar (Juli 1950-1952). De principes van de Unie zijn gekend. De betalingen van land tot land worden vervangen door een stelsel waarbij slechts één schuldvordering of één schuld t.o.v. een centraal organisme is voorzien, in plaats van een reeks schulden en een reeks schuldvorderingen t.o.v. deelnemende landen, zoals het voorheen het geval was. De financiering van debetsaldo of credietsaldo geschiedt bij wijze van een bijzondere techniek, zodat de betaling geen hinderpaal meer is voor het handelsverkeer tussen de deelnemende landen, zolang de overeenkomst van kracht is.

Deze multilaterale clearing, ingegeven door de op de Conferentie van Bretton-Woods voorgestelde techniek, moest dus, op een kleiner schaal, de inwisselbaarheid vervangen, welke door het vooroorlogse stelsel van de gouden standaard werd bewerkstelligd.

Gedurende de eerste twee jaar heeft België in de E.B.U. een verbintenis aangegaan voor een bedrag van 330 miljoen rekeneenheden, in casu dollars. Van meet af aan heeft ons land een eerste hulp genoten (aanvankelijk debetsaldo) van 30 miljoen dollar. De globale deelneming bedroeg dus 360 miljoen dollar, zegge 18.000 miljoen Belgische franken.

De uitputting van het crediteur-kwotum betekent, van ons land uit gezien, dat de Belgische uitvoer naar de Europese landen, de invoer herkomstig uit die landen, met 18 milliard frank overtroffen heeft.

In deze voorwaarden biedt de financiering volgend beeld :

	In miljoen frank
Kredieten toegestaan door ons land	10,066
Goud betaald aan België door de E.B.U.	7,934
	18,000

Tussen de Staat en de Nationale Bank werd overeengekomen dat deze instelling tot beloop van het kwotum van 330 miljoen dollar, de kredieten zou financieren waartoe ons land zich had verbonden.

Zoals bekend, werd het Belgisch kwotum van de maand Augustus 1951 af, opgebruikt, dus een jaar na de toepassing van de nieuwe techniek. Aanvankelijk, evenwel, had België een debetsaldo t.o.v. de E.B.U. Zulks was te wijten aan de toegenomen import, na het begin van de Koreaanse

furent la cause. Ce mouvement se renversa en novembre 1950 et progressivement le solde créancier mensuel belge prit une ampleur démesurée. Le point culminant fut le mois de novembre 1951. Durant ce mois, la différence entre exportations et importations européennes atteignit 4 milliards de francs.

L'épuisement prématuré de notre quota est dû, en grande partie, à une balance commerciale excédentaire occasionnée par les exportations s'alimentant dans les réserves constituées massivement immédiatement après que la guerre de Corée avait éclaté, et à l'accélération de la politique de défense en Europe occidentale, qui valut à certaines de nos industries exportatrices des commandes supplémentaires.

Le dépassement de notre quota amena pour le Gouvernement une double difficulté : s'il décidait de rester membre de l'U.E.P., d'autres arrangements devraient être pris avec cet organisme et, deuxième difficulté, de nouveaux crédits étaient à financer, cette fois-ci directement par le Trésor.

Nos exportations vers l'Europe ont, depuis que le quota a atteint son maximum, constitué un problème extrêmement délicat pour le Gouvernement. Il a été constamment préoccupé : de ne pas trop entraver la multilatéralisation des paiements intra-européens par l'U.E.P., parce que la nouvelle technique constituait indiscutablement un pas audacieux vers des relations financières internationales plus saines; de ne pas gêner exagérément nos exportations, étant donné qu'elles conditionnent nos importations et, partant, notre niveau de vie entier; de ne pas obérer par l'octroi exagéré de nouveaux crédits les finances du pays.

Le Gouvernement, dans cette question épineuse et très importante pour l'ensemble de notre économie, a surveillé de très près l'évolution de la situation et a constamment adapté sa politique, parfois décrétant des mesures sévères, ne s'inspirant d'aucun esprit de facilité ou de popularité, mais justifiées uniquement par l'intérêt de la communauté belge toute entière, et par les obligations de notre pays sur le plan européen.

Les annexes contiennent deux tableaux qui permettent de suivre dans tous les détails la position mensuelle de notre pays auprès de l'U.E.P. ainsi que les modalités de financement du solde créancier.

Dès l'épuisement du quota, l'U.E.P. offrit à notre pays de continuer à régler notre surplus sur les pays européens à raison de 50 % en or et 50 % en crédits, pour un montant total de 80 millions de dollars. Le Gouvernement belge, peu enthousiaste, n'accepta au début qu'une partie de ce montant, escomptant l'effet des mesures prises, entretemps, pour limiter le déséquilibre avec les pays U.E.P. Finalement, l'accord se réalisa sur l'entière des 80 millions de dollars.

Fin septembre 1951, donc en l'espace d'environ un mois, ce montant était épuisé.

Des suppléments sur base de 50 % or et 50 % crédit ne donnèrent satisfaction ni à notre pays ni à l'U.E.P. C'est pourquoi les règlements ultérieurs prévoyèrent le paiement de la part de l'U.E.P. d'un montant fixe en or. Ainsi, un solde créditeur de notre pays restant en deçà du montant fixé serait réglé à 100 % en or, alors que le dépassement du montant fixé obligerait notre pays d'accorder des crédits à raison de 100 % du dépassement.

Pour le dernier trimestre 1951, il fut convenu d'accorder des paiements en or à la Belgique à raison d'un montant total de 80 millions de dollars, soit 35 millions pour le mois

oorlog. In November 1950 sloeg deze tendenz om en nam het maandelijks kredietsaldo van België geleidelijk toe. Het hoogste punt werd bereikt in November 1951. Gedurende deze maand bereikte het verschil tussen Europese export en import 4 milliard frank.

De vroegtijdige uitputting van ons kwotum is grotendeels te wijten aan een excédentaire handelsbalans, teweggebracht door het feit dat de uitvoer op de onmiddellijk na het losbreken van de Koreaanse oorlog opgehoopte reserves kon teren, en aan de bespoediging van de defensiepolitiek in West-Europa die aan sommige van onze exportnijverheden bijkomende bestellingen bezorgde.

Het overschrijden van ons kwotum schiep voor de Regering een dubbele moeilijkheid : indien besloten werd, lid te blijven van de E.B.U. moesten andere overeenkomsten met dit organisme getroffen worden en, anderdeels, moesten nieuwe kredieten verleend worden, dit maal, rechtstreeks door de Schatkist.

Onze uitvoer naar Europa heeft, sedert het kwotum zijn maximum heeft bereikt, voor de Regering een zeer lastig vraagstuk gesteld. Voortdurend had zij zorgen : om niet te veel de multilateralisatie van de intra-europese betalingen in de schoot van de E.B.U. te hinderen, daar de nieuwe techniek ontegensprekelijk een stoutmoedige stap betekende in de richting van een gezonder internationaal financieel-verkeer; om niet buitenmatig onze uitvoer te belemmeren, gelet op het feit, dat deze de conditio sine qua non is van onze invoer en, bijgevolg, van onze levensstandaard; om door het verlenen van nieuwe kredieten de financiën van het land niet in de war te sturen.

De Regering heeft in deze netelige en voor onze economie zeer gewichtige kwestie de evolutie van de toestand van dichtbij gevolgd en voortdurend hare politiek aangepast, soms met het uitvaardigen van strenge maatregelen, die niet ingegeven waren door een geest van facilité en populariteit, en uitsluitend gerechtvaardigd waren door het belang van de Belgische gemeenschap in haar geheel en door de verplichtingen van ons land op het Europees plan.

De bijlagen bevatten twee tabellen waarin de maandelijks toestand van ons land t.o.v. de E.B.U. alsmede de financieringsmodaliteiten van het kredietsaldo kunnen nagegaan worden.

Zodra het kwotum opgebruikt was, stelde de E.B.U. aan ons land voor, door te gaan met het overschot op de Europese landen te financieren naar rato van 50 % in goud en 50 % in kredieten, voor een gezamenlijk bedrag van 80 miljoen dollar. De Belgische Regering, die voor dit voorstel weinig geestdrift koesterde, aanvaardde aanvankelijk slechts een gedeelte van dit bedrag, in afwachting van de resultaten welke de intussen getroffen maatregelen om het onevenwicht met de E.B.U.-landen te beperken, zouden opleveren. Tenslotte werd een akkoord bereikt omtrent het volledig bedrag van 80 miljoen dollar.

Einde September 1951, zegge in het bestek van ongeveer één maand, was dit bedrag uitgeput.

Supplementen op basis van 50 % goud en 50 % krediet schonken geen voldoening, noch aan ons land, noch aan de E.B.U. Daarom behelsden de latere regelingen, de betaling van een vast bedrag in goud, door de E.B.U. Aldus zou een kredietsaldo van ons land, beneden het bepaald bedrag in goud, vereffend worden tegen 100 %, terwijl het overtreffen van het bepaalde bedrag ons land er toe zou verplichten, kredieten toe te staan, naar rato van 100 % van het gedeelte dat dit vaste bedrag overschrijdt.

Voor het laatste kwartaal van 1951 werd er overeengekomen, aan België betalingen in goud toe te staan, tot beloop van een totaal bedrag van 80 miljoen dollar, zegge

d'octobre, 25 millions pour le mois de novembre et 20 millions pour le mois de décembre.

Un arrangement semblable a été pris pour le premier trimestre 1952. Pour ces trois mois, toutefois, le montant des paiements en or fut réduit à 60 millions de dollars, soit 20 millions de dollars mensuellement pour les mois de janvier, février et mars.

Parce que les crédits accordés par notre pays restèrent à un niveau élevé durant le premier trimestre 1952, et à cause des exigences de la Belgique, l'arrangement pris pour le deuxième trimestre de l'année précitée, qui était en même temps le dernier trimestre de la période de deux ans pour laquelle l'U.E.P. avait été constituée, prévoyait de nouveau des paiements en or à raison d'un total de 80 millions de dollars, répartis comme suit : 35 millions pour le mois d'avril, 25 millions pour le mois de mai et 20 millions pour le mois de juin.

Sous l'effet à la fois des mesures prises par le Gouvernement belge et surtout des restrictions apportées à leur commerce international par nos principaux débiteurs, la France et l'Angleterre, le boni de notre pays s'est rétréci considérablement pendant le deuxième trimestre, au point de descendre en dessous des 80 millions de dollars, de sorte qu'aucun nouveau crédit n'a été nécessaire durant ces trois mois.

Voici un aperçu sommaire des dispositions que, eu égard à notre position à l'U.E.P., le Gouvernement a décrétées.

Déjà pendant la première année de l'U.E.P., avant que le quota ne fût épuisé, le rythme accéléré des crédits avait amené le Gouvernement à arrêter des mesures dans le but d'influencer la position excédentaire de notre pays. Ces mesures furent essentiellement d'ordre monétaire (taux d'escompte etc.).

Mais c'est, en ordre principal, après août 1951 qu'ont été édictées les interventions les plus catégoriques. Ces interventions relèvent de différents domaines.

Pour avantager les importations U.E.P. le Gouvernement rendit plus difficile l'accès aux marchés dollar. C'est ainsi que, durant le mois de septembre 1951, il a été décidé de répartir les importations originaires de la zone dollar en trois groupes : le premier contenant les matières premières qui ne sont largement accessibles qu'en zone dollar et dont l'importation resté libre, le second indiquant les produits totalement prohibés à l'importation, et le troisième énonçant les marchandises admises à l'importation moyennant autorisation.

En même temps, dans le but de faire contribuer les exportateurs au financement du commerce extérieur, les exportations s'orientant vers les pays U.E.P. furent soumises à un blocage temporaire de six mois à raison de 5 % de leur prix.

En vue de stimuler l'activité économique intérieure, le Gouvernement, entre autres, fit appel à la politique du taux d'escompte. D'accord avec le Gouvernement, la Banque Nationale avait auparavant déjà réduit son taux d'escompte à 3.5 %. Durant le mois de septembre une autre réduction le porta à 3.25 %.

Malgré les mesures prises, le solde créancier belge du mois de septembre atteignait le chiffre élevé de 3.5 milliards de francs. C'est pourquoi, le 8 octobre, il fut décidé de réinstaurer le contingentement des exportations vers les pays U.E.P. A cet effet le visa bancaire et la déclaration-licence furent remplacés par le visa obligatoire de l'Office Belgo-Luxembourgeois du Change. En même temps les transferts de fonds de la Belgique vers les pays U.E.P. furent facilités.

Le 2 novembre, un arrêté royal supprimait partiellement

35 millions pour de maand October, 25 miljoen voor de maand November en 20 miljoen voor de maand December.

Soortgelijke overeenkomst werd getroffen voor het eerste kwartaal van 1952. Het bedrag der betalingen in goud, voor deze drie maanden, werd evenwel beperkt tot 60 miljoen dollar, zegge 20 miljoen dollar per maand voor Januari, Februari en Maart.

Aangezien de door ons land toegestane kredieten op een hoog peil bleven gedurende het eerste kwartaal van 1952 en, gelet op de eisen van België, behelsde de overeenkomst voor het tweede kwartaal van voornoemd jaar, hetwelk tegelijkertijd het laatste was van de periode van 2 jaar waarvoor de E.B.U. werd opgericht, weerom betalingen in goud, tot beloop van een bedrag van 80 miljoen dollar, omgedeeld als volgt : 35 miljoen voor April, 25 miljoen voor Mei en 20 miljoen voor Juni.

Tengevolge van de door de Belgische Regering getroffen maatregelen en vooral van de beperkingen door onze voornaamste schuldenaars, Frankrijk en Engeland, aan hun internationale handel opgelegd, is het tegoed van ons land aanzienlijk geslonken gedurende het tweede kwartaal, bij zoverre dat het tot beneden de 80 miljoen dollar daalde, waardoor geen nieuwe kredieten gedurende deze drie maanden noodzakelijk waren.

Ziehier een bondig overzicht van de maatregelen, die de Regering heeft getroffen met het oog op onze positie t.o.v. de E.B.U.

Reeds gedurende de eerste jaargang van de E.B.U., vóór dat het kwotum opgebruikt was, had het stijgend tempo der kredieten de Regering er toe aangezet, maatregelen uit te vaardigen met het oog op de bestrijding van de excedentaire positie van ons land. Deze maatregelen waren hoofdzakelijk van monetaire aard (discontovoet enz.).

Doch de meest categorieke maatregelen werden genomen na Augustus 1951. Deze tussenkomsten strekken zich uit op verschillende gebieden.

Om de invoer uit de E.B.U. te begunstigen, bemoeilijkt de Regering de toegang tot de dollarmarkten. Aldus werd in September 1951 beslist de uit de dollarzone ingevoerde produkten in te delen in drie groepen : de eerste behelst de grondstoffen die slechts in de dollarzone kunnen verkregen worden en waarvan de invoer dan ook vrij geschiedt; de tweede behelst de produkten waarvan de invoer volstrekt geschorst is en de derde bevat de koopwaren die slechts middels machtiging mogen ingevoerd worden.

Om tevens de uitvoerders tot de financiering van de buitenlandse handel te doen bijdragen, werd de uitvoer naar de landen van E.B.U. onderworpen aan een tijdelijke afhouding, voor zes maand, ten belope van 5 % van de prijs.

Om het bedrijfsleven in het binnenland te bevorderen, deed de Regering onder andere beroep op de discontovoet-politiek. Reeds had de Nationale Bank, in gemeen overleg met de Regering, voorheen haar discontovoet teruggebracht op 3.5 %. In September werd hij andermaal verminderd tot 3.25 %.

Niettegenstaande de genomen maatregelen, bereikte het kredietsaldo van België in September het rekordcijfer van 3.5 milliard frank. Daarom werd er op 8 October beslist, de contingentering van de uitvoer naar de E.B.U. her in te voeren. Te dien einde werden het bankvisum en de aangiftevergunning vervangen door het verplicht visum van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut. De fondsoverdrachten van België naar de E.B.U.-landen werden tevens vergemakkelijkt.

Op 2 November werd bij koninklijk besluit gedeeltelijke

l'exemption dont bénéficiaient les exportations. Celles-ci furent soumises à une taxe de 1, 2 ou 3 % d'après les marchandises exportées. Par après cette taxe fut supprimée pour les exportations vers le Grand-Duché et réduite à un taux uniforme de 1 % pour les exportations vers les Pays-Bas et le Congo Belge. Cette taxe n'eut pas en réalité pour origine notre position créditrice à l'U.E.P. Elle fut en ordre principal introduite comme un acompte sur la surtaxe sur les bénéfices exceptionnels, ces bénéfices étant présumés provenir en ordre principal des exportations; elle devait permettre au Gouvernement la prise en charge de la prime de fr. 0.50 l'heure octroyée en octobre 1951 aux salariés et appointés.

Par arrêté royal du 18 janvier 1952 le Gouvernement renforça le blocage du prix des marchandises exportées. Le blocage uniforme de 5 % fut remplacé par un système de trois taux : 5, 7,5 et 10 % d'après les catégories de marchandises. Par arrêté royal du 22 mars 1952 un nouveau renforcement des retenues eut lieu par une répartition des marchandises en six catégories, et l'application des taux de 5, 7,5, 10, 15, 20 et 25 %.

Pour obvier aux inconvénients pouvant résulter pour certaines entreprises de ces fortes retenues, le Gouvernement, par le même arrêté royal du 22 mars 1952, institua la possibilité pour les détenteurs de créances bloquées, de mobiliser celles-ci auprès de l'appareil bancaire.

Ce ne furent pas uniquement les prix des exportations qui étaient soumis au blocage. Les transferts en Belgique de capitaux et de revenus de capitaux originaires de pays U.E.P. furent bloqués, à raison de 40 %.

La taxe à l'exportation avait une portée générale et frappait, à l'exception de nos transactions avec nos partenaires de Benelux, toutes les marchandises exportées vers n'importe quelle destination. Nos exportations vers la zone dollar s'en trouvèrent entravées. L'arrêté royal du 22 mars 1952 a remédié à cette situation en supprimant pour les exportations payables en dollars, l'handicap que constituait la taxe à l'exportation.

Entretemps, également pour réorienter nos importations en faveur des pays U.E.P., ainsi que pour stimuler l'expansion de la production et de la consommation sur le plan national, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie avait été autorisée à financer, moyennant des conditions très favorables, des achats d'équipements industriels dans les pays européens. L'Office de Récupération Economique avait été autorisé à intervenir dans un même but.

La position créditrice excédentaire belge constitua la principale pierre d'achoppement pour la reconduction de l'U.E.P. après fin juin 1952.

Déjà bien avant ce terme, des pourparlers avaient été engagés. Pour bien faire saisir l'importance et les difficultés des entretiens qui précédèrent l'accord de Paris du 30 juin 1952 (1), il est bon de rappeler, au préalable, quelques chiffres au sujet de notre position à l'U.E.P.

Position belge auprès de l'U.E.P. au 30 juin 1952
et financement de celle-ci.

	Millions de francs	
	Crédit	Or
A l'intérieur du quota :		
Crédits financés par la Banque Nationale ...	10,066	
Or reçu ...		7,934
Au delà du quota :		
Crédits à charge du Trésor et financés par :		
Le Trésor lui-même ...	6,577	
Par les exportateurs (blocage) ...	4,553	
Or reçu ...		11,776
Total.	21,196	19,710

(1) Accord de principe le 7 juin 1952.

opheffing afgekondigd van de vrijstelling waarvan de uitvoer genoot. Deze werd nu onderworpen aan een taxe van 1, 2 of 3 %, naargelang de uitgevoerde koopwaren. Naderhand werd deze taxe afgeschaft voor de uitvoer naar het Groothertogdom Luxemburg en éénvormig op 1 % gebracht voor de uitvoer naar Nederland en Belgisch-Congo. In feite vond deze taxe haar oorsprong niet in onze creditteurspositie in de E.B.U. Zij werd vooral ingesteld als voorschot op de bijbelasting op de uitzonderlijke winsten. Men veronderstelt immers, dat deze winsten voornamelijk voortvloeien uit de uitvoer; ze moest de Regering in de mogelijkheid stellen de last op zich te nemen van de uitpremie van fr. 0.50 welke in October 1951 werd verleend aan de wedde- en loontrekkenden.

Bij koninklijk besluit van 18 Januari 1952 verstevigde de Regering de blokkering van de prijs der uitgevoerde koopwaren. De éénvormige blokkering van 5 % werd vervangen door een stelsel van 3 percenten, nl. 5, 7,5 en 10 %, naargelang de categorieën van koopwaren. Bij koninklijk besluit van 22 Maart 1952 greep een nieuwe versterking der afhoudingen plaats, door een indeling der koopwaren in 6 categorieën, en de toepassing van de percenten van 5, 7,5, 10, 15, 20 en 25.

Ter voorkoming van de moeilijkheden welke deze zware afhoudingen aan bepaalde ondernemingen konden berokkenen, schiep de Regering bij hetzelfde koninklijk besluit van 22 Maart 1952 de mogelijkheid, voor de houders van geblokkeerde schuldvorderingen, deze te mobiliseren bij de banken.

Niet alleen de prijzen van de uitvoer waren betrokken in de blokkering, ook de transferten naar België van kapitalen en kapitaalinkomsten, herkomstig uit de E.B.U.-landen, werden geblokkeerd, ten belope van 40 %.

De taxe bij de uitvoer had een algemene draagwijdte en trof, behoudens het handelsverkeer met onze Beneluxpartners, al de koopwaren uitgevoerd met om het even welke bestemming. Daaruit volgde dat onze uitvoer naar de dollarzone bemoeilijkt werd. Het koninklijk besluit van 22 Maart 1952 heeft in deze toestand verholpen, door voor de in dollars betaalbare exporten, de belemmering af te schaffen welke de uitvoertaxe betekende.

Inmiddels, insgelijks om de invoer naar de E.B.U.-landen te herorienteren en, om tezelfdertijd, de uitbreiding van de productie en van het verbruik in het binnenland aan te moedigen, werd de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid gemachtigd, aankopen van nijverheidsuitrusting in Europese landen, tegen zeer gunstige voorwaarden te financieren. De Dienst voor Economische Recuperatie werd gemachtigd om, met hetzelfde doel, tussen te komen.

De excédentaire kredietpositie van België vormde het eerste struikelblok voor de verlenging van de E.B.U. na einde Juni 1952.

Reeds vóór dit tijdstip waren besprekingen aangevat. Om goed het belang en de moeilijkheden van de besprekingen te vatten, welke het akkoord van Parijs van 30 Juni 1952 (1) voorafgingen, is het goed allereerst enkele cijfers betreffende onze positie t.o.v. de E.B.U. in herinnering te brengen.

Belgische positie t.o.v. E.B.U. op 30 Juni 1952
en financiering van deze laatste.

	Millioen frank	
	Krediet	Goud
Binnen het kwotum :		
Kredieten gefinancierd door de Nationale Bank ...	10,066	
Ontvangen goud ...		7,934
Boven het kwotum :		
Kredieten ten laste van de Schatkist en gefinancierd :		
Door de Schatkist zelf ...	6,577	
Door de uitvoerders (blokkering) ...	4,553	
Ontvangen goud ...		11,776
Totaal.	21,196	19,710

(1) Beginselakkoord van 7 Juni 1952.

Les 21.2 milliards de francs de crédits ne constituent pas pour leur entièreté des crédits nouveaux. Lors de la constitution de l'U.E.P. il avait été convenu que les anciennes créances belges datant d'avant l'institution de l'U.E.P. devaient être remboursées par le mécanisme du clearing institué. C'est ainsi que les 10,066 millions de francs de crédits à l'intérieur du quota et les 11,130 millions de francs en dehors du quota comprennent respectivement des remboursements d'anciens crédits à raison de 4,952 millions de francs et de 1,246 millions de francs.

Le Gouvernement belge a mis comme condition *sine qua non* de sa participation ultérieure à l'U.E.P. une liquidation satisfaisante de sa position créditrice excédentaire. Déjà à la réunion plénière du Conseil des Ministres de l'O.E.C.E. qui s'est tenue en mars, donc trois mois avant la fin du premier terme de l'U.E.P., le Gouvernement avait été très explicite à ce sujet.

Le conseil de l'U.E.P., après de nombreuses réunions, proposa une solution pour le cas belge. Elle témoignait de bonne volonté, mais le Gouvernement la jugea inacceptable dans son ensemble. Par la suite le Comité des Paiements de l'O.E.C.E. reprit la question à son ordre du jour, sans toutefois apporter beaucoup de neuf. Puis, des réunions officielles entre les délégués des principaux pays intéressés eurent lieu, toujours sans le succès voulu. Ce fut finalement à la réunion des 6 et 7 juin du Conseil des Ministres de l'O.E.C.E. que l'accord se réalisa au sujet de la solution à donner au cas belge, ainsi qu'au sujet de la prolongation, pour une nouvelle période d'un an, des obligations prises par les différents membres de l'Union.

Le nœud du problème était le niveau du fonds de roulement de l'U.E.P. Le clearing de Paris, pour permettre une organisation moins rigide et moins étroite du commerce international, avait inauguré un système tolérant un certain déséquilibre des transactions des membres et prévoyant en même temps des dispositions stimulant le retour à l'équilibre. Dans le cas d'un débiteur de l'Union, des crédits sont d'abord octroyés à raison de 100 %. Par la suite, des paiements en or sont exigés dans une proportion allant en s'accroissant pour atteindre finalement 100 %. La tranche des crédits à 100 % et les paiements progressifs en or rendent l'existence d'un fonds de roulement indispensable pour permettre le fonctionnement du système. En effet, tous les débiteurs peuvent avoir une position cumulative restant dans les limites de la première tranche (100 % de crédit), tandis que les créateurs peuvent atteindre des positions cumulatives nécessitant, de la part de l'Union, des paiements substantiels en or. Le fonds de roulement doit permettre, dans tous les cas, les paiements dus aux créanciers.

Le fonds de roulement fourni par les Etats-Unis atteint 350 millions de dollars. Une aide Marshall de 11 millions de dollars, destinée à la Suède, à laquelle ce pays a renoncé, est venue augmenter le capital de l'Union. Le capital atteint donc 361 millions de dollars, soit 18,050 millions de francs.

Un remboursement, à la Belgique, de 11,130 millions de francs avec abandon du principe cumulatif ⁽¹⁾, signifiait amputation d'un montant correspondant du fonds de roulement.

⁽¹⁾ En vertu du principe cumulatif, l'or reçu de l'U.E.P. par un membre, doit être remboursé si sa position créditrice diminue. L'abandon du principe cumulatif signifie que l'or reçu est définitivement acquis.

De 21.2 milliard frank kredieten zijn niet voor hun geheel gelijk te stellen met nieuwe kredieten. Bij de oprichting van de E.B.U. werd er overeengekomen dat de oude schuldvorderingen van België, welke vóór de oprichting van de E.B.U. ontstaan waren, moesten terugbetaald worden langs het kanaal van de opgerichte clearing. Aldus behelzen de 10,066 miljoen frank kredieten binnen het kwotum, en de 11,130 miljoen frank buiten het kwotum, terugbetalingen van oude kredieten ten belope van 4,952 miljoen frank, terwijl de 11,130 miljoen frank buiten het kwotum ten belope van 1,246 miljoen frank voortspruiten uit terugbetalingen.

De Belgische Regering stelde als *conditio sine qua non* van haar verdere deelneming aan de E.B.U. een bevredigende veretfening van haar excedentaire kredietpositie. Reeds in de voltallige vergadering van de Raad der Ministers van de E.O.E.S., die gehouden werd in Maart, dus, 3 maanden vóór het einde van de eerste term van de E.B.U., heeft de Regering, klaar en duidelijk stelling genomen.

Na talrijke vergaderingen stelde de raad van de E.B.U. een oplossing voor, inzake het Belgisch vraagstuk. Deze oplossing getuigde van goede wil, doch de Regering oordeelde ze niet aanneembaar, in haar geheel. Naderhand hernam het Comité der Betalingen van de E.O.E.S., de op haar dagorde staande kwestie, zonder evenwel iets nieuws bij te brengen. Vervolgens hadden officiële vergaderingen plaats, tussen de afgevaardigden van de voornaamste betrokken landen, zonder het gewenst succes. Tenslotte, op de vergadering van 6 en 7 juni van de Raad der Ministers van de E.O.E.S., kwam een akkoord tot stand, betreffende de oplossing te geven aan Belgisch geval, alsmede de verlenging voor een nieuwe periode van 1 jaar van, de door de verschillende leden van de Unie, aangegane verbintenissen.

De knoop van het vraagstuk was het hoogtepeil van het rollend fonds van de E.B.U. Om een minder strenge en minder nauwe organisatie van de internationale handel mogelijk te maken, had de clearing van Parijs een stelsel gehuldigd, waarbij een zeker onevenwicht geduld werd van de transacties der leden, en waarbij, tezelfdertijd, beschikkingen worden voorzien, tot de aanmoediging van de terugkeer tot het evenwicht. In het geval van een schuldenaar van de Unie, worden eerst kredieten verleend, tot beloop van 100 %. Vervolgens worden betalingen in goud geëist, in een verhouding, die geleidelijk stijgt, om tenslotte 100 % te bereiken. De schijf van de kredieten tegen 100 % en de progressieve betalingen in goud, maken het bestaan van een rollend fonds onmisbaar, om de werking van het systeem mogelijk te maken. Inderdaad, al de schuldenaars kunnen een cumulatieve positie hebben, binnen de grenzen van de eerste schijf (100 % krediet), terwijl de schuldeisers cumulatieve posities kunnen bereiken, welke, vanwege de Unie, substantiële betalingen in goud vergen. Het rollend fonds moet, in alle geval, de betalingen aan de schuldeisers verschuldigd, mogelijk maken.

Het door de Verenigde Staten bezorgde rollend fonds bedraagt 350 miljoen dollar. Het kapitaal van de Unie is gestijfd geworden met een Marshall-hulp van 11 miljoen dollar, welke bestemd was voor Zweden, maar waaraan dit land verzaakt heeft. Het kapitaal bedraagt dus 361 miljoen dollar, zegge 18,050 miljoen frank.

Een terugbetaling aan België van 11,130 miljoen frank, het cumulatief principe daargelaten ⁽¹⁾, zou vermindering van het rollend fonds, tot beloop van een zelfde bedrag, betekend hebben.

⁽¹⁾ Krachtens het cumulatief principe, moet het goud, door een lid van de E.B.U. ontvangen, terugbetaald worden indien de crediteurspositie van het land vermindert. Het opgeven van dit cumulatief principe, betekent dat het ontvangen goud, definitief kan behouden worden.

Le Gouvernement belge se rendait pleinement compte de l'insuffisance d'un fonds de roulement ainsi amoindri, c'est pourquoi le Gouvernement belge estimait qu'en premier lieu il s'indiquait d'accroître le fonds de roulement.

Les Etats-Unis n'ont pas pu accéder au vœu d'intervenir pour accroître le capital de l'Union.

D'autres modalités ont alors été imaginées à l'effet de limiter le fonds de roulement nécessaire pour permettre de l'amputer en faveur de la Belgique.

L'accord qui a finalement été réalisé le 30 juin prévoit : une limitation du fonds de roulement nécessaire par l'accélération des paiements en or par les débiteurs et par la création d'un fonds de garantie; l'acceptation par la Belgique d'une tranche supplémentaire à son quota de 86 millions de dollars (4.300 millions de francs), dont le règlement est prévu 50 % en or et 50 % en crédits; un remboursement en or à notre pays de 80 millions de dollars (4.000 millions de francs); un remboursement à terme de 50 millions de dollars (2.5 milliards de francs), avec possibilité de mobilisation; un remboursement de 50 millions de dollars (2.5 milliards de francs) par la France et l'Angleterre en matériel militaire; une deuxième tranche supplémentaire de 250 millions de dollars (12.5 milliards de francs belges) au quota belge; abandon du principe cumulatif pour les remboursements en or au delà du quota ajusté.

Ci-après, quelques modalités concernant chacun des points de l'accord.

L'accélération des paiements en or par les débiteurs.

Pourcentage des paiements à effectuer en or par les débiteurs.				
Tranches du quota			Ancien barème	Nouveau barème
I.	a)	10 %	—	—
	b)	10 %	—	20 %
II.		20 %	20 %	30 %
III.		20 %	40 %	40 %
IV.		20 %	60 %	50 %
V.		20 %	80 %	70 %
			40 % du quota	40 % du quota

Les débiteurs devront donc faire plus vite qu'auparavant des versements en or mais, comme on le constate, dans l'ensemble, la proportion des paiements en or et des paiements sous forme de crédits n'a pas été modifiée.

Création d'un fonds de garantie.

Un fonds de garantie de 100 millions de dollars a été constitué et servira de « fonds de confiance » pour les opérations de l'U.E.P. Ce fonds est basé sur un engagement collectif des membres de l'U.E.P. prévoyant que chaque membre versera de l'or en proportion de l'importance de son quota chaque fois que les réserves de l'U.E.P. descendront en dessous de la limite de 100 millions de dollars, et dans la mesure nécessaire pour reconstituer les 100 millions de dollars.

La Belgique accepte une tranche supplémentaire à son quota pour le règlement du passé.

Pour la période s'étendant du 1^{er} juillet 1950 au 30 juin 1952 une tranche supplémentaire de 86 millions de dollars, soit 4.3 milliards de francs belges, sera ajoutée au quota belge. Le financement de cette tranche aura lieu moitié en or et moitié en crédits.

De Belgische Regering was er stellig van overtuigd, dat het aldus verminderd rollend fonds niet zou volstaan hebben; de Belgische Regering was dan ook van oordeel dat vooreerst een verhoging van het rollend fonds diende doorgevoerd.

De Verenigde Staten hebben de wens van tussenkomst, in de verhoging van het kapitaal van de Unie, niet kunnen inwilligen.

Andere modaliteiten werden toen uitgedacht, om het nodige werkkapitaal te beperken, ten einde het ten bate van België, te kunnen verminderen.

Tenslotte werd op 30 Juni een akkoord bereikt, waarbij wordt bepaald : een beperking van het noodzakelijk rollend fonds, door de vervroeging van de betalingen in goud, vanwege de schuldenaars, en door de oprichting van een waarborgfonds; de aanvaarding door België, van een bijkomende schijf aan het kwotum van 86 miljoen dollar, zegge, 4.300 miljoen frank, waarvan de regeling 50 % in goud en 50 % in kredieten voorzien is; een terugbetaling in goud, aan ons land, van 80 miljoen dollar (4.000 miljoen frank); een terugbetaling op termijn van 50 miljoen dollar (2.5 milliard frank), met mogelijkheid, dit bedrag te mobiliseren; een terugbetaling van 50 miljoen dollar (2.5 milliard frank), onder vorm van militair materieel, vanwege Frankrijk en Engeland; een tweede aanvullende schijf van 250 miljoen dollar (12.5 milliard frank) aan het Belgisch kwotum; verzaking aan het cumulatief principie, voor de terugbetalingen in goud.

Hierna enkele modaliteiten, betreffende elk der punten van het akkoord.

De vervroeging van de terugbetalingen in goud vanwege de schuldenaars.

Percentage der betalingen te doen in goud door de schuldenaars.				
Schijven van het kwotum			Oud barema	Nieuw barema
I.	a)	10 %	—	—
	b)	10 %	—	20 %
II.		20 %	20 %	30 %
III.		20 %	40 %	40 %
IV.		20 %	60 %	50 %
V.		20 %	80 %	70 %
			40 % van het kwotum	40 % van het kwotum

De schuldenaars zullen dus, vroeger dan voorheen, in goud moeten betalen, doch zoals kan vastgesteld worden, is in het geheel, de verhouding der betalingen, in goud, en der betalingen, onder vorm van kredieten, niet gewijzigd.

Oprichting van een waarborgfonds.

Een waarborgfonds van 100 miljoen dollar werd opgericht en zal dienst doen als « vertrouwensfonds », voor de verrichtingen van de E.B.U. Dit fonds berust op een collectieve verbintenis der leden van de E.B.U., waarbij elk lid goud zal storten, in verhouding tot de belangrijkheid van zijn kwotum, telkenmale dat de reserves van de E.B.U., beneden de grens van 100 miljoen dollar zullen dalen, ten einde de 100 miljoen dollar terug samen te stellen.

België aanvaardt een aanvullende schijf aan zijn kwotum voor de vereffening van het verleden.

Voor de periode van 1 Juli 1950 tot 30 Juni 1952, zal een aanvullende schijf van 86 miljoen dollar, zegge 4.300 miljoen Belgische frank toegevoegd worden aan het Belgisch kwotum. De financiering van deze schijf zal geschieden voor de helft in goud en voor de andere helft in kredieten.

Ci-après, les chiffres de la position belge avant application de la tranche supplémentaire, comparés aux chiffres tels qu'ils se présentent après que la tranche supplémentaire a été ajoutée (1).

Hierna volgen de cijfers van de Belgische positie, vóór de toepassing van de aanvullende schijf, vergeleken met de cijfers, zoals ze zich voordoen, nadat de aanvullende schijf werd toegevoegd (1):

	Sans tranche supplémentaire Zonder aanvullende schijf		Avec tranche supplémentaire Met aanvullende schijf		
	Dans les limites du quota <i>Binnen de grenzen van het kwotum</i>	En dehors des limites du quota <i>Buiten de grenzen van het kwotum</i>	Dans les limites du quota <i>Binnen de grenzen van het kwotum</i>	En dehors des limites du quota <i>Buiten de grenzen van het kwotum</i>	
		En milliards de francs — <i>In milliard frank</i>			
Crédits	10.1	11.1	12.2	9.0	Kredieten.
Or	7.9	11.8	10.1	9.6	Goud.
	18.0	22.9	22.3	18.6	
	40.9		40.9		

Remboursement des crédits excédant le nouveau quota (9 milliards de francs) par un paiement cash de 80 millions de dollars (4 milliards de francs) et deux paiements à terme de 50 millions de dollars (2.5 milliards de francs) chacun.

a) Le paiement de 80 millions de dollars.

Ce versement a eu lieu dans le courant du mois de juillet 1952.

b) Consolidation de 50 millions de dollars de crédits remboursables en 5 ans.

Un montant de 50 millions de dollars sera remboursé en 5 annuités égales. Ce remboursement s'effectuera en augmentant la position cumulative belge à l'U.E.P. à chaque échéance d'une somme de 10 millions de dollars, soit 500 millions de francs. Si cette opération devait avoir pour résultat d'amener la position comptable cumulative de notre pays au delà de son quota majoré, l'Union réglerait le dépassement en or.

La créance belge ainsi consolidée portera intérêt au taux de 2 ¼ %.

Au cours des pourparlers qui ont précédé l'accord, les délégués belges ont manifesté le désir d'adresser au Fonds Monétaire International une demande de mobilisation de la créance consolidée de 2,500 millions de francs.

c) Remboursement en matériel militaire.

2,500 millions de francs de crédits accordés en dehors du quota seront transformés en une créance consolidée de la même importance, 1,500 millions de francs étant à la charge de l'Angleterre et 1,000 millions de francs à la charge de la France.

Cette créance produira un intérêt de 3 ¼ %. Le remboursement en sera effectué par la livraison à la Belgique par ces deux pays de matériel militaire pendant une période de deux ans.

Dans le cas où cette opération ne serait pas complètement terminée pour le 30 juin 1954, le solde éventuel ferait l'objet d'un remboursement en francs belges à effectuer par les gouvernements français et britannique.

L'industrie nationale pourrait s'estimer lésée par les com-

Terugbetaling van de kredieten boven het nieuwe kwotum (9 milliard frank) door een contante betaling van 80 miljoen dollar (4 milliard frank) en twee betalingen, op termijn, van elk 50 miljoen dollar (2.5 milliard frank).

a) De betaling van 80 miljoen dollar.

Deze betaling geschiedde in de loop van de maand Juli 1952.

b) Consolidatie van 50 miljoen dollarkredieten, terugbetaalbaar in 5 jaar.

Een bedrag van 50 miljoen dollar zal in 5 gelijke annuïteiten terugbetaald worden. Deze terugbetaling zal geschieden, door de cumulatieve positie van België t.o.v. de E.B.U., op iedere vervaldag te vermeederen, met 10 miljoen dollar (500 miljoen frank). Zo deze verrichting moest leiden tot opvoering van de cumulatieve positie van de B.L.E.U. boven haar verhoogd kwotum, dan zou het verschil, in goud, door de Unie worden geregeld.

De aldus geconsolideerde Belgische schuldvordering zal een interest opbrengen van 2 ¼ %.

Gedurende de onderhandelingen die het akkoord voorafgingen, hebben de Belgische afgevaardigden de wens geuit aan het Internationaal Monetair Fonds een aanvraag te richten tot mobilisatie van de geconsolideerde schuldvordering van 2,500 miljoen Belgische frank.

c) Terugbetaling in militaire uitrusting.

2,500 miljoen frank buiten het kwotum toegestane kredieten, zullen omgevormd worden in een geconsolideerde schuldvordering van hetzelfde bedrag, 1,500 miljoen frank vallende ten laste van Engeland, en 1,000 miljoen frank, ten laste van Frankrijk.

Deze schuldvordering zal een rente afwerpen van 3 ¼ %. De terugbetaling ervan, zal geschieden, door levering aan België, vanwege deze beide landen, van militaire uitrusting gedurende een periode van twee jaar.

In geval deze verrichting vóór 30 Juni 1954 niet geheel zou voltooid zijn, zou het gebeurlijk saldo in Belgische frank terugbetaald worden, door de Franse en Britse Regeringen.

De nationale nijverheid kan zich, wellicht, door deze aan

(1) Les chiffres sont repris plus en détail dans des tableaux figurant en annexe.

(1) De cijfers worden in detail hernomen in de toegevoegde tabellen.

mandes militaires à l'étranger. C'est pourquoi la « Mutual Security Agency » demandera au Gouvernement américain de placer des commandes « off shore » compensatoires dans notre pays.

Une deuxième tranche supplémentaire s'ajoute à notre quota.

La Belgique accepte la majoration de son quota à raison d'une seconde tranche supplémentaire de 12,500 millions de francs belges.

Cette tranche supplémentaire, qui sera réglée à concurrence de 50 % en or, servira à financer le solde créancier éventuel de la Belgique sur les pays U.E.P. durant l'année supplémentaire pour laquelle l'U.E.P. a été prolongée.

Abandon du principe cumulatif pour certains paiements en or.

Le principe cumulatif est abandonné pour tout l'or payé à notre pays au-dessus du quota, y compris la première tranche supplémentaire.

Cette clause a son importance. Elle permet à la Belgique de garder l'or reçu en paiement des crédits dépassant le quota, même dans l'éventualité d'une position cumulative créditrice en diminution.

*
**

Les différentes décisions concernant la solution apportée à la position belge peuvent être schématisées comme suit (1):

	En millions de \$	En milliards de francs
Crédit accordé en dehors du quota initial ...	223	11.1
Première tranche supplémentaire, réglable moitié en or et moitié en crédits ...	— 43	— 2.1
Crédits dépassant le quota majoré de la tranche supplémentaire ...	180	9
Paiement en or à effectuer par l'U.E.P. à l'U.E.B.L. ...	— 80	— 4
Ce qui porte le solde des crédits accordés au-dessus du nouveau quota à ...	100	5
Consolidation de 50 millions de dollars rem- boursables en 5 ans ...	— 50	— 2.5
Nouveau solde ...	50	2.5
Consolidation pour deux ans de 50 millions de dollars à charge de l'Angleterre et de la France ...	— 50	— 2.5

L'U.E.P. est donc prolongée pour un an. Les difficultés récentes ont été telles que les membres ont préféré ne plus s'engager pour une nouvelle période de deux ans.

L'accentuation du problème dollar en est la cause, parce qu'un déséquilibre grandissant en Europe ne constitue précisément pas le climat adéquat pour le fonctionnement d'un clearing européen.

En mars dernier déjà, au Conseil de l'O.E.C.E., le Gouvernement a très nettement accusé le déficit dollar d'être à la base des difficultés qu'éprouve l'U.E.P. Les Etats-Unis devraient, soit augmenter leurs achats en Europe et réduire à cet effet l'incidence de leurs droits de douane, soit trouver un remède permettant le financement du déficit commercial, par exemple en continuant l'aide économique ou en provoquant un mouvement de capitaux intense en direction de l'Europe.

(1) Pour les chiffres plus détaillés: voir les tableaux-annexes XVI et XVII.

het buitenland opgedragen bestellingen benadeeld achten. Daarom zal de « Mutual Security Agency » de Amerikaanse Regering er toe aanzetten « off-shore »-orders, ten titel van vergelding, aan ons land toe te vertrouwen.

Een tweede aanvullende schijf wordt aan ons kwotum toegevoegd.

België aanvaardt de verhoging van zijn kwotum tot beloop van een tweede aanvullende schijf van 12,500 miljoen Belgische frank.

Deze aanvullende schijf, welke ten belope van 50 % in goud zal geregeld worden, moet dienen tot de financiering van het eventueel kredietsaldo van België t.o.v. de landen van de E.B.U., gedurende het bijkomend jaar, waarvoor de E.B.U. verlengd is geworden.

Verzaking aan het cumulatief principe voor sommige betalingen in goud.

Van het cumulatief principe wordt afgezien, voor al het goud, dat aan ons land, boven het kwotum uitbetaald wordt, de eerste aanvullende schijf er inbegrepen.

Deze clausule is niet van belang ontbloomt. Ze laat aan België toe het goud te behouden, dat ontvangen werd ter betaling van de kredieten, die het kwotum overtroffen. En dit, zelfs ingeval van een verminderde cumulatieve krediteurpositie.

*
**

De verschillende schikkingen, betreffende de oplossing van het Belgisch probleem, kunnen volgenderwijze samengevat worden (1):

	In miljoen \$	In milliard frank
Toegestaan krediet buiten het aanvankelijk kwotum ...	223	11.1
Eerste aanvullende schijf betaalbaar voor de helft in goud en voor de andere helft in kredieten ...	— 43	— 2.1
Kredieten welke het verhoogd kwotum van de aanvullende schijf overtreffen ...	180	9
Betaling in goud door de E.B.U. aan de B.L.E.U. ...	— 80	— 4
Hetgeen het saldo der, boven het nieuw kwotum, toegestane kredieten brengt op .	100	5
Consolidatie van 50 miljoen dollar, terug- betaalbaar in vijf jaar ...	— 50	— 2.5
Nieuw saldo ...	50	2.5
Consolidatie, voor twee jaar, van 50 mil- lioën dollar, ten laste van Engeland en Frankrijk ...	— 50	— 2.5

De E.B.U. werd dus met één jaar verlengd. De jongste moeilijkheden waren van zodanige aard, dat de leden verzoeken hebben, zich niet meer voor een nieuwe periode van twee jaar, te verbinden.

De verergering van het dollar-probleem is hiervan de schuld, daar een stijgend onevenwicht in Europa juist niet het gepaste klimaat schept, voor de werking van een Europees clearing.

Reeds in Maart jl. heeft de Regering, bij de Raad van de E.O.E.S. duidelijk het dollartekort aangewezen als aan de basis liggend van de moeilijkheden, die de E.B.U. ondervindt. De Verenigde Staten, moeten ofwel, hun inkoop uit Europa vermeerderen en, met dit doel, de incidentie van hun tolrechten verminderen, ofwel, een middel vinden, om het handelstekort te financieren, b.v., door de economische hulp voort te zetten, of door een intense beweging van kapitalen naar Europa, te verwekken.

(1) Voor het detail der cijfers: zie tabellen-bijlagen XVI en XVII.

De l'autre côté de l'Atlantique aussi on commence à se rendre compte de cette évidence. Il est symptomatique qu'un représentant autorisé du peuple américain vient de se prononcer dans le même sens que les techniciens européens. Il s'agit de M. Draper, ambassadeur spécial du Président Truman en Europe, qui a joué un rôle important lors des discussions récentes au sujet de l'U.E.P. M. Draper, dans son rapport au Président sur sa mission, publié en août dernier, se dit convaincu que les difficultés de paiement intra-européens sont conditionnées dans une grande mesure par le problème dollar. S'il n'est pas possible de restaurer un équilibre des paiements entre la zone dollar et l'Europe, écrit-il, le danger d'une profonde et désastreuse séparation économique entre l'Europe et l'Amérique devient imminent. Pour le redressement, il se déclare partisan de la formule lancée récemment par les Anglais: « trade rather than aid » (commerce plutôt qu'aide). Il préconise une politique prévoyant une réduction par les Etats-Unis des droits de douane et des autres restrictions aux importations. Dans son esprit cette politique devrait être secondée par des facilités adéquates destinées à provoquer des investissements en Europe.

* *

Dans le courant du mois de juillet, l'U.E.P. a procédé à l'exécution des décisions prises le 7 juin 1952 en payant à notre pays un montant correspondant à 4 milliards de francs et en enlevant de ses comptes une dette de 2.5 milliards de francs vis-à-vis de la Belgique et une créance d'un même montant vis-à-vis de la France et de l'Angleterre. L'aperçu de la situation monétaire donne des précisions au sujet de ces deux opérations.

La demande adressée par notre pays au Fonds Monétaire International au sujet de la mobilisation auprès de cet organisme du paiement à terme de 2.500 millions de francs promis par l'U.E.P. a eu un accueil favorable. Le 20 juin, le Fonds Monétaire a marqué son accord pour attribuer à la Belgique un crédit ouvert pour six mois au moyen duquel la Belgique peut disposer de 50 millions de dollars, soit 2.500 millions de francs belges. Le crédit est renouvelable par tacite reconduction après six mois et ceci pour une période maximum de 5 ans.

En pratique, l'accord a été réalisé de façon à ce que la Belgique ne doive effectuer le remboursement de ce crédit au Fonds Monétaire qu'au fur et à mesure qu'elle sera elle-même remboursée par l'U.E.P.

La règle en vigueur au Fonds Monétaire est qu'un des membres ne peut tirer sur le Fonds en une monnaie d'un des pays participants qu'à concurrence de la partie de son quota réglé en or, c'est-à-dire 25 %, soit dans le cas de la Belgique, 56 millions de dollars.

Le Fonds Monétaire a cependant promis à la Belgique qu'au cas où la position financière l'exigerait, il était prêt à intervenir au delà de la limite de 56 millions de francs précitée.

* *

Le règlement satisfaisant de la position excédentaire belge à l'U.E.P. et l'absence de nouveaux crédits à partir du mois d'avril ont permis le Gouvernement de retirer, dans une certaine mesure, les restrictions à l'exportation.

En date du 26 juillet 1952, le Gouvernement a pris deux décisions. Une première vise la réduction des retenues à l'exportation, tandis qu'une seconde porte diminution de la taxe à l'exportation.

Langs de andere zijde van de Atlantische ocean, begint men zich van deze evidentie rekenschap te geven. Dat een gezaghebbend vertegenwoordiger van de Amerikaanse Natie, zich daarover in dezelfde zin uitlaat, als de techniciërs van Europa is kenschetsend op dit gebied. Het geldt hier de heer Draper, speciaal Ambassadeur van President Truman in Europa, die een belangrijke rol gespeeld heeft, bij de jongste besprekingen, betreffende de E.B.U.. In zijn in Augustus jl. gepubliceerd verslag, over zijn zending aan de President, verklaarde de heer Draper overtuigd te zijn, dat de betalingsmoeilijkheden, tussen de Europese Naties, grotendeels, beheerst worden, door het vraagstuk van de dollar. Zo het niet mogelijk is een betalingsevenwicht tussen de dollarzone en de Europese landen te herstellen, zo schrijft hij, wordt het gevaar van een diepe en heilloze economische scheuring, tussen Europa en Amerika, dreigend. Met het oog op het herstel, verklaart hij partijganger te zijn van de formule, welke onlangs door de Engelsen werd gelanceerd « trade rather than aid » (liever handel dan hulp). Hij prijst een politiek aan, waarbij een verlaging van de Amerikaanse toltarieven en andere restricties op de invoer, worden bewerkstelligd. Naar zijn mening, zou deze politiek moeten gesteund worden, door faciliteiten van aard om in Europa aangepaste investeringen te verwekken.

* *

In de loop van de maand Juni is de E.B.U. overgegaan tot de uitvoering van de op 7 Juni 1952 genomen beslissingen door het betalen aan ons land van 4 milliard frank en door uit haar rekeningen een schuld, groot 2.5 milliard frank t.o.v. België en een schuldvordering van hetzelfde bedrag t.o.v. Frankrijk en Engeland weg te ruimen. Het overzicht van de monetaire toestand geeft, omtrent deze twee verrichtingen, enkele bijzonderheden.

De, door ons land aan het Internationaal Monetair Fonds, gerichte aanvraag, betreffende de mobilisatie bij dit organisme, van de betaling, op termijn van 2.500 miljoen frank, beloofd door de E.B.U., heeft een gunstig onthaal genoten. Op 20 Juni heeft Monetair Fonds er zich mede eens verklaard, om aan België, een krediet voor 6 maand toe te staan, waarbij België kan beschikken over 50 miljoen dollars, zegge 2.500 miljoen Belgische frank. Het krediet is bij stilzwijgende overeenkomst hernieuwbaar na 6 maand en, dit, voor een maximum periode van 5 jaar.

Praktisch werd het akkoord derwijze tot stand gebracht, dat België de terugbetaling van dit krediet aan het Monetair Fonds slechts zal moeten verzekeren, naarmate dit land zelf, vanwege de E.B.U., terugbetaald wordt.

De van kracht zijnde regel bij het Monetair Fonds is, dat één der leden slechts op het Fonds in een munt van één der deelhebbende landen kan trekken, dan tot beloop van het gedeelte van zijn kwotum geregeld in goud, t.t.z. 25 %, hetzij in het geval van België 56 miljoen dollar.

Het Monetair Fonds heeft nochtans aan België beloofd dat, indien de financiële positie het vergt, het bereid zou zijn, tussen te komen boven de grens van 56 miljoen frank waarvan zoëven sprake.

* *

De bevredigende regeling van de excédentaire positie van België t.o.v. de E.B.U. en het achterblijven van nieuwe kredieten met ingang van de maand April, heeft de Regering toegelaten enigermate de restricties bij de uitvoer te milderen.

Op 26 Juli 1952 trof de Regering twee beslissingen. Een eerste hield verband met de vermindering van de afhoudingen bij de uitvoer, termijl, een tweede, de vermindering gold van de taxe op de uitvoer.

Les taux des retenues de 25, 20, 15, 10, 7.5 et 5 % ont été réduits à 20, 16, 12, 8, 6 et 4. Le taux de 40 % pour transfert de capitaux et de revenus de capitaux originaires des pays U.E.P. est diminué à 32 %.

Le même arrêté royal élargit les possibilités de mobilisation des avoirs bloqués à l'exportation en stipulant que les certificats représentatifs de ces avoirs peuvent être « à ordre ». De son côté, la Banque Nationale a réduit de 5.5 % à 3.5 % le taux d'escompte applicable aux avances sur ces certificats. Il faut constater ici que les intéressés n'ont eu recours à cette faculté de mobilisation que pour un montant dérisoire. En effet, après avoir atteint 247 millions de francs (situation hebdomadaire de la Banque Nationale de Belgique du 2 octobre 1952), le montant de ces mobilisations est descendu à 55 millions de francs le 23 octobre 1952 et à 4.6 millions de francs le 29 octobre, soit 1 % environ du montant global des retenues.

En matière de taxe de transmission à l'exportation l'arrêté royal précité du 26 juillet prévoit : l'abrogation de la taxe pour de larges catégories de marchandises et une réduction de 2 à 1 % et de 3 à 2 ou 1 % pour d'autres catégories.

LA SITUATION MONÉTAIRE.

36. Au 29 octobre 1952, la circulation en monnaie de la Banque Nationale atteignait 95.2 milliards de francs. En l'espace de 16 mois elle s'est accrue de 8.4 milliards de francs, soit 9.6 %.

Depuis fin juin 1948 jusque fin juin 1951 le niveau de la circulation de la Banque Nationale était resté relativement stable (79.7 milliards de francs fin 1947 et 88.2 milliards de francs en juin 1951). Il faut remonter jusqu'en 1947 pour rencontrer une expansion comparable à celle qui s'est produite durant l'année dernière.

Aussi bien en 1947 qu'en 1951-1952, mais plus nettement encore durant la dernière période, l'expansion trouva son origine dans le financement de notre commerce extérieur. Une autre cause d'expansion est cependant venue s'ajouter en 1951-1952 : le réarmement.

On sait que, en dehors du commerce extérieur ou, plus exactement, des paiements internationaux, il existe deux autres causes fondamentales qui peuvent influencer la circulation de notre institut d'émission, notamment les crédits à l'économie privée et les crédits à l'Etat.

Durant la période précitée (fin juin 1951 à fin octobre 1952) les avances au secteur privé ont diminué de 9.9 milliards de francs à 4.1 milliards de francs, soit 5.8 milliards de francs. Ce mouvement semble normal. D'autres causes ayant déterminé un accroissement du volume global de la circulation desservant une économie restée relativement stable, le recours à la Banque Nationale de la part du secteur privé a pu être limité. Dans une certaine mesure l'expansion provoquée par les crédits à l'étranger a donc été annulée par une réduction des crédits à l'intérieur.

L'aperçu des crédits à l'Etat est devenu plus compliqué. On sait que dans l'état actuel des choses, le Trésor peut faire appel aux avances de la Banque Nationale dans les limites d'un montant de 10 milliards de francs. Depuis qu'en août 1951 le Trésor a lui-même supporté l'incidence des crédits à l'U.E.P., l'appel à la marge prévue à la Banque Nationale s'est accru sensiblement. Il s'indique donc d'éliminer l'influence de ce financement peu coutumier et qui, par ailleurs, trouve son origine dans le commerce extérieur,

De percentages der afhoudingen van 25, 20, 15, 10, 7.5 en 5 % werden teruggebracht op 20, 16, 12, 8, 6 en 4. Het percentage van 40 %, voor de overdrachten van kapitalen en van kapitaalinkomsten, herkomstig uit de E.B.U.-landen, wordt verminderd tot 32 %.

Hetzelfde koninklijk besluit breidt de mogelijkheid van mobilisatie uit van de geblokkeerde tegoeden bij de uitvoer, daar het bepaalt dat de representatieve certificaten van deze tegoeden « aan order » mogen gesteld zijn. Van haar kant heeft de Nationale Bank de discontovoet, toepasselijk op de voorschotten op deze certificaten, teruggebracht van 5.5 op 3.5 %. Hier dient vastgesteld dat de belanghebbenden slechts voor een onbelangwekkend bedrag deze mobilisatiefaciliteit benut hebben. Inderdaad, na 247 miljoen frank te hebben bereikt (weekstaat van de Nationale Bank van België van 2 October 1952), is het bedrag van deze mobilisaties op 23 October 1952 tot 55 miljoen frank teruggelopen en tot 4.6 miljoen frank op 29 October, t.t.z. 1 % ongeveer van het globaal bedrag der afhoudingen.

Inzake overdrachtstaxe bij de uitvoer, voorziet voormeld koninklijk besluit van 26 Juli, de afschaffing van de taxe voor ruime categorieën van koopwaren en, voor de andere categorieën, een vermindering van 2 tot 1 % en van 3 tot 2 of 1 %.

DE MONETAIRE TOESTAND.

36. Op 29 October 1952 bereikte de biljettenomloop van de Nationale Bank 95.2 milliard frank. In de tijdspanne van 16 maand is dit bedrag gestegen met 8.4 milliard frank, zegge 9.6 %.

Van einde Juni 1948, tot einde Juni 1951, is het peil van de biljettenomloop van de Nationale Bank tamelijk stabiel gebleven (79.7 milliard frank einde 1947 en 88.2 milliard frank in Juni 1951). Men moet teruggaan tot 1947, om een expansie te ontmoeten, vergelijkbaar met diegene, die zich in de loop van verleden jaar, heeft voorgedaan.

Zowel in 1947 als in 1951-1952, alhoewel toch zuiverder gedurende deze laatste periode, vond de expansie haar oorzaak in de financiering van onze buitenlandse handel. In 1951-1952 heeft echter een nieuwe oorzaak van expansie zich hieraan toegevoegd : de herwapening.

Men weet dat, buiten de buitenlandse handel of, juister gezegd, de internationale betalingen, er twee fundamentele oorzaken bestaan, die de biljettenomloop van de emissiebank kunnen beïnvloeden, nl. de kredieten aan de private economie en de kredieten aan de Staat.

Gedurende voornoemde periode (van einde Juni 1951 tot einde October 1952) zijn de voorschotten aan de particuliere sector verminderd van 9.9 milliard frank tot 4.1 milliard frank, zegge met 5.8 milliard frank. Deze vermindering blijkt normaal. Daar andere oorzaken een verhoging van het globaal volume van de biljettenomloop hebben medegebracht, zulks ten nadele van een betrekkelijk stabiel gebleven economie, is de toevlucht tot de Nationale Bank, vanwege de private sector, kunnen beperkt blijven. De expansie veroorzaakt door de kredietverleningen aan het buitenland kon weliswaar enigermate geneutraliseerd worden door een vermindering van de kredieten aan het binnenland.

Het overzicht van de kredieten aan de Staat is ingewikkelder geworden. Men weet dat, bij de huidige stand van zaken, de Schatkist mag beroep doen op voorschotten van de Nationale Bank, tot beloop van 10 milliard frank. Sinds de Schatkist met ingang van Augustus 1951 zelf de incidentie van de aan de E.B.U. toegestane kredieten op zich genomen heeft is het beroep op de marge beschikbaar gesteld bij de Nationale Bank, aanzienlijk gestegen. Het ligt dus voor de hand, de invloed van deze weinig normale

si l'on veut mesurer exactement l'évolution des crédits accordés à l'Etat pour ses besoins propres.

Depuis le dépassement de notre quota à l'U.E.P. la Banque Nationale a subdivisé la créance sur l'U.E.P. en deux parties, l'une relative aux crédits sans provision spéciale, c'est-à-dire ceux accordés dans la limite du quota, et l'autre représentant les crédits avec provision spéciale, notamment ceux à charge du Trésor.

Le Gouvernement a fait contribuer le secteur privé à la formation de la provision spéciale en instituant le blocage partiel des paiements venant de la zone U.E.P. Ce n'est donc qu'à raison de la différence entre le total de la provision spéciale et le montant des retenues effectuées sur le prix des marchandises exportées que le Trésor a dû intervenir par ses propres moyens.

Le tableau ci-après indique l'évolution de la provision

financiering, die trouwens haar oorzaak vindt in de buitenlandse handel, uit te schakelen, zo men de evolutie der aan de Staat voor eigen behoefte toegestane kredieten, juist wil afmeten.

Sedert de overschrijding van ons kwotum bij de E.B.U. heeft de Nationale Bank de schuldvordering op de E.B.U. in twee delen gesplitst. Het eerste deel behelst kredieten zonder speciale provisie, t.t.z. deze toegestaan binnen de grens van het kwotum en, het ander gedeelte, behelst de kredieten met speciale provisie, n.l. deze ten laste van de Schatkist.

De Regering heeft de private sector tot de vorming van de speciale provisie doen bijdragen, door de instelling van de gedeeltelijke blokkering der betalingen, herkomstig uit de E.B.U.-zone. Het is dus slechts, tot beloop van het verschil tussen het totaal van de speciale provisie en het bedrag der afhoudingen gedaan op de prijs der uitgevoerde koopwaren, dat de Schatkist met eigen middelen heeft moeten tussenkomen.

De hiernavolgende tabel geeft aanduidingen nopens de

	Crédits hors quota accordés à l'U.E.P. (provision spéciale)	Financement des crédits hors quota <i>Financiering der buiten kwotum kredieten</i>		Total des avances au Trésor et aux parastataux (1) Totaal der voorschotten aan de Schatkist en aan parastatalen	Avances au Trésor et aux parastataux, abstraction faite de l'intervention du Trésor dans le financement de l'U.E.P. Voorschotten aan Schatkist en aan de parastatale instellingen, afgezien van de tussenkost van de Schatkist in de financiering van de E.B.U.
		Par retenues à l'exportation Bij afhoudingen op de export	Par le Trésor Door de Schatkist		
	<i>Kredieten buiten kwotum toegestaan aan de E.B.U. (speciale provisie)</i>				
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5) = (4 — 3)
28-VI-1951	—	—	—	3,214	3,214
27-IX-1951	283	—	283	3,772	3,489
31-X-1951	2,003	386	1,617	7,157	5,540
28-XI-1951	2,399	728	1,671	3,876	2,205
27-XII-1951	5,136	1,034	4,102	7,967	3,865
31-I-1952	6,999	1,510	5,489	7,997	2,508
28-II-1952	8,446	2,023	6,423	8,409	1,986
27-III-1952	9,858	2,461	7,397	8,007	610
30-IV-1952	11,129	3,276	7,853	9,852	1,999
28-V-1952	11,129	3,792	7,337	9,045	1,708
26-VI-1952	11,129	4,434	6,695	9,707	3,012
31-VII-1952	7,130 ⁽²⁾	4,984	2,146	7,575	5,429
28-VIII-1952	7,347	4,975	2,372	8,302	6,030
25-IX-1952	7,185	4,723	2,462	9,804	7,342
29-X-1952	7,343	4,567	2,776	9,586	6,810

spéciale, l'intervention respective de l'Etat et du secteur privé dans le financement de cette provision, ainsi que les avances à l'Etat, abstraction faite du financement des opérations de l'U.E.P.

Abstraction faite des crédits U.E.P. les avances à l'Etat et aux parastataux se situent à 3 milliards de francs fin juin 1952 et à 3,2 milliards de francs un an avant. L'influence de ces avances sur la circulation fut donc nulle.

La situation s'est cependant modifiée à partir de juillet 1952.

(1) Les avances aux parastataux sous forme d'escompte de papier émis par ces institutions s'imputent également sur le plafond de 10 milliards.

(2) Y compris le crédit consenti à l'Angleterre et à la France (remboursable par la fourniture de biens d'armement) qui a été substitué à un crédit U.E.P.

evolutie van de speciale reserve, de tussenkomst respectievelijk van de Staat en de private sector in de financiering van deze provisie en de voorschotten van de Staat, met uitzondering van de financiering van de E.B.U.-verrichtingen.

Indien men geen rekening houdt met de E.B.U.-kredieten, belopen de voorschotten aan de Staat en aan de parastatalen, op einde Juni 1952, 3 milliard frank, en 3,2 milliard frank een jaar te voren. De invloed van deze voorschotten op de circulatie was dan ook onbenullig.

Sedert Juli 1952 is in deze toestand evenwel verandering gekomen.

(1) De voorschotten aan de parastatalen, onder vorm van discounting van door deze instellingen uitgegeven effecten, worden eveneens toegerekend op het plafond van 10 milliard.

(2) Met inbegrip van het aan Engeland en Frankrijk verleende krediet (terugbetaalbaar door leveringen van oorlogsmaterieel) dat in de plaats is gekomen van een E.B.U.-krediet.

A fin juin à fin octobre 1952 ces avances ont augmenté de près de 4 milliards en raison des dépenses considérables relatives au réarmement.

Le solde net des devises comprenant l'or, les monnaies étrangères et toutes les créances de la Banque Nationale sur l'étranger (y compris l'entière de la créance sur l'U.E.P.) s'est accru de 11.4 milliards de francs.

Van einde Juni tot einde October 1952 zijn deze voorschotten wegens de aanzienlijke uitgaven voor de bewapening, toegenomen met ca. 4 milliard.

Het netto saldo van de deviezen, met inbegrip van het goud, de buitenlandse munten en alle vorderingen van de Nationale Bank op het buitenland (inzonderheid het geheel van de E.B.U.-vordering), steeg met 11.4 milliard frank.

	Devises et créances en devises — Deviezen en vorderingen in deviezen (1)	Dettes en devises — Schulden in deviezen (2)	Total — Totaal (1) — (2)	
		En milliards de francs — In milliard frank		
28 juin 1951	42.8	3.3	39.5	28 Juni 1951.
30 octobre 1952	54.6	3.7	50.9	30 October 1952.
	+ 11.8	+ 0.4	+ 11.4	
	=====	=====	=====	

Il ne faut pas déduire de l'accroissement du stock des devises que notre balance des comptes a été bénéficiaire à due concurrence pendant l'année sous revue. Le boni était certes très important; la statistique du commerce extérieur le prouve : pour la période du 1^{er} juillet 1951 au 30 septembre 1952, il y a eu 159.7 milliards de francs d'exportations contre 151.4 milliards de francs d'importation, c'est-à-dire un boni de 8.3 milliards de francs uniquement pour la balance commerciale. Les chiffres ne sont pas encore connus pour le mois d'octobre 1952 mais ne modifieront sans doute pas sensiblement le résultat indiqué ci-dessus. L'accroissement des devises au delà du boni de la balance des comptes est dû au fait que le pays a emprunté à l'étranger, plus spécialement dans la zone dollar.

C'est le boni avec la zone U.E.P. entraînant des paiements assez substantiels en or ainsi que les emprunts en dollars et autres devises fortes qui, malgré le déficit avec la zone dollar, ont permis d'augmenter nos réserves en or de 6.4 milliards de francs de fin juin 1951 à fin octobre 1952.

**

La circulation scripturale, fonction pour une grande partie de la circulation fiduciaire, a fidèlement suivi l'évolution de cette dernière. Elle s'est accrue de 5.4 milliard de francs du 1^{er} juillet 1951 au 30 juin 1952.

Le stock monétaire total, à la disposition de l'économie belge, qui était de 156.9 milliards de francs à fin juin 1951, s'est élargi de façon à atteindre 170.7 milliards de francs au 30 juin 1952.

LA DETTE PUBLIQUE.

37. L'analyse qui suit englobe une période de 13 mois, allant du 1^{er} juillet 1951 au 31 juillet 1952. Le mois de juillet a été ajouté parce que des opérations importantes à répercussion sensible sur le niveau de la dette ont eu lieu durant ce mois.

Pendant les 13 mois précités, la dette publique s'est accrue de 14.7 milliards de francs pour atteindre 260.8 milliards de francs. Nos relations avec l'U.E.P. et d'autres opérations dont le Trésor n'a pas profité, sont pour une partie à la base de cet accroissement substantiel.

Uit de aangroei van de deviezenvoorraad, dient nu nog niet afgeleid, dat onze betalingsbalans gedurende het beschouwde jaar een daar aan beantwoordend voordelig saldo vertoont. Het boni was weliswaar aanzienlijk. De statistiek van de buitenlandse handel geeft daarvan het bewijs : voor de periode van 1 Juli 1951 tot 30 September 1952 kenden we 159.7 milliard frank export tegenover 151.4 milliard frank import, t.t.z. een boni van 8.3 milliard frank alleen reeds voor de handelsbalans. Voor October 1952 zijn de cijfers nog niet gekend maar deze zullen ongetwijfeld het hierboven aangeduide resultaat niet ernstig beïnvloeden. De verhoging van de deviezen boven het boni van de betalingsbalans is te wijten aan het feit dat ons land geleend heeft van het buitenland en meer speciaal van de dollarzone.

Niettegenstaande ons deficit met de dollarzone, zijn onze goudreserves van einde Juni 1951 tot einde October 1952 met 6.4 milliard frank gestegen : dit is te wijten aan ons boni met de E.B.U.-zone, dat ons aanzienlijke betalingen in goud bezorgde, en aan de leningen in dollars en andere harde deviezen.

**

De giraalgeld-omloop, die grotendeels afhangt van de fiduciaire circulatie, heeft trouw de evolutie van deze laatste gevolgd en is van 1 Juli 1951 tot 30 Juni 1952 met 5.4 milliard frank gestegen.

De totale geldvoorraad ter beschikking van de Belgische economie, die 156.9 milliard frank bedroeg einde Juni 1951, is op 30 Juni 1952 verruimd tot 170.7 milliard frank.

DE OPENBARE SCHULD.

37. Onderstaande analyse beslaat 13 maanden en neemt de periode van 1 Juli 1951 tot 31 Juli 1952 in beschouwing. De maand Juli werd toegevoegd, omdat gedurende die maand, belangrijke verrichtingen plaats grepen die een gevoelige weerslag hadden op het peil van de schuld.

Gedurende de 13 voornoemde maanden is 's Lands schuld gestegen met 14.7 milliard frank en bereikt nu 260.8 milliard frank. Deze snelle stijging werd gedeeltelijk veroorzaakt, door onze betrekkingen met de E.B.U. en door andere verrichtingen, waaruit de Schatkist geen voordeel getrokken heeft.

Sur le plan général, attirons l'attention sur la réorientation de la structure de la dette.

L'on sait que les emprunts d'Etat, émis depuis la libération sur le marché belge représentent, à une exception près, des certificats à moyen terme pour lesquels aucun plan d'amortissement n'est prévu et qui à la fin du terme arrivent massivement à échéance, constituant ainsi une charge et un danger pour le Trésor. La situation du marché des capitaux ne permettait pas pendant cette période au Gouvernement d'émettre d'autres emprunts.

L'année passée, l'exposé général du budget annonçait que le gouvernement estimait le moment venu d'inaugurer, en matière d'emprunts, une nouvelle politique plus saine, en prévoyant pour les emprunts futurs des termes plus longs et, ce qui est important, des amortissements réguliers au budget de la dette publique.

Depuis lors la politique préconisée a effectivement été suivie. Le gouvernement a émis deux emprunts, un en novembre 1951 et un deuxième en juin 1952. Tous deux ont une échéance de 10 ou 15 ans avec des modalités de remboursement prévoyant des amortissements par la voie de dotation budgétaire régulière.

Les deux emprunts susdits pouvaient être souscrits contre remise de certificats de trésorerie venant à échéance en 1952. A raison de la souscription en certificats ces deux opérations ont eu pour conséquence d'opérer une transformation de dette flottante en dette consolidée.

Voici quelques précisions au sujet du produit de ces deux grands emprunts.

Op het algemeen plan zij de aandacht gevestigd, op de nieuwe richting van de structuur der schuld.

Zoals bekend vertegenwoordigen de Staatsleningen, op de Belgische markt uitgegeven sedert de bevrijding, op één uitzondering na, certificaten met gemiddelde looptijd, voor dewelke geen enkel aflossingsplan is voorzien en die, op het einde van de looptijd, in grote getale vervallen. Dit betekent een last en een gevaar voor de Schatkist. De toestand van de kapitaalmarkt liet gedurende deze periode aan de Regering niet toe andere leningen uit te geven.

Vorig jaar, kondigde de algemene toelichting van de Begroting aan, dat de Regering het ogenblik gekomen achtte om, inzake leningen, een nieuwe gezondere politiek te huldigen: op de Begroting van de Openbare Schuld zouden, voor de toekomstige leningen, langere looptijden en, wat van belang is, regelmatige aflossingen voorzien worden.

Sedertdien werd de aanbevolen politiek daadwerkelijk gevolgd. De Regering heeft twee leningen uitgegeven, de eerste in November 1951, en de tweede in Juni 1952. Beide hebben een looptijd van 10 of 15 jaar, en de terugbetalingsmodaliteiten voorzien aflossingen langs de regelmatige budgetaire dotatie om.

Op de twee voornoemde leningen mocht ingetekend worden, tegen aflevering van Schatkistcertificaten, die vervielen in 1952. Tot beloop van de intekening op de certificaten hebben beide verrichtingen een verschuiving van de vlottende naar de geconsolideerde schuld bewerkstelligd.

Ziehier enkele bijzonderheden omtrent de opbrengst van deze twee grote leningen.

	Emprunt 4.5 % 1951 à 10 ans ou 15 ans <i>Lening 4.5 % 1951 met 10 of 15 jaar looptijd</i>	Emprunt 4.55 % 1952 à 10 ans. <i>Lening 4.5 % 1952 met 10 jaar looptijd</i>	
	En millions de francs — In millioen frank		
Souscription en numéraire	2.525	5.232	Intekening in baar geld.
Souscription en certificats :			Intekening in certificaten :
Certificats échéant le 1 ^{er} juin et le 1 ^{er} juillet 1952.	2.075	—	Certificaten vervallend op 1 Juni en 1 Juli 1952.
Certificats échéant le 1 ^{er} décembre 1952.	1.750	2.298	Certificaten vervallend op 1 De- cember 1952.
Produit nominal.	6.350	7.530	Nominale opbrengst.

Alors que depuis plusieurs années la dette flottante gagnait en importance relative, durant les 13 mois envisagés on a pu constater une réduction du pourcentage de la dette flottante par rapport à la dette consolidée.

Terwijl, sedert verscheidene jaren, de vlottende schuld aan relatieve betekenis won, werd, gedurende de 13 beschouwde maanden, een vermindering waargenomen van het percent der vlottende schuld in verhouding tot de geconsolideerde.

	30 juin 1951 — 30 Juni 1951	31 juillet 1952 — 31 Juli 1952	
Dette consolidée	50.9 %	51.4 %	Geconsolideerde schuld.
Dette flottante	49.1 %	48.6 %	Vlottende schuld.
Total.	100 %	100 %	Totaal.

Ajoutons à titre d'indication que ce qui est comptabilisé ci-dessus comme souscriptions en numéraire aux emprunts 4.5 % 1951 et 1952 ne représente pas à raison de 100 % de l'argent frais pour le Trésor. En effet, certains souscripteurs versent le prix de leur souscription par un transfert de leur compte en banque ou de leur compte chèque, d'où il résulte une réduction des certificats du Trésor en portefeuille auprès des institutions financières (par suite de la diminution des dépôts) et des avoirs des comptes chèques, qui sont, on le sait, déposés au Trésor. Le montant d'argent frais récolté par le Trésor ensuite d'une émission est donc égal à la différence entre la souscription en numéraire d'un côté, et la diminution des certificats à court terme et des avoirs en compte chèque de l'autre côté. En d'autres termes, le produit d'un emprunt pour le Trésor, est, non pas le montant nominal de l'émission, mais plutôt l'augmentation de la dette totale après l'opération.

Pour être tout à fait exact, il faudrait encore tenir compte des arbitrages auxquels donne lieu l'émission d'un nouvel emprunt. Ces arbitrages se font par l'intervention du Fonds des Rentes qui a recours, tout au moins pour une partie, à la Banque Nationale. Le crédit accordé par la Banque au Fonds des rentes est ajouté aux avances faites par la Banque à l'Etat dans le cadre du plafond d'avances de 10 milliards de francs.

On retrouve dans la dette publique des traces de l'effort que fait le Gouvernement pour développer intensivement le Congo belge.

Le Gouvernement s'est appliqué activement à rechercher les moyens pour l'exécution du plan décennal pour le développement du Congo. Dans ce but, il s'est notamment adressé à l'E.C.A. et à la Banque Internationale de développement et de reconstruction (B.I.R.D.).

C'est par l'entremise de l'E.C.A. que l'Export-Import Bank a accordé à deux reprises un emprunt, le premier de 1.8 million de dollars et le second de 15.5 millions de dollars. L'E.C.A. a traité directement avec la Belgique. Les prêts figurent donc à la dette publique belge. Au fur et à mesure des versements de l'Export-Import Bank, notre pays met la contre-partie à la disposition du Congo belge. Le Congo remboursera à la Belgique aux échéances prévues, tandis que le budget belge prévoira des dotations pour rembourser l'E.C.A.

En septembre 1951, une opération du même genre a été conclue avec la B.I.R.D., cette fois-ci pour le montant très important de 70 millions de dollars, soit 3.500 millions de francs belges.

Tout comme c'était le cas pour les prêts accordés par l'E.C.A., ce dernier emprunt n'est pas destiné au financement intégral et direct des travaux d'investissement au Congo. Son montant a été fixé en fonction des devises supplémentaires qu'exigera l'exécution des travaux durant une période de deux ans.

On s'est inspiré de la considération que les travaux d'investissement donnent lieu à une importation accrue. Les dollars empruntés serviront précisément à permettre de payer ce surplus d'importation.

Pour fixer le chiffre de 70 millions de dollars, il a été tenu compte :

des besoins directs, c'est-à-dire des importations directes de biens d'investissement;

des besoins indirects ou importations supplémentaires de biens de consommation qui seront la conséquence des nouveaux investissements et de la hausse du niveau de vie qui en découlera;

de la perte en devises fortes que supportera la Belgique collaborant à ce plan. En effet, les exportations belges vers

Voegen wij er ten titel van inlichting nog aan toe dat de hierboven vermelde intekeningen in baar geld op de leningen 4.5 % 1951 en 1952 aan de schatkist geen 100 % vers geld bezorgden. Inderdaad, sommige intekenaars kwijten de prijs van hun intekening door een overdracht van hun bank- of checkrekening, hetgeen aanleiding geeft tot een vermindering van de portefeuille schatkistcertificaten bij de financiële instellingen (wegens de daling van de deposito's) en van de tegoeden op checkrekeningen die, zoals bekend, bij de schatkist zijn gedeponeerd. Het door de schatkist ingezameld geld, bij middel van een uitgifte, is dus gelijk aan het verschil tussen enerzijds, de intekening in baar geld, en, anderzijds, de vermindering van de certificaten op korte termijn en van de tegoeden op checkrekeningen. Met andere woorden, voor de Schatkist is de opbrengst van een lening niet het nominaal bedrag van de uitgifte doch wel de verhoging van de globale schuld na de verrichting.

Nauwkeurigheidshalve dient er nog rekening gehouden, met de arbitrages, waartoe de uitgifte van een nieuwe lening aanleiding geeft. Deze arbitrages geschieden, door bemiddeling van het Rentenfonds dat, voor een deel ten minste, tot de Nationale Bank zijn toevlucht neemt. Het door de Bank aan het Rentenfonds verleende krediet komt de door de Bank aan de Staat gedane voorschotten verhogen binnen het bestek van het plafond groot 10 milliard frank.

In de openbare schuld worden de sporen teruggevonden van de inspanning die de Regering zich getroost om Belgisch-Congo intensief te ontwikkelen.

De Regering heeft naar actieve middelen gezocht om de uitvoering van het Tienjaren-plan voor de ontwikkeling van Congo te verzekeren. Met dit opzet heeft ze zich o.a. gericht tot de E.C.A. en de Internationale Bank voor wederopbouw en herstel (I.B.W.H.).

Door toedoen van de E.C.A. heeft de Export-Import Bank tweemaal een lening toegekend, de eerste, ten bedrage van 1.8 miljoen dollar, en de tweede, ten bedrage van 15.5 miljoen dollar. De E.C.A. heeft rechtstreeks met België onderhandeld. De leningen komen dus voor op de Belgische Openbare Schuld. Naargelang de stortingen van de Export-Import Bank geschieden stelt ons land de tegenwaarde ter beschikking van Belgisch-Congo. Congo zal aan België terugbetalen op de voorziene vervaldagen, terwijl de Belgische begroting dotaties zal voorzien voor de terugbetaling aan de E.C.A.

In September 1951 werd een soortgelijke verrichting met de I.B.W.H. afgesloten, ditmaal voor het aanzienlijk bedrag van 70 miljoen dollar, zegge 3.500 miljoen Belgische frank.

Zoals in het geval van de leningen toegekend door de E.C.A., is deze laatste lening niet bestemd voor de integrale en rechtstreekse financiering van de investeringsactiviteiten in Congo. Het bedrag van de lening werd vastgesteld, in functie van de bijkomende deviezen, vereist voor de uitvoering van de werken gedurende een periode van 2 jaar.

Men heeft zich laten leiden door de gedachte dat de investeringsactiviteiten aanleiding zouden geven tot een verhoogde invoer. De ontleende dollars zullen precies aangewend worden om dat import-surplus te betalen.

Om het cijfer van 70 miljoen dollar vast te stellen, werd rekening gehouden met :

rechtstreekse behoeften, t.t.z. rechtstreekse invoer van investeringsgoederen;

onrechtstreekse behoeften of bijkomende invoer van verbruiksgoederen, ten gevolge van de nieuwe investeringen en van de daaruit voortvloeiende verhoging van de levensstandaard;

het verlies in harde deviezen dat België zal ondergaan door zijn medewerking aan dit plan. Inderdaad, de Belgische

le Congo s'accroîtront. Ceci est de nature à réduire nos exportations vers les pays dollars et à augmenter nos importations des pays dollar, notamment en matières premières. Il en résulte donc une double perte de dollars pour notre pays. C'est à la demande particulière du Gouvernement belge que la Banque Internationale a pris en considération ce dernier facteur.

En raison de l'influence du plan décennal sur l'économie belge, l'emprunt a été réparti en deux tranches : une de 40 millions et une de 30 millions de dollars.

La fraction de 40 millions de dollars vise directement les besoins en devises du Congo, tandis que la tranche de 30 millions de dollars se rapporte à l'influence exercée par l'exécution du plan décennal sur la balance des paiements de la Belgique.

Les factures des importations au Congo seront présentées à la Banque Internationale et c'est celle-ci qui règlera directement en dollars à concurrence de 40 millions de dollars.

Les 30 millions de dollars, par contre, sont octroyés à la Belgique, moyennant l'engagement de la part de notre pays de mettre le produit de l'emprunt ou sa contrevaletur en francs belges ou en francs congolais à la disposition du Congo, à la demande de celui-ci.

A l'encontre de la méthode employée par l'E.C.A., la B.I.R.D. a prêté directement une partie du montant accordé à la Colonie. Cette partie, c'est-à-dire 40 millions de dollars, n'est donc pas reprise à la dette publique de la métropole.

Aussi bien les prêts de l'E.C.A. que ceux de la Banque Internationale ne sont pas accordés en une fois. Les versements s'échelonnent sur la période du plan décennal pour laquelle les devises nécessaires sont fournies.

Prêts conclus en faveur de la Colonie par l'intermédiaire direct de la Belgique.

uitvoer naar Congo zal stijgen. Dit is van aard om onze uitvoer naar de dollar-landen te verminderen en onze invoer uit de dollar-landen nl. wat grondstoffen betreft, te vermeerderen. Daaruit vloeit een dubbel verlies van dollars voort voor ons land. Het is op uitdrukkelijk verzoek van de Belgische Regering dat de Wereldbank deze laatste factor in overweging heeft genomen.

Omwillen van de weerslag van het Tienjaren-plan op de Belgische economie, werd de lening gesplitst in twee schijven : een van 40 miljoen en een van 30 miljoen dollar.

De schijf van 40 miljoen dollar beoogt rechtstreeks de behoeften aan deviezen van Belgisch Congo, terwijl de schijf van 30 miljoen dollar verband houdt met de weerslag, van de uitvoering van het Tienjarenplan, op de Belgische betalingsbalans.

De rekeningen van de invoer in Congo zullen aan de Wereldbank voorgelegd worden, en deze zal rechtstreeks in dollars betalen ten belope van 40 miljoen dollar.

De 30 miljoen dollar daarentegen, worden aan België toegekend, mits ons land de verbintenis aangaat de opbrengst van de lening of de tegenwaarde ervan in Belgische franken of in Congolese franken ter beschikking van Congo te stellen, op verzoek van deze laatste.

In tegenstelling met de methode aangewend door de E.C.A., heeft de Wereldbank dus rechtstreeks een deel van het toegekend bedrag aan de Kolonie uitgeleend. Dit gedeelte, zegge 40 miljoen dollar, werd dus niet opgenomen in de openbare schuld van het Moederland.

Zowel de leningen van de E.C.A. als deze van de Wereldbank worden niet ineens toegestaan. De stortingen zijn uitgespreid over de periode van het Tienjarenplan voor dewelke de nodige deviezen worden geleverd.

Leningen afgesloten ten behoeve van de Kolonie door de rechtstreekse tussenkomst van België.

	Montant nominal <i>Nominaal bedrag</i>		Montant prêté au 31 juillet 1952 <i>Geleend bedrag op 31 Juli 1952</i>	
	En millions de dollars <i>In miljoen dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>	En millions de francs <i>In miljoen frank</i>	
E.C.A. (Exim Bank) :				E.C.A. (Exim Bank) :
Première opération	1.8	90	81	Eerste verrichting.
Deuxième opération	15.5	775	286	Tweede verrichting.
Banque Internationale	30	1.500	304	Wereldbank.
Total.	47.3	2.365	671	Totaal.

Pour être complet ajoutons encore que le 17 janvier dernier le Ministre des Colonies, toujours dans le but de financer des investissements au Congo, a contracté en Suisse un emprunt de 60 millions de francs suisses. D'autres opérations de ce genre avaient déjà eu lieu antérieurement. Ces emprunts suisses ne transitent pas par le Trésor et ne figurent par conséquent pas à la Dette Publique.

Toujours dans le domaine des emprunts étrangers, ajoutons ici que le gouvernement a conclu, en vue de ses pro-

Volledigheidshalve weze nog aangestipt dat op 17 Januari 11. de Minister van Koloniën, steeds met de bedoeling de investeringen in Congo te financieren, in Zwitserland een lening van 60 miljoen Zwitserse frank heeft aangegaan. Voorheen hadden reeds andere soortgelijke verrichtingen plaats gegrepen. Deze Zwitserse leningen transiteren niet langs de Schatkist en komen bij gevolg niet in de Openbare Schuld voor.

Steeds nog op het gebied van de buitenlandse leningen kunnen wij er aan toevoegen dat de Regering in Mei 1952,

pres besoins un emprunt de 50 millions de dollars avec les banques américaines par l'intermédiaire de l'Export-Import Bank en mai 1952.

**

Voici en détail le mouvement de la dette durant les 13 mois envisagés.

voor eigen behoeften een lening van 50 miljoen dollar heeft afgesloten met de Amerikaans banken door bemiddeling van de Export-Import Bank.

**

Ziehier de uitvoerige evolutie van de schuld gedurende de 13 besproken maanden.

	Situation au — Toestand op		Comparison — Vergelijking		
	30 juin 1951 30 Juni 1951	31 juillet 1952 31 Juli 1952	(+)	(—)	
	En millions de francs — In miljoen frank				
I. Dette consolidée :					I. Geconsolideerde schuld :
a) Intérieure	111,536	120,037	8,501	—	a) Binnenlandse.
b) Extérieure	13,813	14,066	253	—	b) Buitenlandse.
<i>Dette flottante :</i>					<i>Vlottende schuld :</i>
II. Dette à moyen terme :					II. Schuld met gemiddelde looptijd :
a) Intérieure	38,989	32,344	—	6,645	a) Binnenlandse.
b) Extérieure	2,296	3,021	725	—	b) Buitenlandse.
III. Dette à court terme :					III. Schuld met korte looptijd :
a) Intérieure	78,230	89,982	11,752	—	a) Binnenlandse.
b) Extérieure	1,273	1,355	82	—	b) Buitenlandse.
Total.	246,137	260,805	21,313	6,645	Totaal.
	+ 14,668		+ 14,668		

I. — Dette consolidée.

a) Consolidée intérieure :

L'augmentation de 8,501 millions de francs résulte des opérations suivantes :

	En millions de francs
En émissions :	
Emprunt 3.5 % de l'assainissement monétaire	8
Dette unifiée 4 % — 1 ^{re} série	14
Emprunt 4.5 % de 1951	6,350
Emprunt 4.5 % de 1952	7,530
	+ 13,902
En amortissements :	
Amortissements budgétaires normaux	970
Emprunt de l'assainissement monétaire	4,431
	— 5,401
Augmentation nette	8,501

b) Consolidée extérieure :

En émissions :

Dette envers le Gouvernement des Etats-Unis, suite à la vente de stocks excédentaires par l'O.M.A.	21
Prélèvement de 59 millions de dollars sur l'Emprunt E.C.A. à 2.5 % de 1,778,000 dollars.	59
Prélèvement de 286 millions de francs sur l'Emprunt E.C.A., 3 1/4 %, de 15.5 millions de dollars	286

I. — Geconsolideerde schuld.

a) Binnenlands geconsolideerd :

De verhoging van 8,501 miljoen frank spruit voort uit volgende verrichtingen :

	In miljoen frank
In uitgaven :	
Muntsaneringslening 3.5 %	8
Geunificeerde Schuld 4 % — 1 ^{ste} reeks	14
Lening 4.5 % 1951	6,350
Lening 4.5 % 1952	7,530
	+ 13,902
In aflossingen :	
Normale budgetaire aflossingen	970
Muntsaneringslening	4,431
	— 5,401
Netto verhoging	8,501

b) Buitenlands geconsolideerd :

In uitgaven :

Schuld tegenover de Regering van de Verenigde-Staten, ingevolge de verkoop van overtollige voorraden door de O.M.A.	21
Voorafneming van 59 miljoen dollar op de Lening E.C.A. aan 2.5 % van 1,778,000 dollar	59
Voorafneming van 286 miljoen frank op de lening E.C.A., 3 1/4 %, van 15.5 miljoen dollar	286

	En millions de francs
Prélèvement de 304 millions de francs sur l'Emprunt 4.5 % de 30 millions de dollars ...	304
Perte de change de	281
	+ 951
Amortissements	— 698
Augmentation nette	253

II. — Dette à moyen terme.

a) Moyen terme intérieure :

Augmentation :

Les emprunts contractés par le Fonds national d'aide au rééquipement ménager des travailleurs dont l'Etat a repris la charge en application de la loi du 27 mars 1951 + 1,700

Diminutions :

Le remboursement des certificats de trésorerie 3.5 % à 10 ou 15 ans — 1942 — 1^{re} série. 2,610

Le remboursement des certificats de trésorerie — 1942 — 2^e série 2,298

Le remboursement des certificats de trésorerie — 1947 2,590

Le remboursement des certificats de trésorerie souscrits par des institutions financières (solde) 447

Le remboursement de bons de rééquipement ménager 400

— 8,345

Diminution nette — 6,645

b) Moyen terme extérieure :

Emission de :

Emprunt 4 % — 1952 — de 50 millions de dollars (Banques américaines) + 2,520

Remboursements :

Deux échéances de l'emprunt 3.5 % — 1948 — de 50 millions de dollars 507

Apurement intégral de l'emprunt de 150 millions de francs suisses accordé à la suite d'une convention passée lors de l'entrée de la Suisse à l'U.E.P. 1,288

— 1,795

Augmentation nette + 725

III. — Dette à court terme.

a) Dette intérieure à court terme :

Accroissements :

Des avoirs des particuliers en comptes-chèques postaux (solde) 1,260

De la cession de certificats de trésorerie à la Banque Nationale (solde) 4,125

De la souscription de certificats de trésorerie par les banques et autres institutions financières (solde) 6,543

	In miljoen frank
Voorafneming van 304 miljoen op de Lening 4.5 % van 30 miljoen dollar	304
Wisselverlies	281
	+ 951
Aflossingen	— 698
Netto verhoging	253

II. — Schuld met gemiddelde looptijd.

a) Binnenlands met gemiddelde looptijd :

Verhoging :

De leningen aangegaan door het Nationaal Hulpfonds voor de huishoudelijke wederuitrusting van de arbeiders waarvan de Staat de last heeft overgenomen bij toepassing van de wet van 27 Maart 1951 + 1,700

Verminderings :

De terugbetaling van de schatkistcertificaten 3.5 % voor 10-15 jaar — 1942 — 1^{ste} reeks ... 2,160

Terugbetaling van de schatkistcertificaten — 1942 — 2^e reeks 2,298

Terugbetaling van de schatkistcertificaten — 1947 2,590

Terugbetaling van de schatkistcertificaten onderschreven door de financiële instellingen (saldo) 447

Terugbetaling van de bons voor huishoudelijke wederuitrusting 400

— 8,345

Netto vermindering — 6,645

b) Gemiddelde looptijd buitenlands :

Uitgifte van :

Lening 4 % — 1952 — van 50 miljoen frank (Amerikaanse banken) + 2,520

Terugbetalingen :

Twee vervalltermijnen van de lening 3.5 % — 1948 — van 50 miljoen dollar 507

Integrale aanzuivering van de lening van 150 miljoen Zwitserse frank toegekend, ingevolge een overeenkomst afgesloten bij de toetreding van Zwitserland tot de E.B.U. 1,288

— 1,795

Netto verhoging + 725

III. — Schuld met korte looptijd.

a) Korte looptijd binnenlands :

Verhogingen :

Tegoed van de particulieren op postcheckrekening (saldo) 1,260

Cessie van schatkistcertificaten aan de Nationale Bank (saldo) 4,125

Intekening op schatkistcertificaten door de banken en andere fiscale instellingen (saldo) ... 6,543

Certificaten zonder interest aan de uitvoerders overhandigd (koninklijk besluit van 22 Maart 1952) (1) 11

+ 11,939

Diminutions :

Mobilisations de bons du Trésor par la B.I.R.D. en vue de financer un prêt à la Yougoslavie 75

Remboursement à la Banque Nationale d'une avance qu'elle avait consentie au Trésor en contre-partie partielle de la cotisation à verser par la Belgique au F.M.I. 112

— 187

Augmentation nette de + 11,782

b) Dette extérieure à court terme :

Augmentation :

Cession de certificats du Trésor 594

Perte de change 3

+ 597

Diminutions :

Remboursements aux banques suisses des bons à 6 mois pour 515

Augmentation nette + 82

L'augmentation de la dette totale atteint donc 14.7 milliards de francs. Est-ce le montant exact dont le Trésor a pu se servir pour des buts de financement ?

Si l'on envisage cet aspect de la question, il est indispensable d'apporter quelques corrections au montant nominal.

Tout d'abord il faut tenir compte des amortissements par la voie budgétaire. Si aucun nouvel emprunt n'avait eu lieu, la dette, par suite de l'amortissement contractuel, dont la charge figure aux budgets, se serait réduite de quelque 5.4 milliards de francs, soit 4.4 milliards de francs pour l'emprunt de l'assainissement monétaire et 1 milliard de francs pour l'ensemble de la dette consolidée.

En fait, le Trésor a donc emprunté durant la période envisagée $14.7 + 5.4 = 20.1$ milliards de francs.

Mais, au point de vue des ressources réelles dont le Trésor a bénéficié, ce montant doit être corrigé. En effet les opérations suivantes n'ont pas procuré de recettes au Trésor :

Le prélèvement sur les emprunts E.C.A. en faveur de la Colonie 293

La reprise par l'Etat des emprunts contractés par le Fonds National d'aide au rééquipement ménager des travailleurs 1,700

Une partie (2,500 millions de francs) de la dette de l'Etat à l'égard de la Banque Nationale a comme contrepartie le crédit fait à l'Angleterre et à la France dans le cadre de l'arrangement U.E.P. du 30 juin 1952 2,500

Total 4,493

(1) De afhoudingen op de aan exportateurs betaalde sommen komen voor op de weekstaat van de Nationale Bank, en niet in de Openbare Schuld. Het besluit van 22 Maart 1952 heeft de mogelijkheid geschapen de geblokkeerde tegoeden te mobiliseren. De houders die de mobilisatie aangevraagd hebben, ontvingen certificaten, die bijgevolg in de staat van de Openbare Schuld dienen opgenomen.

Certificats sans intérêt remis aux exportateurs (arrêté royal du 22 mars 1952) (1) 11

+ 11,939

Verminderings :

Mobilisation van schatkistbons door de I.B.H.O. (Internationale Bank voor Herstel en Economische Ontwikkeling) ten einde een lening aan Joegoslavië te financieren 75

Terugbetaling aan de Nationale Bank van een voorschot door haar toegekend aan de Schatkist in gedeeltelijke tegenwaarde van de bijdrage door België te storten aan het I.M.F. (Internationaal Muntfonds) 112

— 187

Netto verhoging van + 11,752

b) Korte looptijd buitenlands :

Verhogingen :

Cessie van schatkistcertificaten 594

Wisselverlies 3

+ 597

Vermindering :

Terugbetaling aan Zwitserse banken van bons met 6 maand looptijd voor 515

Netto verhoging + 82

De verhoging van de totale schuld bereikt dus 14.7 miljard frank. Is dit het reëel bedrag waarover de Schatkist heeft mogen beschikken voor financieringsdoeleinden ?

Indien men deze zijde van het probleem beschouwt, moet men noodzakelijkerwijze bepaalde correcties aan het nominaal bedrag aanbrengen.

Vooreerst dient rekening gehouden met de aflossingen langs de begrotingen om. Indien geen nieuwe lening werd uitgegeven zou de schuld, tengevolge van de contractuele aflossing, die op de begrotingen voorkomt, verminderd zijn met ongeveer 5.4 miljard frank, zegge 4.4 miljard frank voor de Muntsaneringslening en 1 miljard frank voor het geheel van de Geconsolideerde Schuld.

Feitelijk heeft de Schatkist tijdens de beschouwde periode : $14.7 + 5.4 = 20.1$ miljard frank, ontleend.

Maar wat de netto-inkomsten betreft waarover de Schatkist heeft beschikt dient dit bedrag verbeterd. Inderdaad, volgende verrichtingen hebben geen ontvangsten aan de Schatkist bezorgd :

De voorafname op de E.C.A. leningen ten behoeve van de Kolonie 293

De overname, door de Staat, van de leningen aangegaan door het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Wederuitrusting der Arbeiders 1,700

Een gedeelte (2,500 miljoen frank) van de schuld van de Staat t.o.v. de Nationale Bank heeft als tegenwaarde het aan Engeland en aan Frankrijk verleend krediet binnen het raam van de E.B.U.-overeenkomst van 30 Juni 1952 2,500

Totaal 4,493

(1) Les retenues effectuées sur les paiements faits aux exportateurs figurent à la situation de la Banque Nationale et pas à la Dette publique. L'arrêté du 22 mars 1952 a créé la possibilité de mobilisation des avoirs bloqués. Les détenteurs qui ont demandé la mobilisation ont reçu des certificats, qu'il faut par conséquent reprendre à la situation de la dette.

En tout l'apport de la dette pour le Trésor aurait donc été de $20.1 - 4.5 = 15.6$ milliards de francs.

La charge de la dette publique en 1952 est de 1.9 milliard de francs plus élevée qu'en 1951. Ceci doit essentiellement être mis en rapport avec l'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire.

Ci-après quelques précisions au sujet de l'emprunt de l'assainissement monétaire et de son amortissement.

L'amortissement de l'emprunt de l'assainissement monétaire figure pour la première fois au budget de la dette publique en 1952. Jusqu'en 1951 cet amortissement était inscrit au budget extraordinaire et était nourri par le produit des impôts spéciaux.

Depuis le début de 1952 les redevables d'impôts d'assainissement monétaire doivent payer leur dû en numéraire. Ils ne sont plus autorisés à employer à cet effet leurs avoirs bloqués.

Depuis 1952 aussi un plan d'amortissement définitif du solde de l'E.A.M. a été mis en application (loi du 14 juillet 1951). La dotation pour l'amortissement (1.2 milliard de francs) figure au budget de la dette publique et le produit des impôts spéciaux est repris au budget des Voies et Moyens pour un montant correspondant à la dotation budgétaire. La partie des recettes spéciales dépassant le montant de la dotation continue à figurer au budget extraordinaire et est employé aux rachats exceptionnels suivant les critères établis auparavant.

Conformément au plan prévu par la loi du 14 juillet 1951, un dixième des titres de l'Emprunt de l'assainissement a été libéré le 1^{er} juillet dernier. On sait que la moitié de cette tranche, soit 1.2 milliard de francs, sera remboursée le 1^{er} janvier 1953 (crédit prévu au budget de 1952) et l'autre moitié le 1^{er} janvier 1954.

Il ne sera pas inutile de rappeler ici quelques chiffres au sujet de l'Emprunt de l'assainissement et de son amortissement par le produit des impôts spéciaux.

	En millions de francs	
Montant nominal de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire	63,739	
	=====	
Produit des impôts spéciaux au 31 juillet :		
Impôt sur le capital	31,023	
Impôt sur les bénéfices extraordinaires réalisés pendant la guerre	11,692	
Impôt spécial sur les bénéfices réalisés avec l'ennemi	1,812	
Total	44,527	
dont :		
payé en titres	25,793	
après déduction des dégrèvements et restitutions		24,012
payé en numéraire	18,734	
Les amortissements réalisés depuis l'origine au moyen des recettes en numéraire d'après les dispositions en vigueur atteignent au 31 juillet 1952 :		
Comptes de moins de 15,000 francs	4,462	
Soldes inférieurs à 1,000 francs	32	
Soldes inférieurs à 5,000 francs et rachats de soultes	774	
Rachats aux personnes de plus de 65 ans	5,445	
Cas humanitaires	1,541	
Sinistrés	623	
Paiement des impôts ordinaires antérieurs à 1945	2,521	
Dégrèvements d'impôts extraordinaires (loi du 30 mars 1949)	291	
Rachats d'office : intérêts de retard	1,711	
	17,400	17,400
	=====	
Solde non amorti de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire au 31 juillet	22,327	

* *

Globaal zou de inbreng van de schuld voor de Schatkist dus bedragen hebben : $20.1 - 4.5 = 15.6$ milliard frank.

De last van de openbare schuld in 1952 bedraagt 1.9 milliard meer dan in 1951. Dit vloeit vooral voort uit de aflossing van de Muntsaneringslening.

Hierna volgen enkele details omtrent de Muntsaneringslening en haar aflossing.

De aflossing van de Muntsaneringslening komt voor de eerste maal voor, op de begroting van de Openbare Schuld in 1952. Tot in 1951 was deze aflossing ingeschreven op de buitengewone begroting en werd ze door de opbrengst van de speciale belastingen gestijfd.

Met ingang van 1952 moeten de schuldenaars van muntsaneringsbelastingen de verschuldigde sommen in baar geld betalen. Het is hun niet meer toegelaten hun geblokkeerde tegoeden tot dit doeleinde aan te wenden.

Sinds 1952 werd eveneens een definitief aflossingsplan voor het saldo van de Muntsaneringslening in werking gesteld (wet van 14 Juli 1951). De dotatie voor de aflossing (1.2 milliard) komt voor op de begroting van de Openbare Schuld en de opbrengst van de speciale belastingen is opgenomen in de Rijksmiddelenbegroting, voor een met de begrotingsdotatie overeenstemmend bedrag. Het gedeelte van de speciale ontvangsten dat het bedrag der dotatie overtreft, komt nog steeds voor, op de Buitengewone Begroting en wordt aangewend tot uitzonderlijke inkopen, volgens vooraf vastgestelde criteria.

Overeenkomstig het plan voorzien bij de wet van 14 Juli 1951 werd op 1 Juli jl. 1/10 van de titels der Muntsaneringslening vrijgegeven. Zoals bekend zal de helft van deze schijf, zegge 1.2 milliard frank, terugbetaald worden op 1 Januari 1953 (krediet uitgetrokken op de begroting van 1952), en de andere helft op 1 Januari 1954.

Enkele cijfers aangaande de Muntsaneringslening en haar aflossing bij middel van opbrengst van de speciale belastingen, zullen wellicht niet overbodig zijn :

	In miljoen frank	
Nominaal bedrag van de Muntsaneringslening	63,739	
	=====	
Opbrengst van de speciale belastingen op 31 Juli :		
Belasting op het kapitaal	31,023	
Belasting op de buitengewone winsten verwezenlijkt gedurende de oorlog	11,692	
Speciale belasting op de winsten verwezenlijkt met de vijand	1,812	
Totaal	44,527	
waarvan :		
betaald in titels	25,793	
na aftrek der ontlastingen en terugbetalingen		24,012
betaald in baar geld	18,734	
De aflossingen van meet af aan verwezenlijkt bij middel van de ontvangsten in baar geld volgens de van kracht zijnde beschikkingen beliepen, op 31 Juli 1952 :		
Rekeningen van minder dan 15,000 frank	4,462	
Saldi lager dan 1,000 frank	32	
Saldi lager dan 5,000 frank en inkopen van toegiften	774	
Inkopen aan personen ouder dan 65 jaar	5,445	
Humanitaire gevallen	1,541	
Geteisterden	623	
Betaling van de gewone belastingen vóór 1945	2,521	
Ontlasting van buitengewone belastingen (wet van 30 Maart 1949)	291	
Inkopen van rechtswege : nalatigheidsinteressen	1,711	
	17,400	17,400
	=====	
Niet-afgelost saldo van de Muntsaneringslening op 31 Juli	22,327	

* *

Pour terminer, il y a lieu de signaler que le Trésor aura à faire face en 1953 à des remboursements ou à des renouvellements de dettes à moyen terme moins élevés qu'en 1952.

Voici l'échéancier de la dette à moyen terme :

	En millions de francs
Certificats du Trésor de 1948 à 4 % (5 à 10 ans maximum)	3,700
Certificats du Trésor de 1943 à 3.5 % (5, 10 ou 20 ans maximum)	3,727
Emprunt de 50 millions de dollars, 3.5 %, 1948	500
Bons de Caisse de la S.N.C.F.B., 4 %, 1948...	1,000
Total	8,927

CONCLUSION.

38. Comme conclusion de l'Exposé général du budget de 1953, le Gouvernement désire faire deux observations essentielles :

1. L'Etat se trouve placé devant un ensemble de problèmes ayant une telle incidence financière que la solution de tous ces problèmes ne peut être réalisée entièrement dans un délai rapproché.

La politique est l'art du possible, dans le domaine financier autant, si pas davantage, que dans les autres domaines. Les problèmes sociaux, le problème des investissements publics et privés, celui des dommages de guerre et « last but not least » celui du réarmement, sont tous d'un intérêt incontestable et urgent mais dont la solution est subordonnée à une condition fondamentale : la stabilité financière du pays. Si cette stabilité venait à s'écrouler, toutes les solutions que l'on aurait essayé de mettre en pratique s'écrouleraient à leur tour.

Le Gouvernement attire une fois de plus l'attention du pays et de nos alliés sur ce point.

2. Le budget général de 1953 atteint près de 100 milliards de francs (ordinaire : 77,745 millions de francs; extraordinaire : 20,500 millions de francs). Ce montant est très élevé (près d'un tiers du revenu national). Un tel niveau de dépenses ne pourra être supporté sans péril par le pays pendant de nombreuses années. S'il est possible, actuellement, c'est grâce à une conjoncture économique favorable. Un affaïssement de cette conjoncture pourrait rendre cette charge rapidement insupportable. Ce n'est pas par un accroissement continu des impôts, décourageant toutes les initiatives et annihilant l'excitant nécessaire pour réaliser un effort supplémentaire, que le pays pourrait faire face à un renversement de la conjoncture. Le pays se trouve devant la nécessité de réduire coûte que coûte ses dépenses; tout doit être mis en œuvre pour supprimer ou remettre à plus tard les dépenses non inéluctables.

Le Gouvernement s'est inspiré de cette nécessité en élaborant le budget de 1953, mais sa tâche est loin d'être finie. C'est pendant l'exécution du budget que des économies peuvent et doivent encore être réalisées; le budget n'est qu'une autorisation de dépenses, non une obligation.

La collaboration du Parlement est à ce sujet indispensable pour que la tâche puisse être menée à bonne fin.

De son côté, le Gouvernement s'y attachera par un travail soutenu de chaque jour.

Le 31 octobre 1952.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

Ten slotte dient er nog aangestipt dat de Schatkist in 1953 voor een kleiner bedrag schulden met middellange looptijd zal moeten terugbetalen of hernieuwen dan in 1952.

Ziehier de vervalttermijnen van de schuld met gemiddelde looptijd :

	In miljoen frank
Schatkistcertificaten 1948 aan 4 % (5 tot 10 jaar maximum)	3,700
Schatkistcertificaten 1943 aan 3.5 % (5, 10 of 20 jaar maximum)	3,727
Lening van 50 miljoen dollar, 3.5 %, 1948	500
Kasbons van de N.M.B.S. 4 %, 1948	1,000
Totaal	8,297

CONCLUSIE.

38. Tot besluit van de Algemene Toelichting van de begroting voor 1953 wenst de Regering twee essentiële opmerkingen te maken :

1. Voor de Staat rijzen tal van problemen waarvan de financiële incidentie zodanig hoog loopt dat de volledige oplossing van al deze problemen niet binnen afzienbare tijd kan geschieden.

De politiek is de kunst van het verwezenlijken van hetgeen mogelijk is, evenzeer, zo niet meer, op financieel gebied als op alle andere gebieden. De sociale problemen, het vraagstuk der openbare en private investeringen, dat van de oorlogsschade en « last but not least », dat van de wederbewapening, zijn ongetwijfeld belangrijk en dringend maar de oplossing is ondergeschikt aan een fundamentele voorwaarde : de financiële stabiliteit van het land. Indien deze stabiliteit zou ineen storten, dan zou zij al de oplossingen welke men in praktijk poogt te brengen, in haar val meeslepen.

De Regering maakt het land en onze bondgenoten hier eens te meer op attent.

2. De algemene begroting van 1953 belooft bijna 100 miljard frank (gewone : 77,745 miljoen frank; buitengewone : 20,500 miljoen frank). Dit is een zeer hoog bedrag (bijna een derde van het nationaal inkomen). Een dergelijk peil der uitgaven kan niet zonder gevaar gedurende talrijke jaren door het land gedragen worden. Indien dit nu kan geschieden, dan is dit te danken aan de gunstige economische conjunctuur. Een verslappung van deze conjunctuur zou deze last vlug ondragelijk maken. Een voortdurend opdrijven van de belastingen dat alle initiatieven zou ontmoedigen door het uitschakelen van de prikkel nodig voor een bijkomende krachtsinspanning, zou het land niet in staat stellen het hoofd te bieden aan een ommekeer in de conjunctuur. Het land dient, kost wat kost, zijn uitgaven te besnoeien; alles moet in het werk gesteld om de niet onontbeerlijke uitgaven te schrappen of tot later uit te stellen.

De Regering is van deze vereiste uitgegaan bij het opmaken van de begroting voor 1953, maar haar taak is nog op verre na niet ten einde. Het is tijdens de uitvoering van de begroting dat besparingen nog kunnen en moeten verwezenlijkt worden; de begroting is slechts een toelating tot uitgaven, geenszins een verplichting.

Om de taak tot een goed einde te brengen is de medewerking van het Parlement onontbeerlijk.

Harerzijds zal de Regering zich er dagelijks en onverpoosd voor inspannen.

31 October 1952.

De Minister van Financiën,

(78)

ANNEXES

LISTE DES TABLEAUX-ANNEXES.

A. — ANALYSES BUDGÉTAIRES.

	Pages.
Dépenses d'administration générale et des corps spéciaux : dans la section des dépenses ordinaires :	
pour les administrations :	
I exercice 1952 (hors texte)	80-81
II exercice 1953 (hors texte)	80-81
pour les corps spéciaux :	
III exercice 1952	82-83
IV exercice 1953	84-85
dans la section des dépenses de guerre :	
V exercice 1952	86-87
VI exercice 1953	88-89

B. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

VII Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1 ^{er} juillet 1951 et au 1 ^{er} juillet 1952 ...	90
VIII Effectifs comparés des corps spéciaux au 1 ^{er} juillet 1951 et au 1 ^{er} juillet 1952	93
IX Tableau synoptique des pensions :	
I. Résumé	96-97
II. Développements	98-101
III. Concordance	100-101
X Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie. ...	102
XI Emprunts émis par l'Etat, en 1952, en Belgique et à l'étranger	103
XII Dette publique : Situation au 30 juin 1952	104-108

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

XIII Indices de la production industrielle belge	110-111
XIV Moyenne journalière des chômeurs contrôlés	112
XV Index des prix	112

D. — STATISTIQUES FINANCIÈRES.

XVI Evolution de la situation de la Belgique dans l'U.E.P. :	
1. Chiffres par mois	113
2. Chiffres cumulatifs	114
XVII Situation des opérations de l'U.E.B.L. avec les pays U.E.P.	115-116

BIJLAGEN

LIJST DER TABELLEN-BIJLAGEN.

A. — BUDGETAIRE ONTDELINGEN.

	Bladz.
Uitgaven van algemeen bestuur en der bijzondere lichamen in de afdeling gewone uitgaven :	
voor de besturen :	
I dienstjaar 1952 (buiten tekst)	80-81
II dienstjaar 1953 (buiten tekst)	80-81
voor de bijzondere lichamen :	
III dienstjaar 1952	82-83
IV dienstjaar 1953	84-85
in de afdeling oorlogsuitgaven :	
V dienstjaar 1952	86-87
VI dienstjaar 1953	88-89

B. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

VII Vergelijkende tabel van het effectief der ministeriële departementen op 1 Juli 1951 en op 1 Juli 1952	90
VIII Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen op 1 Juli 1951 en op 1 Juli 1952	93
IX Synoptische tabel van de pensioenen :	
I. Samenvatting	96-97
II. Uitgewerkte staat	98-101
III. Overeenstemming	100-101
X Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel van de leden van het leger en van de Rijkswacht	102
XI Leningen in 1952 door de Staat uitgeschreven in België en in 't buitenland	103
XII Rijksschuld : Toestand op 30 Juni 1952	104-108

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.

XIII Index-cijfers van de Belgische industriële productie ...	110-111
XIV Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.	112
XV Index van de prijzen	112

D. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.

XVI Evolutie van de stand voor België in de E.B.U. :	
1. Cijfers per maand	113
2. Cumulatieve cijfers	114
XVII Toestand van de verrichtingen van de B.L.E.U. met de E.B.U.-landen	115-116

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1952⁽¹⁾, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux⁽²⁾.
(En milliers de francs.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voortkomen in de gewone uitgaven
van de begrotingen voor het dienstjaar 1952⁽¹⁾, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen⁽²⁾.
(In duizend en frank.)

(Source : Ministère des Finances.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

NATURE DE LA DEPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Handel A, B, C, E	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics — Openbare Werken	Recon- struction — Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gezin	Finances — Financiën	Totaux — Totaal	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre	475	425	425	900	425	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6.475	0.09	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	3.470	1.760	1.956	2.705	850	850	1.200	1.260	2.098	—	2.000	2.205	1.000	1.015	22.369	0.30	2. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	24.650	235.046	148.596	318.250	51.350	181.834	160.025	1.910.743	574.775	2.840	95.455	56.184	79.500	1.599.624	5.438.872	72.51	3. Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité	150	642	1.298	699	760	576	910	11.753	400	—	455	790	541	9.226	28.200	0.37	4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	450	40.054	52.322	10.430	—	2.994	50.000	—	23.825	—	9.150	16.403	13.500	145.033	364.161	4.86	5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	30	1.490	275	1.285	432	1.214	3.510	1.082	10.719	25	1.730	5.907	4.000	9.122	40.821	0.54	6. Erclonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	1.600	5.969	16.618	1.810	1.575	14.622	3.564	42.851	8.646	150	7.436	1.300	3.000	118.653	227.794	3.04	7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social	100	2.525	300	373	660	1.000	1.300	17.530	2.050	10	750	4.000	750	5.400	36.748	0.49	8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1	30.925	287.911	221.790	336.452	56.052	203.515	220.934	1.985.644	622.938	3.450	117.401	87.214	102.716	1.888.498	6.165.440	82.20	Total voor § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	1.750	10.077	5.253	41.980	1.320	6.245	4.260	4.647	120.215	250	2.670	2.185	3.575	16.790	221.217	2.95	9. Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruikskosten.
10. Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. Reliures. — Achat d'uniformes.	2.400	21.301	15.315	25.770	7.466	19.592	14.080	23.067	35.868	575	5.060	5.891	10.918	54.358	241.661	3.22	10. Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het G.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
11. Publications effectuées par le Département	175	600	100	75	725	2.256	7.795	870	925	—	1.605	2.000	1.000	1.161	19.287	0.26	11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	950	28.150	7.334	3.090	2.366	7.837	13.020	94.391	14.550	125	4.800	3.675	6.480	77.675	264.443	3.53	12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het G.B.B.
13. Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.	260	5.102	4.048	1.390	375	1.408	2.150	2.958	3.515	250	760	1.255	1.610	6.435	31.516	0.42	13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements	1.255	4.000	4.330	31.291	297	23.904	12.580	41.169	19.098	110	8.085	1.537	9.600	43.032	200.288	2.67	14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle	30	677	5	70	10	84	50	3.480	50	—	50	25	30	2.555	7.116	0.09	15. Uitgaven voor beroepscholing.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	50	525	900	1.220	50	750	1.000	565	5.825	60	150	150	2.500	72.268	86.013	1.15	16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration	705	19.517	175	1.605	—	99	100	561	10	2	6.980	100	20	14.600	44.474	0.59	17. Diversa bestuursuitgaven.
18. Travaux et fournitures du premier équipement	175	2.040	127.491	—	550	10.187	6.500	8.295	—	—	1.600	1.340	4.267	17.325	179.770	2.41	18. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles	300	—	1.289	—	—	700	10.250	300	1.925	—	4.325	600	—	18.480	38.169	0.51	19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2	8.050	91.989	166.240	106.491	13.159	73.062	71.785	180.303	201.581	1.372	36.085	18.758	40.000	321.679	1.333.954	17.80	Total voor § 2.
Total général	38.975	379.900	388.030	442.943	69.211	276.577	292.719	2.165.947	824.919	4.822	153.486	105.972	142.716	2.211.177	7.499.391	100	Algemeen totaal.

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au premier feuillet de crédits supplémentaires.

(2) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) Met inbegrip van de kredietverhogingen en -verminderingen voorkomend op het eerste feuillet der bijkredieten.

(2) De kredieten van het Ministerie van Landverdediging zijn opgenomen bij de « speciale lichamen ».

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans les dépenses ordinaires des divers départements ministériels pour l'exercice 1953, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux⁽¹⁾.
(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven
van de verschillende ministeriële departementen voor het dienstjaar 1953, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen⁽¹⁾.
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel A, B, C, E	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics — Openbare Werken	Recon- struction — Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Familie — Volks- gezondheid en Gezin	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre ...	475	425	425	900	425	425	425	425	425	—	425	425	425	425	6.050	0.08	1. Jaarwolde en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	3,247	1,975	1,470	3,250	1,000	850	1,300	1,260	1,547	—	2,140	2,375	1,470	871	22,755	0.29	2. Jaarwolde en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	26,780	246,451	158,644	342,570	61,855	202,139	177,000	2,061,873	608,500	1,335	104,740	68,334	91,508	1,797,865	5,949,594	74.59	3. Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité ...	120	400	875	905	700	459	525	11,771	700	—	450	705	346	7,602	25,558	0.32	4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	505	31,560	48,892	7,183	74	3,643	69,000	—	23,800	—	10,840	10,381	14,399	133,875	354,152	4.44	5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	60	1,410	225	920	375	876	2,500	894	11,957	—	1,680	3,500	4,000	9,425	37,822	0.47	6. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de roulo et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	1,680	6,175	12,804	1,785	1,309	12,501	8,010	45,152	8,410	75	7,700	1,885	3,500	130,475	241,461	3.03	7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social ...	75	2,275	650	392	660	700	1,300	17,530	2,150	—	975	4,000	730	7,970	39,407	0.49	8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1 ...	32,942	290,671	223,985	357,905	66,398	221,593	260,060	2,138,905	657,489	1,410	128,950	91,605	116,378	2,088,508	6,676,799	83.71	Total pour § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	1,865	10,123	4,729	42,535	1,727	5,810	5,011	4,922	107,025	—	2,815	2,323	4,160	18,328	211,375	2.65	9. Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
10. Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. Reliures. — Achat d'uniformes.	2,525	20,292	12,569	23,848	7,344	19,435	15,200	25,663	38,146	—	5,200	5,839	12,254	56,448	244,763	3.07	10. Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
11. Publications effectuées par le Département ...	160	707	100	—	225	2,803	8,250	870	825	—	2,600	1,690	1,000	1,300	20,530	0.26	11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	1,030	24,929	7,772	3,393	2,514	8,334	14,300	83,324	16,500	—	4,730	3,417	5,065	73,350	248,658	3.12	12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
13. Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.	240	5,669	4,494	1,360	363	2,420	3,000	2,691	4,125	—	530	1,025	1,259	7,615	34,731	0.44	13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements ...	1,255	3,388	3,961	28,228	258	21,029	11,700	47,307	17,275	—	8,400	1,522	9,347	41,827	195,497	2.45	14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle ...	10	320	5	50	10	52	50	3,425	50	—	50	25	30	2,055	6,132	0.08	15. Uitgaven voor beroepscholing.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	40	525	900	215	50	400	2,000	1,000	11,280	—	150	150	2,000	91,691	113,401	1.42	16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration ...	705	17,003	150	1,551	—	100	100	92	10	—	9,830	50	25	15,375	44,991	0.56	17. Diverse bestuursuitgaven.
18. Travaux et fournitures de premier équipement ...	100	2,920	114,292	—	580	12,095	6,000	5,876	1,000	—	1,250	600	3,700	8,975	157,388	1.97	18. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles ...	300	—	1,423	—	—	1,267	1,250	600	125	—	1,610	575	—	14,765	21,915	0.27	19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2 ...	8,230	85,816	150,395	101,180	13,071	73,745	66,861	175,770	196,361	—	37,165	17,218	38,840	334,729	1,299,381	16.29	Total pour § 2.
Total général ...	41,172	376,487	374,380	459,085	79,469	295,338	326,921	2,314,675	853,850	1,410	166,115	108,823	155,218	2,423,237	7,976,180	100	Algemeen totaal.

(1) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) De kredieten van het Ministerie van Landverdediging zijn ondergebracht bij de « speciale lichamen ».

Annexe III.

Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets de l'exercice 1952⁽¹⁾.

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (²) <i>Lands- verdediging</i> (²)
§ 1. — <i>Dépenses de personnel.</i>				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	570
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	302,452	509,576	1,722,520	4,117,150
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	25	5,545	1,197
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	—	20,548	—	7,441
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	—	14,516
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	7,710	31,761	254,501
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	224
Total pour le § 1	302,612	538,459	1,759,826	4,396,024
§ 2. — <i>Dépenses de matériel.</i>				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	6,112	34,098	1,785,043
Logements, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	30,325	152,625	1,466,679
Publications effectuées par le Département	—	250	8,422	3,290
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	11,359	55,952	107,466
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	3,900	900	1,301,494
Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,900	12,433	302,275
Dépenses de formation professionnelle	—	—	200	6,739
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	10	22,065
Dépenses de fonctionnement	—	10	5,725	41,926
Travaux et fournitures de premier équipement	—	1,473	88,340	81,894
Autres dépenses exceptionnelles	—	1,000	5,337	2,500
Total pour le § 2	—	56,329	364,042	5,121,371
Total général	302,612	594,788	2,123,868	9,517,395

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au premier feuillet de crédits supplémentaires.

(2) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1952⁽¹⁾.

(In duizenden frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie Rijkswacht	Totaux Totalen	Pourcentages Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>			
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	570	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
821,380	7,473,078	54.94	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	6,767	0.05	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	27,989	0.21	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
2,191	17,307	0.13	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
129,581	423,613	3.11	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	324	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
953,152	7,950,073	58.44	Totaal voor § 1.
§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>			
23,221	1,848,474	13.60	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnement op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
21,565	1,671,194	12.29	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	11,962	0.09	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
4,500	179,277	1.32	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
21,700	1,327,994	9.76	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
11,660	328,268	2.41	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	6,939	0.05	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	22,075	0.16	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,415	51,076	0.38	Werkingsuitgaven.
24,647	196,354	1.44	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	8,837	0.06	Andere uitzonderingsuitgaven.
110,708	5,652,450	41.56	Totaal voor § 2.
1,063,860	13,602,523	100.00	Algemeen totaal.

(1) Met inbegrip van de kredietverhogingen en verminderingen voorkomend op het eerste feuilleton der bijkredieten.

(2) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

Annexe IV.

**Crédits pour dépenses d'administration générale
des corps spéciaux figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1953.**

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Brediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Enseignement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (1) <i>Lands- verdediging</i> (1)
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	570
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	304,760	590,845	1,943,509	5,306,185
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	150	4,568	1,435
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires	—	20,708	—	4,846
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	600	1	16,053
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	7,510	26,848	342,081
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	365
Total pour le § 1	304,920	619,813	1,974,926	5,671,960
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	6,544	35,716	2,584,602
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	29,987	153,800	1,637,710
Publications effectuées par le Département	—	325	8,036	2,884
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	10,986	60,879	120,057
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	3,700	885	1,802,636
Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,989	12,582	440,989
Dépenses de formation professionnelle	—	—	200	4,606
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	10	23,991
Dépenses de fonctionnement	—	5	5,725	46,093
Travaux et fournitures de premier équipement	—	497	81,915	129,106
Autres dépenses exceptionnelles	—	—	3,551	1,000
Total pour le § 2	—	54,033	363,299	6,793,674
Total général	304,920	673,846	2,338,225	12,465,634

(1) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1953.

(In duizenden frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie Rijkswacht	Totaux Totalen	Pourcentages Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — Personeelsuitgaven.			
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	570	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
917,742	9,063,041	53.49	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	6,153	0.04	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	25,554	0.15	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
2,297	18,951	0.11	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
139,601	516,100	3.05	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	465	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
1,059,640	9,631,259	56.84	Totaal voor § 1.
§ 2. — Uitgaven voor materieel.			
23,809	2,650,671	15.64	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnement op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
18,700	1,840,197	10.86	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	11,245	0.07	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
6,065	197,987	1.17	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
26,700	1,833,921	10.82	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14,050	469,610	2.77	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	4,806	0.03	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	24,001	0.14	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,191	55,014	0.32	Werkingsuitgaven.
10,588	222,106	1.31	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	4,551	0.03	Andere uitzonderingsuitgaven.
103,103	7,314,109	43.16	Totaal voor § 2.
1,162,743	16,945,368	100.00	Algemeen totaal.

(1) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijk Departement inbegrepen.

Annexe V.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans la section des Dépenses de guerre des budgets pour l'exercice 1952⁽¹⁾.

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Économiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs
§ 1. — <i>Dépenses de personnel.</i>				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	—
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	—	—	—	—
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	—	—	—
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	9,170	2,714	16,000	—
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	—	40	—
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	—	—	300	—
Allocations et dépenses de service social	—	—	25	—
Total pour le § 1	9,170	2,714	16,365	—
§ 2. — <i>Dépenses de matériel.</i>				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	—	500	—
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	—	800	1,315
Publications effectuées par le Département	—	—	—	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	300	—
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	—	75	—
Dépenses afférentes aux déplacements	—	—	210	—
Dépenses de formation professionnelle	—	—	—	—
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	9,000	—
Dépenses diverses d'administration	2,500	—	—	—
Travaux et fournitures de premier équipement	250	—	—	—
Autres dépenses exceptionnelles	200	—	—	—
Total pour le § 2	2,950	—	10,885	1,315
Total général	12,120	2,714	27,250	1,315

(1) Y compris les augmentations et réductions de crédit figurant au premier feuillet de crédits supplémentaires.

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen
in de sectie van de Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog van de begrotingen voor het dienstjaar 1952⁽¹⁾.**

(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Reconstruction Wederopbouw	Finances Financiën	Totaux Totalen	Pourcentages Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>				
—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
330,000	—	357,884	81.12	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
950	—	990	0.22	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
14,203	—	14,503	3.28	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
1,395	—	1,420	0.33	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
346,548	—	374,797	84.95	Totaal voor § 1.
§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>				
4,500	—	5,000	1.13	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnement op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,000	—	17,115	3.87	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukkerijen. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	—	—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
15,000	—	15,300	3.46	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
5,135	—	5,210	1.18	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
7,632	—	7,842	1.78	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
10	—	10	0.00	Uitgaven voor beroepsscholing.
400	—	9,400	2.13	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
1,450	—	3,950	0.90	Diverse bestuursuitgaven.
—	—	250	0.00	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	2,336	2,536	0.60	Andere uitzonderingsuitgaven.
49,127	2,336	66,613	15.05	Totaal voor § 2.
395,675	2,336	441,410	100.00	Algemeen totaal.

(¹) Met inbegrip van de kredietverhogingen en -verminderingen voorkomend op het eerste feuilleton der bijkredieten.

Annexe VI.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans la section des Dépenses de guerre des budgets pour l'exercice 1953.
 (En milliers de francs.)

(Source: Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Économiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	—
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	—	—	—	—
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	—	—	—
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	4,755	1,958	10,500	—
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	—	40	—
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	—	—	2,250	—
Allocations et dépenses de service social	—	—	25	—
Total pour le § 1	4,755	1,958	12,815	—
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	—	375	—
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	—	730	1,315
Publications effectuées par le Département	—	—	—	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	225	—
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	—	75	—
Dépenses afférentes aux déplacements	—	—	175	—
Dépenses de formation professionnelle	—	—	—	—
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	4,750	—
Dépenses diverses d'administration	—	—	—	—
Travaux et fournitures de premier équipement	400	—	—	—
Autres dépenses exceptionnelles	200	—	1,750	—
Total pour le § 2	600	—	8,080	1,315
Total général	5,355	1,958	20,895	1,315

Bijlage VI.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen
in de sectie van de Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog van de begrotingen voor het dienstjaar 1953.
(In duizenden frank.)

(Bron: Ministerie van Financiën.)

Reconstruction — Wederopbouw	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>				
—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
350,200	—	367,413	82.06	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
1,485	—	1,525	0.34	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
14,016	—	16,266	3.64	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
2,885	—	2,910	0.65	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
368,586	—	388,114	86.69	Totaal voor § 1.
§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>				
4,040	—	4,415	0.99	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnement op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
13,175	—	15,220	3.40	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	—	—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
15,540	—	15,765	3.52	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
6,730	—	6,805	1.52	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
7,415	—	7,590	1.70	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
10	—	10	0.00	Uitgaven voor beroepsscholing.
400	—	5,150	1.15	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
500	—	500	0.11	Diverse bestuursuitgaven.
—	—	400	0.08	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	1,810	3,760	0.84	Andere uitzonderingsuitgaven.
47,810	1,810	59,615	13.31	Totaal voor § 2.
416,396	1,810	447,729	100.00	Algemeen totaal.

Commentaires concernant le tableau comparatif qui précède, relatif aux effectifs des départements ministériels aux dates des 1^{er} juillet 1951 et 1^{er} juillet 1952.

Les divers départements ministériels ont été priés de recenser désormais le personnel des cabinets non agents de l'Etat, les agents appartenant notamment à la R.T.T. et prestant leurs services à l'Etat, le personnel auxiliaire à prestations incomplètes dont certains départements ne tenaient pas compte jusqu'à présent.

C'est ce qui explique en partie du moins l'augmentation constatée dans le total des effectifs :

1. *Services du Premier Ministre.*

Augmentation de 22 unités due au fait que personnel du Cabinet du Premier Ministre, étranger à l'administration, n'était pas recensé antérieurement, tandis que le personnel détaché d'autres départements était recensé dans le département d'origine.

2. *Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.*

Augmentation de 87 unités : comme dit plus haut, les recensements antérieurs ne tenaient pas compte du personnel des deux cabinets ministériels étranger à l'administration et, d'autre part, certains agents temporaires et auxiliaires recrutés sur place dans les postes diplomatiques avaient échappé au recensement, enfin quelques agents ont été recrutés en 1951 pour les besoins de l'administration centrale.

3. *Intérieur.*

Augmentation de 119 unités due au recrutement d'agents au service de la sécurité civile.

4. *Finances.*

Diminution de 449 unités due tant à la politique de restriction du Gouvernement en matière de recrutement qu'au départ d'agents temporaires dont le contrat d'engagement n'a pas été renouvelé.

5. *Justice.*

Augmentation de 175 unités. Le personnel à prestations incomplètes tels que les médecins part-time, les secrétaires des commissions administratives des prisons, de même que le personnel de congrégation, d'enseignement et de surveillance (au total 291 unités) n'étaient pas recensés antérieurement.

6. *Défense Nationale.*

L'augmentation de 1,115 unités est due, d'une part, à la réorganisation des services de l'armée et, d'autre part, au recrutement du personnel spécialiste et ouvrier dans les services techniques du département.

7. *Instruction Publique.*

Augmentation de 132 unités, localisées en majeure partie parmi le personnel de maîtrise où elle résulte de l'extension des établissements d'instruction et de la reprise par l'Etat d'établissements communaux, notamment dans l'enseignement technique.

Commentaar betreffende vorenstaande vergelijkende tabel, aangaande de effectieven van de ministeriële departementen op 1 Juli 1951 en 1 Juli 1952.

Aan de diverse ministeriële departementen werd gevraagd de personeelsleden der kabinetten die geen staatsagenten zijn, de personeelsleden voornamelijk van de R.T.T. die ten behoeve van de Staat werken, het hulppersoneel met onvolledige dienstprestaties, personeel waarmede sommige departementen tot op heden geen rekening hielden, in het vervolg ook te tellen.

Dit verklaart, tenminste gedeeltelijk, de vermeerdering van het totaal der effectieven :

1. *Diensten van de Eerste-Minister.*

Vermeerdering met 22 eenheden te wijten aan het niet tellen, vroeger, van het personeel van het Kabinet van de Eerste-Minister dat niet tot de administratie behoorde terwijl het gedetacheerd personeel van andere departementen in zijn oorspronkelijk departement geteld werd.

2. *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.*

Vermeerdering van 87 eenheden : zoals hierboven werd gezegd hielden de vroegere tellingen geen rekening met het personeel van de twee ministeriële kabinetten dat niet tot de administratie behoorde en anderzijds werden sommige tijdelijken en hulpagenten die ter plaatse in diplomatieke diensten aangeworven werden niet medegeteld, tenslotte werden in 1951 enkele personeelsleden aangeworven ten behoeve van het centraal bestuur.

3. *Binnenlandse Zaken.*

Vermeerdering met 119 eenheden te wijten aan het aanwerven van personeel voor de dienst van de burgerlijke veiligheid.

4. *Financiën.*

Vermindering van 449 eenheden zowel te wijten aan de bezuinigingspolitiek van de Regering inzake recrutering als aan het vertrek van tijdelijke personeelsleden waarvan het aanwervingscontract niet werd vernieuwd.

5. *Justitie.*

Vermeerdering met 175 eenheden. Het personeel met onvolledige prestaties zoals part-time-geneesheren, secretarissen van de bestuurscommissies der gevangenen, evenals het regulier, onderwijzend en toezichhoudend personeel (een totaal van 291 eenheden) werden vroeger niet geteld.

6. *Landsverdediging.*

De vermeerdering met 1,115 eenheden is enerzijds te wijten aan de reorganisatie van de diensten van het leger en anderzijds aan het aanwerven van geschoold personeel en werklieden in de technische diensten van het departement.

7. *Openbaar Onderwijs.*

Vermeerdering met 132 eenheden, meerendeels vakpersoneel en die voortspuit uit de uitbreiding der onderwijsinstellingen en uit de overname door de Staat van gemeentelijke instellingen, inzonderheid op het gebied van technisch onderwijs.

8. Colonies.

Augmentation de 84 unités. Il s'agit de la régularisation d'agents temporaires imputés auparavant au cadre temporaire du département et dont les traitements étaient à charge du budget de la Colonie.

9. Travail et Prévoyance Sociale.

Augmentation de 59 unités provenant du fait que le personnel de cabinet n'était pas recensé antérieurement ou était recensé dans d'autres département et que 25 téléphonistes, huissiers et garçons de service attachés aux « maisons du travail » n'étaient pas compris dans les relevés précédents.

8. Koloniën.

Vermeerdering met 84 eenheden. Het betreft de regularisatie van tijdelijke personeelsleden die vroeger op het tijdelijk kader van het departement werden aangerekend en waarvan de wedden ten laste vielen van de begroting van de Kolonie.

9. Arbeid en Sociale Voorzorg.

Vermeerdering met 59 eenheden voortspruitend uit het feit dat het personeel van het kabinet vroeger niet of bij andere departement werd meegeteld en dat 25 telefonisten, deurwachters en loopjongens, aangesteld bij de « Huizen van de Arbeid » niet op de vroegere staten voorkwamen.

Annexe VIII.

Bijlage VIII.

Effectifs comparés des corps spéciaux
au 1^{er} juillet 1951 et au 1^{er} juillet 1952.
(Source : Services du Premier Ministre.)

Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen
op 1 Juli 1951 en 1 Juli 1952.
(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

	Personnel définitif		Personnel temporaire		Personnel en suspension d'activité		Totaux		
	Vast aangesteld personeel		Tijdelijk personeel		Personeel in dienst-opschorsing		Totalen		
	1.7.1951	1.7.1952	1.7.1951	1.7.1952	1.7.1951	1.7.1952	1.7.1951	1.7.1952	
1. Ordre judiciaire.									1. Rechterlijke Orde.
a) Magistrature civile et personnel administratif des tribunaux civils.	2,459	2,491	253	225	—	5	2,712	2,721	a) Burgerlijke magistratuur en administratief personeel van de rechtbanken
b) Magistrature militaire et personnel des tribunaux militaires.	62	120	165	38	39	2	266	160	b) Militair magistratuur en administratief personeel der militaire rechtbanken.
c) Police judiciaire.	644	624	25	24	17	49	686	697	c) Rechterlijke politie.
2. Conseil d'Etat.	123 ⁽¹⁾	125	—	1	—	1	123 ⁽¹⁾	127	2. Raad van State.
3. Personnel militaire.									3. Militair personeel.
a) Force terrestre ...	24,538	29,827	—	1,063	41	—	24,579	30,890	a) Landmacht.
b) Force aérienne ...	6,637	11,250	—	214	—	—	6,637	11,464	b) Luchtmacht.
c) Force navale ...	751	1,414	—	31	—	—	751	1,445	c) Zeemacht.
d) Garde territoriale antiaérienne.	83	710	—	—	—	—	83	710	d) Territoriale wacht voor luchtafweer.
e) Base métropolitaine d'Afrique.	83	136	—	—	—	—	83	136	e) Basis in Afrika.
f) Ecoles et Musée royal de l'Armée.	384	340	—	—	—	—	384	340	f) Scholen en Koninklijke Legermuseum.
g) Institut géographique militaire.	86	84	—	—	—	—	86	84	g) Militair geografisch Instituut.
h) Bataillon belge en Corée.	1,004	1,259	—	—	—	—	1,004	1,259	h) Belgisch Bataljon in Korea.
i) Divers.	—	122	—	61	—	—	—	183	i) Verschillende.
4. Gendarmerie.	11,268	11,409	—	—	—	—	11,268	11,409	4. Rijkswacht.
5. Corps enseignant et scientifique de l'Etat (enseignement moyen, normal, technique, supérieur et artistique).	11,283	10,806	1,598	2,707	84	211	12,965	13,724	5. Onderwijzend en wetenschappelijk Staatspersoneel (middelbaar, normaal, technisch, hoger en artistiek onderwijs).
Totaux.	59,405 ⁽¹⁾	70,717	2,041	4,364	181	268	61,627 ⁽¹⁾	75,349	

(1) Chiffres rectifiés.

(1) Verbeterde cijfers.

Commentaires relatifs au tableau comparatif qui précède, concernant les effectifs des corps spéciaux aux dates des 1^{er} juillet 1951 et 1^{er} juillet 1952.

1. *Personnel militaire.*

L'augmentation d'environ 13,000 unités est due à la poursuite de la politique du Gouvernement en matière militaire, suite aux engagements internationaux.

2. *Personnel du corps enseignant.*

Augmentation de 759 unités résultant à la fois du parachèvement des sections existantes dans l'enseignement moyen et de la reprise par l'Etat d'établissements d'enseignement communaux, notamment dans l'enseignement technique.

Il est à noter que le chiffre total de 13,724 unités comprend 2,073 titulaires de « charges incomplètes », conférenciers, chargés de cours d'école technique du soir, etc., qui sont comptés chacun pour une unité, alors qu'un certain nombre de ces fonctions peuvent être assumées par des titulaires de « charges complètes » dans la même branche d'enseignement ou dans une autre branche : ces derniers agents, dont il n'a toutefois pas été possible d'évaluer le nombre, sont en réalité comptés deux fois.

Commentaar betreffende vorenstaande vergelijkende tabel, aangaande de effectieven van de speciale korpsen op 1 Juli 1951 en 1 Juli 1952.

1. *Militair personeel.*

De vermeerdering met ongeveer 13,000 eenheden is te wijten aan de regeringspolitiek op militair gebied tengevolge van de internationale verbintenissen.

2. *Onderwijzend personeel.*

Vermeerdering met 759 eenheden, die tezelfder tijd voortspuit uit het aanvullen der bestaande afdelingen in het middelbaar onderwijs en uit de overname door de Staat van gemeentelijke onderwijsinrichtingen, inzonderheid op het gebied van technisch onderwijs.

Er dient opgemerkt dat in het globaal getal van 13,724 eenheden 2,073 titulatiën van « onvolledige betrekkingen », conferenciers, lesgevers aan technische avondscholen, enz., begrepen zijn die elk als een eenheid geteld worden dan wanneer een bepaald aantal van deze functies door titularissen van « volledige betrekkingen » in dezelfde of in een andere tak van onderwijs kunnen waargenomen worden : deze personeelsteden, waarvan het aantal niet kon worden geraamd, worden dus tweemaal geteld.

TABLEAU SYNOPTIQUE DES PENSIONS

SYNOPTISCHE TABEL VAN DE PENSIOENEN

Annexe IX.

Tableau synoptique des pensions.
(Source : Ministère des Finances.)

I. — RÉSUMÉ.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1953	Charge budgétaire pour 1953	Intervention des catégories bénéficiaires
	I. — Pensions civiles	34,375	1,988,453,000	—
	II. — Pensions militaires	31,200	1,262,516,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins	30,245	—	997,024,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	4,280	29,196,000	35,520,000
	V. — Pensions de guerre	465,138	3,516,930,000	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	22,128	13,578,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale	450,353	1,845,002,000	3,504,114,932
	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	108,000	1,680,000,000	985,000,000
	IX. — Divers	Divers	129,079,000	—
	Total du budget des Pensions		10,464,754,000	

II. — DÉVELOPPEMENTS.

I. — Pensions civiles comprenant :

- a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.
- b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant communal, adoptable et adopté
- c) Celles allouées au clergé
- d) Pensions Eupen-Malmédy
- e) Part dans la pension des fonctionnaires et employés des établissements publics autonomes

16,803	1,084,689,000	—
16,237	854,765,000	—
1,178	45,959,000	—
36	360,000	—
121	2,680,000	—
34,375	1,988,453,000	—

Totaux

II. — Pensions militaires :

1. Pensions d'invalidité du temps de paix :

- a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918
- b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918
- c) Veuves et orphelins
- d) Ascendants

314	2,164,000	—
3,765	18,420,000	—
1,053	6,576,000	—
1,321	4,901,000	—
6,453	32,061,000	—

2. Pensions d'ancienneté du temps de paix :

- a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918
- b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918

95	3,296,000	—
517	11,709,000	—
612	15,005,000	—

A reporter

47,066,000
2,035,519,000

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 100).

Synoptische tabel van de pensioenen.
(Bron: Ministerie van Financiën.)

I. — SAMENVATTING.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1953	Budgetaire last voor 1953	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	I. — Burgerlijke pensioenen	34,375	1,988,453,000	—
	II. — Militaire pensioenen	31,200	1,262,516,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	30,245	—	997,024,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat	4,280	29,196,000	35,520,000
	V. — Oorlogspensioenen	465,138	3,516,930,000	—
	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden	22,128	13,578,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	450,353	1,845,002,000	3,504,114,932
	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	108,000	1,680,000,000	985,000,000
	IX. — Verschillende	Verschillende	129,079,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		10,464,754,000	

II. — UITGEWERKTE STAAT.

I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :				
a)	Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	16,803	1,084,689,000	—
b)	Deze toegekend aan de leden van het gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel	16,237	854,765,000	—
c)	Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,178	45,959,000	—
d)	Pensioenen Eupen-Malmédy	36	360,000	—
e)	Aandeel in het pensioen van het personeel van de zelfstandige openbare instellingen	121	2,680,000	—
	Totalen	34,375	1,988,453,000	—
II. — Militaire pensioenen :				
1. Invaliditeitspensioenen van vreedstijd :				
a)	Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	314	2,164,000	—
b)	Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	3,765	18,420,000	—
c)	Weduwen en wezen	1,053	6,576,000	—
d)	Ascendenten	1,321	4,901,000	—
		6,453	32,061,000	—
2. Anciënniteitspensioenen van vreedstijd :				
a)	Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	95	3,296,000	—
b)	Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	517	11,709,000	—
		612	15,005,000	—
			47,066,000	—
	Over te dragen		2,035,519,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel (blad. 101).

Annexe IX (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1953	Charge budgétaire pour 1953	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report		2,035,519,000	
			47,066,000	
	3. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre :			
102-2	a) 1914-1918	16,600	970,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	7,535	245,450,000	—
		24,135	1,215,450,000	—
	Totaux	31,200	1,262,516,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins :			
—	a) Du personnel civil et assimilé (1)	20,468	—	997,024,000
—	b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	9,777	—	
	Totaux	30,245	—	997,024,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat (2) :			
111	a) Ouvriers	2,240 (3)	29,196,000	—
—	b) Veuves et orphelins	2,040	—	35,520,000
	Totaux	4,280 (4)	29,196,000	35,520,000
	V. — Pensions de guerre :			
	1. Pensions militaires et pensions de réparation :			
	a) Pensions aux invalides :			
	1914-1918	70,000		—
	1940-1945	54,000		—
	b) Pensions aux veuves et orphelins :			
	1914-1918	24,000		—
	1940-1945	13,632		—
	c) Pensions aux ascendants :			
	1914-1918	3,900	3,516,930,000	—
	1940-1945	9,200		—
	2. Pensions des victimes civiles de la guerre :			
	1914-1918	16,300		—
	1940-1945	36,106		—
	3. Rentes de chevrons de front	238,000		—
	4. Dotation aux enfants de combattants (pour mémoire)	—		—
103 et 104*	Totaux	465,138	3,516,930,000 (5)	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
102-1*	a) Temps de paix	128	78,000	—
103*	b) Temps de guerre	22,000	13,500,000	—
	Totaux	22,128	13,578,000	—
	A reporter		6,810,673,000	

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 100).

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements. Pour l'année 1953 le montant total des pensions de veuves et orphelins s'élèvera à quelque 997 millions de francs. L'article 707-1 du budget pour l'Ordre autorise le Trésor à consentir les avances que nécessite la position débitrice du compte.

(2) La pension des ouvriers est payée par la Caisse et lui est remboursée par le Trésor. Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 32,400,000 francs pour l'année 1953. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 35,520,000 francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge certains frais médicaux et pharmaceutiques, qui peuvent être évalués à 100,000 francs pour l'année 1953.

(3) Ce nombre comprend également les pensions des ouvriers de la Régie des T.T., qui sont couvertes par un subside versé par la Régie, à charge de son budget (43,400,000 francs environ pour 1953).

(4) Ce chiffre comprend 152 compléments de pensions de retraite et 426 compléments de pensions de veuves accordées à des employés qui comptent des services d'ouvrier au début de leur carrière ou à des veuves dont les maris se trouvaient dans la même condition.

(5) Ce montant comprenant entre autres l'annuité constante pour pensions de guerre versée au Fonds de Dotation institué par l'arrêté royal du 22 juillet 1939, la charge exacte, par nature de pensions, ne peut être déterminée.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1953	Budgetaire last voor 1953	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht		2,035,519,000	
			47,066,000	
	3. Anciënniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkost:			
102-2	a) 1914-1918	16,600	970,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	7,535	245,450,000	—
		24,135	1,215,450,000	—
	Totalen	31,200	1,262,516,000	—
	III. — Pensioenen van weduwen en wezen:			
—	a) Van het burgerlijk en het er mee gelijkgesteld personeel ⁽¹⁾ .	20,468	—	997,024,000
—	b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht ⁽¹⁾	9,777	—	
	Totalen	30,245	—	997,024,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat ⁽²⁾ :			
111	a) Werklieden	2,240 ⁽³⁾	29,196,000	—
—	b) Weduwen en wezen	2,040	—	35,520,000
	Totalen	4,280 ⁽⁴⁾	29,196,000	35,520,000
	V. — Oorlogspensioenen:			
	1. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen:			
	a) Pensioenen aan de invaliden:			
	1914-1918	70,000	—	—
	1940-1945	54,000	—	—
	b) Pensioenen aan de weduwen en wezen:			
	1914-1918	24,000	—	—
	1940-1945	13,632	—	—
	c) Pensioenen aan de ascendenten:			
	1914-1918	3,900	3,516,930,000	—
	1940-1945	9,200	—	—
	2. Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog:			
	1914-1918	16,300	—	—
	1940-1945	36,106	—	—
	3. Frontstreeprenten	238,000	—	—
	4. Dotatie aan de kinderen van strijders (<i>pro memorie</i>)	—	—	—
103 en 104*	Totalen	465,138	3,516,930,000 ⁽⁵⁾	—
	VI. — Rentten verbonden aan de nationale orden:			
102-1*	a) Vredestijd	128	78,000	—
103*	b) Oorlogstijd	22,000	13,500,000	—
	Totalen	22,128	13,578,000	—
	Over te dragen		6,810,673,000	

* Zie verder de overeenstemmingstabel (bladz. 101).

(1) In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de wedden. Voor het jaar 1953 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 997 miljoen frank. Artikel 707-1 van de begroting voor Orde machtigt de Schatkist voorschotten te verlenen die bij de debetstand der rekening nodig blijken.

(2) Het arbeiderspensioen wordt door de Kas betaald en wordt aan deze door de Schatkist teruggegeven. Voor het jaar 1953 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 32,400,000 frank geraamd. Deze kortingen op salarissen zullen ongeveer 35,520,000 frank bedragen. Sommige medische en pharmaceutische kosten, die voor het jaar 1953 op 100,000 frank mogen geraamd worden, zijn eveneens ten laste van de Kas.

(3) Dit getal begriipt eveneens de pensioenen van de arbeiders van de Regie van T.T., die gedekt worden door een door de Regie gestorte subsidie, ten laste van haar begroting (voor 1953 ongeveer 43.400.000 frank).

(4) Dit getal omvat 152 aanvullende opruststellingspensioenen en 426 aanvullende overlijdenspensioenen, toegekend aan bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht of aan de weduwen wier echtgenoten zich in dezelfde voorwaarde bevonden.

(5) Daar dit bedrag o.a. de in het — bij koninklijk besluit van 22 juli 1939 opgericht — Dotatiefonds gestorte bestendige annuïteit voor oorlogspensioenen bevat, kan de werkelijke last per soort van pensioen niet bepaald worden.

Annexe IX (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1953	Charge budgétaire pour 1953	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report		6,810,673,000	
	VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
105	a) Pensions de vieillesse	316,163	1,720,000,000 ⁽¹⁾	3,504,114,932 ⁽²⁾
1 à 5	b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	134,190		
105-6	c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	125,000,000	—
105-7	d) Allocations des veuves	—	2,000	—
	Totaux	450,353	1,845,002,000	3,504,114,932
106	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	108,000	1,680,000,000	985,000,000
	IX. — Divers :			
107, 108, 109 et 113	a) Allocataires et secours tenant lieu de pension	Divers	15,504,000	—
110	b) Pensions spéciales et rentes diverses	Divers	1,365,000	—
112	c) Remboursement à la Caisse Nationale des Allocations familiales.	—	112,210,000	—
	Totaux	Divers	129,079,000	—
	Total du budget des Pensions		10,464,754,000	

III. — TABLEAU DE CONCORDANCE.

Rubriques II, V et VI du Tableau synoptique et articles 102 à 104 du budget des Pensions.

Budget des Pensions		Subdivisions des développements du tableau synoptique des pensions (indice et montant)		
Articles	Crédit	II. — Pensions militaires	V. — Pensions de guerre	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux
102-1. Pensions militaires du temps de paix	47,144,000	N° 1 et 2 47,066,000		a) du temps de paix. 78,000
2. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918	970,000,000	3a 970,000,000		
3. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945	245,450,000	3b 245,450,000		
103. Pensions et allocations résultant de la guerre 1914-1918 :				b) du temps de guerre.
(1)	610,000,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. 610,000,000	13,500,000
(2)	1,407,000,000			
104. Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :				
(1)	1,112,430,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. 1,112,430,000	
(2)	401,000,000			
Total par subdivision du tableau synoptique.		1,262,516,000	3,516,930,000	13,578,000

(1) Crédit budgétaire destiné au paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.

(2) Somme consacrée en 1951 par la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins et par le Fonds d'allocations pour employés au paiement des compléments de pension de vieillesse et de survie et provenant des cotisations encaissées par l'Office national de sécurité sociale dans le cadre de l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs.

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1953	Budgetaire last voor 1953	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht		6,810,673,000	
	VII. — Pensioenen van sociale verzorg:			
105	a) Ouderdomspensioenen	316,163	1,720,000,000 ⁽¹⁾	3,504,114,932 ⁽²⁾
1 tot 5	b) Weduwenpensioenen en wezentoeelagen	134,190		
105-6	c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—	125,000,000	—
105-7	d) Weduwentoeelagen	—	2,000	—
	Totale	450,353	1,845,002,000	3,504,114,932
106	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	108,000	1,680,000,000	985,000,000
107, 108.	IX. — Verschillende:			
109	a) Als pensioen geldende toelagen en hulpgehden	Verschillende	15,504,000	—
en 113	b) Speciale pensioenen en verschillende renten	Verschillende	1,365,000	—
110	c) Terugbetaling aan de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen.	—	112,210,000	—
112	Totale	Verschillende	129,079,000	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen		10,464,754,000	

III. — OVEREENSTEMMINGSTABEL.

Rubrieken II, V en VI van de synoptische Tabel en artikels 102 tot 104 van de begroting der Pensioenen.

Begroting der Pensioenen		Onderverdeling van de uitgewerkte staat van de synoptische tabel van de pensioenen (volgnummer en bedrag)		
Artikelen	Krediet	II. — Militaire pensioenen	V. — Oorlogspensioenen	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden
102-1. Militaire pensioenen van vrede-tijd	47,144,000	Nr 1 en 2 47,066,000		a) van vrede-tijd. 78,000
2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestand-deel behelzen	970,000,000	3a 970,000,000		
3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestand-deel behelzen	245,450,000	3b 245,450,000		
103. Uit de oorlog 1914-1918 voortvloeiende pensioenen en vergoe-dingen:				b) van oor-logstijd. 13,500,000
(1)	610,000,000		Niet geventileerd in de synoptische tabel. { 610,000,000 1,393,500,000	
(2)	1,407,000,000			
104. Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en vergoe-dingen:				
(1)	1,112,430,000		Niet geventileerd in de synoptische tabel. { 1,112,430,000 401,000,000	
(2)	401,000,000			
Totaal per onderverdeling van de synoptische tabel.		1,262,516,000	3,516,930,000	13,578,000

(1) Begrotingskrediet bestemd tot het uitbetalen van de kosteloze ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeelagen.

(2) Som in 1951 door de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen en door het Fonds voor bediendentoelagen aangewend om de aanvullende ouderdomsrenten en overlevingspensioenen uit te betalen en voortvloeiende uit de door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid geïnde bijdragen in het kader van de toepassing der wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der werkliden.

Annexe X.

Bijlage X.

Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

(Source : Ministère des Finances.)

Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de Rijks-wacht.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Années	Nombre de pensions	Dépenses (en milliers de francs)	Recettes (en milliers de francs)	Créditeurs Krediet	Débiteurs Debet
Jaren	Aantal pensioenen	Uitgaven (in duizenden frank)	Ontvangsten (in duizenden frank)	Soldes (en milliers de francs) Saldi (in duizenden frank)	
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. — Saldo in specieën der door het koninklijk besluit n° 221 van 27 December 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.				58,520	—
1936	16,767	145,370	209,736	64,366	—
1937	17,324	196,490	234,019	37,529	—
1938	18,249	203,354	244,587	41,233	—
1939	18,870	204,124	270,264	66,140	—
1940	18,767	210,561	186,822	—	23,739
1941	19,434	236,041	352,755	116,714	—
1942	20,418	300,087	278,858	—	21,229
1943	21,174	296,395	267,199	—	29,196
1944	21,726	365,349	246,770	—	118,579
1945	22,644	447,818	324,181	—	123,637
1946	24,301	603,179	362,284	—	240,895
1947	25,271	623,763	518,897	—	104,866
1948	26,134	732,692	816,830	84,138	—
1949	26,973	835,014	737,651	—	97,363
1950	27,780	824,019	672,614	—	151,405
1951 (1)	28,388	944,158	826,076	—	118,082
Totaux :		7,168,414	6,549,543	468,640	1,028,991
Totalen :					

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe XI.

Emprunts émis par l'État en 1952, en Belgique et à l'étranger.

I. — Emprunts à long terme.

A. — Extérieurs.

1. Emprunt à 2 ½ % de \$ 1,778,000 consenti par l'E.C.A. et dont le montant doit être rétrocédé au Congo belge :

Montant reçu du 1^{er} janvier au 30 juin 1952 : \$ 253,640.

2. Emprunt à 3 ¼ % de \$ 15,500,000 consenti par l'E.C.A. et dont le produit doit être rétrocédé au Congo belge :

Montant reçu du 1^{er} janvier au 30 juin 1952 : \$ 4,531,420.

3. Dette envers le Gouvernement des Etats-Unis (accord du 24 septembre 1946) :

Montant émis le 1^{er} semestre 1952 : \$ 108,464.

4. Emprunt à 4 ½ % de \$ 30,000,000 consenti par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington :

Montant reçu jusqu'au 30 juin 1952 : \$ 4,575,000.

B. — Intérieurs.

5. Dette 4 ½ % de 1952 (montant total de l'émission clôturée le 7 juillet 1952) : 7,530,000,000 de francs.

II. — Dette à moyen terme.

Promesses du Trésor 4 % de 1952 remboursables en 10 semestrialités de \$ 5,000,000 à partir du 15 juin 1953 : \$ 50,000,000.

III. — Certificats de trésorerie à court terme.

a) Intérieurs :

L'encours des certificats de Trésorerie à court terme s'est accru du 1^{er} janvier au 30 juin 1952 de ... fr. 5,250,150,000
dont 2,405,000,000 cédés à la Banque Nationale de Belgique.

Par contre, il a été remboursé des certificats détenus par la Banque Internationale pour un montant de ... fr. 75,000,000

Accroissement net ... fr. 5,175,150,000

b) Extérieurs :

L'encours des certificats de Trésorerie à court terme, libellés en monnaies étrangères est augmenté de 79,000,000 de francs suisses et de 7,000,000 de dollars E.U.

Bijlage XI.

Leningen in 1952 door de Staat uitgeschreven in België en in 't buitenland.

I. — Leningen op lange termijn.

A. — Buitenlandse.

1. 2 ½ %-lening, groot 1,778,000 \$ toegestaan door de E.C.A. en waarvan de opbrengst terug aan Belgisch-Congo wordt afgestaan :

Ontvangen bedrag met ingang van 1 Januari tot 30 Juni 1952 : 253,640 \$.

2. 3 ¼ %-lening, groot 15,500,000 \$ toegestaan door de E.C.A. en waarvan de opbrengst terug aan Belgisch-Congo wordt afgestaan :

Ontvangen bedrag met ingang van 1 Januari tot 30 Juni 1952 : 4,531,420 \$.

3. Schuld aan de Regering van de Verenigde-Staten (akkoord van 24 September 1946) :

Uitgeschreven bedrag tijdens het 1^e semester van 1952 : 108,464 \$.

4. 4 ½ %-lening, groot 30,000,000 \$ toegestaan door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington :

Ontvangen bedrag tot 30 Juni 1952 : 4,575,000 \$.

B. — Binnenlandse.

5. 4 ½ %-schuld van 1952 (globaal bedrag van de op 7 Juli 1952 gesloten uitgifte) : 7,530,000,000 frank.

II. — Schuld op halflange termijn.

4 %-Schatkistpromessen van 1952, terugvorderbaar in 10 halfjaarlijkse stortingen van 5,000,000 \$ met ingang van 15 Juni 1953 : 50,000,000 \$.

III. — Schatkistcertificaten op korte termijn.

a) Binnenlandse :

Het bedrag der in omloop zijnde Schatkistcertificaten op korte termijn is met ingang van 1 Januari tot 30 Juni 1952 gestegen met ... fr. 5,250,150,000
waarvan 2,405,000,000 afgestaan aan de Nationale Bank van België.

Omgekeerd werden aan de Internationale Bank certificaten terugbetaald voor een bedrag van ... fr. 75,000,000

Netto verhoging ... fr. 5,175,150,000

b) Buitenlandse :

Het bedrag der in omloop zijnde Schatkistcertificaten op korte termijn, uitgedrukt in vreemde munten, is gestegen met 79,000,000 Zw. fr. en 7,000,000 \$.

Annexe XII.

Bijlage XII.

Dette publique. — Situation au 30 juin 1952.

Rijksschuld. — Toestand op 30 Juni 1952.

1. Dette consolidée :			1. Geconsolideerde Schuld :		
Intérieure :			Binnenlandse :		
a) directe	fr. 108,956,494,250		a) directe	fr. 108,956,494,250	
b) indirecte	8,761,028,522		b) indirecte	8,761,028,522	
		117,717,522,772			Fr. 117,717,522,772
Extérieure :			Buitenlandse :		
c) directe	fr. 13,055,480,396		c) directe	fr. 13,055,480,396	
d) indirecte	927,750,000		d) indirecte	927,750,000	
		13,983,230,396			Fr. 13,983,230,396
Total de la Dette consolidée	fr.		Totaal van de geconsolideerde Schuld.		
		131,700,753,168			
2. Dette à moyen terme :			2. Schuld op halflange termijn :		
Intérieure :			Binnenlandse :		
e) directe	fr. 30,429,450,000		e) directe	fr. 30,429,450,000	
f) indirecte	3,390,000,000		f) indirecte	3,390,000,000	
		33,819,450,000			Fr. 33,819,450,000
Extérieure :			Buitenlandse :		
g) directe	fr. 3,023,850,000		g) directe	fr. 3,023,850,000	
h) indirecte	—		h) indirecte	—	
		3,023,850,000			Fr. 3,023,850,000
Total de la Dette à moyen terme	fr.		Totaal van de Schuld op halflange termijn.		
		36,843,300,000			
3. Dette à court terme :			3. Schuld op korte termijn :		
Intérieure :			Binnenlandse :		
i) directe	fr. 93,779,046,638		i) directe	fr. 93,779,046,638	
j) indirecte	—		j) indirecte	—	
		93,779,046,638			Fr. 93,779,046,638
Extérieure :			Buitenlandse :		
k) directe	fr. 2,015,377,872		k) directe	fr. 2,015,377,872	
l) indirecte	—		l) indirecte	—	
		2,015,377,872			Fr. 2,015,377,872
Total de la Dette à court terme	fr.		Totaal van de Schuld op korte termijn.		
		95,794,424,510			
Total de la Dette au 30 juin 1952	fr.		Totaal van de Schuld op 30 Juni 1952.		
		264,338,477,678			
4. Dettes intergouvernementales :			4. Intergouvernementele Schuld :		
Extérieure :			Buitenlandse :		
m) directe	fr.		m) directe.		
Total de la Dette publique	fr.		Totaal der Rijksschuld.		
		285,791,972,978			
Total de la Dette intérieure	fr.	245,316,019,410	Totaal van de Binnenlandse Schuld.		
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale)	fr.	19,022,458,268	Totaal van de Buitenlandse Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).		
Total de la Dette directe (sans la dette intergouvernementale)	fr.	251,259,699,156	Totaal van de Directe Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).		
Total de la Dette indirecte	fr.	13,078,778,522	Totaal van de Indirecte Schuld.		

Annexe XII (suite).

Bijlage XII (vervolg).

A. — DETTE INTÉRIEURE.			A. — BINNENLANDSE SCHULD.	
a) Consolidée directe :			a) Directe geconsolideerde :	
111- 1. 2 ½ % perpétuelle	219,959,632		111- 1. 2 ½ % eeuwigdurend.	
2. 3 % 1 ^{re} série	270,381,275		2. 3 % 1 ^{re} reeks.	
3. 3 % 2 ^e série	1,527,429,682		3. 3 % 2 ^e reeks.	
4. 3 % 3 ^e série	122,521,200		4. 3 % 3 ^e reeks.	
5. 3 % Servitudes aéronautiques	2,972,400		5. 3 % Luchtvaartservituten.	
6. 3 ½ % de 1937	2,239,410,000		6. 3 ½ % van 1937.	
7. 3 ½ % de 1943	3,149,266,000		7. 3 ½ % van 1943.	
8. 3 ½ % de l'Assainissement monétaire ...	22,387,885,000		8. 3 ½ % Muntsaneringslening.	
9. 4 % unifiée, 1 ^{re} série	7,145,691,877		9. 4 % geünifiseerde, 1 ^{re} reeks.	
10. 4 % unifiée, 2 ^e série	7,274,469,925		10. 4 % geünifiseerde, 2 ^e reeks.	
11. 4 % unifiée, 3 ^e série, non amortissable.	334,652,000		11. 4 % geünifiseerde, 3 ^e reeks, niet aflosbaar.	
12. 4 % Libération	9,751,958,000		12. 4 % Bevrijding.	
13. 4 % Habitations à bon marché	289,157,000		13. 4 % Goedkope Woningen.	
14. 4 %, 5 % lots de 1932	988,911,375		14. 4 %, 5 %-loten, 1932.	
15. 4 %, 5 % lots de 1933	1,496,571,250		15. 4 %, 5 %-loten, 1933.	
16. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1938	970,900,000		16. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1938.	
17. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots de 1941	2,476,040,000		17. 3 %, 3 ½ %, 4 %-loten, 1941.	
18. 4 % amortissable en 34 ans	609,307,000		18. 4 % aflosbaar in 34 jaren.	
19. 4 % amortissable en 50 ans	841,426,000		19. 4 % aflosbaar in 50 jaren.	
20. 3 ½ % amortissable en 50 ans	657,032,000		20. 3 ½ % aflosbaar in 50 jaren.	
21. Dette envers la Banque Nationale (loi du 28 juillet 1948).	34,762,629,634		21. Schuld tegenover de Nationale Bank (wet van 28 Juli 1948).	
22. 4 ½ % de 1951	6,350,000,000		22. 4 ½ % van 1951.	
23. 4 ½ % de 1952	5,088,923,000		23. 4 ½ % van 1952.	
Total de la Dette consolidée intérieure directe.		108,956,494,250	Totaal der directe binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
b) Consolidée indirecte :			b) Indirecte geconsolideerde :	
112- 1. Actions privilégiées S.N.C.F.B., tranches belges.	3,421,703,000		112- 1. Preferente aandelen N.M.B.S., Belgische schijven.	
2. Annuités pour rachats chemins de fer (capitalisation).	64,980,992		2. Annuiteten voor spoorwegnaasting (kapitalisatie).	
3. Annuités Crédit Communal (capitalisation).	523,822,193		3. Annuiteten Gemeentekrediet (kapitalisatie).	
4. Crédit Communal, de 300,000,000 de fr.	268,527,500		4. Gemeentekrediet, groot 300,000,000 fr.	
5. 4 % lots Régions dévastées 1921	948,495,000		5. 4 %-loten der Verwoeste Gewesten 1921.	
6. 4 %, 5 % Régions dévastées 1922	1,001,798,237		6. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1922.	
7. 4 %, 5 % Régions dévastées 1923	1,023,345,600		7. 4 %, 5 %-loten der Verwoeste Gewesten 1923.	
8. 4 % obligations « Lloyd Royal Belge » ...	12,940,000		8. 4 %-obligatiën « Lloyd Royal Belge ».	
9. 6 % Association Nationale des Industriels et Commerçants.	151,000		9. 6 % Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars.	
10. Habitations à bon marché	995,265,000		10. Goedkope Woningen.	
11. Emprunt S. N. C. F. B. (arrêté-loi du 30 novembre 1946).	500,000,000		11. Lening N.M.B.S. (besluitwet van 30 November 1946).	
Total de la Dette consolidée intérieure indirecte.		8,761,028,522	Totaal der indirecte binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
Total de la Dette consolidée intérieure		117,717,522,772	Totaal der binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
		=====		

Annexe XII (suite).

Bijlage XII (vervolg).

e) Moyen terme directe :		e) Directe halflange termijn :	
211- 1. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 1 ^{re} série, 1942.		211- 1. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1 ^e reeks, 1942.	
2. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 2 ^e série, 1942.	567,899,000	2. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2 ^e reeks, 1942.	
3. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 5, 10 ou 20 ans (1943).	1,920,956,000	3. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met 5, 10 of 20 jaar looptijd (1943).	
4. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 1 ^{re} série.	3,727,123,000	4. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 1 ^e reeks.	
5. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 2 ^e série.	5,217,490,000	5. 3 ½ %-Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 2 ^e reeks.	
6. 4 % Certificats de Trésorerie, 1947, à 5 ou à 10 ans.	4,048,816,000	6. 4 %-Schatkistcertificaten, 1947, met 5 of 10 jaar looptijd.	
7. 4 % Certificats de Trésorerie, 1948, à 5 ou à 10 ans.	1,800,064,000	7. 4 %-Schatkistcertificaten, 1948, met 5 of 10 jaar looptijd.	
8. 4 % Certificats de Trésorerie de 1949 ...	3,700,000,000	8. 4 %-Schatkistcertificaten, van 1949.	
9. Certificats divers à plus d'un an, portant intérêt.	8,300,000,000	9. Diverse rentende certificaten met meer dan een jaar looptijd.	
10. Emprunt de la Victoire (certificats à 5 ans).	1,047,085,000	10. Lening van de Overwinning (certificaten met 5 jaar looptijd).	
11. 4 % Bons du Trésor remis à la Colonie.	17,000	11. 4 %-Schatkistbons aan de Kolonie overgemaakt.	
	100,000,000		
Total de la Dette à moyen terme intérieure directe.		Totaal van de directe binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			30,429,450,000
f) Moyen terme indirecte :		f) Indirecte halflange termijn :	
212- 1. 4 % 1948, à 5 ou à 10 ans, de la S.N.C.F.B.		212- 1. 4 % 1948, met 5 of 10 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
2. 4 ½ % 1949, à 5 ans, de la S.N.C.F.B.	1,000,000,000	2. 4 ½ % 1949, met 5 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
3. Bons de rééquipement ménager ...	1,090,000,000	3. Huishoudelijke wederuitrustingsbons.	
Total de la Dette à moyen terme intérieure indirecte.	1,300,000,000	Totaal van de indirecte binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			3,390,000,000
Total de la Dette à moyen terme intérieure.		Totaal van de binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
			33,819,450,000
			=====
i) Court terme directe :		i) Directe korte termijn :	
311- 1. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (représentés en Certificats de Trésorerie).	6,494,148,410	311- 1. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).	
2. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (non représentés en Certificats de Trésorerie).	13,147,423,567	2. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (niet vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).	
3. Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission.		3. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.	
4. Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,164,000,000	4. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.	
5. Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	1,832,778,920	5. Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.	
	8,324,889,561		

Annexe XII (suite).

Bijlage XII (vervolg).

6. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale.	2,465,000,000		6. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.
7. Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale.	6,400,000,000		7. Rentecertificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.
8. Certificats à un an ou moins de date portant intérêt.	49,161,688,000		8. Rentecertificaten met 1 jaar looptijd of minder.
9. Certificats de Trésorerie à 6 mois, émis à Londres (francs congolais).	3,992,663,338		9. Thesauriecertificaten met 6 maanden looptijd, uitgegeven te Londen (Congo- lese frank).
10. Certificats à 6 mois, cédés à la Banque du Congo belge (francs congolais).	443,500,000		10. Certificaten met 6 maanden looptijd, afgestaan aan de Bank van Belgisch-Congo (Congo- lese frank).
11. Dotation des Combattants	352,954,842		11. Dotatie der Strijders.
Total de la Dette à court terme intérieure ...		93,779,046,638	Totaal van de binnenlandse Schuld op korte termijn.
Total de la Dette intérieure		245,316,019,410	Totaal van de binnenlandse Schuld.
B. — DETTE EXTÉRIEURE.	Francs belges.	Devises.	B. — BIJUTENLANDSE SCHULD.
c) Consolidée directe :	Belgische frank.	Deviezen.	c) Directe geconsolideerde :
121- 1. 3 ½ % 1937, de fl. P.-B. 48,000,000 ...	396,159,720	fr. ss. 34,584,000	121- 1. 3 ½ % 1937, groot Ndl. guld. 48,000,000.
2. 4 % 1936 conversion, Kr. 20,000,000 ...	76,084,454	Kr. 7,872,000	2. 4 % 1936 conversie, groot Kr. 20,000,000.
3. 4 % 1936 conversion, £ 8,600,000 ...	672,400,050	£ 4,802,000	3. 4 % 1936 conversie, groot £ 8,600,000.
4. 4 % 1937, de £ 5,000,000	220,147,305	£ 1,572,000	4. 4 % 1937, groot £ 5,000,000.
5. 3 % Crédit canadien	2,866,401,360	\$ can. 55,368,000	5. 3 % Canadees krediet.
6. 6 % 1 ^{er} janvier 1955, de \$ 50,000,000 ...	55,971,463	\$ 1,110,600	6. 6 % 1 Januari 1955, groot \$ 50,000,000.
7. 7 % 1 ^{er} juin 1955, de \$ 50,000,000 ...	162,657,931	\$ 3,227,500	7. 7 % 1 Juni 1955, groot \$ 50,000,000.
8. Crédit américain de \$ 55,000,000	2,217,483,549	\$ 43,999,872	8. Amerikaans krediet, groot \$ 55,000,000.
9. Crédit américain de \$ 45,000,000	2,116,695,000	\$ 42,000,000	9. Amerikaans krediet, groot \$ 45,000,000.
10. Dette envers les U.S.A. (accord du 29 septembre 1946).	505,576,701	\$ 10,031,781	10. Schuld tegenover de U.S.A. (akkoord van 24 September 1946).
11. Emprunt à 2 ½ % de \$ 47,900,000 (E.C.A.).	2,414,040,250	\$ 47,900,000	11. 2 ½ %-lening, groot \$ 47,900,000 (E.C.A.).
12. Emprunt à 4.25 % de \$ 16,000,000 ...	806,360,000	\$ 16,000,000	12. 4.25 %-lening, groot \$ 16,000,000.
13. Emprunt à 2 ½ % de \$ 1,778,000 (E.C.A.).	80,326,592	\$ 1,593,861	13. 2 ½ %-lening, groot \$ 1,778,000 (E.C.A.).
14. Emprunt à 3 ¼ % de \$ 15,500,000 (E.C.A.).	234,607,459	\$ 4,655,141	14. 3 ¼ %-lening, groot \$ 15,500,000 (E.C.A.).
15. Emprunt à 4.50 % de \$ 30,000,000 ...	230,568,562	\$ 4,575,000	15. 4.50 %-lening, groot \$ 30,000,000.
Total de la Dette consolidée extérieure directe.	13,055,480,396		Totaal van de directe buitenlandse Schuld.
d) Consolidée indirecte :			d) Indirecte geconsolideerde :
122- 1. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche suisse).	207,500,000		122- 1. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Zwitserse schijf).
2. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche hollandaise).	147,500,000		2. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Hollandse schijf).
3. 4 % 1948, de la S.N.C.F.B.	572,750,000	fr. ss. 50,000,000	3. 4 % 1948, van de N.M.B.S.
Total de la Dette consolidée extérieure indirecte.	927,750,000		Totaal van de indirecte buitenlandse geconsolideerde Schuld.
Total de la Dette consolidée extérieure ...	13,983,230,396	fr. ss. 84,584,000 Kr. 7,872,000 £ 6,374,200 \$ can. 55,368,000 \$ 175,093,755	Totaal van de buitenlandse geconsolideerde Schuld.
	=====	=====	

Annexe XII (suite).

Bijlage XII (vervolg).

	Francs belges. — Belgische frank.	Devises. — Deviezen.	
g) Moyen terme directe :			g) Directe halflange termijn :
221- 1. 3 ½ % 1948, de \$ 50,000,000	503,975,000	\$ 10,000,000	221- 1. 3 ½ % 1948, groot \$ 50,000,000.
2. 4 % 1952, de \$ 50,000,000	2,519,875,000	\$ 50,000,000	2. 4 % 1952, groot \$ 50,000,000.
Total de la Dette à moyen terme extérieure directe.	3,023,850,000 =====	\$ 60,000,000 =====	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op halflange termijn.
k) Court terme directe :			k) Directe korte termijn :
321- 1. 4 % Bons Mendelssohn	3,947,372	fl. P.-B. 300,000	321- 1. 4 % Bons Mendelssohn.
2. Bons en fr. ss. cédés à la B.R.I.	1,255,468,000	fr. ss. 109,600,000	2. Bons in Zw. fr. afgestaan aan de B.I.R.
3. Bons en \$ cédés à la B.R.I.	755,962,500	\$ 15,000,000	3. Bons in \$ afgestaan aan de B.I.R.
Total de la Dette à court terme extérieure directe.	2,015,377,872	fl. P.-B. 300,000 \$ 15,000,000 fr. ss. 109,600,000	Totaal van de directe buitenlandse Schuld op korte termijn.
Total de la Dette extérieure	19,022,458,268	fr. ss. 194,184,000 Kr. 7,872,000 £ 6,374,200 \$ can. 55,368,000 \$ 250,093,755 fl. P.-B. 300,000 =====	Totaal van de buitenlandse Schuld.
m) Intergouvernementale résultant de la guerre 1914-1918 directe :			m) Intergouvernementele voortvloeiend uit de oorlog 1914-1918, directe :
421- 1. Crédit anglais de Reconstruction Nationale.	1,260,225,000	£ 9,000,000	421- 1. Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
2. Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	8,153,307,550	\$ 161,780,000	2. Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
3. Dette contractée après 1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	12,039,962,750	\$ 238,900,000	3. Schuld aangegaan na 1918 tegenover de Regering van de Verenigde-Staten.
Total de la Dette intergouvernementale ...	21,453,495,300	£ 9,000,000 \$ 400,680,000	Totaal van de intergouvernementele Schuld.
Total de la Dette extérieure (y compris la Dette intergouvernementale).	40,475,953,568	fr. ss. 194,184,000 Kr. 7,872,000 £ 15,374,200 \$ can. 55,368,000 \$ 650,773,755 fl. P.-B. 300,000	Totaal van de buitenlandse Schuld (de intergouvernementele Schuld inbegrepen).

COURS OFFICIEL DES CHANGES.

Kr. = fr. b. 9.6652
fl. P.-B. = fr. b. 13.157908

COURS OFFICIEL DU CHANGE
ARRÊTÉ PAR LES BANQUIERS.

fr. ss. = fr. b. 11.45 1/2
\$ = fr. b. 50.39 3/4
\$ can. = fr. b. 51.77
£ = fr. b. 140.025

OFFICIELE WISSELKOERS.

Kr. = B. fr. 9.6652
Ndl. guld. = B. fr. 13.157908

DOOR DE BANKIERS VASTGESTELDE
OFFICIELE WISSELKOERS.

Zw. fr. = B. fr. 11.45 1/2
\$ = B. fr. 50.39 3/4
Can. \$ = B. fr. 51.77
£ = B. fr. 140.025

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN

Annexe XIII.

C. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

Indice de la production industrielle belge.

(Source : Institut National de Statistique.)

Base 1938 = 100.

	1951							
	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	Août — Augustus
1. Charbon	101.8	85.5	106.7	104.0	101.0	92.2	85.5	97.5
2. Coke	111.2	100.3	117.6	118.4	122.4	116.2	119.6	126.1
3. Electricité	192.1	170.3	185.7	174.4	169.0	168.1	159.7	171.6
4. Sidérurgie :								
Fonte brute	187.7	181.8	203.5	201.3	199.8	201.6	192.4	204.2
Acier brut	217.2	207.6	229.6	229.0	222.2	234.6	211.8	232.6
Acier fini	216.1	209.1	224.5	227.6	213.0	232.1	189.6	223.2
5. Métaux non-ferreux.								
Total produits bruts ...	86.2	83.4	87.3	87.9	90.4	89.7	90.0	91.1
Demi-produits	142.7	120.5	133.9	142.5	126.9	133.8	112.7	121.4
Cuivre brut	111.2	103.4	110.1	106.4	108.2	108.7	103.9	106.9
Plomb brut	58.3	57.7	60.2	63.1	64.2	66.2	76.2	82.4
Zinc brut	84.4	84.0	87.0	88.4	91.2	89.4	88.7	86.6
6. Verre plat	101.8	93.8	109.1	104.3	103.3	100.7	91.4	84.2
Verre creux	84.7	84.4	118.9	118.7	129.7	129.4	136.1	147.2
7. Papier et carton	192.0	181.5	197.5	178.0	172.5	184.2	149.5	166.7
8. Industrie textile :								
A. Filatures :								
Coton	150.2	148.0	171.5	145.3	146.3	142.3	103.5	136.4
Jute	119.9	127.6	137.2	132.9	123.8	147.6	123.6	131.2
Laine	184.7	179.7	174.7	154.2	146.3	126.4	69.4	94.8
Lin	156.4	136.4	144.8	147.4	133.6	159.0	120.3	146.3
B. Tissages :								
Coton	181.4	179.7	195.2	184.8	174.6	165.1	125.4	136.0
Jute	149.1	145.2	156.8	148.1	140.5	166.7	147.8	145.8
Laine	191.8	193.0	205.8	207.9	190.7	173.8	131.8	143.5
Lin	107.4	106.9	115.7	107.0	98.8	101.9	82.7	68.3
9. Peausseries et doublures								
Gros cuir	86.6	77.1	79.3	67.4	52.5	53.7	38.3	53.3
	68.7	76.5	73.7	70.6	65.8	65.0	41.7	55.1
10. Divers.								
Chaux	147.2	151.6	128.5	124.1	83.7	125.9	129.9	142.9
Calcaires	82.0	101.4	108.7	119.0	118.5	149.4	137.0	149.3
Plâtres	73.6	79.9	84.2	84.2	41.1	59.6	62.3	81.7
Dolomies	83.5	86.4	114.7	128.1	191.1	232.6	201.8	220.8

(1) Chiffres provisoires.

C. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.

Indexcijfers van de Belgische industriële productie.

Basis 1938 = 100

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

					1952				
Septembre — September	Octobre — October	Novembre — November	Décembre — December	Janvier — January	Février — February	Mars — Maart	Avril — April		
97.7	110.7	106.9	99.8	108.3	105.7	111.2	103.8	1. Steenkool.	
121.0	127.1	123.1	127.2	129.3	121.0	129.7	124.1	2. Cokes.	
177.8	196.8	196.0	198.1	205.2	187.6	187.0	169.8	3. Electriciteit.	
200.9	212.0	204.4	208.0	217.0	201.7	217.8	203.9	4. IJzernijverheid :	
219.1	249.6	231.2	229.6	243.9	231.4	249.4	233.5	Ruw ijzer.	
218.6	248.7	222.1	220.5	239.9	227.7	239.3	220.9	Ruw staal.	
								Afgewerkt staal.	
89.9	91.0	88.4	89.1	89.3	91.4	90.5	88.6	5. Non-ferro metalen :	
147.4	146.1	133.5	123.9	135.0	124.7	115.5	106.5	Totaal ruwe producten :	
106.1	115.4	110.1	109.2	99.3	107.3	102.6	105.5	Half-producten.	
80.6	73.0	67.3	69.5	80.4	83.0	80.9	72.3	Ruw koper.	
85.1	86.2	87.3	89.1	89.2	87.2	87.9	86.2	Ruw lood.	
								Ruw zink.	
85.7	82.7	87.3	79.7	78.7	64.6	66.7	58.2	6. Vlakglas.	
134.2	171.9	98.7	94.5	84.0	72.5	81.6	86.3	Holglas.	
177.9	185.1	171.0	151.8	169.9	144.5	141.8	132.2	7. Papier en karton.	
								8. Textielnijverheid :	
137.6	142.0	149.4	134.7	150.3	107.1	102.6	105.0	A. Spinnerijen.	
134.0	144.5	143.2	126.3	143.9	139.8	137.3	116.1	Katoen.	
98.6	114.0	122.7	106.2	96.1	99.8	100.9	96.6	Jute.	
159.1	172.6	147.0	158.8	163.8	160.7	144.8	120.1	Wol.	
								Vlas.	
133.3	150.2	155.4	136.5	145.8	137.3	128.8	114.6	B. Weverijen.	
163.8	165.2	165.0	158.3	163.3	172.1	171.8	159.2	Katoen.	
129.4	135.8	120.4	100.0	107.0	108.7	114.2	118.2	Jute.	
72.9	68.1	74.1	74.9	77.7	78.9	73.4	72.1	Wol.	
								Vlas.	
51.0	61.3	51.9	47.5	51.7	51.4	52.2	51.3	9. Huiden en voeringen.	
54.4	59.7	57.3	56.1	53.7	57.0	59.7	61.3	Ruw leder.	
172.4	155.8	142.7	140.2	126.9	139.1	146.9	135.2 ⁽¹⁾	10. Diversen.	
128.7	158.9	126.5	107.6	90.9	78.3	103.8	110.9 ⁽¹⁾	Kalk.	
78.7	82.0	76.1	79.8	53.7	67.0	77.3	72.7 ⁽¹⁾	Kalksteen.	
180.4	214.0	157.1	131.5	127.7	148.8	166.4	147.7 ⁽¹⁾	Pleisterkalk.	
								Bitterspaath.	

(1) Voorlopige cijfers.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe XIV.

Moyenne journalière des chômeurs contrôlés.

(Source : Institut National de Statistique.)

Bijlage XIV.

Dagelijks gemiddelde van de gecontroleerde werklozen.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

Mois	Chômeurs complets Volledige werklozen		Chômeurs partiels et accidentels Gedeeltelijke en toevallige werklozen		Totaux — Totalen		Maanden
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	
Janvier	189,888	203,494	50,949	101,085	240,837	304,579	Januari.
Février	171,482	204,324	31,877	103,017	203,359	307,341	Februari.
Mars	154,842	188,619	30,959	72,775	185,801	261,394	Maart.
Avril	146,696	180,287	40,356	73,081	187,052	253,368	April.
Mai	140,362	166,020	42,068	68,231	182,430	234,251	Mei.
Juin	135,517	—	55,181	—	190,698	—	Juni.
Juillet	141,242	—	58,947	—	200,189	—	Juli.
Août	138,914	—	60,276	—	199,190	—	Augustus.
Septembre	139,800	—	53,728	—	193,528	—	September.
Octobre	140,795	—	56,340	—	197,135	—	October.
Novembre	156,794	—	56,451	—	213,245	—	November.
Décembre	185,265	—	92,840	—	278,105	—	December.

Annexe XV.

Index des prix.
Base fixe 1936-1938 : 100.

(Source : Institut National de Statistique.)

Index van prijzen.
Vaste basis 1936-1938 : 100.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

PRIX DE GROS	1951					1952										GROOTHANDELSPRIJZEN
	Janvier — Januari	Juillet — Juli	Décembre — December	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin (1) — Juni	Juillet (1) — Juli						
1. Produits agricoles, règne végétal.	498	474	493	502	495	490	494	492	—	—			1. Plantaardige landbouwproducten.			
2. Produits agricoles, règne animal.	419	412	443	424	416	403	389	385	—	—			2. Dierlijke landbouwproducten.			
3. Produits minéraux	415	452	484	490	494	489	493	485	—	—			3. Ertsen.			
4. Textiles	607	506	480	484	458	426	405	404	—	—			4. Textielgoederen.			
5. Produits métalliques	399	476	492	492	492	489	486	479	—	—			5. Metaalproductie.			
6. Indice global	456	469	477	477	470	457	450	445	—	—			6. Globaal indexcijfer.			

PRIX DE DÉTAIL	1951		1952										KLEINHANDELSPRIJZEN								
	Janvier	Januari	Juillet	Juli	Décembre	December	Janvier	Januari	Février	Februari	Mars	Maart		Avril	April	Mai	Mei	Juin	Juni	Juillet	Juli
Alimentation	364.5	377.2	392.3				395.1	396.6	391.8	388.1	386.5	390.1	—								Voedingswaren.
Habillement	455.4	500.0	488.4				488.3	487.4	485.7	484.3	472.8	469.4	—								Kleding.
Entretien	431.0	525.7	505.9				504.5	499.2	490.0	474.3	465.5	462.3	—								Onderhoud.
Chauffage	332.5	339.3	347.8				350.0	351.1	351.0	351.6	352.2	352.5	—								Verwarming.
Besoins divers	395.7	419.1	423.7				423.7	423.8	424.3	424.6	425.1	425.1	—								Diverse behoeften.
Indice global	388.6	415.6	422.4				424.0	424.4	420.5	416.4	412.1	413.2	—								Globaal indexcijfer.

(1) Ces résultats ne sont pas encore disponibles.

(1) Deze resultaten zijn nog niet beschikbaar.

Annexe XVI.

Bijlage XVI.

D. — STATISTIQUES FINANCIÈRES.

ÉVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BELGIQUE
DANS L'U.E.P.

(En millions de francs belges.)

1. Chiffres par mois.

D. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.

EVOLUTIE VAN DE STAND VAN BELGIË
IN DE E.B.U.

(In miljoen Belgische frank.)

1. Cijfers per maand.

PERIODE — PERIODE	Montant des opérations — Bedrag der verrichtingen				Financement du solde net — Financiering van het netto-saldo		
	Solde courant — Lopen saldo	Rembourse- ment d'anciennes créances — Terugbetaling van oude vorderingen	Rembourse- ment de notre emprunt suisse — Terugbetaling van onze lening in Zwitserland	Solde net — Netto- saldo	Position débitrice initiale — Aanvankelijke debetpositie	Crédits à l'U.E.P. — Kredieten aan de E.B.U.	Or reçu de l'U.E.P. — Goud ont- vangen van de E.B.U.
Juillet 1951. — Juli 1951.	2,589	326	— 107	2,808	—	1,404	1,404
Août 1951. — Augustus 1951.	2,564	127	— 107	2,584	—	1,292	1,292
Epuisement du quota. — Uitputting van het kwotum	567	—	—	567	—	283	284
Septembre 1951. — September 1951.	3,525	22	— 107	3,440	—	1,720	1,720
Octobre 1951. — October 1951.	2,231	22	— 107	2,146	—	396	1,750
Novembre 1951. — November 1951.	3,967	127	— 108	3,986	—	2,736	1,250
Décembre 1951. — December 1951.	2,844	127	— 107	2,864	—	1,864	1,000
Janvier 1952. — Januari 1952.	2,428	126	— 107	2,447	—	1,447	1,000
Février 1952. — Februari 1952.	2,393	126	— 107	2,412	—	1,412	1,000
Mars 1952. — Maart 1952.	2,253	126	— 107	2,272	—	1,272	1,000
Avril 1952. — April 1952.	615	336	— 107	844	—	—	844
Mai 1952. — Mei 1952.	866	117	— 107	876	—	—	876
Juin 1952. — Juni 1952.	1,042	117	— 107	1,052	—	—	1,052
Décision du Conseil de l'O.E.C.E. — Beslissing van de Raad van de E.O.E.S.	—	—	—	—	—	— 4,000	— 4,000
— Beslissing van de Raad van de E.O.E.S.	— 2,500	—	—	— 2,500	—	— 2,500	—
Juillet 1952. — Juli 1952.	392	41	—	433	—	217	216
Août 1952. — Augustus 1952.	— 365	41	—	— 324	—	— 162	— 162
Septembre 1952. — September 1952.	275	41	—	316	—	158	158

ÉVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BELGIQUE
DANS L'U.E.P.

(En millions de francs belges.)

2. Chiffres cumulatifs.

EVOLUTIE VAN DE STAND VAN BELGIE
IN DE E.B.U.

(In miljoen Belgische frank.)

2. Cumulatieve cijfers.

PÉRIODE — PERIODE	Montant des opérations — Bedrag der verrichtingen				Financement du solde net — Financiering van het netto-saldo		
	Solde courant — Lopend saldo	Rembourse- ment d'anciennes créances — Terugbetaling van oude vorderingen	Rembourse- ment de notre emprunt suisse — Terugbetaling van onze lening in Zwitserland	Solde net — Netto- saldo	Position débitrice initiale — Aanvankelijke debetpositie	Crédits à l'U.E.P. — Kredieten aan de E.B.U.	Or reçu de l'U.E.P. — Goud ont- vangen van de E.B.U.
Juillet 1951. — Juli 1951	11,127	4,825	— 536	15,416	1,469	8,774	5,173
Août 1951. — Augustus 1951	13,691	4,952	— 643	18,000	1,469	10,066	6,465
Epuisement du quota. — Uitputting van het kwotum	14,258	4,952	— 643	18,567	1,469	10,349	6,749
Septembre 1951. — September 1951.	17,783	4,974	— 750	22,007	1,469	12,069	8,469
Octobre 1951. — October 1951. ...	20,014	4,996	— 857	24,153	1,469	12,465	10,219
Novembre 1951. — November 1951.	23,981	5,123	— 965	28,139	1,469	15,201	11,469
Décembre 1951. — December 1951.	26,825	5,250	— 1,072	31,003	1,469	17,065	12,469
Janvier 1952. — Januari 1952. ...	29,253	5,376	— 1,179	33,450	1,469	18,512	13,469
Février 1952. — Februari 1952. ...	31,646	5,502	— 1,286	35,862	1,469	19,924	14,469
Mars 1952. — Maart 1952.	33,899	5,628	— 1,393	38,134	1,469	21,196	15,469
Avril 1952. — April 1952.	34,514	5,964	— 1,500	38,978	1,469	21,196	16,313
Mai 1952. — Mei 1952.	35,380	6,081	— 1,607	39,854	1,469	21,196	17,189
Juin 1952. — Juni 1952.	36,422	6,198	— 1,714	40,906	1,469	21,196	18,241
Décision du Conseil de l'O.E.C.E. — Beslissing van de Raad van de E.O.E.S.	—	—	—	—	—	17,196	22,241
Juillet 1952. — Juli 1952.	33,922	6,198	— 1,714	38,406	1,469	14,696	22,241
Août 1952. — Augustus 1952. ...	34,314	6,239	— 1,714	38,839	1,469	14,913	22,457
Septembre 1952. — September 1952.	33,949	6,280	— 1,714	38,515	1,469	14,751	22,295
	34,224	6,321	— 1,714	38,831	1,469	14,909	22,453

Annexe XVII.

Bijlage XVII.

SITUATION DES OPÉRATIONS
DE L'U.E.B.L. AVEC LES PAYS U.E.P.TOESTAND VAN DE VERRICHTINGEN
VAN DE B.L.E.U. MET DE E.B.U.-LANDEN.

	Crédit — Krediet		Or — Goud		Total — Totaal	
	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>
1. <i>Situation avant les ajustements.</i> (30 juin 1952.)						
1. <i>Toestand vóór de aanpassingen.</i> (30 Juni 1952.)						
1. Solde initial débiteur. — <i>Aanvankelijk debetsaldo</i>	—	—	29,375	1,468	} 360,000	} 18,000
Dans le quota. — <i>Binnen het kwotum</i>	201,313	10,066	129,312	6,466		
2. Hors quota. — <i>Buiten het kwotum</i>	222,599	11,130	235,504	11,775	458,103	22,905
Totaux. — <i>Totalen.</i>	423,912	21,196	394,191	19,709	818,103	40,905
=====						
2. <i>Situation après les ajustements.</i> (1 ^{er} juillet 1952.)						
2. <i>Toestand na de aanpassingen.</i> (1 Juli 1952.)						
A. Dans l'U.E.P. — <i>Binnen de E.B.U.</i>						
1. Solde initial débiteur. — <i>Aanvankelijk debetsaldo</i>	—	—	29,375	1,468	} 360,000	} 18,000
Dans le quota. — <i>Binnen het kwotum</i>	201,313	10,066	129,312	6,466		
2. Hors quota. — <i>Buiten het kwotum</i>	42,599	2,130	42,599	2,130	85,198	4,260
3. Crédit consolidé sur 5 ans, remboursable en 5 annuités de 10 millions de dollars et mobilisable auprès du F.M.I. — <i>Krediet geconsolideerd op 5 jaar terugbetaalbaar in 5 annuïteten van 10 miljoen dollars en mobiliseerbaar bij het I.M.F.</i>	50,000	2,500	—	—	50,000	2,500
4. Or reçu de l'U.E.P. et définitivement acquis. — <i>Van de E.B.U. ten definitieve titel ontvangen goud :</i>						
a) Un montant pour lequel le principe cumulatif ne joue plus, sauf si l'U.E.B.L. doit entamer son quota négatif. — <i>Een bedrag waarvoor het het cumulatief principe niet meer geldt, tenzij de B.L.E.U. haar negatief kwotum moet aanspreken :</i>						
\$ 80,000 F.b./B.f. 4,000,000						
b) Un montant acquis sans réserve. — <i>Een onvoorwaardelijk verworven bedrag :</i>						
\$ 192,905 F.b./B.f. 9,645,000						
Total du 4. — <i>Totaal van 4</i>	—	—	272,905	13,645	272,905	13,645
Totaux. — <i>Totalen.</i>	293,912	14,696	474,191	23,709	768,103	38,405

Annexe XVII (suite).

Annexe XVII (vervolg).

	Crédit — Krediet		Or — Goud		Total — Totaal	
	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>	En milliers de dollars <i>In duizenden dollars</i>	En millions de francs belges <i>In miljoen Belgische frank</i>
B. Hors de l'U.E.P. — <i>Buiten de E.B.U.</i> Paiement anticipé de fournitures militaires à livrer par la France et le Royaume- Uni avant le 30 septembre 1954. — <i>Voorafgaandelijke betaling van militaire benodigdheden te leveren door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk vóór 30 Sep- tember 1954</i>	50,000	2,500	—	—	50,000	2,500
Totaux. — <i>Totalen.</i>	343,912	17,196	474,191	23,709	818,103	40,905
	=====	=====	=====	=====	=====	=====